ALCINE 38

festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

07/15
noviembre
2008

WWW.ALCINE.ORG

INT. DORMITORIO DE ALEX - NOCHE

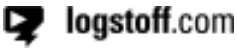
Vemos las puertas del armario.
Ya no se oyen los gritos. Las puertas tiemblan ligeramente y se abre una rendija. Asoman los dedos de Celia intentando forzar la puerta...

CAJA MADRID OBRA SOCIAL
Universidad de Alcalá
COLEGIO DEL REY
SM La Suma de Todos
ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO
MEDIA
promoción de alcalá
2016 ALCALÁ

ORGANIZA

PATROCINA

COLABORA



MULTICINES
CISNEROS

AGRADECIMIENTOS

300ML
A TODOS LOS QUE NOS HAN CEDIDO SU PARED PARA PINTARLA CON PELÍCULAS
ADRIAN FLÜCKIGER
AILTON FRANCO JR. (FESTIVAL DE CURTAS METRAGENS DE RIO DE JANEIRO)
ALÊ CAMARGO
ALEX BRENDEMÜHL
ALEXANDER GEIFMAN
ALICIA ALBALADEJO (INSTITUTO CERVANTES)
ANA BEATRIZ (CENTRO TÉCNICO AUDIOVISUAL - CTAV)
ANA CRISTINA LEITE (CENTRO TÉCNICO AUDIOVISUAL - CTAV)
ANA DE SANTOS
ANDREA ANSAREO (COMUNIDAD DE MADRID)
ANNE MARIE HARMS (DRAMATISKA INSTITUTE)
ARIADNA GIL
ARISTOMENIS TSIRBAS
ARTHUR FRANCK
ASSUMPTA SERNA
BÁRBARA LENNIE
BEATRIZ CHAPAPRIETA (GRUPO CONSULTORES)
BETH SÁ FREIRE (FESTIVAL DE CURTAS METRAGENS DE SAO PAULO)
BETTINA VAN DEN BREMT (EMBAJADA DE BÉLGICA)
CAMILO CAVALCANTE
CARLOS DE FRANCE
CARLOS MEDINA
CARMEN ZAMORANO HERRERA (COMISIÓN EUROPEA EN MADRID)
CAROL MANSOUR
CAVI BORGES
CESAR FERNANDO DE OLIVEIRA
CILEA MENESES
CINTYA FLORIANI (FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA)
CLÁUDIO ROBERTO
CORINE SHAWI
CRUZ DELGADO
CHRISTIAN GUINOT (FESTIVAL DU COURT METRAGE DE CLERMONT-FERRAND)
CHRISTOFFER OLOFFSON (UPPSALA INTERNATIONELLA KORTFILMFESTIVAL)
DANE ALLAN SMITH
DANIEL SÁNCHEZ ARÉVALO
DANIEL TURINI
DAVID MONCASI
DERRY O'BRIEN (NETWORK IRELAND & TV)
DUSTIN REES
EDU RAMOS
EDUARDO CERVEIRA
EDUARDO VALSMAN
ELENA (MADRID FILM COMMISSION)
ELIANE CAFFÉ
ELIE GEAHCHAN
ELVIRA MÍNGUEZ
ENRIQUE BAQUEDANO (MUSEO ARQUEOLÓGICO REGIONAL)
ERICA VALLE
ESMIR FILHO
EVA FELIPE (ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES)
EVERLYN VERGARA (LA CENTRAL DIGITAL)
FADEL AKHAMLICH (EDITORIAL PEARSON)
FELIX MASSIE
FERNANDA RAMOS
FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
FERNANDO MEREILLES
FRANCISCO JIMENEZ (GOETHE INSTITUT MADRID)
FRÉDERIC WAUTERS (MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE BELGIQUE)
GISELA CASAS (ESCÁNDALO FILMS)
KV ENTERTAINMENT
PASCALE DILLEMANN (MORENA FILMS)
GREGORIO GRAZIOSI
GUADALUPE ARENSBURG (CANAL PLUS)
GUSTAVO VENEGAS
HASN-GÜNTHER LÖFFLER (EMBAJADA DE ALEMANIA)
HELOÍSA PASSOS
HELVÉCIO MARINS JR.
ISMAEL CAÑETE OCHOA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
JAVIER FESSER
JAVIER REBOLLO
JIM LACY
JOÃO DE MELO (EMBAJADA DE PORTUGAL)

JOE PIMENTEL
JOEL PIZZINI
JORGE FURTADO
JORGE SANZ
JOSÉ LUIZ VIERA (EMBAJADA DE BRASIL)
JOSÉ ROBERTO TORERO
JOSÉ SACRISTÁN
JUAN DIEGO
JUAN GARCÍA CERRADA (FUNDACIÓN GENERAL DE LA UNIVERSIDAD)
EDUARD FERNÁNDEZ
JULIA WERKMANN (LOGSTOFF)
JÚLIO PECLY
KAREN BLACK (CACHAÇA CINEMA CLUBE)
KARL TEBBE
KATHRIN ALBERS
KÁTIA LUND
KATIA SALEH
KATRINE DIRCKINCK-HOLMFELD
KHALID JODA
KLÉBER MENDOÇA FILHO
LEONARDO CADAVAL
LEONARDO ONOFRE (EMBAJADA DE BRASIL)
LILIAN SALY (EMBAJADA DE FRANCIA)
LIS KOGAN (CACHAÇA CINEMA CLUBE)
LUCIANA BEZARRA
LUIS TOSAR
MARCELO SPOMBERG
MARÍA RUBÍN (CANAL PLUS)
MARIBEL VERDÚ
MARICLARA (CENTRO TÉCNICO AUDIOVISUAL - CTAV)
MARINA DÍAZ (INSTITUTO CERVANTES)
MARJA PALLASSALO (FINNISH FILM FOUNDATION)
MARTHA BONILLA
MARTIN RIESCO CORDERO (ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES)
MATTHEW WALKER
MERCEDES SAMPIETRO
MIGUEL DIAS (CURTAS VILA DO CONDE)
MÓNICA MARTÍNEZ (FESTIVAL AMAL)
MONTXO ARMENDÁRIZ
NATALIA MARINAS DEPALTE (ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES)
OLGA KESSLER (ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES)
PABLO LOBATO
PAOLA BARRETO LEBLANC
PATRICIA ARRIAGA
PAULA RAMÍREZ (MUSEO ARQUEOLÓGICO REGIONAL)
PAULO DE CARVALHO (FESTIVAL DE LOCARNO)
PAULO SILVA
PETER SNOWDON
PHILIPPE BARCINSKI
PILAR ÁLVAREZ-BUENO (ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES)
PILAR LÓPEZ DE AYALA
RAFAEL ÁLVAREZ
REAID SHAHEEN
REINALD PINHEIRO
RENATA GONÇALEZ (TAM AIRLINES)
RIMA ESSA
SAMUEL (MADRID FILM COMMISSION)
SÁVIO LEITE
SIMONE SCHROTH (INSTITUTO GOETHE)
SONIA ZIADI (CASA ÁRABE)
SONJA HYLAND (EMBAJADA DE IRLANDA)
STEFANIE ROEDERS (EUROPEAN FILMACADEMY)
TATA AMARAL
TEATRO VALLE-INCLÁN
THEREZA MENEZES
TOMÁS GALANO
TORIL SIMONSEN (NORWEGIAN FILM INSTITUTE)
TRISTÁN ULLOA
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK)
VANESSA TEIXEIRA DE OLIVEIRA (ANCINE)
VICTOR HUGO BORGES
VIRGINIE GATINEAU (EMBAJADA DE FRANCIA)
VIRGINIE MARSAIS (MARIE BRIZARD ESPAÑA S.A.)
WILLEMIEK KLUIJFHOUT
WILLIAM PAIVA
ZÉ MUCINHO
ZEINA ABOUL HOSN
ZITA CARVALHOSA (FESTIVAL DE CURTAS METRAGENS DE SAO PAULO)

ORGANIZACIÓN ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR
Luis Mariano González

SUBDIRECTORA – COORDINACIÓN INTERNACIONAL /
ASSISTANT DIRECTOR – INTERNATIONAL MANAGEMENT
Annette Scholz

COORDINADOR / COORDINATION
Ramón Garrido

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
Pedro Medina
José M. Velásquez

COORDINACIÓN CERTAMEN NACIONAL /
COORDINATION NATIONAL COMPETITION
Kristina Llobet
Juan Manuel Ruiz
Raquel Hernández

ASISTENCIA COORDINACIÓN INTERNACIONAL E INVITADOS /
ASSISTANT INTERNATIONAL MANAGEMENT AND GUEST SERVICE
Esther Fouchard
Guillermo Pascual

ASISTENCIA COORDINACIÓN INTERNACIOINAL Y TRANSPORTE DE COPIAS /
ASSISTANT INTERNATIONAL MANAGEMENT AND PRINT COORDINATION
João Laia
Rafael Femiano

ASISTENCIA COORDINACIÓN INTERNACIONAL E ASISTENCIA PROTOCOLO /
ASSISTANT COORDINATION INTERNATIONAL NATIONAL MANAGEMENT AND ASSISTANT PROTOCOL
Anna Guillou

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS
Jeremy Aldis

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT
Laura Olaizola
Sara Gallego
Antonio Abeledo

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; DISEÑO, PROGRAMACIÓN Y AMBIENTACIÓN URBANA; DISEÑO WEB/ DESIGN CATALOG AND PROGRAMME EDITING; URBAN DECOR AND DESIGN; WEB DESIGNER
Bolaextra

DIRECCIÓN GALAS Y PROTOCOLO / PROTOCOL AND GALAS
María José Ranz

DISEÑO DE PUBLICACIÓN / PUBLICATION DESIGN
Roberto Fuentes

COORDINACIÓN BOLETÍN / COORDINATION BULLETINS
Lacallemayor.net

WEB, PROGRAMACIÓN WEB / WEBSITE, WEB DATABASE
Introarte

PRESENTADORA / HOST
Llum Barrera

GUIONISTA DE GALAS / GALAS SCRIPT WRITER
Olatx Arroyo

ESCENOGRAFIA GALAS / GALAS SET DESIGNER
Tomás Bautista

JORNADAS PRESUPUESTO CERO / WORKSHOP NO BUDGET FILMS
Pedro Toro

CORTINILLA / VIDEO SPOT
Natalia de la Torre

FOTOGRAFÍA / PHOTOGRAPHY
Martin Leggett

MOVIMIENTO DE PELÍCULAS / FILM TRAFFIC
Cesar Martínez Tejedor

TRANSPORTE / TRANSPORT
Rafael Gómez
César Martínez
Valdemar Carrasco
Guillermo de la Calle
Cruz del Andrés

ASESOR MUSICAL - ALSONIC / MUSIC ADVISER
Armando Benito

PUBLICIDAD / ADVERTISEMENT
Página 10, S.L.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINT AND PHOTOMECANICS
Grupo Ballesteros

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISMENT
Manuel Flecha
Margarita Yerga
Cilea Meneses

ASESOR / ADVISER
Eduardo Rodríguez Merchán

ASESORA DE CINE DE LA CAM / CINEMA ADVISER OF CAM
Pilar García Elegido

CONCEJALÍA DE CULTURA Y UNIVERSIDAD
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD
María Dolores Cabañas

EMPRESA MUNICIPAL PROMOCIÓN DE ALCALÁ DE HENARES S.A.
PRESIDENTE: Bartolomé González
(Alcalde de Alcalá de Henares)
CONSEJERO DELEGADO: Gustavo Severien
GERENTE: Raquel Ruiz
PRODUCCIÓN: Caridad Montero, Rubén Gámez
y Elena Paniagua
SECRETARÍA: Mercedes Susierra
ADMINISTRADOR: José Carlos Soriano

FUNDACIÓN COLEGIO DEL REY
JEFE DE EVENTOS: Juan Andrés Alba
JEFE DE ARTES ESCÉNICAS: Raúl de Pedro
JEFE DEL ÁREA DE ARTES PLÁSTICAS: Gabriel Villalba
JEFE DEL ÁREA DE ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL: César Verges
JEFE DE INFRAESTRUCTURAS: Antonio Bas
PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN: Mª Jesús Gismero
ADMINISTRADOR EN FUNCIONES: Antonio Puerta
SECRETARÍA: Rocío Vegas y Yolanda Sánchez
EQUIPO DE INFRAESTRUCTURAS: Emiliano Alejandre, Vidal Nuevo, Antonio Gismero, Antonio Martínez, Jesús Rizaldos, Ángel Luengo, José Rodríguez, Julio Jiménez, Francisco Manuel Rodríguez y Enrique de Lara

SALAS DE EXPOSICIONES
CAPILLA DEL OIDOR: Raquel Ruiz, Ramón Puyo
ANTIGUO HOSPITAL DE SANTA MARÍA LA RICA

TEATRO SALÓN CERVANTES
JEFE TÉCNICO: Ricardo Peña
TÉCNICOS: José Manuel Gómez-Imaz, Luis Jimeno, Jorge Alberto Aveni, Diego Castilla y Juan Francisco Cortés.
SECRETARÍA: Pepa Peñaranda
GESTIÓN DE TAQUILLA: Belén de la Guía y Mª Jesús Pajares
AUXILIARES DE SALA: Mª Jesús Pajares, Mª Teresa Vélez, Leonor Jurado-Centurión, Almudena Gea y Mª Josefa González

COLABORADORES

ANCINE
CACHAÇA CINEMA CLUBE
CANAL PLUS
CASA ÁRABE
CENTRO TÉCNICO AUDIOVISUAL - CTAV
COMISIÓN EUROPEA EN MADRID
COMUNIDAD DE MADRID
DRAMATISKA INSTITUTE
EDITORIAL PEARSON
EMBAJADA DE ALEMANIA
EMBAJADA DE BÉLGICA
EMBAJADA DE BRASIL
EMBAJADA DE FRANCIA
EMBAJADA DE IRLANDA
EMBAJADA DE PORTUGAL
ESCÁNDALO FILMS
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE ALCALÁ DE HENARES
EUROPEAN FILMACADEMY
FESTIVAL AMAL
FESTIVAL DE CURTAS METRAGENS DE RIO DE JANEIRO
FESTIVAL DE CURTAS METRAGENS DE SAO PAULO
FESTIVAL DE LOCARNO
FESTIVAL DU COURT METRAGE DE CLERMONT-FERRAND
FILM ACADEMY
FINNISH FILM FOUNDATION
FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA
FUTURE SHORTS
GOETHE INSTITUT MADRID
GRUPO CONSULTORES
INSTITUTO CERVANTES
KIMUAK
LA CENTRAL DIGITAL
LOGSTOFF
MADRID FILM COMMISSION
MARIE BRIZARD ESPAÑA S.A.
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE BELGIQUE
MORENA FILMS
MUSEO ARQUEOLÓGICO REGIONAL
NETWORK IRELAND & TV
NORWEGIAN FILM INSTITUTE
TAM AIRLINES
UPPSALA INTERNATIONELLA KORTFILMFESTIVAL

JURADO JURY

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES
NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

MAIKE HOEHNE

Estudia comunicación audiovisual en la facultad de Bellas Artes en Hamburgo y cine en la Escuela de Cine en Havana y San Antonio de los Baños, Cuba. En 1999 consigue su diplomatura y hace un posgrado en cine en la facultad de Bellas Artes en Hamburgo. Desde entonces ha trabajado como directora de cine, autora y fotógrafa. Todos sus trabajos son distribuidos por "Arsenal experimental" y la Agencia de cortometrajes de Hamburgo. Desde 2007 es directora de la sección de cortometrajes "Berlinale Shorts" en la Berlinale.

She studied audiovisual communication in the Faculty of Fine Art in Hamburg and cinema in the Havana and San Antonio de los Baños Film School in Cuba. She graduated in 1999 and then completed a postgraduate course in cinema at the Faculty of Fine Art in Hamburg. Since then she has worked as a film director, author and photographer. Her work is distributed by Arsenal Experimental and the Hamburg short film agency. She has been the director of the short film section of the Berlinale, Berlinale Shorts, since 2007.

SANTIAGO TABERNERO

Logroño, 1961. Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad de Navarra en 1984. Desde 1987, periodista y crítico de cine para distintos programas de TVE como "La tarde", "Sábado cine", "Informe semanal", "Metrópolis", "Días de cine", "Telediario" o "Así se hizo". En 1998 crea y dirige durante 6 años "Versión española", para la 2 de TVE. En 2006 crea y dirige para La 2 el talk-show "Carta blanca".

En 2004 debuta como director de cine con 'Vida y color', que gana el Premio del Público en Valladolid´06, y es nominada a la Mejor Dirección Novel en los Goya 2006. Anteriormente había co-dirigido el cortometraje 'Tiempo muerto' (1998). Su último trabajo como director es el cortometraje 'El amor' (2007), estrenado en el festival on line Notodofilmfest.com, del que fue director.

Como guionista ha escrito, entre otros, 'Desvío al paraíso' (Gerardo Herrero, 1994), 'Taxi' (Carlos Saura, 1996), 'Asfalto', (Daniel Calparsoro, 2000) o el documental 'César y Zain' (Larry Levene, 2005).

Logroño, 1961. He is a graduate in Media Studies from the University of Navarre 1984. Since 1987, journalist and film critic working on TV programmes such as "La tarde", "Sábado cine", "Informe seminal", "Metrópolis", "Días de cine", "Telediario" and "Así se hizo". In 1998 he created the programme "Versión española", which he then directed for six years for TVE 2. In 2006 he created and began directing the talk-show "Carta blanca" also for TVE 2. He made his debut as a film director in 2004 with 'Vida y color', which won the Audience Award at the Valladolid´06 festival and was nominated for Best Debut Direction at the 2006 Goya awards. He had already co-directed the short film 'Tiempo muerto' (1998). His latest work as a director is the short film 'El amor' (2007), premiered at the notodofilmfest.com online film festival, which he was director of. The scripts he has written include 'Desvío al paraíso' (Gerardo Herrero, 1994), 'Taxi' (Carlos Saura, 1996), 'Asfalto', (Daniel Calparsoro, 2000), and the documentary 'César y Zain' (Larry Levene, 2005).

LOLA MAYO

Villanueva de la Serena, Badajoz, 1970. Es licenciada en Ciencias de la Información. Escribe guiones de ficción ('Lo que sé de Lola', 'La mujer sin piano'...) y dirige documentales de gran formato para TVE. Pertenece a la productora Lolita Films, con la que ha producido quince cortos de ficción, que reúnen entre todos más de un centenar de premios. También un largometraje y una docena de documentales. Sus trabajos han sido nominados a los Premios Goya en cuatro ocasiones.

Es miembro del comité asesor del Festival Internacional de Cine Documental de Madrid, Documenta Madrid. Imparte clases de documental en el Instituto del Cine de Madrid. En el año 2006 recibió el Premio Reina Sofía de Periodismo, por su documental 'A través del cristal'. Es premio de poesía Ángel Urrutia por su libro "Perfil del abordaje" y en 2007 fue finalista del Premio Bruguera de Novela con "La importancia de las cosas".

Villanueva de la Serena, Badajoz, 1970. She is a graduate in Media Studies and writes fictional scripts ('Lo que sé de Lola', 'La mujer sin piano') and directs large-format documentaries for Spanish television. She belongs to the production company Lolita Films where she has produced fifteen short fiction films, which have together won over a hundred awards. She has also made a feature film and a dozen documentaries. Her work has been nominated for Goya awards four times.

She is a member of the advisory committee of the International Festival of Documentary Cinema of Madrid, Documenta Madrid. She gives documentary film classes at the Cinema Institute of Madrid. In the year 2006 she received the Reina Sofia Journalism Award for her documentary 'A través del crystal'. She won the Ángel Urrutia poetry prize for her book "Perfil del abordaje" and in 2007 was a finalist in the Bruguera Award for Novels for "La importancia de las cosas".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
COMUNIDAD DE MADRID PRIZE

JARA YÁÑEZ

Madrid, 1980. Miembro del equipo de redacción de la revista "Cahiers du cinéma España". Es licenciada en Historia del Arte. Su primer acercamiento al estudio y el análisis cinematográfico se materializa en un trabajo de investigación (Diploma de Estudios Avanzados) sobre la relación entre la imagen y la música en el cine de las vanguardias históricas. Después, ha colaborado para la revista de cine Secuencias, ha trabajado como redactora en la revista semanal "Dominical" (sección de cultura y espectáculos) y escribe críticas de estrenos en la revista gratuita de tendencias "Clone".

Jara Yáñez (Madrid, 1980), is member of the editiors staff for the magazine 'Cahiers du cinéma. España'. She is a History of Art graduate. She firts approached the field of cinema analysisi and study during her reserch work on the relation between image and musica in avant-grade cinema history (Advanced Studies Diploma). Since then she has contributed to the film magazine 'Secuencias' and has been editor of the weekly 'Dominical' (Culture and Entertainment Section). She also writes reviews on premieres for the tendency magazine 'Clone'.

MARINA DÍAZ LÓPEZ

Licenciada en Filosofía y Letras por la Universidad Autónoma de Madrid y doctora en Historia del cine por esa misma Universidad. Disfruta de una beca de investigación de la Secretaría de Relaciones Exteriores del gobierno de México que le permitie tener una estadía en la Universidad de Guadalajara (México) durante un año académico. Actualmente trabaja en el Departamento de Actividades culturales del Instituto Cervantes, en Madrid, como Técnica de Cine y Audiovisual, donde desarrolla un trabajo de gestión relacionado con la difusión internacional y cultural de cine en español. También es profesora honoraria de la Universidad Autónoma de Madrid, donde imparte clases en el master de Estudios sobre América latina. Ha editado dos libros sobre cine latinoamericano, junto a Alberto Elena: "Tierra en trance. El cine latinoamericano en 100 películas" (Alianza Editorial, 1999) y "24 Frames. Latin American Cinema" (Wallflower Press, 2002), y es miembro fundador de la revista "Secuencias. Revista de Historia del Cine". Su última línea de investigación está dirigida a pensar la posibilidad de hacer una historia del cine en español.

Graduate in Philosophy and Literature from the Autónoma University of Madrid and has a Doctorate in Film History from the same university. She then received a research grant from the Foreign Affairs Secretariat of the Mexican Government to study at the University of Guadalajara (Mexico) for one academic year. She currently works in the Department of Cultural Activities of the Instituto Cervantes, in Madrid, as a Film and Audiovisual Technician. She holds a management post related to the international and cultural dissemination of Spanish cinema. She is also an honorary lecturer at the Autónoma University of Madrid where she gives classes on the master in Latin American Studies. She has contributed to two books on Latin American cinema alongside Alberto Elena: "Tierra en trance". "Latin American Cinema in 100 films" (Alianza Editorial, 1999) and "24 Frames, Latin American Cinema" (Wallflower Press, 2002), and is a founding member of the magazine, "Secuencias", devoted to Cinema History. Her latest field of research is concerned with the possibility of producing a history of cinema in Spanish.

DAVID ULLOA

Madrid, 1976. Tras cursar estudios de Imagen y sonido en la Universidad Complutense de Madrid se inicia en la profesión entrando en la plantilla de realizadores del área de cine de Canal +. Trabaja en esta cadena en programas como "Magacine", "Nuestro cine", "Miradas de cine" y "Cineminuto" (1998-2001). Se pasará al mundo de la ficción de la mano de la serie "el Comisario", donde es el encargado de la realización desde el 2003 al 2006.

En 2002, inicia su andadura cinematográfica junto a su hermano Tristán Ulloa dirigiendo el cortometraje 'Ciclo' (premiado en Alcalá de Henares, Zaragoza, Madrid imagen...). En el año 2007 estrena junto a su hermano su primer largo, 'Pudor', por el que será nominado a los Goya a la mejor dirección novel. La película cosecha un buen número de premios.

En los 2 últimos años se ha dedicado a la realización de especiales-documentales para canal + ("Maquillando entre monstruos", "Sexo en serie", "Que empiece el espectáculo", "Reinventando Hollywood", "Diálogos de cine"...). En la actualidad es el responsable de la realización de la serie "Física o Química" para Antena3.

Madrid, 1976. After graduating in Media Studies from the Complutense University in Madrid, he began working for a team of producers in the movies department of Canal+. He worked for this TV channel on programmes such as "Magacine", "Nuestro cine", "Miradas de cine" and "Cineminuto" (1998-2001). He then moved into the fiction area working on the series "El comisario", where he was in charge of production from 2003 to 2006. In 2002 he began his career in cinema alongside his brother Tristán Ulloa directing the short film 'Ciclo' (prize-winner in Alcalá de Henares, Saragossa, Madrid...). In 2007 he and his brother premiered his first feature film, 'Pudor', for which he was nominated for a Goya award for best debut direction. The film won a number of awards. Over the last two years he has devoted his time to the production of specials-documentaries for Canal+ ("Maquillando entre monstrous", "Sexo en serie", "Que empiece el espectáculo", "Reinventando Hollywood", "Diálogos de cine..."). He is currently in charge of production for the series "Física o Química" for the Antena3 TV channel.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

PAULO ROBERTO DE CARVALHO

Aparte de ser productor de cine (Cachoeira Films), trabaja para varios festivales internacionales de cine, así como para Locarno Festival Internacional de Cine como encargado de programación y corresponsal para América Latina, España y Portugal. También en el Festival Internacional de Cine Mannheim-Heidelberg y en el Festival Internacional de Leipzig para Cine Documental y Cine de Animación es el corresponsal para América Latina y España. Es el director de CineLatino – Festival de Cine Latinoamericano y Español Tübingen-Stuttgart.

Producciones: '500 Almas' de Joel Pizzini, 2004, Brasil; 'Días de Santiago' de Josué Méndez, 2004, Perú; 'Monobloc' de Luis Ortega, 2005, Argentina; 'Atos dos Homens' de Kiko Goifman, Brasil, 2006; 'Dioses' de Josué Méndez, Perú, 2007; 'Jardines del Paraíso' de Héctor Galvéz, Perú, 2007.

A part from his activities as film producer (Cachoeira Films), also works for several International Filmfestivals in Europe, such as Locarno International Film Festival, Switzerland (Programming Committee and Correspondent for Latin America, Spain and Portugal); International Film Festival Mannheim-Heidelberg, Germany (Correspondent for Latin America and Spain); International Leipzig Festival for Documentary and Animed Film, Germany (Correspondent for Latin America and Spain); CineLatino – Festival for Latin American and Spanish Films, Tübingen-Stuttgart, Germany (Festival Director).

Productions: '500 Almas' by Joel Pizzini, 2004, Brazil; 'Dias de Santiago' by Josué Méndez, 2004, Peru; 'Monobloc' by Luis Ortega, 2005, Argentina; 'Atos dos Homens' by Kiko Goifman, Brazil, 2006; 'Dioses' by Josué Méndez, Peru, 2007; 'Jardines del Paraíso' by Héctor Galvéz, Peru, 2007.

ALICE HOURI

Empieza su carrera como actriz con catorce años en 'Us go home' y luego en 'Nenette et Bonnie', dos películas realizadas por Claire Denis. Despues actúa bajo la dirección de Bertrand Bonello, Marie Christine Questerbert, Siegfried , Agnes Obadia... En 2005, conoce a Abdellatif Kechiche, quien le confia el papel de Julia en 'La Graine et le Mulet', César de la mejor película en 2008.

She began her career at the age of fourteen in 'US Go Home' and then in 'Nenette and Boni'. Both films were made by Claire Denis. She has acted under the direction of Bertrand Bonello, Marie Christine Questerbert, Siegfried, Agnes Obadia... And in 2005, she met Abdellatif Kechiche. He entrusted her with the role of Julia in 'The Secret of the Grain', which won the César award for best film in 2008.

ARIADNA PUJOL

Barcelona, 1977. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona en 1999, cursa el Master en Documental de Creación de la misma universidad en 2002, donde prepara su primer largometraje, 'Aguaviva' (Premio del Público del Festival de Málaga 2006). Ha realizado varios cortometrajes documentales, entre los que figura 'Tiurana', con una amplia difusión y reconocimiento en festivales nacionales e internacionales.

Ha trabajado como ayudante de dirección en varios proyectos documentales (CCCB, Mediapro, Forum de las Culturas...) y ha impartido clases en la Universidad de Málaga, la Universitat de Girona, el Observatorio de Cine de Barcelona, el Máster de Documental de Creación de la UPF y la University College of London. En 2006, realizó la pieza 'Bruno' en el marco de la exposición "Erice-Kiarostami" del Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona. En 2007, formó parte del Jurado de la sección documental del Festival de Cine de Málaga.

Barcelona, 1977. She graduated in Audiovisual Communication from the Pompeu Fabra University of Barcelona in 1999. She took a Master in Documentary Creation in 2002 at the same university, while preparing her first feature length film, 'Aguaviva' (Audience award at the Festival of 2006). She has made several short documentary films including 'Tiurana', shown far and wide and acclaimed at national and international festivals.

She has worked as a director's assistant on several documentary projects (CCCB, Mediapro, Forum de las Culturas...) and has given classes at the University of Malaga, the University of Girona, the Cinema Observatory of Barcelona, the Master in Documentary Creation of the UPF and at University College London. In 2006 she made the piece entitled 'Bruno' as part of the "Erice-Kiarostami" exhibition at the Contemporary Culture Centre of Barcelona. In 2007, she was on the Jury of the documentary section of the Malaga Film Festival.

JOÃO NICOLAU

Lisboa, 1975. Durante sus estudios de Antropología realiza, en 1999, el documental 'Calado Não Dá'. Trabaja en montaje, en colaboración con João César Monteiro, Miguel Gomes y Margarida Gil.

En 2006 realiza 'Rapace', su primer cortometraje de ficción, que es seleccionado en Cannes, Mar del Plata, Jeonju, Clermont-Ferrand, Vila do Conde, Alcine, entre otros.

En la actualidad, termina la posproducción del cortometraje 'Canção de Amor e Saúde' y prepara el rodaje del largometraje 'A Espada e A Rosa'. Pertence al colectivo musical "München".

Lisbon, 1975. In 1999 he made the documentary 'Calado Não Dá' while studying Anthropology. He works in editing with João César Monteiro, Miguel Gomes and Margarida Gil.

In 2006 he made 'Rapace', his first fictional short film, which was selected for Cannes, Mar del Plata, Jeonju, Clermont-Ferrand, Vila do Conde, Alcine, to name but a few.

He is currently finishing the post-production of the short film 'Canção de Amor e Saúde' and is preparing the shoot of the feature film 'A Espada e A Rosa'. He belongs to the musical group "München".

IGNACIO PEDRO MÍNGUEZ MARTÍN

Cortometrajista madrileño de 25 años. Director y guionista de seis cortometrajes. Durante los años 2006 y 2007 trabaja como ayudante de realización en el programa de Televisión Española España Directo. Asimismo ha trabajado como ayudante de dirección de otros cortometrajistas, tanto en 35mm. como en alta definición.

Actualmente estudia Publicidad y Relaciones Públicas. Se encuentra preparando su séptimo cortometraje como director, cuyo comienzo de rodaje está previsto para finales de noviembre.

A 25 year old short filmmaker from Madrid. A director and scriptwriter of 6 short films. During 2006 and 2007 he worked as a Production Assistant on the Spanish TV programme "España Directo". He has also worked as a Director's Assistant with other short filmmakers; using both 35mm and high definition film. He is currently studying Advertising and Public Relations, and is also working on preparations for his seventh short film as a director, shooting of which will begin at the end of November.

COMITÉ DE HONOR

Dª. Esperanza Aguirre Gil de Biedma
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Bartolomé González Jiménez
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D. Fernando Lara
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D. Santiago Fisas Ayxelá
CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Gustavo Severien Tigeras
PRIMER TENIENTE DE ALCALDE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

Dª. Mª Dolores Cabañas González
CONCEJALA DE CULTURA Y UNIVERSIDAD DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

Dª. María del Carmen Contreras Gómez
DIRECTORA GERENTE DE OBRA SOCIAL CAJA MADRID

D. José María Prado
DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Virgilio Zapatero
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

Qué es un festival de cine, cuál es su finalidad, para qué sirve y para qué debería servir. En tiempos de crisis, después de una época de nacimiento desmesurado de festivales, esas preguntas han de estar presentes para todos aquellos que decidan enfrentarse a esta difícil aventura. En cada actividad, en cada nueva iniciativa que ALCINE afronta, se plantean estos mismos interrogantes.

Aunque los objetivos pueden ser diversos, el fin último es el de reivindicar el hecho cinematográfico, en nuestro caso convirtiéndonos en ventanas para unos formatos a los que las salas comerciales han dado la espalda. Buena parte de nuestro empeño va en ello: a través de secciones competitivas en las que el espectador tiene la oportunidad de encontrarse con la mejor producción española y europea del año; en jornadas en las que los que realizan obras de bajo presupuesto dan las claves a aquellos que están a punto de hacer cine; a través de puntos de encuentro (en un festival de cine, las llamadas fiestas y cócteles —hay que recordar ahora más que nunca que, en el caso de ALCINE, patrocinados por empresas con implicación en la industria— son mucho más que una frívola celebración, son un lugar en el que fomentar el encuentro y el intercambio de experiencias); a través de publicaciones en las que se reivindica a los profesionales de nuestro cine y en las que se escribe una parte importante de nuestra historia fílmica; a través de exposiciones en las que se incide en otras facetas artísticas en la periferia del séptimo arte...

Este año, dos iniciativas ambiciosas tendrán el protagonismo del Festival, más allá de las secciones oficiales. Por un lado, traeremos una buena muestra de la vitalidad y energía de la cultura brasileña a la ciudad. Más allá de los cortometrajes, de los que veremos la mayor muestra organizada en nuestro país hasta la fecha —seis programas temáticos darán cuenta de la diversidad y calidad del formato en el país sudamericano—, disfrutaremos de los ritmos brasileños a través de su baile y su música y descubriremos un largo de reciente creación. Alrededor de una treintena de directores nos visitarán para 'defender' sus obras y darlas a conocer en el continente europeo.

What is a Film Festival? What's its goal? What purpose should it serve? And why should it be beholden to a purpose? During crises, after a period when festivals have been popping up all over the place, these questions take on a new importance for everyone involved in setting up a venture of this nature. These are the questions ALCINE asks itself every time is considers setting up new activities and initiatives.

There may be many differing objectives, but the final goal is always to promote the cinematographic art. Our specific intention is the creation of a showcase for formats that commercial venues have turned their back on. Most of our efforts are centred on this: on competitive sections in which the audience can get to know the best Spanish and European productions of the year, on workshops in which those making low budget films provide people just starting out with the keys to success; on meeting points (at a film festival the cocktails and parties —more than ever before at ALCINE sponsored as it is by companies heavily involved in the industry— are much more than just celebrations, it's where people meet and exchange experiences); on publications that promote the professionals working in our film industry and in which a major part of our cinematic history is transcribed; on exhibitions in which other means of artistic expression describe their links with and influence on film...

Two ambitious initiatives will be in the limelight of the Festival this year beyond the scope of the official sections. Firstly we are bringing an excellent sample of the vitality and energy of Brazilian culture to the city. In addition to the short films, the largest ever sample of which will be on display in our country —six thematic programmes will reveal the diversity and quality of the format in Brazil—, there will be the opportunity to enjoy the rhythms of the country through dance and music and to discover the best recent creation. Around thirty directors are going to be in attendance to 'defend' their work and to publicize it in Europe.

La otra gran iniciativa girará en torno al colectivo más conocido y, en parte, peor conocido de nuestro cine. Se trata de los actores, la cara más evidente del cine español, la que llena las portadas de las revistas, la que está exportando nuestra cinematografía y se codea con los más importantes artistas internacionales del momento. A través de una publicación, Lola Mayo habla con alguno de nuestros más notables actores, y lo hace persiguiendo el objetivo de que nos cuenten cómo afrontan su trabajo: como crean un personaje, cómo le dan cuerpo y vida. Óscar Fernández Orengo, que ya nos descubrió su particular mirada sobre los grandes cineastas españoles el pasado año, hace lo propio este año con los actores. Una galería de unos cuarenta retratos, que saca a los actores del plató para mostrarlos en lugares donde ellos se sienten especialmente cómodo, es el tema de esta muestra, a la que hemos dado en llama "La escena cotidiana".

Otras muchas secciones van a ir, directamente, en busca del espectador. Habrá secciones para acercar el corto a los mayores, otras cautivarán a los niños, otras a los adolescentes, llevándoles al cine primero y acercándoles el corto a las aulas después...

Y buscaremos una nueva vía para la comercialización del corto: el aprendizaje de idiomas. Una experiencia piloto en la que, además de profundizar en el conocimiento de las lenguas (inglés, francés, alemán y español), descubriremos grandes cortos.

Todo eso y mucho más será esta treinta y ocho edición de ALCINE. Para llevarlo a cabo, además de las entidades organizadoras, hemos contado con infinidad de colaboradores y un buen puñado de patrocinadores que apuestan por el Festival y que hacen posible esta nueva edición. Una edición volcada, como no podría ser de otra manera, en reivindicar el cine.

The other ambitious initiative involves the most and the least well-known group in our film industry. Actors; the public face of Spanish cinema; faces that appear on the covers of magazines, that export our films and rub shoulders with the most famous international artists of the day. Lola Mayo has produced a publication in which she talks to some our most remarkable actors, the objective being for them to explain how they approach their work, how they create a character, how do they bring their characters to life in body and soul. And Óscar Fernández Orengo, who last year provided a portrait of major Spanish filmmakers, has returned this year with the actors. A gallery of around forty portraits, which capture actors off-set to reveal them in surroundings they feel especially comfortable in. This is the idea of the exhibit, entitled "Everyday Scenes".

Several other sections are aimed directly at a specific audience. There are sections for older audiences, for children, and for adolescents; they are first taken to the cinema and then make use of the films in the classroom afterwards...

And we'll be looking at a new route for the commercialization of short films: learning languages. A pilot project in which as well as learning languages (English, French, German and Spanish) you can also watch great short films.

All of the above and much more will be on offer at ALCINE's thirty eighth festival. The organization of the festival has been aided by an endless list of associates and a well-stocked group of sponsors committed to the Festival, who have once again made the Festival possible this year. A year just like any other in which the promotion of cinema is what it is all about.

ALCALÁ DE HENARES
AYUNTAMIENTO

Los actores protagonizan Alcine

El séptimo Arte es el encargado desde hace muchos años en Alcalá de cerrar el calendario de grandes eventos culturales. Alcine, la marca con la que se conoce el Festival Internacional de Cortometrajes del Ayuntamiento de Alcalá y la Comunidad de Madrid, afronta un nuevo reto en la presente edición como son los de invitar a un país sudamericano y los de presentar una colección de imágenes que encarnan a los actores, a los grandes conocidos del mundo cinematográfico.

Estamos atravesando un año de dificultad para las administraciones, una gran dificultad que ha reducido las posibilidades de acciones por ejemplo en materia de Cultura. Sin embargo, no hemos querido ni en el Festival de Cine ni en el de Teatro —ni en Alcine, ni en Clásicos— reducir el presupuesto inicial porque creemos que hay algunas señas de identidad que deben permanecer con todo el vigor.

Durante esta edición volvemos a comprobar el nivel de colaboración en las distintas administraciones, por ejemplo en el gran libro que ve la luz este año y que 'retrata' de la sabia mano del fotógrafo Óscar Fernández, a una gran parte de los actores con que cuenta el cine español. Tengan en cuenta, una vez más, que la colección de libros de Alcine es una de las grandes aportaciones de este festival al arte en general y al cine en particular. Su colección bibliográfica se ha enriquecido en los últimos años con títulos tan sugerentes y valorados por la crítica especializada cómo 'Voces en el tiempo', 'Miradas para un nuevo milenio', 'Cortos, pero intensos', 'El lenguaje invisible', 'La razón del sueño', 'La arquitectura de los sueños' o 'Una década prodigiosa'. Al margen de las grandes contribuciones de esta veterana manifestación cinematográfica creo que hay que tener muy en cuenta esta aportación editorial, especialmente en una ciudad como Alcalá, que ha basado gran parte de su prestigio cultural en las letras y en los libros como señal de conocimiento y entendimiento entre los hombres.

Disfruten del cine, de los cortos y de los actores, cómo no.

D. Bartolomé González
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

The spotlight is on the actors at Alcine

For many years now in Alcalá, Cinema has brought our calendar of major cultural events to a close. Alcine is the trademark and common name for the International Festival of Short Films of the Town Hall of Alcalá and the Community of Madrid. This year's new challenges include the invitation to a South American country to join the proceedings and the exhibition of a collection of images depicting actors, the public face of the world of cinema.

The year is turning out to be a difficult one for the public administration, which has greatly reduced the potential for setting up activities in areas such as culture. We have not however wanted to reduce the initial budgets of our Film and Theatre Festivals —Alcine and Clásicos— because we feel there are certain symbols of our identity that invigorate and should not be allowed to slip.

The high-level collaboration of public administrations will once again be on show this year. For example in the fantastic book being produced this year in which the wise hand of photographer Óscar Fernández portrays many of the most renowned actors working in Spanish cinema. Alcine's collection of books is one of the major contributions of the festival to art in general and cinema in particular. Its bibliographical collection has been enriched over the last few years with many suggestive titles very well received by the specialists in the field such as: 'Voices in Time', 'Looking forward to a New Millennium', 'Short(s) but intense', 'Invisible language', 'Reasons to dream', 'The architecture of dreams' and 'The prodigious decade'. Alongside other huge contributions made by this long-running festival, I feel we should be especially grateful for this published material, of special worth in a city such as Alcalá, where a great deal of its cultural prestige has its origins in literature and books; in books as a symbol of knowledge and understanding between people.

Enjoy your cinema, the short films and of course the actors.

Bartolomé González
MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALÁ DE HENARES
AYUNTAMIENTO

Brasil, el gran invitado

La internacionalización del Festival de Cine de Alcalá y de la Comunidad de Madrid es ya un hecho y supone todo un reto cada año. Si en la pasada edición, Alcine apostó por Irlanda y sus conexiones con Alcalá como el país invitado, en esta ocasión cruzamos el Atlántico en busca de visiones y prismas diferentes, diversos y heterogéneos. Brasil, el enorme país del continente americano, es el invitado en una edición de Alcine donde tendremos una amplia representación del cine brasileiro.

Felicito un año más a los organizadores, los colaboradores y los patrocinadores del Festival de Cine que ayudan a las dos instituciones que lo organizan, el Ayuntamiento de Alcalá y la Comunidad de Madrid, a la realización del mismo. Tengan en cuenta todos los recursos que Alcine despliega para que cada año la realización de esta manifestación cinematográfica sea todo un éxito. En Alcalá estamos muy orgullosos de que dentro de tan solo dos años celebremos la 40 Edición del Festival de Cortometrajes. Todo este bagaje ha sido posible por una serie de personas que, en distintas generaciones, han dedicado esfuerzo y talento en el desarrollo de este proyecto.

En esta edición nos encontraremos un nuevo palmarés que sumar al importante elenco de grandes directores y artistas, que han visto como el Festival Internacional de Cortometrajes le ha servido como lanzadera. Me gustaría invitarles a participar en las distintas actividades que Alcine propone durante una semana, intensa, de cine y de cinematografía en toda su extensión.

Un saludo a todos los amantes del cine, porque con su apoyo esencialmente se ha podido consolidar con los años un proyecto de este calibre. Enhorabuena al equipo organizador y muy buen cine para todos.

Dª. María Dolores Cabañas,
CONCEJAL DE CULTURA

Brazil, Guest of Honour

The internationalization of the Alcalá and Community Madrid Film Festival is here to stay and presents new challenges every year. Ireland and its connections with Alcalá were top of the bill last year. This year we are crossing the Atlantic in search of strange, different and varied perspectives and visions. South America's largest country, Brazil is Alcine's special guest this year during which there will be a wide-ranging sample of Brazilian cinema on show.

Once again this year I would like to congratulate the organizers, collaborators and sponsors of the Film Festival who have supported the two institutions that organize it: the Town Hall of Alcalá and the Madrid Region. We should not lose sight of all the resources Alcine deploys each year in order to ensure the success of this long-running festival. In Alcalá we are very proud of the fact that in just two years time we will be holding the Short Film Festival for the 40th time. This wealth of experience has all been made possible by a group of people who have devoted their time and talent to the development of the project from one generation to the next.

This year we will have a new list of winners to add to the incredible cast of major directors and artists who have experienced how the International Festival of Short Films has launched their careers. I would like to take this opportunity to invite you to participate in all the different activities Alcine has to offer during an intensive week of film and cinema in all its incarnations.

My best regards to all the film lovers out there because your support over the years has been essential to the development of such a high-calibre project. Congratulations to the organizing team and I hope you all enjoy some great cinema.

María Dolores Cabañas
CULTURE SECRETARY

La Suma de Todos

CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

El festival de cine más veterano de la Comunidad de Madrid comienza la edición número 38 de una brillante trayectoria de apoyo y promoción del cortometraje español. Estas espléndidas circunstancias —longevidad y magnífica labor— no solamente le han hecho acreedor de un especial respaldo por parte de la Consejería de Cultura y Turismo, sino que le ha reportado algo mucho más importante: el hecho de ser, sin lugar a dudas, el festival más querido por todos los profesionales del mundo del cortometraje.

Alcalá de Henares es por tanto el referente en nuestro país del cine de formato corto gracias a ALCINE, y estoy seguro de que muy pronto lo será también del resto de Europa gracias al paso adelante que dio el festival hace un par de ediciones al crear —paralelamente al Certamen Nacional— el Certamen Europeo de Cortometrajes.

Pero no han sido únicamente sus secciones competitivas las que le han conferido el prestigio que ahora tiene, sino que también son de sobra conocidas y valoradas sus excelentes secciones paralelas, con actividades y ciclos planificados y organizados con absoluto rigor y un excelente criterio, buscando siempre el interés de profesionales y espectadores.

De entre estas actividades paralelas, me gustaría destacar dos por su especial significado: una es el reconocimiento a los actores españoles que llevará a cabo la sección 'La interpretación de los sueños', merecido homenaje que se plasmará en una exposición fotográfica, un ciclo y una publicación.

Y la otro es la sección 'En el origen fue el corto', un ejercicio de memoria en el que tendremos la oportunidad de ver y recordar cortos que posteriormente dieron lugar a largometrajes y series de televisión. Una manera de saldar deudas con un formato que muchas veces —aunque, afortunadamente, cada vez menos— ha sido minusvalorado o no suficientemente reconocido en lo que realmente vale.

The Madrid region's oldest film festival is set to start for the 38th time in its amazing career supporting and promoting Spanish short films. The incredible longevity and fantastic achievements of the festival have been awarded with the special backing of the Department of Culture and Tourism as well as with something of still greater worth: the fact that the festival is without doubt the most loved by all the professionals working in the world of short film.

Alcalá de Henares is therefore a reference point for our country's short film industry thanks to ALCINE. And I am sure it will soon be playing the same role in the rest of Europe after the festival's decision a couple of years ago to create the European Short Film Competition and set it alongside the longstanding National Film Competition.

Its well earned fame is however not only the result of its competitive sections, it has also been forged from its renowned and highly valued parallel sections with activities and planned seasons thoroughly organized with astute judgement taking into account the interest of professionals and the general public alike.

I would like to highlight two of these parallel activities of special significance: one is a tribute to Spanish actors made as part of the section entitled 'The Interpretation of Dreams'; a well-deserved expression of admiration made through an exhibition of photos, a season and a publication.

The second section is entitled 'In the Beginning they were Short', in which we will once again have the opportunity to watch short films that later gave rise to feature films or television series. The section pays a debt of gratitude to a format that has often been underrated —although fortunately this is increasingly not the case—.

Y tampoco quisiera olvidarme —y así apoyarla también desde estas líneas— de su apuesta por la internacionalización, que, además del ya citado Certamen Europeo, tiene otra vertiente no competitiva en el pase de los trabajos galardonados en catorce festivales europeos, el denominado Prix UIP European Film academy Short Film Award.

Es, pues, como siempre, un programa amplio y enormemente atractivo. Algo que no solamente nos da cuenta de la magnífica labor realizada por el gran equipo que organiza este festival, sino que a mí me pone muy fácil el hecho de invitarles a que tomen parte de él si quieren disfrutar del mejor cine breve y, al mismo tiempo, me ofrece la excusa perfecta para aconsejar, a los que aún no tienen la suerte de conocer Alcalá de Henares, que lo tomen como pretexto para acercarse durante estos días a la ciudad cultural por excelencia de la Comunidad de Madrid.

D. Santiago Fisas Ayxelá
CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

I would also like to use this opportunity to back the festival's recent commitment to internationalization which, as in the case of the above-mentioned European Competition, has another non-competitive aspect to it; the screening of award-winning work from fourteen European festivals in the section called the Prix UIP European Film Academy Short Film Award.

In short, the programme is as we have come to expect over the years; wide-ranging and incredibly attractive. Not only does it shine a spotlight on the excellent work carried out by the fantastic team that organizes the festival, it also makes it extremely easy for me to invite you to take part in enjoying some of the best short films around. And if you have never been lucky enough to visit Alcalá de Henares, I now have the perfect excuse to encourage you to take advantage of the festival to get to know the city of culture par excellence in the region of Madrid.

Santiago Fisas Ayxelá
CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIOS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: 9.000 euros y trofeo.*
Segundo Premio: 6.000 euros y trofeo.*
Tercer Premio: 4.200 euros y trofeo.*

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
2.500 euros y trofeo.

TROFEOS CAJA MADRID
Trofeo Caja Madrid A la Mejor Interpretación Femenina
Trofeo Caja Madrid A la Mejor Interpretación Masculina
Trofeo Caja Madrid Al Mejor Montaje
Trofeo Caja Madrid A la Mejor Música Original
Trofeo Caja Madrid A la Mejor Dirección Artística
Trofeo Caja Madrid A los Mejores Efectos Especiales

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
3.000 euros en material fotográfico para el director de fotografía

PREMIO CANAL +
Canal+ entregará un premio al mejor cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
Premio al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente. Dotación: 1.000 euros.

* TECHNICOLOR hará una copia subtitulada al inglés de los tres primeros premios y del premio Comunidad de Madrid, que pasarán a ser propiedad de la filmoteca del festival, el cual comunicará a los productores el uso, siempre de carácter cultural y no lucrativo, que se haga de ellas. La copia estará a su vez a disposición de los productores cuando lo soliciten.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE
Primer Premio: 6.000 euros.
Segundo Premio: 4.000 euros.
Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE
Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 38
Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

La cuantía de los premios ALCINE será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado.
Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

ÍNDICE / INDEX

8 JURADOS

23 PREMIOS

26 INAUGURACIÓN

29 CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes españoles recientes.

45 CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes europeos del momento.

65 PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES
Sección competitiva con las mejores obras recientes y españolas de los nuevos realizadores.

71 LA INTERPRETACIÓN DE LOS SUEÑOS
Los actores en España, su entorno y su labor, a través de una publicación (La piel y la máscara), un ciclo y una exposición.

77 48 HORAS BRASIL
Los mejores cortos brasileños, un largo reciente de nuevo realizador, encuentros y mucha música.

91 EN EL PRINCIPIO FUE EL CORTO
Una selección internacional de cortos que más tarde dieron origen a largometrajes, series, etc.

99 EL DEDO EN LA LLAGA
El cortometraje como testigo del mundo. Israel / Palestina / Líbano: el conflicto que no cesa.

105 PRIX UIP DE LA EUROPEAN FILM ACADEMY
Cortometrajes premiados por 14 festivales Europeos.

111 CINE PUBLICITARIO

119 IDIOMAS EN CORTO
El cortometraje como vehículo para el aprendizaje de idiomas: francés, inglés, alemán y español.

131 COSAS DE NIÑOS
Cortos para niños

139 EL CINE Y LOS JÓVENES
El corto invade las aulas

143 MAYORES SIN REPAROS
Cortos para la tercera edad.

147 LA NOCHE ES CORTA
La penúltima copa con cortos diferentes.

153 NOCHES GOLFAS
Cortos de medianoche.

159 ALSONIC
Música cinematográfica en vivo para las noches del festival, este año con ritmos brasileños.

167 CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

173 PRESUPUESTO CERO
Jornadas sobre producción de películas de bajo coste.

179 UNA PARED ES UNA PANTALLA
Proyecciones de cortos en muros de la ciudad.

181 EXPOSICIÓN
La escena cotidiana: retratos de nuestros mejores actores, por Óscar Fernández Orengo.

183 PALMARÉS

8 FESTIVAL JURIES

23 AWARDS

26 OPENING

29 NATIONAL SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent Spanish short films.

45 EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent European short films.

65 OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS
Competitive section for the best recent Spanish debut works.

71 THE INTERPRETATION OF DREAMS
Actors in Spain, their habitat and work seen through a publication (Masks and skin), films and an exhibition.

77 48 HOURS BRAZIL
The best Brazilian short films, a debut work, conferences and a heavy dose of music.

91 IN THE BEGINNING THEY WERE SHORT
An international selection of short films that turned into feature films, series, etc. at a later date.

99 CUTTING CLOSE TO THE BONE
Short films as witnesses to the world. Israel / Palestine / Lebanon: the never-ending conflict.

105 PRIX UIP EUROPEAN FILM ACADEMY SHORT FILM AWARD
Prize-winning short films from 14 European festivals.

111 COMMERCIALS

119 LANGUAGE IN SHORT FILM
Short films as an engine for language-learning. French, English, German and Spanish.

131 SHORTS FOR SHORTIES
short films for kids.

139 MOVIES 4 TEENS
Short films in the classroom.

143 FREE FOR ADULTS
Short films for an older age group.

147 THE NIGHT IS SHORT
One for the road with a range of short films.

153 LATE NIGHTS OUT
Midnight shorts.

159 ALSONIC
A blend of live music and film for festival nights, this year featuring the rhythms of Brazil.

167 CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

173 NO BUDGET FILMS
Workshops on producing low budget cinema.

179 A WALL IS A SCREEN
Screenings of short films on walls in the city.

181 EXHIBITION
Everyday Scenes: portraits of our best actors, by Óscar Fernández Orengo.

183 AWARD WINNING FILMS

INAUGURACIÓN

10 CENTAVOS

10 Cent
Brasil. 2007. Color. 19 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Cesar Fernando de Oliveira. **Guión:** Reinofy Duarte. **Productor:** Amadeu Alban. **Fotografía:** Matheus Rocha. **Montaje:** Amadeu Alban, Cesar Fernando de Oliveira. **Dirección Artística:** Miniusina de Criação. **Música:** Richard Meyer. **Sonido:** Richard Meyer, Daniel Turi, Bernardo Pacheco, Luiz Adelmo. **Intérpretes:** Jorge Junior, Fernando Fulco, Narcival Rubens.

Un día en la vida de un muchacho que vive en los suburbios ferroviarios de Salvador y que trabaja de vigilante de coches en el centro histórico.

A day in the life of a boy living in the suburbs of Salvador and who is working as a car watcher in the historical center.

Distribución
Cesar Fernando de Oliveira.
Teléfono: +55 71 3334 7050 / +55 71 9197-0986.
Correo electrónico: cesar.fo@gmail.com

BALBEZIT

Posesión de balón / Ball possession
Holanda. 2007. Color. 9 min. Ficción. 35mm. 16:9.

Dirección: Willemiek Kluijfhout. **Guión:** Iris Huizinga. **Productor:** Reinette Van de Stadt. **Fotografía:** Remko Schorr. **Montaje:** Marc Bechtold. **Música:** JW Roy. **Sonido:** Tom Bijnen.

Al acabar un partido de futbol aficionado, todos los jugadores acuden a un acogedor club. Todos excepto Willem, que necesita recuperar su balón.

An amateur soccer match ends. All players head for the cosy clubhouse.
All except Willem, who needs to retrieve his soccer ball.

WILLEMIEK KLUIJFHOUT
Estudia Filosofía en la Universidad de Amsterdam, y completa su formación en la Academia de Cine y Televisión de los Países Bajos. Desde su graduación ha realizado varias películas como directora.

She studied philosophy in the Amsterdam University, afterthat she completed her formation in the Cinema and Television Academy in Netherlands. Since her graduation, she directed several movies.

Distribución
Reinette Van de Stadt. Trueworks. Pasteurstraat 41 hs. 1097 ES.
Amsterdam. Países Bajos. Teléfono: +31 062 487 046 8.
Correo electrónico: reinette@true-works.nl. Web: www.true-works.nl

BERLIN IS IN GERMANY

Berlín está en Alemania
Alemania. 1998. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Hannes Stöhr. **Producción:** DFFB - Deutsche Film - und Fernesehakademie Berlin.

Tras un largo período de encarcelamiento en el antiguo Berlín-Este, Heinrich es puesto en libertad. Éste es su primer día en una Alemania muy diferente.

After spending a long time in a prison in former East Berlin, Heinrich is freed in a new Germany. This is his first day of freedom.

Distribución
Deutsche Kinemathek - Museum für Film und Fernsehen Anke Hahn.
Correo electrónico: ahahn@deutsche-kinemathek.de

HORN OK PLEASE

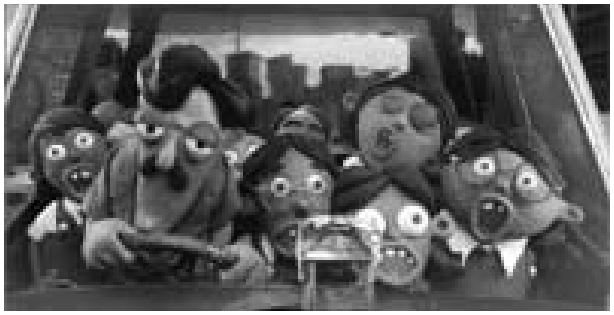
Claxón ok por favor
Irlanda. 2006. Color. 9 min. Animacion. Vídeo.

Dirección: Joel Simon. **Guión:** Joel Simon, Scott Boldt.

Mejor corto de animación. Ficci 2006 India / Mejor animación. 24ÐFPSÐIndia / Special Commendation. Belfast film festival / Selección oficial. Annecy 2006 France

'Horn Ok Please' sigue el día trascendental en la vida cotidiana de un chófer de taxi indio, cuando lucha dentro del caos del tráfico de Bombay, soñando poseer un coche con aire acondicionado...

'Horn Ok Please' follows the momentous day in the life of an everyday Indian taxi driver, as he struggles through the mayhem of Bombay's traffic, dreaming of owning an air-conditioned car...



Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

ITMANNA

Pide un deseo / Make a Wish
Palestina. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Cherien Dabis. **Productor:** Cherien Dabis. **Fotografía:** Alison Kelly. **Montaje:** Cherien Dabis. **Música:** Kathryn Bostic. **Intérpretes:** Mayar Rantisse, Lone Khilleh, Iman Aoun.

Una joven Palestina hará todo lo posible por comprar un pastel de cumpleaños...

A young Palestinian girl will do whatever it takes to buy a birthday cake...

CHERIEN DABIS
Premiada directora y guionista de televisión, reconocida por las grandes organizaciones de la industria y las publicaciones, incluyendo el Sundance Institute, IFP y el Filmmaker Magazine.

Award-winning independent filmmaker and television writer, recognized by the industry's top organizations and trade publications, including the Sundance Institute, IFP and Filmmaker Magazine

Distribución
Irit Neidhardt. Boxhagener Str. 18. 10245. Berlin. Alemania.
Teléfono: +49 306 676 6700. Fax: +49 306 676 6699.
Correo electrónico: info@mecfilm.de

PAJERAMA

Brasil. 2008. Color. 9 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Leonardo Cadaval. **Producción:** Glaz Entretenimento. **Productor:** Paulo Boccato e Mayra Lucas. **Montaje:** Leonardo Cadaval. **Música:** Ruggero Ruschioni. **Sonido:** Ruggero Ruschioni.

Un hombre indígena es inundado con extrañas experiencias, revelando misterios sobre el tiempo y el espacio.

A native man is flooded with weird experiences, revealing mysteries regarding time and space.

Distribución
Liciane Mamede. Glaz Entretenimento. R. Crasso, 194. 05043-010. Sao Paulo. Brasil. Correo electrónico: liciane@glazcinema.com.br.
Web: www.glazcinema.com.br

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

18 SEGUNDOS

18 Seconds
España. 2007. Color. 7 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección: Miguel López, Bruno Zacharías. **Guión:** Bruno Zacharías. **Productor:** Carlos Taboada López. **Producción:** Ciudadano Frame. **Fotografía:** McGregor. **Montaje:** McGregor. **Dirección Artística:** Amber Voiles. **Música:** Aaron Marshal. **Sonido:** Juliana Rueda. **Intérpretes:** Amy Washke, Jack Daniel Stanley. **Lugar de Rodaje:** Nueva York.

Primer Premio. Certamen de Jóvenes Creadores de la Comunidad de Madrid / Mejor Dirección. Festival Cineculpable de Vila-Real / Mejor Fotografía. Festival de Aguilar de Campoo / Primer Premio. Festival Metropolitano de Hospitalet / Primer Premio. Festival de Cortometrajes de Eibar / Premio Técnico. Zinexin de La Roda / Primer Premio. Festival de Cortometrajes Estella-Lizarra / Primer Premio. Creativas / Mejor Fotografía. Festival La Fila de Valladolid / Mención Especial. Festival Europeo de Reus / Premio del Público. Zemos 98 de Sevilla / Mejor Montaje. Festival Contraplano de Segovia / Premio del Público. Festival de Cine Centrifugado y Canalla de Sada

Amy y Jack no se conocen. Viven en dos ciudades distintas. Se dedican a cosas totalmente diferentes. Ni siquiera tienen gustos parecidos. Pero ambos tardan exactamente los mismos segundos en hacer las mismas cosas.

Amy and Jack don't know each other. They live in different cities. They are devoted to absolutely different things. They do not even have similar tastes. But they both take the same exact seconds doing the same things.

MIGUEL LÓPEZ, BRUNO ZACHARÍAS
Licenciados en Comunicación Audiovisual por la Universidad Europea de Madrid. Dirigen documentales para Factum Arte en Londres y Madrid, ganando 14 galardones en festivales nacionales e internacionales.

Graduated in Media from Madrid's European University, they have directed documentaries for Factum Arte in London and Madrid being awarded at several national and international film festivals.

Distribución
Carlos Taboada López. C/ Arenal, 65-3D. 36500. Lalín. Pontevedra. España.
Teléfono: +34 986 782 319. Teléfono Móvil: +34 693 260 559.
Correo electrónico: ciudadanoframe@gmail.com

5 DÍAS DE SEPTIEMBRE

5 Days of September
España. 2008. Color. 26 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Fran Araújo, Manuel Burque. **Productor:** Fran Araújo. **Fotografía:** Isabel Cruz. **Montaje:** Virginia Casillas. **Dirección Artística:** Elia García. **Música:** Jorge Ramírez Escudero. **Sonido:** Manuel Robles. **Intérpretes:** Kina Marull, Abraham Gómez Rosales, Águeda Espízua. **Lugar de Rodaje:** Galicia.

Un encuentro accidental entre una persona que espera y otra que huye.

An accidental encounter between someone who is waiting, and someone else who is escaping.

FRAN ARAÚJO, MANUEL BURQUE
Fran Araújo (Vigo, 1980) y Manuel Burque (A Coruña, 1980) trabajan como guionistas y directores en varios cortometrajes, el último, 'Quid pro Quo', ha obtenido el premio de la Ciudad de Avilés de Guión y la Subvención del Ministerio de Cultura 2008.

Fran Araújo (Vigo, 1980) and Manuel Burque (A Coruña, 1980)work as script writers and directors in several shorts, their last short, 'Quid pro Quo', has obtained the Award Ciudad de Avilés de Guión and the Subvention from the Ministry of Culture.

Distribución
Fran Araújo. C/ Hernán Cortés, 12, 2º. 28004. Madrid. Madrid. España.
Teléfono Móvil: +34 650 397 457.
Correo electrónico: franaraujo@hotmail.com

ALUMBRAMIENTO

Lightborne
España. 2007. Color. 15 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección / Guión: Eduardo Chapero-Jackson. **Productor:** Pepe Jordana. **Producción:** Prosopopeya. **Fotografía:** Juan Carlos Gómez. **Montaje:** Iván Aledo, Quique Domínguez. **Dirección Artística:** Esther García. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Mariví Bilbao, Cristina Plazas, Manolo Solo, Marta Berenguer, Sara Párbole. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Premio UIP 64. Mostra Cinematográfica di Venecia / Premio UIP. European Film Academy Awards 2007 / Premio Passeurs de Courts. Brest European Short Film Festival / Mejor Corto de Ficción de menos de 20 minutos. Afia Film Festival

Una familia se enfrenta a la última noche de su miembro más anciano, revelando las diferentes formas de enfrentarse al final de una vida. De manera sorprendente, atravesando los tabúes y el miedo, uno de ellos guiará ese final.

A family faces the last night of its eldest member, showing their different ways of dealing with a life´s ending. In a surprising manner, overcoming fear and taboo, one of them will guide the passing.

EDUARDO CHAPERO-JACKSON
Nacido en Madrid en 1971, de padre español y madre norteamericana. Entre 1989 y 1996 estudia Bellas Artes y Cine en Nueva York. Vuelve a España para trabajar como freelance y exponer su obra fotográfica. En 1997 entra en Sogecine, donde ejerce de coordinador de producción y director de desarrollo de guiones. Deja la compañía en 2005 para dedicarse a diversos proyectos, entre ellos 'Contracuerpo', su primer cortometraje.

Born in Madrid in 1971. Between 1989 and 1996 studies art and cinema in New York. He returns to Spain to work as a freelancer and to exhibit his photos. He enters in Sogecine in 1997 where he works as coordinator of production and director of script development. Leaves the company in 2005 to dedicate himself to different projects, among them 'Contracuerpo', his first short film.

'Contracuerpo' (2006) / 'Alumbramiento' (2007)

Distribución
Mónica Gallego Agencia Audiovisual Freak. C/ Gil Cordero, 17, entreplanta. 10001. Cáceres. España. Teléfono: +34 927 248 248.
Teléfono Móvil: +34 647 409 187.
Correo electrónico: festivales@agenciafreak.com

BERBAOC

España. 2008. Color. 5 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Vuk Jevremovic, Xabier Erkizia. **Guión:** Xabier Erkizia. **Productor:** Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia. **Producción:** Arteleku. **Montaje:** Eduardo Elosegi. **Dirección Artística:** Vuk Jevremovicj, José Belmonte, Izibene Oñederra, Mercedes Sánchez-Augustín, Gustavo Díaz, Irati Fernández. **Música:** Xabier Erkizia. **Sonido:** Xabier Erkizia. **Lugar de Rodaje:** Donostia.

Un cortometraje de animación realizado por los artistas José Belmonte, Izibene Oñederra, Mercedes Sánchez-Agustino, Gustavo Díaz e Irati Fernández basados en la pieza sonora de Xabier Erkizia, creada a partir de una entrevista realizada al músico Santiago Irigoyen.

This animation short film was realized by José Belmonte, Izibene Oñederra, Mercedes Sánchez-Agustino, Gustavo Díaz and Irati Fernández, and based on the music of Xabier Ekizia, created on an interview to Santiago Irigoyen.

VUK JEVREMOVIC, XABIER ERKIZIA
Vuk Jevremovic. Su primera animación se basa en un leopardo en movimiento, 'The Wind Subsides'. Su siguiente film, 'Panther' inspirado en un poema de Rilke, se alza con quince premios internacionales y es nominado al Oscar al Mejor Cortometraje de Animación. Desde entonces, su vida está ligada a la animación y continúa realizando cortometrajes.

Vuk Jevremovic. His first animation film was based on a leopard in movement, 'The Wind Subsides'. His next film, 'Panther', was inspired by a poem of Rilke and was nominated for the Oscar for the best animation short. Since then, his life has been attached to animation and he has kept realizing shorts.

'The Wind Subsides' (1996) / 'Panther' (1998) / 'Tagebuch' (2000) / 'Faces' (2002) / 'Quercus' (2003) / 'The Wheel Turns' (2005) / 'Close Your Eyes and Do Not Breathe' (2006) / 'Lux' (2007) / 'Berbaoc' (2008)

Xabier Erkizia. Músico, productor y periodista. Su trabajo se fundamenta en formatos como instalaciones acústicas, individuales, de grupo e improvisación colectiva. Muestra su trabajo en varios países, y publica varios discos. Dirige el Festival de Otras Músicas Ertz y es coordinador en Arteleku.

Xabier Erkizia. Musician, producer and reporter. His work is based on different formats, such as acoustic, individual and group installations and collective improvisation. He has performed his work in several and has published several records. He runs the Ertz Other Music Festival and acts as a coordinator in Arteleku.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera. 20010. Donostia. Guipúzcoa. España. Teléfono: +34 943 115 511. Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / +34 653 733 412. Fax: +34 943 469 998. Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

CABARET KADNE

España. 2008. Color. 5 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Marc Riba, Anna Solanas. **Productor:** Marc Riba. **Producción:** I+G Stop Motion. **Fotografía:** Anna Molins. **Montaje:** Sergi Martí. **Dirección Artística:** Marc Riba. **Música:** Natalia Miró do Nascimento. **Sonido:** Anna Solanas. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Otto y Lola, dos artistas de cabaret, llenan sus vidas con su pasión: actuar.

Otto and Lola, two cabaret artists, fill their lives with their passion: acting.

MARC RIBA, ANNA SOLANAS
Marc Riba y Anna Solanas dirigen su primer cortometraje de animación 'El negre és el color dels déus' (2002) como proyecto de graduación. Con él consiguen una nominación a los Premios Goya. Su segundo cortometraje, 'La Lupe i en Bruno' es seleccionado en más de 170 festivales en 35 países distintos, consiguiendo 29 premios. Su tercer cortometraje, 'Violeta, la pescadora del mar negro', ganador del premio Proyecto Corto Canal+ en la XVI Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián, participa en más de 120 festivales de todo el mundo consiguiendo un total de 21 premios. 'Cabaret Kadne' es su último trabajo en 35mm.

Marc Riba and Anna Solanas shooted their first animated short film, 'Black is the Colour of the Gods' as a graduation project. It was nominated for the Goya Awards. Their second short film 'Lupo&Bruno' was selected in more than 170 festivals in 35 countries, and won 29 awards. Their third film, 'Violeta, The Fisherwoman of the Black Sea' , winner of the project competition Proyecto Corto Canal+ at the XVI Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián, has been screened at more than 120 festivals all over the world, gaining a total of 21 awards. 'Cabaret Kadne' is their latest work.

'El negre és el color dels déus' (2002) / 'La Lupe i en Bruno' (2005) / 'Violeta, la pescadora del mar negro' (2006) / 'Cabaret Kadne' (2008)

Distribución
Marc Riba. C/ Sant Cristòfol, 13 bajos. 08012. Barcelona. España. Teléfono: +34 932 389 234. Teléfono Móvil: +34 649 649 227. Fax: +34 932 389 234. Correo electrónico: info@stopmotion.cat

CONSULTA 16

Practice 16
España. 2007. Color. 12 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: José Manuel Carrasco. **Productor:** María del Puy Alvarado Landa. **Producción:** Malvalanda-Penélope Cristóbal PC. **Fotografía:** Patricia Prat. **Montaje:** Flavio García. **Dirección Artística:** Beatriz Martínez. **Música:** Xavier Font, Arturo Vaquero. **Sonido:** Jaime Guijarro. **Intérpretes:** Luis Callejo, Ana Rayo, Consuelo Trujillo, Roberto Tejela. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Dos extraños que esperan, dos vidas detenidas. Una mujer que huye y un hombre dispuesto a seguir viviendo.

Two strangers waiting, two lives in a halt. A woman who runs away and a man ready to carry on living.

JOSÉ MANUEL CARRASCO
Titulado Superior en Interpretación textual por la ESAD de Murcia, continúa su formación con cursos en Odín Teatre, el Estudio Internacional del actor Juan Carlos Corazza y Antón Valen (Cirque du Soleil). Comienza su labor artística en el terreno teatral como director, actor y ayudante de dirección en diversas compañías teatrales, actuando en escenarios de España, EEUU, México e Italia. Estudia dirección de cine en la ECAM y realiza varios cortometrajes.

Qualified with a degree in Interpretation (textual) from ESAD Murcia, he continues his education with courses in Odín Teatre Estudio Internacional held by the actor Juan Carlos Corazza and Antón Valen (Cirque du Soleil). He starts his artistic career at the theatre as director, actor and director assistant in different theatre companies, performing in Spain, EEUU, Mexico and Italy. He studies cinema direction at the ECAM in Madrid, and makes several short movies.

'El fabuloso destino de Rita' (2004) / 'Hotel Casanova' (2005) / 'Comedia anónima' (2006) / 'Padam...' (2007) / 'Consulta 16' (2007)

Distribución
Marlen Armendáriz Hernández. Calle Preciados 29 5ºC. 28013. Madrid. España. Teléfono: +34 915 217 501. Teléfono Móvil: +34 685 180 279. Fax: +34 915 217 501. Correo electrónico: marlen@malvalanda.com

DARÍO Y VERÓNICA

Darío and Verónica
España. 2007. Color. 17 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección / Guión: Alberto Rodríguez de la Fuente. **Productor:** Rafael Álvarez, Alberto Rodríguez de la Fuente, Nacho Monge. **Producción:** El Médano. **Fotografía:** Miguel Nieto. **Montaje:** José Manuel Jiménez. **Dirección Artística:** Jimena Fernández. **Música:** Jorge R. Escudero. **Sonido:** Koldo Corrella. **Intérpretes:** Aroa Jimeno, Alejandro Cano, Josele Román, Julio Cabañas. **Lugar de Rodaje:** Ávila.

Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias. Festival Internacional de Cine de Gijón 2006

En una tranquila casa rural, Verónica ultima su tesis doctoral y Darío mata el tiempo haciéndole compañía. Entre ambos se interpone el silencio.

In a calm rural house, Verónica finalizes her doctoral thesis and Dario kills the time keeping her company.

ALBERTO RODRÍGUEZ DE LA FUENTE
Diplomado en Guión Cinematográfico y Televisivo en la Escuela TAI de Madrid y licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Al finalizar sus estudios comienza a desarrollar 'La reconversión de las gaviotas', un proyecto de cortometraje en el que aborda la difícil situación laboral de los jóvenes de su provincia natal (Asturias). Su segundo cortometraje, 'Darío y Verónica', es el proyecto galardonado con el Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias en el Festival Internacional de Cine de Gijón de 2006.

Graduate from Escuela TAI in TV and movies script writing (Madrid 1999) and Bachelor in Audiovisual Comunication from Universidad Complutense of Madrid (2004). After graduating he starts developing 'Seagull´s retraining', a shortfilm dealing with difficult work situation of the youth in the area where he grew up, Asturias. His second shortfilm, 'Dario and Veronica', was awarded the prize from New and Upcoming Director´s in the Principado de Asturias in the International Film Festival of Gijón in 2006.

Distribución
Rafael Álvarez. Puerto Rico 6º, Bajo C. 28016. Madrid. España.
Teléfono Móvil: +34 630 975 825.
Correo electrónico: elmedanoproducciones@elmedanoproducciones.com

DIE SCHNEIDER KRANKHEIT

El mal de Schneider / The Schneider Disease
España. 2008. Blanco/negro. 10 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Javier Chillón Guerra. **Productor:** Javier Chillón Guerra. **Fotografía:** Luis Fuentes. **Montaje:** Javier Chillón Guerra, Luis Fuentes. **Dirección Artística:** Ángel Boyano, Nino Morante. **Música:** Cirilo Fernández. **Sonido:** Carlos Jordá, Roberto Fernández. **Intérpretes:** Paco Casares. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Años 50, una cápsula espacial soviética se estrella en Alemania Occidental. El extraño tripulante es el portador de un virus...

The fifties, a Soviet space capsule collapses in West Germany. The passenger, an astronaut chimpanzee spreads a deadly virus all over the country...

JAVIER CHILLÓN GUERRA
Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Tiene un máster en Realización por el Southampton Institute.

He has a degree in Audiovisual Communication from the Universidad Complutense in Madrid. He has a master in Filmmaking from the Southampton Institute.

'The Colonel' (2002) / 'One Last Time' (2002) / 'Into The Maelstrom' (2003)

Distribución
Javier Chillón Guerra. C/ Emilio Ferrari 1, 2 A. 28017. Madrid. España.
Teléfono: +34 914 088 472. Teléfono Móvil: +34 616 681 625.
Correo electrónico: javierchillon@hotmail.com

DIME QUE YO

Tell Me That
España. 2008. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Mateo Gil. **Productor:** Mateo Gil. **Producción:** Platanutre, UserT38, Forosonoro. **Fotografía:** Josu Intxaustegui. **Montaje:** Miguel Burgos. **Dirección Artística:** Tisha Cebrián. **Música:** Fernando Velázquez. **Sonido:** Ricardo y María Steinberg. **Intérpretes:** Fele Martínez, Judith Diakhate. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Él y ella se conocen justo en el momento en que rompen con sus respectivas parejas, él siendo abandonado por su novia y ella abandonando a su novio... ¿Pueden dos desconocidos iniciar una conversación llena de mutuos reproches, discutir hasta gritarse y finalmente reconciliarse apasionadamente como si fueran una pareja?

They meet exactly at the same time they break up with their own couples. He is left by his girlfriend while she dumps her boyfriend... ¿Is it possible for two strangers to begin a conversation full of recriminations, arguing until they get hoarse, and passionately reconcile as if they were a couple in the end?

MATEO GIL
Guionista, destacando en varias de sus colaboraciones con Alejandro Amenábar, incluyendo su última película ('Ágora', actualmente en postproducción). Dirige el cortometraje 'Allanamiento de morada', el telefilme 'Regreso a Moira' y el largometraje 'Nadie conoce a nadie'.

He is well known as a screenwriter, especially for his collaborations with Alejandro Amenábar, including his last film ('Agora', now in post-production). He has also directed 'Allanamiento de morada' (Housebreaking), 'Spectre' and the feature film 'Nobody knows anybody'.

'Allanamiento de morada' (1998) / 'Nadie conoce a nadie' (1999, Lm) / 'Regreso a Moira' (2006)

Distribución
Raúl Bernabé Muñumer. San Rogelio, 6. 28039. Madrid. España.
Teléfono: +34 914 597 848. Teléfono Móvil: +34 696 751 633.
Fax: +34 914 597 848. Correo electrónico: raul@usert38.com

DOLORES

España. 2008. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Guión: Manuela Moreno. **Productor:** Manuela Moreno. **Producción:** Eduardo Moisés Escribano Solera. **Fotografía:** David Suárez. **Montaje:** Sebastián González. **Dirección Artística:** Eduardo Parrilla. **Sonido:** César Fernández. **Intérpretes:** Manuela Burló, Rafa Ordorika, Belén Boluda. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una parada de autobús. Una tarde cualquiera. Dos personas y sus soledades se cruzan casualmente. Sus mundos son diferentes, aun así comparten sueños y esperanzas. Pero...

A bus stop. An ordinary evening. Two people meet randomly and their solitude as well. They have different worlds but they share hopes and dreams, but...

MANUELA MORENO
Directora novel, que debuta con su cortometraje 'Dolores', en formato HD. Actualmente se encuentra en fase de post-producción de su segundo cortometraje llamado 'Quiero estar el resto de mi vida contigo', grabado en el mismo formato.

'Dolores' is her first director work, filmed in HD. Right now she is plunged in the port-production of her second short film called 'I want to be with you the rest of my life', shot in the same format.

'Dolores' (2008) / 'Quiero estar el resto de mi vida contigo' (en post-producción)

Distribución
Manuela Moreno. C/ San Hermenegildo, 18, 3º H. 28015. Madrid. España.
Teléfono Móvil: +34 658 940 819.
Correo electrónico: luelamoreno@hotmail.com

EL ANÓNIMO CARONTE

The Anonymous Charon
España. 2007. Color. 17 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Toni Bestard Rosselló. **Productor:** Toni Bestard Rosselló, Andrés López Mengual. **Producción:** Toni Bestard PC, Leitmotiv. **Fotografía:** Nicolás Pinzón Sarmiento. **Montaje:** Toni Bestard. **Sonido:** Lucía Millán. **Intérpretes:** Joan Ferrer. **Lugar de Rodaje:** Mallorca.

Mejor Corto Documental. Festival de Aguilar de Campoo / Mejor Corto Documental. Festival de San Roque / Mejor Corto Documental. Festival El Sector / Mejor Corto Documental. Festival de Sax / Premio Technicolor. Festival Cinema Jove / Mejor Corto Documental. Festival Ocular

En el año 1963 se rodó una de las películas más importantes del cine español. Desde aquel momento, la vida de Joan Ferrer cambió para siempre...

In 1963, one of the main important films within the Spanish film history was shot. Since that moment, Joan Ferrer's life changes forever...

TONI BESTARD ROSSELLÓ
Diplomado por la Escuela de Cinematografía y Artes Audiovisuales de Madrid (TAI), es miembro fundador de la Asociación de Cineastas de las Islas Baleares (ACIB). Sus cortos obtienen más de 100 premios en festivales españoles e internacionales. En el año 2006 es nominado a los Premios Goya al Mejor Cortometraje de Ficción por 'Equipajes'. Su último trabajo, el documental 'El anónimo Caronte', también recibe una nominación a los Premios Goya en la categoría de Mejor Cortometraje Documental. Actualmente, prepara el proyecto de su primera película de ficción 'El perfecto desconocido'.

Toni Bestard graduated from the Cinematography and Media School of Madrid. He is a founding member of the association of filmmakers from Balearic Islands (Spain). His short films have received several awards at Spanish and international festivals. In 2007 and 2008, 'Equipajes' and 'El anónimo Caronte' were nominated for the Goya Award to the Best short film. His last work, 'El anónimo Caronte', has also been nominated for the Goya Award for the Best Documentary Short. Now he is preparing his first feature film, 'El perfecto desconocido'.

'Sólo por un tango' (2000) / 'El viaje' (2002) / 'Niño Vudú' (2004) / 'Equipajes' (2006) / 'El anónimo Caronte' (2007)

Distribución
Toni Bestard Rosselló. Crta. de Sóller, km 14,200. 07110. Bunyola. Mallorca. España. Teléfono: +34 971 613 538. Teléfono Móvil: +34 610 448 135.
Correo electrónico: tonibestard@hotmail.com

EL ENCUENTRO

The Encounter
España. 2007. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Raúl Martín Solera. **Productor:** Raúl Martín Solera, Jorge Río. **Fotografía:** Jorge Río. **Montaje:** Pablo Revert. **Dirección Artística:** Patxa Ibarz, Patricia Pérez. **Música:** Fran Revert. **Sonido:** Ricardo Bailez, Helena Rioseco. **Intérpretes:** Daniel Jiménez, Andrea Dueso, Juan Hernando, Ana Palacios. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Un instituto. Primera clase de la mañana. Un chico solitario mira por la ventana. Entra el profesor, todos se sientan. El chico mira ahora hacia la puerta esperando algo. Cuando ella llegue comenzará la historia...

A high school. The first class of the morning. A lonely boy is looking out of the window. The teacher enters, they all sit down. The boy looks now at the door waiting for something. By the time she arrives the story will begin...

RAÚL MARTÍN SOLERA
Licenciado en Historia por la Universidad Complutense de Madrid. Desde 1999 realiza numerosos cursos audiovisuales, entre los que destacan: Dirección cinematográfica (NIC) 1999-2000, Operador de Cámara (IMEFE) 2002-2003, Edición de vídeo (Ondas Escolares) 2003.

Graduate in History from the Universidad Complutense in Madrid. Since 1999 he realizes many audiovisual classes as Cinematographic Directing (NIC, 1999-2000), Cinematographer (IMEFE 2002-2003) and Video Editing (Ondas Escolares 2003).

'Victoria' (2000) / 'La espera' (2001) / 'Una pizca de sal' (2002) / 'Ausencias' (2004) / 'La primera mentira' (2005) / 'Huellas' (2007) / 'El encuentro' (2007)

Distribución
Raúl Martín Solera. Avda. Rafael Alberti, nº14,12ºC. 28038. Madrid. España.
Teléfono: +34 913 033 106. Teléfono Móvil: +34 667 360 759.
Correo electrónico: solera76@yahoo.es

EL PALACIO DE LA LUNA

Moon Palace
España. 2008. Color. 13 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Ione Hernández. **Productor:** Alfonso Castillo Cebrián. **Producción:** MPC (Multi Platform Content, S.L.). **Fotografía:** Pablo Pró. **Montaje:** Álex Beltrán, Ione Hernández. **Dirección Artística:** Jorge Fisac. **Música:** Javier Casado. **Sonido:** David Mantecón, Ismael Calvo Delgado. **Intérpretes:** Nieve de Medina, Pepo Oliva, Alejandro Albarracín. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una madre escribe una carta a Paul Auster...

A mother writes a letter to Paul Auster...

IONE HERNÁNDEZ
Licenciada en Periodismo, estudia Comunicación en la Universidad francesa de Michel de Montaigne y obtiene una beca para hacer un máster en Dirección en Los Ángeles. Tras su estancia de siete años en EEUU, colabora en la película 'La pelota vasca' y posteriormente dirige un documental sobre la esquizofrenia.

She graduates in Journalism and studies Communication in the Michel de Montaigne University in France. She achieves a grant to do a master's degree in film directing in Los Angeles. After having spent seven years in the USA, she works in the film 'La pelota vasca' and afterwards she directs a documentary on schizophrenia.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223.
Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060.
Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

EL TIEMPO PRESTADO

The Borrowed Time
España. 2008. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección / Guión: David González. **Productor:** David González. **Fotografía:** Javi Agirre. **Montaje:** David González. **Dirección Artística:** Menó Martín. **Sonido:** Xanti Salvador. **Intérpretes:** José Ramón Argoitia, Miriam Martín, Aitor Guisasola. **Lugar de Rodaje:** Donostia.

Marta aún sigue de vacaciones...

Marta is still on holidays...

DAVID GONZÁLEZ
Lleva desde los 18 años dedicado a la realización de trabajos audiovisuales. En 2006 escribe y dirige 'El relevo', su primer cortometraje en 35mm, con el que obtiene 13 premios a nivel nacional e internacional. 'El tiempo prestado' es su segundo corto en 35mm.

He has been doing audiovisual works since he was 18 years old. In 2006, he writes and directs 'El relevo', his first 35mm short-film, and wins 13 national and international awards. 'El tiempo prestado' is his second 35mm short film.

'Septiembre' (2002) / 'Parejitas' (2002) / 'Cecilia' (2003) / 'El huésped' (2004) / 'El relevo' (2006) / 'Viernes' (2007) / 'El tiempo prestado' (2008)

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. Teléfono: +34 943 115 511. Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / +34 653 733 412. Fax: +34 943 469 998. Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

ESTO NO ES UN WESTERN

This is Not a Western
España. 2008. Color - blanco/negro. 16 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Sergio Catá Riobóo. **Productor:** Sergio Catá Riobóo, Eva Magdalena Fernández. **Producción:** Tantarantrán Producciones. **Fotografía:** Ignacio Giménez Rico. **Montaje:** Sergio Catá. **Dirección Artística:** Eva Magdalena Fernández. **Música:** Coke Riobóo. **Sonido:** Yago Santos. **Intérpretes:** Juan Carlos Rubio, Nicky Negrete, Fernando Moreira, María Icaza. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Primer Premio Categoría de Vídeo. Festival de cine de Elche 2008

El bien y el mal se sientan a cenar frente a frente acompañados de sus respectivas parejas.

Good and Evil are having dinner together, accompanied by their couples.

SERGIO CATÁ RIOBÓO
Realizador en el programa Versión española (TVE) y director de varios cortometrajes.

He has directed several shortfilms and works at the programme Versión Española (Spanish TV).

'¿Seremos como somos?' (1996) / 'Adiós amor' (1998) / 'Memoria rebobinada' (1999) / 'El hombre que volaba un poquito' (2002) / 'La tele espectadora' (2003) / 'Esto no es un western' (2008)

Distribución
Sergio Catá Riobóo. Avda. de Manzanares, 144, 10º A izqda. 28019. Madrid. España. Correo electrónico: scata05@hotmail.com

GENTUZA

Riffraff
España. 2008. Color. 8 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Javier Betolaza Hernández. **Guión:** Francisco Espada. **Productor:** Javier Betolaza Hernández. **Producción:** Tragaluz S. L.. **Fotografía:** Rodrigo Vargas. **Montaje:** Javier Betolaza. **Dirección Artística:** Juan José Vadillo. **Música:** María Quintanilla. **Sonido:** Manu Robles. **Intérpretes:** Álvaro Gonzalez, Manuel Iglesias, Cándido Gómez. **Lugar de Rodaje:** Badajoz.

Jaime, un niño de nueve años vuelve a casa después de jugar un partido de fútbol. En la parada del autobús es atracado por un chaval mayor que él. Esta circunstancia creará un vínculo indisoluble entre los dos muchachos.

Jaime, a nine-year old boy, comes back of playing a soccer match. At the bus station he's robbed by an older guy. This circumstance creates a deep bond between both of them.

JAVIER BETOLAZA HERNÁNDEZ
Técnico Superior en Realización de audiovisuales por el I.E.S. Puerta Bonita, Javier Betolaza Hernández, desde el año 2000 compagina la docencia con la realización de spots de televisión, publirreportajes y eventos. Tras ejercer de ayudante de dirección para el documental 'Después de la Batalla' (2007) y el largometraje de ficción 'Un novio para Yasmina' (2008), dirige su primer cortometraje de ficción 'Gentuza'.

Technician Superior in Audiovisual Direction by the I.E.S. Puerta Bonita, Javier Betolaza Hernandez, is teacher and director of television spots and events from 2000. He has been the directors assistant for the documentary 'Después de la Batalla' (2007) and the feature film 'Un novio para Yasmina' (2008). 'Gentuza' is his first fiction shortfilm.

Distribución
Maribel Ruiz Pascual. C/ Muñoz Torrero, 22. 06001. Badajoz. España.
Teléfono: +34 924 245 493. Teléfono Móvil: +34 607 287 685.
Fax: +34 924 245 497. Correo electrónico: produccion@tragaluz.com

HETEROSEXUALES Y CASADOS

Heterosexuals And Marrieds
España. 2008. Color. 19 min. Ficción. 35mm. 16:9.

Dirección / Guión: Vicente Villanueva Ribes. **Productor:** Vicente Villanueva Ribes. **Producción:** Macu Pacios. **Fotografía:** Roberto San Eugenio. **Montaje:** Flor Efron. **Dirección Artística:** Pipi Sánchez. **Sonido:** Bene Hernández. **Intérpretes:** Guadalupe Lancho, Alejandro Casaseca, Manolo Solo, Carmen Ruiz. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Premio Especial del Jurado al Mejor Corto de 2008 y Mejor Actriz. 21 Semana de Medina del Campo / Mejor Corto Nacional. XV Festival de Jóvenes Realizadores de Granada / Mejor Corto en vídeo. Caostica VI edición, 2008 / Mejor Cortometraje Revelación. El Plaza en Corto

Mi hermana y Charly se conocieron de pequeños. Nosotros vivíamos en el 1ºA y ellos en el Bajo B.

My sister and Charly met as children. We used to live on the first floor, flat A, and they lived on the ground floor, in flat B.

VICENTE VILLANUEVA RIBES
Nace en Valencia. Cursa estudios de Dirección en el Instituto del Cine de Madrid (NIC).

Born in Valencia, he studies direction at the Film Institute in Madrid (NIC).

'Reina y mendiga' (2004) / 'El futuro está en el porno' (2005) / 'Eres' (2006) / 'Mariquita con perro' (2006)

Distribución
Vicente Villanueva Ribes. C/ San Lorenzo, 26-4B. 28004. Madrid. España.
Teléfono: +34 915 318 501. Teléfono Móvil: 636 054 835.
Correo electrónico: vtvillanueva@wanadoo.es

LA CLASE

The Class
España. 2008. Color. 20 min. Documental. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Beatriz M. Sanchís. **Productor:** María Zamora. **Producción:** Avalon Productions S.L.. **Fotografía:** Raúl Bartolomé, Nacho López. **Montaje:** Beatriz M. Sanchís. **Música:** Juan Manuel del Saso, Juan Pastor Martín. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Los niños del colegio de Ntra. Sra. de la Paloma, su profesor de teatro Alfredo Lima. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Documental que recoge la magia de una primera experiencia: el primer contacto con la interpretación de unos niños de 4º de primaria. A través de los ojos de los niños vivimos su proceso de aprendizaje desde las primeras lecciones hasta que se enfrentan a la representación de fin de curso delante de sus padres.

This documentary explores the magic of a first time experience. The pupils of a 4th grade primary class take their first drama lessons. We accompany the children through the learning process from the first rehearsal to the night of the final school play in front of an audience of parents.

BEATRIZ M. SANCHÍS
Licenciada en Comunicación Audiovisual. Sus últimos trabajos como realizadora son el corto 'El espacio' y la realización de la cortinilla para la colección Filmoteca Fnac. Actualmente compagina estos trabajos como realizadora con otros como directora artística, tanto en cine como en publicidad.

She is a graduate in Visual Arts. Her latest work as director includes the short film 'El espacio' and the trailer for the collector's edition of DVD's Filmoteca Fnac. She combines her work as director with others like production designer in films and advertising.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

LA NOCHE PINTABA BIEN

The Night Seemed Promising
España. 2007. Color. 2 min. Animación. Vídeo. 4:3.

Dirección: Juan Carrascal Ynigo. **Guión:** Juan Carrascal Ynigo, Marialu Marciel. **Productor:** Jaime Cruz. **Producción:** Trapper John SL. **Fotografía:** Alvaro Martín Blanco. **Montaje:** Juan Carrascal Ynigo. **Dirección Artística:** Allende Bodega - Arturo Artal. **Música:** Arturo Sordo. **Sonido:** AM estudios. **Intérpretes:** Alfonso López, Marialu Marciel. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Recortados en piezas 08. Caja Madrid / Mejor Corto muy corto. Festival de Elche / Mejor Corto experimental. Festival FICA / Mejor Corto de Castilla León. Festival Medina del Campo

La noche estrellada, ganas de pasárselo bien, buena música, los amigos, una fiesta como lugar de reunión y un apagón, es el lugar idóneo para que surja el amor.

A starry night, good music, friends, a party and a blackout, this is the suitable place for love to appear.

JUAN CARRASCAL YNIGO
Se licencia en Sociología en la Universidad de Salamanca y se diploma en la especialidad de montaje en la ECAM, Escuela de cine de Madrid. Es en el montaje donde realiza la mayor parte de sus trabajos, montando para televisión, Brainiac (Cuatro), Cazador de palabras (Telemadrid), documentales y video clips, como Standard de Pressure.

He has a degree in Sociology from the University of Salamanca and a diploma in Editing from the ECAM, the Film School in Madrid. He mainly works as an editor for TV.

'Abuela Notición' (2007) / 'La noche pintaba bien' (2008) / 'La bolita: el cortometraje' (2008) / 'La bolita: la verdadera historia' (2008)

Distribución
Juan Carrascal Ynigo. C/ Andres Mellado, 66-3D. 28015. Madrid. España. Teléfono: 915 496 133. Teléfono Móvil: 607 592 812. Correo electrónico: jcarrascalynigo@gmail.com

LE CORPS DE MOUHAMADOU

El cuerpo de Mouhamadou / Mouhamadou's Body
España. 2008. Color. 16 min. Documental. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Florencia Pietrapertosa Marano. **Productor:** Florencia Pietrapertosa Marano. **Producción:** Alphonse Sagna. **Fotografía:** Alfonso Moral. **Montaje:** Florencia Pietrapertosa Marano. **Sonido:** Demba Thiam. **Lugar de Rodaje:** Senegal.

Cómo se vive desde Senegal el fenómeno migratorio hacia España.

This experimental documentary reflects how the migratory phenomenon towards Spain is lived from Senegal.

FLORENCIA PIETRAPERTOSA MARANO
Nace en Madrid (1978), pero vive 20 años en Argentina donde estudia Bellas Artes y Realización de Cine. Allí comienza a trabajar profesionalmente como ayudante de dirección para televisión, cine y publicidad. En el 2002 emigra a Barcelona donde continúa desarrollando la carrera de realización enfocada hacia el género documental. En 2007 gana el Premio de Arte Generaciones de Obra Social Caja Madrid para rodar el cortometraje 'Le Corps de Mouhamadou', estrenado en Arco 2008. En el mismo año escribe y dirige el cortometraje documental 'Salah' y el documental 'Mère'. Además, realiza obras de videoarte que son expuestas en varias muestras de Barcelona.

Born in Madrid (1978), she has been living in Argentina for 20 years, studying Arts 0and Filmmaking and working as directing assistant for television, cinema and publicity. In 2002 she moves to Barcelona where she takes on her career as a filmmaker, focusing on documentaries. In 2007 she gets the Award Premio de Arte Generaciones de Obra Social Caja Madrid in order to make the documentary cortometraje 'Le Corps de Mouhamadou'. The same year she makes the short documentary 'Salah' and the documentary 'Mère'. Furthermore, she has done some video art work.

'La Makabra' (2006) / 'Un día mès' (2006) / 'Jazz' (2007) / 'Le corps de Mouhamadou' (2008) / 'Salah Azzaz' (2008) / 'Mère' (2008)

Distribución
Florencia Pietrapertosa Marano. Bertrellans 5, 4º 2ª. 08002. Barcelona. España. Teléfono: +34 600 754 345. Teléfono Móvil: +34 600 754 345. Correo electrónico: florenciapmarano@yahoo.com

NATACHA

España. 2007. Color. 9 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Antonio Bértolo Vilariño. **Productor:** Rafa Jiménez. **Producción:** Héctor Faver Grup Cinema Art, SL / CECC. **Fotografía:** Roberto Gant. **Montaje:** Begoña Ruiz. **Música:** Álvaro Obregón. **Sonido:** Begoña Ruiz. **Intérpretes:** Valentina Coduti.

Natacha se maquilla frente a una ventana y recuerda a través de otras ventanas varios momentos de su vida. Desde la ventana de la chabola de su lugar de origen vio llegar a alguien que le prometió un mundo mejor. Desde la ventanilla de una furgoneta comprendió la trampa en la que había caído.

Natacha makes up against a window and recalls across other windows several moments of her life. From the shack's window of her place of origin she saw somebody arriving who promised her a better world. From the window of a van she understood the trap into which she had fallen.

ANTONIO BÉRTOLO VILARIÑO
Cursa la especialidad de Dirección Cinematográfica en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Cataluña entre los años 2004 y 2007. 'Natacha' es su segundo cortometraje, después del vídeo digital realizado en el 2006, 'Ni para papá, ni para mamá'.

He studies Film Direction at the Cinematographic School of Catalunya. Natacha is his second short, after filming the digital video Ni para papá, ni para mamá in 2006.

'Ni para papá, ni para mamá' (2006) / 'Natacha' (2007)

Distribución
María Tuset. Grup Cinema Art, SL / CECC. Ptge. Flaugier 49-51. 08041. Barcelona. España. Teléfono: +34 934 335 501. Fax: +34 934 568 850. Correo electrónico: festivals@cecc.es

¡NENA!

Baby!
España. 2007. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Lluís Segura. **Guión:** Lluís Segura, Kike Maillo, Jens Neumaier. **Productor:** Lita Roig. **Producción:** Escándalo Films. **Fotografía:** David Planagumà. **Montaje:** Bernat Vilaplana, Alan Hernández, Jens Neumaier. **Dirección Artística:** Claudia Torner, Agustí Coll. **Música:** Jens Neumaier. **Sonido:** Ferran Mengod. **Intérpretes:** Georgina Avellaneda, Ramon Novell. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Premio del Público. Barcelona Visualsound, 2008 / Premio del Público y Premio del Jurado al Mejor Director. XVII Muestra Internacional de Cine de Palencia

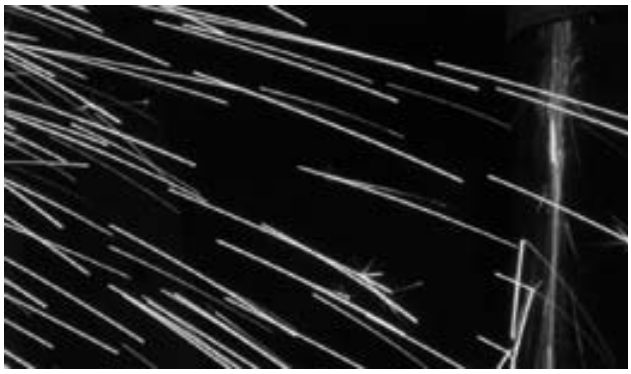
Un niño y una niña juegan a papás y mamás en un parque.

A girl and a boy playing to be mom and dad.

LLUÍS SEGURA
Graduado en la ESCAC como director, colabora en muchísimos otros cortos como guionista y es contratado como profesor en la propia escuela. Trabaja en publicidad, ganando premios como el Sol de Plata de Donosti. Realiza el controvertido video del robo de la silla de Zapatero. Ahora escribe su primer largo.

Gratuates from the ESCAC as director and colaborates in many more shorts as script writer. He is hired at the same school as teacher and works in publicity. He makes the polemic short about the robbery of Zapatero's chair. Now he's writing his first feature film.

Distribución
Lita Roig. EscándaloFilms S.L.. C/ Dels Salvadors nº 4, 3ª planta. 08001. Barcelona. España. Teléfono: +34 933 248 880.
Teléfono Móvil: +34 678 602 254.
Correo electrónico: lita.roig@escac.es



NUN

España. 2008. Color. 14 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Juan Bidegain Urruzuno. **Productor:** Juan Bidegain Urruzuno. **Fotografía:** Juan Bidegain Urruzuno. **Montaje:** Juan Bidegain Urruzuno. **Sonido:** Juan Bidegain Urruzuno. **Intérpretes:** Demba Sagna, Nazim Hussain, Etienne Sambou, Noor Ellahi, Abdou Kambaye. **Lugar de Rodaje:** Ondarroa.

Nun, cordillera montañosa enclavada en Cachemira. Nun, palabra del euskera que se utiliza para preguntar dónde. Ñon, se pronuncia ñun, palabra del wolof que significa nosotros.

Nun, mountainous mountain chain nailed in Kashmir. Nun, Basque word used for asking where. Ñon, pronounces ñun, wolof word that means we.

JUAN BIDEGAIN URRUZUNO
Trabaja como realizador de documentales y cortometrajes, además de director de fotografía y montador en el cortometraje 'Leokadi' (2004/1005).

He works as director and producer making shorts and documentaries. Furthermore he has worked as cinematographer and editor in the short 'Leokadi' (2004/1005).

'Urte bete itsasoan, arrantzan amuagaz' (Un año en la mar, la pesca con anzuelo) (2002/2003, Lm) / 'Rockall' (2004/2005, Lm) / 'Ondaorra' (2005) / 'www.sarekonpontzaileak.com' (2006/2007) / 'Kardala' (2006/2007, Lm) / 'Nun' (2008)

Distribución
Juan Bidegain Urruzuno. Artabide 50. 48700. Ondaorra. Bizkaia. España.
Teléfono: +34 946 832 975. Teléfono Móvil: +34 635 753 507.
Fax: +34 946 831 853. Correo electrónico: juan.ond@atc.es

ON THE LINE

En la línea
España. 2008. Color. 12 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Jon Garaño. **Productor:** José Mari Goenaga. **Producción:** Moriarti Produkzioak. **Fotografía:** Javi Agirre. **Montaje:** Raúl López. **Dirección Artística:** Menó Martín. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** Iñaki Díez, Javi Alonso. **Intérpretes:** Jeff Smallwood, Yvette Filanc, Mikel Morris. **Lugar de Rodaje:** Astigarraga, Oiartzun, Bardenas Reales.

Un sábado cualquiera en el sur de California. Adam, un norteamericano de clase media-baja, se despide de su mujer e hijos para acometer su tarea semanal. Un cometido que entraña sacrificios pero que él desempeña con la sólida convicción de sus ideales.

Any Saturday in southern California. Adam, an American lower-middle class, was dismissed from his wife and children to undertake his weekly task. A task that involves sacrifices, but which he takes with the strong conviction of his ideals.

JON GARAÑO
Estudia Periodismo y Publicidad en la UPV y Cine en Sarobe (Euskadi) y en San Diego (EE UU). En el año 2001 funda, junto con otros cuatro compañeros, la productora Moriarti, en la que trabaja como director y/o guionista en numerosos proyectos audiovisuales. Participa como productor ejecutivo del documental 'Lucio'.

He studied Journalism and Advertising at the University of the Basque Country and Cinema in Sarobe (Basque Country) and in San Diego (USA). In 2001 he founded a production company called Moriarti with other four colleagues, and he has worked as film director and/or screenwriter for many audiovisual projects. He has also been the executive producer of the documentary film 'Lucio'.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. Teléfono: +34 943 115 511.
Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / 653 733 412. Fax: +34 943 469 998.
Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

ONE GOAL

Un gol
España. 2008. Color - blanco/negro. 24 min. Documental. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Sergi Agustí. **Productor:** Sergi Agustí. **Producción:** Sergi Agustí Films. **Fotografía:** Pep Bonet. **Montaje:** Aurora Reinlein. **Música:** Fermín Dorado. **Lugar de Rodaje:** Sierra Leona.

One Goal es un objetivo. Pero también una pasión. El documental nos adentra en el camino hacia la Paz que un grupo de jóvenes amputados de Sierra Leona inició hace años. A través de la potencia de su juego han conseguido convertirse en ejemplo para su sociedad.

One Goal is an aim. But also a passion. The documentary takes us towards peace, in the way a group of amputated young people of Sierra Leone started years ago. Through the power of their game they have been able to become an example for its society.

SERGI AGUSTÍ
Realizador y productor desde 2003, nacido en Barcelona en 1967, desarrolla sus proyectos principalmente en África. De sus años como fotógrafo hereda los encuadres agresivos y la búsqueda de la buena luz, pero lo que más le cautiva del documental es la posibilidad de explicar historias. Su trabajo se centra en la temática social pero aportando una visión cercana, optimista y viva de la realidad, lejos de los habituales prejuicios sobre África.

Born in Barcelona in 1967, he has developed his projects mainly in Africa, in countries such as Sierra Leone, Ethiopia and Congo. From his long experience as a photographer, he has inherited the aggressive settings and the search for excellent brightness. But what captivated him the most about a documentary is the opportunity itself to tell stories. His work is focused on social subjects, but always embracing a close, optimistic, vivid view of reality, far from the usual prejudices about Africa.

'Faith in Chaos' (2003) / 'Back to Life' (2004) / 'Mi imagen completa' (2006) / 'Muzu Zangabo, el despertador de los demás' (2006) / 'One Goal' (2008)

Distribución
Sergi Agustí. C/Aragón, 178 1-4. 08011. Barcelona. España.
Teléfono: +34 677 732 769. Teléfono Móvil: +34 677 732 769.
Correo electrónico: sergiagusti@msn.com

REACCIÓN

Reaction
España. 2008. Color. 12 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: David Victori Blaya. **Productor:** David Ortet Pérez, Manuel Monzón, Carles Ortet. **Producción:** Zoopa, Notro Films. **Fotografía:** Juan González. **Montaje:** David Victori Blaya. **Dirección Artística:** Dani Ebo, Mar Cerdá. **Música:** Miquel Coll. **Sonido:** Heartifact. **Intérpretes:** Santi Millán, Vanessa Buchaca, David Ramírez. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

¿Cuándo es el momento de ayudar a alguien?

When is the time to help someone?

DAVID VICTORI BLAYA
Seleccionado para el primer taller de dirección de cine de Bigas Luna, de quien será asistente de dirección en la película 'Son de mar' y ayudante personal durante más de cinco años (participando en diversos proyectos con Lolafilms, Camper, Enric Miralles BT y Telecinco). Como freelance, trabaja como montador, guionista, realizador y director en proyectos de cine, televisión y publicidad para diversas empresas como Rodar y Rodar, El Terrat, Veranda, Tempomusic, Antártida, Bacardi, Tous y Zoopa entre otras.

He was chosen for the first workshop in direction by Bigas Luna, whom he would assist in directing 'Son de mar' and be his personal assistant over more than five years, participating in several projects. As a freelance, he has worked as editor, script writer and filmmaker for cinema, TV and ads.

Distribución
David Victori Blaya. C/ Espronceda, 9-11. 08005. Barcelona. España.
Teléfono Móvil: 646 173 397. Correo electrónico: davidvictori@gmail.com

SILBA PERFIDIA

Whistle Perfidia
España. 2008. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: César Esteban Alenda. **Productor:** José Esteban Alenda. **Producción:** Solita Films, S.L.. **Fotografía:** Tom Connole. **Montaje:** Iván Rodríguez. **Dirección Artística:** Jorge Fisac. **Música:** Sergio de la Puente. **Sonido:** Miguel López. **Intérpretes:** Roger Alvarez, Manuela Paso. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Cuenca.

Ramiro usa unas gafas que enfocan o desenfocan la realidad para proporcionarle una vida tranquila y sin sorpresas. Una serie de acontecimientos le romperán su rutina y se verá privado de ellas. No tendrá más remedio que enfrentarse con su duro presente... y su olvidado pasado.

Ramiro wears glasses that focus or unfocuse reality so that he can live a calm life with no surprises. A couple of events will break his routine and deprive him of his glasses. He will have no other choice but to deal with his hard present... and his forgotten past.

CÉSAR ESTEBAN ALENDA
Compagina su carrera de arquitecto con el diseño gráfico y el cine. Escribe y dirige tres cortometrajes.

César Esteban combines his degree on Architecture with Graphic Design and Film Director. He has written and directed three short films.

'Manolo Marca Registrada' (2006) / 'Manolo Global' (2007) / 'Silba Perfidia' (2007)

Distribución
César Esteban Alenda. Don Pedro 5, 3ºC. 28005. Madrid. España.
Teléfono: +34 917 580 722. Teléfono Móvil: +34 685 643 639.
Fax: +34 917 580 722. Correo electrónico: cesar.esteban@solitafilms.com

TRES EN PLAYA

Three In-A-Beach
España. 2007. Color. 4 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Sergio Candel. **Productor:** Sergio Candel. **Producción:** Cambalache Producciones S.L.. **Fotografía:** Sergio Candel. **Montaje:** Sergio Candel. **Sonido:** Sergio Candel. **Intérpretes:** Luis Callejo, Pilar Alonso, Carla Sánchez. **Lugar de Rodaje:** Isla de La Palma.

Mejor cortometraje. En piezas, 30 Festival de cortometraje de La Casa Encendida, Cajamadrid / Mejor cortometraje. Festivalito Festival Internacional de cine digital Isla de La Palma

Una playa, una pareja pasea, una mujer sale del agua.

A beach, a couple walking, a woman getting out of the water.

SERGIO CANDEL
Nace en Valencia en 1972. Diplomado en la especialidad de Montaje en la escuela de cine TAI de Madrid, en 2005 dirige su primer largometraje 'La Fuerza de la Gravedad'. En 2007 realiza su segunda película 'Dos Miradas' y el cortometraje 'Tres en Playa'.

Was born in Valencia in 1972. Bachelor's degree in Film Editing by TAI cinema school in Madrid, in 2005 he directed his first feature film 'Gravity Strength' (La Fuerza de la Gravedad). In 2007 he produced his second film 'Two Looks' (Dos Miradas) and the sort film 'Three In-A-Beach' (Tres en Playa).

'La Fuerza de la Gravedad' (2005, Lm) / 'Dos Miradas' (2007, Lm) / 'Tres en Playa' (2008)

Distribución
Cambalache Producciones S.L. C/ Larra 19, Local. 28004. Madrid. España. Teléfono: +34 915 212 248. Teléfono Móvil: +34 660 338 493.
Correo electrónico: distribucion@cambalacheproducciones.es

TURISMO

Tourism
España. 2008. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Mercedes Sampietro. **Productor:** Ricard Figueras. **Producción:** In Vitro Films. **Fotografía:** Jesús Escosa. **Montaje:** Irene Blecua. **Dirección Artística:** Toni Galí. **Sonido:** Tom Voncina. **Intérpretes:** Mónica López, Francesca Piñón. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Dos mujeres en un salón de té. No se habían visto antes. Una especial circunstancia las ha unido para siempre, aunque un abismo profundo las separa.

Two women in a lounge of tea. They never had met before. A special circumstance has joined them forever, though there is a deep abyss between them.

MERCEDES SAMPIETRO
Veterana actriz nacida en Barcelona, trabaja con algunos de los más prestigiosos directores de este país e interpreta numerosos personajes tanto en teatro como en televisión desde 1970. 'Turismo' es su primer cortometraje como realizadora.

A veteran actress born in Barcelona (Spain). She has worked with some of the most prestigious Spanish directors and has interpreted numerous prominent figures in theatre, cinema and television since 1970. 'Tourism' is her first short as filmmaker.

Distribución
Ricard Figueras. In Vitro Films, S.A. C/ Santa Teresa, 3 Baixos. 08012. Barcelona. España. Teléfono: +34 932 389 710. Fax: +34 932 183 176.
Correo electrónico: prensa@invitrofilms.com Web: www.invitrofilms.com

VIAJE A BANGKOK

Trip to Bangkok
España. 2008. Color. 7 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Dionisio Pérez Galindo. **Productor:** Rafael Álvarez, Nacho Monge. **Producción:** Enigma Films. **Fotografía:** Alvaro Gutiérrez, Miguel Nieto. **Montaje:** Goyo Villasevil, Eloy González. **Dirección Artística:** Alberto García. **Música:** Fernando Pocostales. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Víctor Clavijo. **Lugar de Rodaje:** Bangkok.

Hoy he cumplido 12 años. Voy con mi padre a Bangkok a comprarme unos zapatos. Mi prima dice que es muy bonito, que tiene casas gigantes que casi tocan las nubes.

Today is my birthday, I'm 12 years old. I am going to Bangkok with my father to buy shoes. My cousin says that it's very nice and that it has big houses that almost touch the clouds.

DIONISIO PÉREZ GALINDO
Dirige dos largometrajes, 'El regalo de Silvia' y 'Amanecer en Asia' (Pendiente de estreno). Anteriormente realiza dos cortometrajes, 'Pecados Capitales' y 'Corto Oriental', obteniendo un gran número de premios.

He has directed two feature films, 'El regalo de Silvia' and 'Amanecer en Asia' (waiting on premiere). And two short films, 'Pecados capitales' and 'Corto oriental', awarded with many prizes.

'Pecados capitales' (1995) / 'Corto oriental' (1998) / 'El regalo de Silvia' (2002, Lm) / 'Amanecer en Asia' (Lm, pendiente de estreno)

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

YO SÓLO MIRO

I Just Watch
España. 2008. Color. 18 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Gorka Cornejo. **Guión:** Gorka Cornejo, Gonzalo García Chasco. **Productor:** Koldo Zuazua. **Producción:** Common Films. **Fotografía:** Alfonso Postigo. **Montaje:** Yago Muñiz. **Dirección Artística:** Iker Elía. **Música:** Ángel Illaramendi. **Sonido:** Álvaro López, Jorge Corral (Sounders Creación Sonora). **Intérpretes:** Susi Sánchez, Joan Crosas, Iker Lastra. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Julia y Eduardo forman un matrimonio aparentemente normal.

Julia and Eduardo look like a normal couple.

GORKA CORNEJO
Licenciado en Historia, orienta su actividad hacia el periodismo cinematográfico y la docencia, impartiendo clases de Historia del Cine y Música de Cine en diversos centros de formación. Paralelamente, trabaja como auxiliar de dirección en cine y televisión. 'Yo sólo miro' es su primer cortometraje como director.

After studying a Bachelor's Degree in History, he focused on film journalism and education, and teaches History of Cinema and Music in Cinema in different education centres. At the same time, he works as director's assistant in films and television. 'Yo sólo miro' is his first short film as director.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. Teléfono: +34 943 115 511. Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / 653 733 412. Fax: +34 943 469 998. Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

5 DÍAS DE SEPTIEMBRE

5 Days of September
España. 2008. Color. 26 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Fran Araújo, Manuel Burque. **Productor:** Fran Araújo. **Fotografía:** Isabel Cruz. **Montaje:** Virginia Casillas. **Dirección Artística:** Elia García. **Música:** Jorge Ramírez Escudero. **Sonido:** Manuel Robles. **Intérpretes:** Kina Marull, Abraham Gómez Rosales, Águeda Espízua. **Lugar de Rodaje:** Galicia.

Un encuentro accidental entre una persona que espera y otra que huye.

An accidental encounter between someone who is waiting, and someone else who is escaping.

FRAN ARAÚJO, MANUEL BURQUE
Fran Araújo (Vigo, 1980) y Manuel Burque (A Coruña, 1980) trabajan como guionistas y directores en varios cortometrajes, el último, 'Quid pro Quo', ha obtenido el premio de la Ciudad de Avilés de Guión y la Subvención del Ministerio de Cultura 2008.

Fran Araújo (Vigo, 1980) and Manuel Burque (A Coruña, 1980)work as script writers and directors in several shorts, their last short, 'Quid pro Quo', has obtained the Award Ciudad de Avilés de Guión and the Subvention from the Ministry of Culture.

Distribución
Fran Araújo. C/ Hernán Cortés, 12, 2º. 28004. Madrid. Madrid. España.
Teléfono Móvil: +34 650 397 457.
Correo electrónico: franaraujo@hotmail.com

52 PROCENT

52 por ciento / 52 Percent
Polonia. 2007. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Rafal Skalski. **Guión:** Rafal Skalski. **Producción:** Krzysztof Kopczynski. **Productor:** Krzysztof Kopczynski. **Fotografía:** Jakub Giza. **Montaje:** Cecylia Pacura. **Lugar de rodaje:** Rusia.

Gran Premio. 47th Krakow Film Festival / Golden Hobby Horse. Mejor fotografía. Mejor montaje. Etuida&Anima. Polonia / Silver Dinosaur / Victor Iliu Ist place Award. CineMaiubit Festival 2007. Bucharest / Silver Cub. Competition IDFA 2007 / Tous Court. Aix-en-Provence. France / Best Short Documentary. Punto de Vista Spain 2008 / Mención Especial. ZagrebDox 2008.

Alla quiere ser bailarina. Ha llegado la hora de un nuevo intento para ser admitida en la famosa academia rusa Waganowa Ballet, de San Petersburgo. Las pruebas de acceso son extremadamente difíciles. Alla necesita practicar para alargar sus piernas ya que sus proporciones no son las adecuadas. 52% es la proporción ideal de piernas respecto a su altura. La película ha sido realizada durante la segunda edición del proyecto entre Rusia y Polonia, "New Gaze".

Alla wants to become a ballet dancer very much. It's her last attempt to be admitted to the famous Russian Waganowa Ballet Academy in Sant Petersburg. Entrance exams are extremely difficult for her. Alla needs to practice additionally to lengthen her legs since her proportions are not correct. 52% is an ideal ratio of legs to height. The film was made during the second edition of the project New Gaze (Russia - Poland).

RAFAL SKALSKI
Nace en 1985 en Varsovia. Estudia Dirección de Cine en la National Film Television and Theatre School, en Łódź. Dirige los siguientes cortometrajes: 'Little Wisdoms' (2005), '52 percent' (2007), y el reciente 'So that there's nothing'.

He was born in 1985 in Warsaw. A student of the Film Directing Department at the National Film Television and Theatre School in Łódź (Master Degree). Author of the short films:: 'Little wisdoms' (2005), award-winning '52 percent' (2007) and the newest 'So that there's nothing'.

Distribución
Katarzyna Wilk. Morawskiego 5 p.434. 30-102. Cracovia. Polonia.
Teléfono: +48 122 294 694 5. Fax: +48 122 946 945.
Correo electrónico: katarzyna@kff.com.pl.

A CASA

Hogar / Home
Rumanía. 2007. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Paul Negoescu. **Guión:** Paul Negoescu. **Producción:** Ada Solomon. **Productor:** Ada Solomon. **Fotografía:** Mihai Bodea Tatulea. **Montaje:** Alex Radu. **Sonido:** Alex Radu. **Intérpretes:** Marian Ralea, Gabriel Spahiu. **Lugar de rodaje:** Rumanía.

Milano IFF 2007 / London IFF 2007 / Montpellier IFF 2007 / Arte Mare IFF 2007 / Rotterdam IFF 2008 / Corto in Bra ISFF 2008 / Washington IFF 2008 / Sydney IFF 2008 / Amsterdam ISFF 2008 / Festroia IFF 2008

En Nochebuena un taxista lleva a casa a un hombre que regresa de trabajar en el extranjero.

On Christmas Eve, a taxi driver takes home a man returning from working abroad.

PAUL NEGOESCU
Nacido el 5 de septiembre de 1984 y recién graduado en Dirección de Cine en la UNATC, dirige varios cortometrajes.

Born on 5th of September 1984. He just graduated in film directing from UNATC and made several shorts.

'Alina' (2004, 7 min) / 'Circul Foamei' (2005, documentary, 10 min) / 'Examen' (2006, 12 min) / 'Acasa' (2007, 14 min) / 'Radu + Ana' (2007, 7 min in post-production) / 'Tarziu' (2007, 22 min, in post-production) / 'Fabulosul Destin al lui Toma Cuzin' (2007, in post-production)

Distribución
Ioana Draghici. Traian Street 179. 024043. Bucarest. Rumanía.
Teléfono: +4021 252 48 67. Teléfono Móvil: +40723 200 640.
Fax: +4021 252 48 66. Correo electrónico: office@hifilm.ro.

ALEXANDRA

Rumanía. 2008. Color. 25 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Radu Jude. **Guión:** Radu Jude. **Producción:** Ada Solomon. **Productor:** Ada Solomon. **Fotografía:** Andrei Butica. **Montaje:** Catalin Cristutiu. **Dirección artística:** Cristina Barbu. **Intérpretes:** Serban Pavlu, Oana Ioachim, Alexandra Pascu, Mimi Branescu, Cristina Ivan, Gabriel Spahiu. **Lugar de rodaje:** Rumanía.

Clermont-Ferrand IFF 2008 / Sarasota IFF 2008 / IndieLisboa IFF 2008 / San Francisco IFF 2008 / Brussels ISFF 2008 / Primer Premio al cortometraje. Oberhausen IFF 2008 / Cinema do Algarve IFF 2008 / Cinema Jove IFF 2008 / Edinburgh IFF 2008 / Artfilm IFF 2008 / Badalona Filmets IFF 2008 / Uppsala Film Festival 2008 / Vila do Conda IFF 2008

Tavi, un hombre de treinta y tantos años, descubre que Alexandra, su hija de 4 años, ya no le llama "papá".

Tavi, a man in his late thirties, discovers that Alexandra, his 4 years old daughter, is not calling him "Dad" anymore.

RADU JUDE
Nace en Bucarest, en 1977. En el 2003 se diploma en el departamento de Dirección de Cine de la Universidad de Bucarest. Trabaja como ayudante de dirección en largometrajes producidos en Rumanía como 'Amen' de Costa-Gavras, 'Vacuums' de Luke Creswell y Steve McNicholas, 'The Rage' de Radu Muntean y 'The Death of Mr. Lazarescu', de Cristi Puiu. En el 2003 dirige los cortometrajes 'Wrestling', seleccionado en más de 20 festivales internacionales, y 'The Black Sea' (2004), proyectado en el campus de talento de la Berlinale, así como una serie de TV y diversos anuncios publicitarios.

Born in Bucharest, Romania in 1977. Graduated in 2003 from the filmmaking Department of Media University Bucharest. He worked as assistant director for feature films shot in Romania, like 'Amen' by Costa-Gavras, 'Vacuums' by Luke Creswell & Steve McNicholas, 'The Rage' by Radu Muntean and 'The Death of Mr. Lazarescu' by Cristi Puiu. He directed the short fiction films 'Wrestling' (2003) (selected in over 20 international film festivals), 'The Black Sea' (2004) (screened at Berlinale Talent Campus), several TV series and many advertising commercials.

Distribución
Ioana Draghici. Traian Street 179. 024043. Bucarest. Rumanía.
Teléfono: +4021 252 48 67. Teléfono Móvil: +40723 200 640.
Fax: +4021 252 48 66. Correo electrónico: office@hifilm.ro.

ARIA DIVA

Polonia. 2007. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Agnieszka Smoczynska. **Guión:** Agnieszka Smoczynska, Robert Bolesto. **Productor:** Katarzyna Slesicka. **Fotografía:** Przemyslaw Kaminski. **Montaje:** Wojceich Jagiello. **Intérpretes:** Gabriela Muskala, Katarzyna Figura. **Lugar de rodaje:** Polonia.

Mejor Cortometraje, New York FF / Silver Dragon, Silver Hobby Horse, Mejor Montaje, 48th Krakow Film Festival / Message to Man 2008

Basia, de 30 años, ha sentado ya cabeza en la vida. Es ama de casa y tiene una familia que la quiere. Parece que no le falta nada para ser feliz, hasta que una diva de la ópera se muda al apartamento de arriba. Basia está encantada y seducida por su voz. Una relación peculiar nace entre ellas, generando con el tiempo un sentimiento que no es particularmente cómodo para ninguna de las dos.

Basia (30) has already settled down in her life. She is a housewife who has a loving family. It seems as though she does not miss anything to be happy. Until the moment when an opera diva moves into an apartment upstairs. Basia is enchanted and seduced her voice. A peculiar relationship is born between them. It develops into a feeling which is not particulary comfortable for either of the two women.

AGNIESZKA SMOCZYNSKA
Estudia dirección en la Andrzej Wajda Master School, en la Universidad de Silesia TRaTvD (WRiTv), y estudios de Cultura e Historia del Arte en la Universidad de Wroclaw, y en la Universidad Adam Mickiewicz. Realiza varios cortometrajes entre los que se encuentran: 'Aria Diva', '3 Love' y 'The Hat'. Codirige 'S. Mrożek's theatre play Tango' de F. Bajon. Gana diversos premios en varios festivales internacionales y polacos.

She studied at Andrzej Wajda Master School of Film Directing, University of Silesia TRaTvD (WRiTv), film directing, University of Wroclaw, culture studies, Adam Mickiewicz University, history of art. Selected filmography: 'Aria Diva', '3 Love', 'The Hat', Co-Direction: 'S. Mrożek's theatre play Tango' directed by F. Bajon. Awarded at many Polish and international festivals.

Distribución
Katarzyna Wilk. Morawskiego 5 p.434. 30-102. Cracovia. Polonia.
Teléfono: +48 122 294 694 5. Fax: +48 122 946 945.
Correo electrónico: katarzyna@kff.com.pl.

AUF DER STRECKE

En ruta / On the Line
Alemania. 2007. Color. 30 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Reto Caffi. **Guión:** Reto Caffi, Piotr Roslolowski. **Producción:** Academy of Media Art Cologne. **Productor:** Ute Dilger. **Fotografía:** Piotr Rosolowski. **Montaje:** Thomas Bachmann. **Dirección artística:** Corinne Dettwiler & Sandra Salvatore. **Música:** Ivo Ubezio, Daniel Jakob, Oli Kuster. **Sonido:** Marc von Stürler. **Intérpretes:** Roeland Wiesnekker, Catherine Janke. **Lugar de rodaje:** Berna, Zürich.

Gran premio. Clermont Ferrand 2008 / Mejor película estudiante. Aspen Shortsfest / Mejor cortometraje. Swiss Film prize 2008 / Honorary foreign film nomination. Student Academy Award 2008.

Un guardia de seguridad de unos grandes almacenes tiene remordimientos por no haber ayudado a alguien que estaba siendo atacado en el metro.

A department store security guard is racked by guilt after not helping someone who was being attacked in the subway.

RETO CAFFI
Nace en 1971 en Zurich. Entre 1990 y 1998 realiza estudios de Literatura inglesa y Periodismo en la Universidad de Fribourg, Suiza. Tras graduarse, trabaja varios años como periodista de cine en prensa escrita, radio y para la Swiss National Television SFTV (2001-04). Trabaja como guionista y director de cine desde 1995.

Born 1971 in Zürich. 1990-98 Studies of English literature and journalism at the university of Fribourg, Switzerland. After graduation several years of work as filmjournalist for print, radio and for Swiss National Television SFTV (2001-04). Work as scriptwriter and director since 1995.

Distribución
Reto Caffi. Weidengasse 52. 50668. Colonia. Alemania.
Teléfono: +49 221 201 893 30. Teléfono Móvil: +49 221 201 893 30.
Fax: +49 221 201 891 7. Correo electrónico: caffi@mac.com.

BENDE SIRA

Me toca / It's my Turn
Alemania. 2007. Color. 10 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Ismet Ergün. **Guión:** Ismet Ergün. **Productor:** Käte y Ulrich Casper. **Fotografía:** Ilker Berke. **Montaje:** Isabel Meier and Svenia Cussler. **Dirección artística:** Janine Gensheimer. **Música:** Enis Rotthoff. **Sonido:** Baycan Akçayöz. **Intérpretes:** Burak Dölek, Semih Aslan, Samet Aslan, Yayuzhan Bilgi, Mert Metin Ozdemir, Coskun Düz, Kadir Tezer, Lorin Merhard, Tuana Merhard, Sadi Somer. **Lugar de rodaje:** Estambul.

Special Jury Recognition. Aspen Shortsfest / Short film Award. Murnau 2008 / Audience Award. Film Fest Dresden / Special Jury recognition. Nice Short Film Festival / The Silver Leopard. International Film Festival Locarno / Best German Short Film. Interfilm Film Festival Berlin 2007

Un grupo de chavales se ha inventado un juego: tras recitar unos versos, se decide quién va al cine ese día, porque el dinero recolectado no es suficiente para todos.

A group of boys have invented a game. After reciting a rhyme, it is decided who gets to go to the cinema today, because the collected money isn't enough for everyone.

ISMET ERGÜN
Estudia Arte y trabaja como diseñadora y directora de vestuario para cine y teatro. Cuando se decide a dirigir cine, recurre a sus propias vivencias en la ciudad turca donde se crió. Allí sus amigos y ella carecían de posibilidades para ir al cine, por lo que tenían que juntar monedas para que uno de ellos asistiera a la proyección y luego le contara a los demás las maravillosas historias de la gran pantalla.

She studies Arts and works as Costume Designer for cinema and theatre. She grows up in a Turkish city, a fact that makes her use her own experiences in her films. When she was a child, she and her friend didn't have enough money to go together to the cinema so they all contribute to buy just an entrance. The afortunate then used to tell the others about the movie.

Distribución
Tina Andersen. Tempelhofer Ufer 1A. 10961. Berlín. Alemania.
Teléfono: +49 (0)302 594 290 2. Fax: +49 (0)306 932 959.
Correo electrónico: tina@interfilm.de.

BILDFENSTER | FENSTERBILDER

Encuadrando / Framing
Alemania. 2007. Blanco/negro. 6 min. Experimental. 35mm. Cinemascope.

Dirección: Bert Gottschalk. **Guión:** Bert Gottschalk. **Productor:** Bert Gottschalk. **Fotografía:** Bert Gottschalk. **Montaje:** Rudi Zieglmeier. **Dirección artística:** Theresa Strozyk. **Música:** Franz Schubert. **Sonido:** Christian Lutz. **Lugar de rodaje:** Berlín, Nueva York.

Best Experimental-Abstract Animation, Ottawa 2007 / Mención especial, XV Granada International Young Film Makers Festival 2008

Los fotogramas de películas de 8mm son comparados con las ventanas de las fachadas de los edificios de una gran ciudad. Técnica mixta: materiales de fotografía y vídeo reunidos y modificados de modo gráfico. Este material fue luego montado como un 'collage' y combinado con música de Franz Schubert.

The single frames of 8 millimetre-films are compared to the windows of house facades in a big city. Mixed techniques - various photo, video and film materials where collected and modified in an graphic way. This found footage was mounted like a 'collage' and combined with the music of Franz Schubert.

BERT GOTTSCHALK
Nace en 1971 en Potsdam, Alemania. Desde 1986 realiza trabajos experimentales con Super 8. De 1991 a 1999 estudia animación en HFF 'Konrad Wolf', Potsdam-Babelsberg. En 1999 dirige 'Lazy Sunday Afternoon', su primer corto de animación. Desde 1996 trabaja como storyboarder, ilustrador y animador en producciones para televisión y anuncios publicitarios. Desde 2001 dirige y colabora en cortometrajes y documentales. Actualmente vive y trabaja en Berlín.

Born 1972 in Potsdam, Germany. Since 1986 he makes experimental works with Super 8. From 1991 to 1999, he studies animation at HFF 'Konrad Wolf' Potsdam-Babelsberg. In 1999 he shoots 'Lazy Sunday Afternoon' his first own animated-short. Since 1996 he works as storyboarder, illustrator and animator on a variety of productions for TV and advertising. Now he lives and works in Berlin, Germany.

Distribución
Bert Gottschalk. Auguststrasse 86. D-10117. Berlín. Alemania.
Teléfono: +49 304 171 587 9. Fax: +49 304 171 587 9.
Correo electrónico: bert-bert@gmx.de.

BRAKKVANN

Noruega. 2007. Color. 20 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: David Reiss-Andersen. **Guión:** Bjørn Godøy, David Reiss-Andersen. **Producción:** David Reiss-Andersen. **Productor:** Erik Schøien. **Fotografía:** Jon Gaute Espevold. **Montaje:** Jens Christian Fodstad. **Música:** Nicholas Sillitoe. **Sonido:** Christian Schaanning. **Intérpretes:** Kim Bodnia, Gitte Julsrud, Trine Wiggen.

Premio especial del jurado, Aspen Shortsfest USA 2008.

Una adolescente y el nuevo novio de su madre, se conocen en la casa de verano de la familia. Durante la ausencia de la madre, se quedan solos para intentar conocerse un poco mejor.

A teenage girl and her mother's new boyfriend meet for the first time at the family's summer house. During the mother's absence the two are left to get to know each other.

DAVID REISS-ANDERSEN
David Reiss-Andersen trabaja en la productora Pravda, que él mismo cofunda. Realiza diversos anuncios publicitarios y videoclips así como varias películas. 'Brakkvann' es su primer cortometraje de ficción.

David Reiss-Andersen co-founded and works at the production company Pravda. He has previously made advertising films and music videos, and has also produced several films. 'Brakkvann' is his first fiction film.

Distribución
Arna Marie Bersaas Norwegian Film Institute. N-0105. Oslo. Noruega.
Teléfono: +47 224 745 00. Teléfono Móvil: +47 928 130 88.
Fax: +47 224 745 97. Correo electrónico: amb@nfi.no.

BÖSE BILDER

Imágenes perversas / Evil Images
Alemania. 2007. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección: Stefan Schaller. **Guión:** Stefan Schaller. **Producción:** Stefan Schaller. **Productor:** Janine Wolf. **Fotografía:** Clemens Baumeister. **Montaje:** Simon Blasi. **Dirección artística:** Judith Schoell. **Música:** Max Pisec. **Sonido:** Benjamin Kahlmeyer, Daniel Krause. **Intérpretes:** Sergej Moya, Ludwig Trepte. **Lugar de rodaje:** Ludwigsburg (Kaiser Realschule).

Premio Max Ophüls / Subvención a películas del BMW Group

Jonás, un chico solitario, vive con su depresiva madre. Junto a su único amigo, empiezan a comportarse de manera cada vez más violenta con un compañero de colegio, hasta que la situación se agrava.

Jonas is living alone with his depressive mother. He is quite isolated. With his only friend he becomes to be more and more violent with a classmate and the situation aggravates.

BIOFILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR
Nace en 1982 en Munich, Alemania. Estudia dramaturgia en la Bavarian Theater Academy August, Everding. En el 2005 emprende estudios de Dirección de Cine en la Filmakademie Baden-Württemberg. Trabaja también para la Boje Buck Production en Berlín, en el área de desarrollo de guiones.

Born 1982 in Munich, Germany. Studies of dramaturgy at the Bavarian Theater Academy August, Everding. In October 2005 he begun his film directing studies at the Filmakademie Baden-Württemberg. Stefan Schaller also works for the Boje Buck Production in Berlin (Script development).

'Boese Bilder' (2007) / 'Saegespaene' (2006) / 'Fuenfsechsmal' (2006) / 'Das Blaue vom Himmel' (2005).

Distribución
Stefan Schaller. c/o Filmakademie Mathildenstr. 20. 71638. Ludwigsburg. Alemania. Teléfono: +49 7141 969 179.
Correo electrónico: stefan.schaller@filmakademie.de.

COSMIC STATION

Alemania. 2008. Color. 30 min. Documental. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Bettina Timm. **Guión**: Bettina Timm. **Productor**: Alexander Riedel. **Fotografía**: Alexander Riedel. **Montaje**: Bettina Timm. **Música**: Daniel Kluge. **Sonido**: Philip Vogt. **Intérpretes**: The Crew of Aragaz Cosmic Stationn. **Lugar de rodaje**: Aragaz. Armenia.

Visions Du Réel Swiss April 2008 / International Shortfilmfestivals Oberhausen 2008 / 43rd Karlovy Vary IFF Czech 2008 / FIDMarseille France 2008 / Golden Apricot Armenia IFF 2008 / Vancouver Filmfestival 2008 / Internationales Leipziger Dokumentarfilmfestival 2008

Monte Aragaz, Armenia. A 3.500 metros uno puede encontrar los restos de un importante proyecto de la Unión Soviética: La Estación Cósmica Aragaz. Como astronautas en una nave, unos científicos continúan su investigación, esperando una sensación: el descubrimiento de galaxias desconocidas.

Mount Aragaz in Armenia: At 3500 m one can find the remnants of a prestige project of the Soviet Union: The Aragaz Cosmic Station. Like astronauts in a spaceship, a few scientists continue their research, hoping for a sensation: the discovery of unknown galaxies.

BETTINA TIMM
Nacido en Munich en 1977, realiza estudios académicos de Literatura Alemana en 1996. Tres años más tarde estudia en la FilmHigh School Munich, donde participa en varios documentales. En 2001 crea Pelle Film Productions, con la que produce 7 documentales desde su apertura.

Born in 1977 in Munich. She studies German literature in 1996. Three years later she studies in Munich's FilmHigh School, where she participates in several documentaries. In 2001 she creates Pelle Film Productions, that produces seven documentaries.

Distribución
Bettina Timm. Innere Wiener Str. 22. 81667. München. Alemania.
Teléfono: +49 8 927 273 126. Correo electrónico: bettinatimm@gmx.net.

DOG ALL TOGETHER

Todos Perros / Dog All Together
Reino Unido. 2007. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Paddy Considine. **Guión**: Paddy Considine. **Producción**: Warp Films and Sigma. **Productor**: Diarmid Scrimshaw. **Fotografía**: Tom Townsend. **Montaje**: Colin Monie. **Dirección artística**: Martin McNee. **Sonido**: Phil Croal. **Intérpretes**: Peter Mullan, Olivia Colman, Karl Johnson, William Ruane, Paul Popplewell, Aston Kelly, Gaurav Soodan. **Lugar de rodaje**: Reino Unido.

Mejor cortometraje, British Independent films / Mejor cortometraje, BAFTA / León de Plata al Mejor cortometraje, Venice Film Festival / Segundo Premio, British Film at Edinburgh International Film Festival.

Joseph, un hombre violento y lleno de rabia, va camino de su autodestrucción. Mientras cae en la confusión más profunda, Joseph vagabundea buscando la redención que pueda devolver algo de esperanza a su destruida vida.

Joseph is plagued by a violence and rage that is driving him to self destruction. As he falls deeper into turmoil Joseph scours the landscape in search of a single grain of redemption that might restore hope to his fractured life.

PADDY CONSIDINE
Nace en 1974. Estudia Arte Dramático en el Burton College. Más tarde, estudia fotografía en la Universidad de Brighton. Al acabar la universidad, trabaja en el cortometraje de su amigo Shane Meadows, 'Three tears for Jimmy Prophet'. Consigue su primer papel en la película 'A Room for Romeo Brass' (1999), y en 'The Last Resort' (2000). El siguiente año recibe el premio a mejor actor en el Festival de Cine de Thessalonika, y en 2003 estrena 'In America'. Tiene papeles secundarios en varias películas. Su última aparición fue en la gran producción estrenada el año pasado 'El Ultimatum de Bourne'.

Born in 1974 in the Midlands town of Burton-on-Trent, Staffordshire. As a teenager he takes a drama course al Burton College. Then he goes to Brighton University in order to study photography. Afterwards he works on a short film with his friend Shane Meadows called 'Three tears for Jimmy Prophet'. His first feature film is 'A Room for Romeo Brass'. He also has worked as actor in several movies, his last performance took place at 'The Bourne Ultimatum'.

Distribución
Warp Films. The Workstation, Paternoster Row. S1 2BX. Sheffield. Inglaterra.
Teléfono: +44 01 142 210 377. Teléfono Móvil: +44 07 970 484 183.
Fax: +44 01 142 210 484. Correo electrónico: admin@warpfilms.com.

DON'T LET IT ALL UNRAVEL

No dejes que se deshaga
Reino Unido. 2007. Color. 2 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Matthew Walker. **Guión**: Sarah Cox. **Productor**: Sarah Cox. **Montaje**: Ben Lole. **Música**: Akazahe par deux jeunes filles.

Gran premio. Tricky Women 2008 / Gran premio. Regard court metrage en Saguney 2008

No tires del final del hilo, zúrcelo...

Don't pull the end of the thread, darn it...

MATTHEW WALKER
Nacido en Londres, pasa su infancia en el distrito de Lake y luego Cornwall. Actualmente afincado en Bristol, trabaja como escritor, director y animador en la productora ArthurCox y en ocasiones en Aardman.

Writer, director and animator based in Bristol. He writes, directs and animates things at the company of ArthurCox and occasionally Aardman. Although born in London, Matthew did most of his growing up in the Lake District and then Cornwall which was good.

Distribución
Candi Smith. 16 Whitehouse St.. BS3 4AY. Bristol. Reino Unido.
Teléfono: +44 (0)117 953 978 8. Fax: +44 (0)117 953 978 8.
Correo electrónico: info@worldofarthurcox.co.uk.

EL PALACIO DE LA LUNA

Moon Palace
España. 2008. Color. 13 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Ione Hernández. **Productor:** Alfonso Castillo Cebrián. **Producción:** MPC (Multi Platform Content, S.L.). **Fotografía:** Pablo Pró. **Montaje:** Álex Beltrán, Ione Hernández. **Dirección Artística:** Jorge Fisac. **Música:** Javier Casado. **Sonido:** David Mantecón, Ismael Calvo Delgado. **Intérpretes:** Nieve de Medina, Pepo Oliva, Alejandro Albarracín. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una madre escribe una carta a Paul Auster...

A mother writes a letter to Paul Auster...

IONE HERNÁNDEZ
Licenciada en Periodismo, estudia Comunicación en la Universidad francesa de Michel de Montaigne y obtiene una beca para hacer un máster en Dirección en Los Ángeles. Tras su estancia de siete años en EEUU, colabora en la película 'La pelota vasca' y posteriormente dirige un documental sobre la esquizofrenia.

She graduates in Journalism and studies Communication in the Michel de Montaigne University in France. She achieves a grant to do a master's degree in film directing in Los Angeles. After having spent seven years in the USA, she works in the film 'La pelota vasca' and afterwards she directs a documentary on schizophrenia.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

ELA

Reino Unido. 2007. Color. 12 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Silvana Aguirre Zegarra. **Guión**: Silvana Aguirre Zegarra. **Producción**: National Film and Television School & Quark Films. **Productor**: Gavin Humphries. **Fotografía**: Liam Iandoli. **Montaje**: Fiona De Souze. **Dirección artística**: Dan Gill. **Música**: Chris White. **Sonido**: Ayush Ahuja. **Intérpretes**: Jamie Rakic-Platt, Ruth Gemmell, Trevor Sellers, Jacob Meyers-Belkin, Darren Price, Kai Akinde-Hummel, Shannon Williams. **Lugar de rodaje**: Reino Unido.

Premio al segundo mejor cortometraje. Cine Gear Expo USA / Mejor cortometraje. Lima Film Festival / Premio del jurado joven. Odense Film Festival / Mejor fotografía. Kodak Short Film Competition UK / Tehran Internat

Conocemos a la pequeña Ela, de 8 años, en un momento muy particular de su vida: el momento en que experimenta por primera vez la pérdida.

We meet 8-year old Ela in a very particular moment of her life. The moment she experiences loss for the first time.

SILVANA AGUIRRE ZEGARRA
Nace en Lima (Perú), donde recibe el grado BA en estudios audiovisuales. Durantes estos estudios, trabaja como miembro del equipo de escritura de guiones para una cadena de televisión nacional. Tras graduarse, realiza su primer cortometraje, 'Esperanza', con el que gana el premio del Consejo Nacional de Perú. Trabaja en cine, televisión y teatro como escritora, ayudante de dirección y profesora de teatro de improvisación. Más tarde viaja a Londres para asistir a un curso de Dirección de cine en la National Film and Television School, donde escribe, dirige y produce 'Resonance', una película de 45 minutos. Es entonces cuando tiene oportunidad de dirigir uno de los cortometrajes para su graduación: 'Ela'.

Silvana was born in Lima, Peru where she received her BA degree in Visual Studies. While she was still studying, she started working as a member of the scriptwriting team for a national TV broadcasting channel and after graduating, her first short film 'Esperanza' won the National Council of Peru Award. Back home she was working on Film, Television and Theatre as a writer, assistant director and improvisation theatre teacher. It was her interest in directing what brought her to London, to attend the One Year Fiction Direction Diploma Course at the National Film and Television School where she wrote, directed, produced and edited 'Resonance' a 45 minute film. While studying there, she got the opportunity to direct one of the fiction graduation films for the MA, 'Ela'.

Distribución
Gavin Humphries. Quark films 10 Denmark Street. WC2H 8LS. London. Reino Unido. Teléfono: +44 (0) 7904 477 620. Teléfono Móvil: +44 (0) 7904 477 620. Fax: NO. Correo electrónico: gavin@quarkfilms.com.

FIM DE SEMANA

Fin de semana / Weekend
Portugal. 2007. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección: Cláudia Varejão. **Guión**: Cláudia Varejão. **Productor**: Cláudia Varejão. **Fotografía**: Cláudia Varejão, David Bonneville. **Montaje**: Cláudia Varejão. **Música**: Arvo Pärt. **Sonido**: Perseus Mandillo. **Intérpretes**: Adriana Moniz, Adriano Luz, Manuela Couto, João Couto.

Una casa en el campo. Un fin de semana. Una familia. El tiempo pasa. El silencio se mantiene, "pero escucha la respiración del incesante mensaje hecho de silencio...". (R. M. Rilke)

A country house. A weekend. A family. Time goes by. Silence prevails. "But listen to the breath of the unceasing message made of silence...". (R. M. Rilke)

CLÁUDIA VAREJÃO
Nace en Oporto en 1980. Estudia Imagen en Restart, Lisboa. Dirige el documental 'Falta-me'. Estudia Dirección de Cine en la International Cinema Academy de Sao Paulo, Brasil. Trabaja como directora de fotografía en varios documentales de Graça Castanheira.

Born in Porto in 1980. She studies Image at Restart in Lisbon and directed the documentary 'Falta-me'. She also studied fictional cinema, directing at the International Cinema Academy of Sao Paulo in Brazil and worked as photography director in several Graça Castanheira's documentaries.

Distribución
Salette Ramalho. Agência da Curta Metragem. AGENCIA - Portuguese Short Film Agency Auditorio Municipal, Pr da Republica. 4480-715. Vila do Conde. Portugal. Teléfono: +351 25 264 6683. Fax: +351 25 263 8027.
Correo electrónico: agencia@curtas.pt. Web: www.curtasmetragens.pt/agencia.

HERRENGEDECK

Cerveza y snaps / Shooters
Alemania. 2007. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 4:3.

Dirección: Minu Shareghi. **Guión**: Minu Shareghi. **Producción**: Academy of Media Art Cologne. **Productor**: Ute Dilger. **Fotografía**: Jan Hinrich Hoffmann. **Montaje**: Robert Deichmann. **Dirección artística**: Christian Wilde. **Música**: Acadian Post. **Sonido**: Andreas Hildebrandt. **Intérpretes**: Josef Heynert, Florian Panzner, Anna Brüggemann, Inga Birkenfeld. **Lugar de rodaje**: Alemania.

Premio del Público. Unlimited Cologne Shortfilmfestival 2007

Los hermanos Oswald y Bernd son verdaderos Mecklenburgers: cerrados, poco emotivos y escépticos hacia todo lo nuevo. Su rutinaria vida de solteros se ve interrumpida por la llegada de Josy, una chica muy segura de sí misma y que se adueña del mundo de los chicos.

The brothers Oswald and Bernd are true Mecklenburgers: Thight-lipped, sparing in their emotions and sceptical to all that's new. Their well-rehearsed bachelordom is suddenly interrupted when self-assured Josy enters the scene, setting their world at sixes and sevens.

MINU SHAREGHI
Nace en Hamburgo. En 1998 obtiene un máster en Arte, Inglés, Literatura y Cultura. Mientras tanto, entre 1998 y 2000, trabaja como ayudante de dirección en el teatro Thalia de Hamburgo. Más adelante trabaja como guionista y desde el 2004 realiza estudios de postgrado en la Academy of Media Arts de Cologne.

Born in Hamburg in 1998. She has a Master of Arts in English Language, Literature and Culture. She has worked as assistant director at the Thalia Theater of Hamburg since 2000 and as Script writer since 2004. Now she studies at the Academy of Media Arts of Cologne.

Distribución
Academy of Media Art Cologne Ute Dilger. Peter-Welter-Platz 2. 50676. Köln. Alemania. Teléfono: +49 221 201 893 30. Teléfono Móvil: +49 173 895 673 3. Fax: +49 221 201 891 7. Correo electrónico: dilger@khm.de.

HEUREUX QUI COMME EDOUARD

Eduardo en el país de las maravillas / Edward in Wonderland
Francia. 2007. Color. 20 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Franck Lebon, Vincent Burgevin. **Guión**: Vincent Burgevin, Jérôme Bruno, Franck Lebon, Boris Vigneron, Jean Vocat. **Productor**: Philippe Braunstein. **Fotografía**: Fred Nony. **Montaje**: Christophe Pinel. **Música**: Franck Lebon. **Sonido**: Benjamin Le Loch. **Intérpretes**: Boris Vigneron, Jérôme Bruno, Jennifer Colin, Patrick Vendeville, Patrick de Valette, Denis Hubleur. **Lugar de rodaje**: Francia.

Festival "Courts Devant" en Paris / Premio del jurado joven, premio de los estudiantes. Festival de Vaulx-en-Velin / Premio del público. Festival de Vélizy Villacoublay / Premio especial del jurado. Festival du film européen de Lille / Mención especial del jurado, premio del público. Festival de Digne-les-bains / Mención especial. Festival de Decines. Premio especial del jurado. Festival de Montpellier

Edward, un joven ambicioso recién graduado en la escuela de empresariales, es contratado por una gran compañía internacional, Craesus Inc., donde se convierte en el nuevo y exitoso profeta de las ganancias y los beneficios, y en la estrella de un absurdo espectáculo musical de negocios.

Edward is an ambitious young man, freshly graduated from business school. Hired by a major worldwide corporation, Craesus Inc., he becomes the new hype prophet of gross and profit, and the star of an absurd musical business show.

FRANCK LEBON VINCENT BURGEVIN
Franck Lebon: músico, estudia sonido en la escuela Louis Lumière. Trabaja para Jeunet y como ayudante de Reinhardt Wagner. Dirige varios cortos para el espectáculo 'Kamera Sutra'. En 2007 compone y dirige 'Edward in Wonderland'.

Vincent Bugevin: dirige varios cortos como estudiante. Tras esto, crea 'Kamera Sutra', espectáculo donde mezcla vídeo y teatro. Realiza para TV un programa para niños 'Les zozors' y en 2007 escribe y dirige 'Edward in Wonderland'.

Franck Lebon: musician, he studied Sound at the Louis Lumière School. He worked as assistant for Reinhardt Wagner and directed several shorts for the 'Kamera Sutra' show. In 2007 he composed and directed 'Edward in Wonderland'.

Vincent Burgevin: He directed several short films as a student while attending ESRA school. He creates 'Kamera Sutra', a show that mixes video and theatre. Fo TV, he makes a program for children, 'Les zozors'. In 2007 he writes and directs 'Edward in Wonderland'.

Distribución
Audrey David. AVALON. 53 rue Blanche. 75009. París. Francia. Teléfono: 33 1 40 16 11 12. Teléfono Móvil: 33 1 40 16 11 12. Fax: 33 1 40 16 08 18. Correo electrónico: contact@avalonfilms.fr.

IDIOMA

Idioma / Language
Bélgica. 2008. Color. 14 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Ian Menoyot. **Guión**: Ian Menoyot. **Producción**: Mediadiffusion IAD. **Fotografía**: François Tiberghien. **Montaje**: Anja Grunder. **Sonido**: Bruno Schweisguth. **Intérpretes**: Alexia Depicker, Bernard Eylenbosch, Sophia Leboutte.

Una joven camarera trabaja en un hotel de cuatro estrellas. La distancia y el idioma le separan de los clientes. Un día, un encuentro poco corriente con un cliente va a llevarla a un terreno prohibido...

A young chambermaid works in a four-stars hotel. Outdistance and language separate her from the customers. One morning, an unusual encounter with a client will lead her into a prohibited field...

IAN MENOYOT
Nace en 1983 en México, reside entre los EEUU y México. A los 17 años, se traslada a Francia para estudiar Bellas Artes en la Universidad de Caen. Descubre el cine dirigiendo cortometrajes experimentales de arte y cortos sobre obras de teatro y danza. En el 2003 comienza a estudiar cine en la Escuela de Cine IAD.

Born in Mexico in 1983, he grows up between the US and Mexico. At 17, he moves to France. He attends the University of Caen in Performing arts. He discovers cinema by directing his first short films: experimental films, art-video works and films on theatre and dance projects. In 2003 he attends the IAD

Distribución
Mediadiffusion - IAD. 75-77 Rue des Wallons. 1348. Louvain-La-Neuve. Bélgica.
Teléfono: +32 10 478 020.
Correo electrónico: tran@iad-arts.be.

ÎNTRE ZIDURI

Entre muros / Between Walls
Alemania. 2007. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Ana-Felicia Scutelnicu. **Guión**: Ana-Felicia Scutelnicu, Pavel Braila. **Producción**: Ana-Felicia Scutelnicu. **Productor**: Jana Wolff. **Fotografía**: Tom Akinleminu. **Montaje**: Mariana Parea, Heike Ebner, Mikesch Rohmer. **Música**: Evan Caragia. **Sonido**: Manfred Bickmeier. **Intérpretes**: Valeriu Andriuta, Igor Chistol, Vladimir Weigl, Dragos Scutelnicu, Oleg Myrzak, Jura Lorenz, Hans-Jürgen Pabst, Klaus Chatten, Jüdith Hörsch, Oana Solomonescu, Carolina Teleuca, Lutz Blochberger. **Lugar de rodaje**: Berlín.

Bilbao 2007 / Trieste 2008 / Tampere 2008 / Bucharest 2008 / Futureshorts Londres 2008 / Tiff Romania 2008 / Motovun Croatia 2008 / 22nd Leeds Int. Film Festival 2008

Es la historia de unos trabajadores de Moldova, que viven ilegalmente en Berlín con miedo constante a las autoridades alemanas y también a un compatriota suyo que hace de enlace entre ellos y el supervisor alemán de la construcción. Todo se les escapa de las manos cuando Igor necesita más dinero y empieza un juego peligroso.

It's the story of illegal workers from Moldova in Berlin. They are permanently afraid of German authorities, but are also rubbed by their own compatriot, who is the middleman, between them and the German supervisor. It gets out of control when Igor needs more money and a dangerous game begins.

ANA-FELICIA SCUTELNICU
Nace en 1978 en Chisinau (República de Moldova). Asiste a la escuela francesa donde estudia tres años de idiomas extranjeros en la Universidad Estatal de Moldova. Desde 1999 hasta 2002 vive y trabaja en el ámbito del teatro en Benin, África occidental. Desde 2002 hasta 2004, trabaja como ayudante de dirección para un documental dirigido por Volker Koepp en Berlín, y para un largometraje de ficción dirigido por Cristi Mungiu en Bucarest. Desde 2004 estudia en la German Film and Television Academy Berlin (DFFB).

In 1978 Ana-Felicia Scutelnicu was born in Chisinau in the Republic of Moldova. She went to the French school and then studied three years foreign languages at the State University of Moldova. From 1999 to 2002 she lived and worked in the theatre sphere in Benin, West Africa. From 2002 to 2004 she worked as a director assistant for documenary film directed by Volker Koepp in Berlin and for a fiction film directed by Cristi Mungiu in Bucharest. Since 2004 she studies Directing at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB).

Distribución
Ana-Felicia Scutelnicu. Potsdamer Str. 2. 10785. Berlín. Alemania.
Teléfono: +49 03 025 759 152. Fax: +49 03 025 759 162.

IRINKA ET SANDRINKA

Irinka y Sandrinka / Irinka and Sandrinka
Francia. 2007. Color. 16 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Sandrine Stoianov. **Guión**: Sandrine Stoianov. **Productor**: Arnaud Demuynck. **Música**: Anahit Simonian, Taraf de Clejani. **Sonido**: Fred Meert.

Cincuenta años separan a Irene y a Sandrine. Una, miembro de la nobleza rusa, experimentó la caída del régimen, la ausencia de un padre exiliado y la adopción por parte de una nueva familia. La otra, creció soñando con una Rusia ya desaparecida, tierra de cuentos de hadas.

Fifty years separate Irene and Sandrine. One, member of the Russian nobility, experienced the fall of the regime, the lack of an exiled father and her adoption by a new family. The other grew up dreaming about a former Russia, land of fairy tales.

SANDRINE STOIANOV
Tras haber estudiado Artes en Epinal (Francia), sigue un curso de animación y de storyboard en la Escuela de Animación Gobelins en París. Empieza a trabajar como directora de arte en distintas series de televisión ('Marsupilami', 'Les Nouvelles aventures de Lucky Luke'), cortometrajes ('Dernier metro avant Noël', 'Les Contes du cimetière Saint-Patrick'...) y largometrajes ('Persepolis'). En 'Irinka et Sandrinka', su primer cortometraje, Sandrine Stoïanov describe las memorias de su tía rusa.

After Fine Arts studies in Epinal (France), Sandrine Stoïanov follows an animation and story board workshop at the Gobelins Animation School in Paris. She starts working as a set and character designer for TV series ('Marsupilami', 'Les Nouvelles aventures de Lucky Luke'), short films ('Dernier metro avant Noël', 'Les Contes du cimetière Saint-Patrick'...) and features ('Persepolis'). With 'Irinka' et 'Sandrinka', her first short films, Sandrine Stoïanov "paints" the memories of her russian aunt.

Distribución
Arnaud Demuynck. Les Films du Nord. 27 Avenue Jean-Baptiste-Lebas. 59100. Roubaix. Francia. Teléfono: +33 320 111 130. Fax: +33 320 111 130.
Correo electrónico: lesfilmsdunord@wanadoo.fr.

KAVERI

Un amigo / A Mate
Finlandia. 2007. Blanco/negro. 7 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Teemu Nikki. **Guión**: Teemu Nikki, Jani Pösö. **Productor**: Teemu Nikki. **Fotografía**: Jyri Arnikari. **Montaje**: Teemu Nikki. **Música**: Bach / Gounod. **Sonido**: Sami Kiiski. **Intérpretes**: Matti Onnismaa, Jouko Puolanto, Elina Knihtilä.

Pera quiere probar algo fuerte y pide a su compañero que le ayude. Por desgracia, la mujer de Pera vuelve a casa demasiado pronto...

Pera wants to try something kinky, he asks his mate to assist him. Unfortunately Pera's wife comes home too soon...

TEEMU NIKKI
Entre el 2000 y 2005, realiza varios trabajos de publicidad así como distintos vídeo clips. En el 2005, dirige el cortometraje 'The opportunist' y en el 2007, 'Kaveri'.

2000-2005, commercials and music videos. 2005, 'The opportunist', shortfilm. 2007, Kaveri', shortfilm.

Distribución
Teemu Nikki. Heinäsintie 79. 08700. Lohja. Finlandia.
Teléfono: +35 850 526 430 4. Teléfono Móvil: +35 850 526 430 4.
Fax: +35 898 565 739 2. Correo electrónico: teemu.nikki@itsalive.fi.

MÊME PAS MORT

Tampoco me he matado / Tomboy
Francia. 2007. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Claudine Natkin. **Guión**: Claudine Natkin. **Productor**: Jean-Christophe Reymond. **Fotografía**: David Chizallet. **Montaje**: Albertine Lastera. **Música**: Brice de Margerie. **Sonido**: Antoine Corbin. **Intérpretes**: Chloé Jager Berger.

Chloe tiene diez años, juega al fútbol, nunca llora y no aguanta a las otras chicas. Un día, una niña rubia llamada Marie, participa por primera vez en los juegos de Chloe y los chicos. Su feminidad desestabiliza la confianza de Chloe en sí misma y el equilibrio en ese pequeño grupo de niños.

Chloe is ten years old. She plays soccer,never cries and she can't stand other girls, the cry-babies. One day, Marie, a little blonde girl, takes part for the first time in the games Chloe plays with the boys. Her feminity unsettles Chloe's self-confidence and the balance of this little group of children.

CLAUDINE NATKIN
Dirige 'Pilou' después de estudiar Fotografía en la Femis. Después realiza dos películas para los 20 años de la Agencia VU sobre los fotógrafos Aniu y Claudine Doury: 'Dazibao' y 'La peur du loup'. En agosto de 2006 dirige 'Même pas mort', con actores no profesionales, obteniendo varios premios. En diciembre de 2007, dirige 'Chang Juan', un cortometraje escrito para Alain Chamfort para la colección Canal Plus "Escribir para un cantante". Claudine trabaja también como directora de fotografía y operadora de cámara en ficciones y documentales. Escribe actualmente su primer largometraje.

She has directed 'Pilou', after studying Photography at La Femis. After that, she made two films for the 20 Anniversary of the VU Agency about the photographers Aniu and Claudine Doury: 'Dazibao' and 'La peur du loup'. In August 2006 she directed 'Même pas mort', with non professional actors, obtaining different awards. In December 2007 she directed 'Chang Juan', a short film written for Alain Chamfort, for the Canal Plus collection "Writing for a singer". Claudine also works as a director of photography and cinematographer in fiction and documentary. She is now writing her first feature film.

Distribución
Jean-Christophe Reymond. 16 rue Bleue. 75009. París. Francia.
Teléfono: +33 0 148 243 057.
Correo electrónico: kazakproductions@club-internet.fr.

ONE DAY

Un día / One Day
Dinamarca. 2007. Color. 30 min. Documental. Vídeo. 4:3.

Dirección: Ditte Haarløv Johnsen. **Producción**: The National Film School of Denmark att Line Gildam. **Productor**: Julie Tarding. **Fotografía**: Minka Jakerson. **Montaje**: Jeppe Bødskov. **Música**: Mark Solborg. **Sonido**: Mikkel Sørensen. **Lugar de rodaje**: Copenhagen.

Mención especial. SilverDocs 2008 / Mejor cortometraje. IndieLisboa 2008 / Mejor cortometraje documental. One World Film Festival Prague 2008 / Mejor cortometraje documental. In Denmark 2007 / Mención especial. IDFA 2007 / Mención especial. Dok:Leipzig 2007

Es hermosa y fuerte. Viene del África Occidental y a sus 36 años vive en un barrio de Copenhague donde trabaja como prostituta. Cada mes, envía dinero a su familia a los que echa mucho de menos. Cree en Dios. Come y fuma más de lo que solía... y fuera llueve.

She is beautiful, she is strong. She is 36 years old and comes from West Africa. She lives in the suburb of Copenhagen. She works as a prostitute. Each month she sends money home to the family. She misses them. She believes in God. She eats and smokes more than she used to. And outside it's raining.

DITTE HAARLØV JOHNSEN
'Sisters' (2003) / 'Painting my secret' (2006) / 'One day' (2007)

'Sisters' (2003) / 'Painting my secret' (2006) / 'One day' (2007)

Distribución
Ditte Haarløv Johnsen. Islands Brygge 91. DK-2300 Kb. Copenhagen. Dinamarca. Teléfono: +45 30 222 664. Teléfono Móvil: +45 30 222 664.
Correo electrónico: ditte@dihajo.com.

RATTLESNAKES

Serpientes de cascabel
Islandia. 2007. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Hafsteinn Gunnar Sigurdsson. **Guión**: Huldar Breidfjord. **Productor**: David Oskar Olafsson, Arni Filippusson, Hreinn Beck. **Montaje**: Kristjan Lomfjord. **Música**: David Thor Jonsson. **Sonido**: Petur Einarsson. **Intérpretes**: Johann Sigursson, Sigurour Skulason, Petur Einarsson, Lija Porisdottir.

Inspirado en una estrella de rock, un aburrido hombre de mediana edad, decide cambiar su vida comprándose unas botas de cowboy.

Inspired by seeing an over-the-hill rock star on TV, a husband who's settled into middle-aged boredom decides to shake up his world a bit by buying a pair of cowboy boots.

HAFSTEINN GUNNAR SIGURDSSON
Vive y trabaja en Nueva York y Reykjavik, Islandia. Actualmente se encuentra terminando el grado M.F.A. en Dirección de cine en la Universidad Columbia de Nueva York. Durante varios años realiza cortometrajes y documentales con los que gana varios premios.

Hafsteinn Gunnar Sigurdsson is currently finishing an M.F.A. degree in filmmaking from Columbia University in New York. He´s been doing shorts and documentaries for several years and he has won numerous awards for his works. He lives and works in New York and Reykjavik, Iceland.

Distribución
Ice landiv. Icelandic. Tungata 14. 101. Reykjavic. Islandia.
Teléfono: +05 456 235 80. Fax: + 3 545 627 171.
Correo electrónico: christof@icelandicfilmcenter.is. Web: icelandicfilmcenter.is.

REGENBOGENENGEL

Piel de arco iris / Rainbowskin
Alemania. 2007. Color. 7 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección: Anna Kasten. **Guión**: Anna Kasten. **Productor**: Anna Kasten. **Fotografía**: Timo Schwarz. **Montaje**: Anna Kasten. **Dirección artística**: Anna Sörensen. **Música**: Michael Nierada. **Sonido**: Roland Fenselau. **Intérpretes**: Joshua Heyck, Patrick Schulz. **Lugar de rodaje**: Alemania, Hannover.

Un niño cuenta la historia de su hermano mayor, al cual pierde cuando éste se suicida: la historia del ángel arco iris.

A little boy is telling the story of his older brother, he loses by suicide: the story of the rainbowangel.

ANNA KASTEN
Nace el 16 de diciembre de 1981 en Hannover, Alemania. En 2001 obtiene el acceso a la diplomatura universitaria, Abitur. Desde 2002, estudia Artes Visuales en la Universidad de Hannover. En 2007 colabora como ayudante de dirección en 'The Baader Meinhof Komplex', de Uli Edel.

Born in 1981 in Hannover, Germany. In 2001 she obtains an Abitur University Entrance Diploma. Since 2002 she studies Visual Arts in Hannover University. Recently, in 2007, she has worked as director's assitant in the film 'The Baader Meinhof Komplex' of Uli Edel.

'In difference' (2002) / 'Siebter Himmel' (2003, 16mm) / 'Am Ende des Tages' (2004, 16mm) / 'Rainbowskin' (2008, 35mm) / 'Diploma' (2008)

Distribución
Anna Kasten. In der Steinriede 11. 30161. Hannover. Alemania.
Teléfono: +49 05 116 068 590. Teléfono Móvil: +49 01 635 468 502.
Fax: +49 0 513 060 547. Correo electrónico: anna-kasten@web.de.

REISE ZUM WALD

Viaje al bosque / Journey to the Forest
Alemania. 2008. Color. 7 min. Experimental. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Jörn Staeger. **Guión**: Jörn Staeger. **Productor**: Jörn Staeger. **Fotografía**: Jörn Staeger. **Montaje**: Jörn Staeger. **Música**: Jörn Staeger. **Sonido**: Jörn Stager.

Exploración poética de un mito alemán.

A poetic exploration of a german myth.

JÖRN STAEGER
Nacido en Berlín. Realiza numerosos cortos desde 1980.

Born 1965 in Berlin. Many shortfilms since 1980.

Distribución
Jörn Staeger. Spenerstr, 6. 60320. Frankfurt. Alemania.
Teléfono: +49 6 917 509 347. Teléfono Móvil: +49 1 752 013 177.
Fax: +49 6 917 509 347. Correo electrónico: StaegerJ@aol.com.

SMÁFUGLAR

Dos pájaros / Two Birds
Islandia. 2008. Color. 15 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Rúnar Rúnarsson. **Guión**: Rúnar Rúnarsson. **Productor**: Thor Sigurjonsson. **Fotografía**: Sophia Olsson. **Montaje**: Jacob Schulsinger. **Dirección artística**: Haukur Karlsson. **Música**: Kjartan Sveinsson. **Sonido**: Sylvester Holm. **Intérpretes**: Atli Óskar Fjalarsson, Hera Hilmarsdóttir, Sigurður Jakob Helgason, Þórunn Jakobsdóttir. **Lugar de rodaje**: Islandia.

Durante una brillante noche de verano, acompañamos a un grupo de adolescentes en su viaje desde la inocencia a la edad adulta. El protagonista es un niño tímido, típicamente enamorado de una niña de su edad, que resulta ser amiga de su compañero.

During one bright summer night a group of young teenagers set on a journey from innocence to adulthood. The main character is a timid boy who has a typical schoolboy crush on a girl of his age, who happens to be a friend of his mate.

RÚNAR RÚNARSSON
'Rat race' (1997) / 'Oiko-logos', (2000) / 'Bragur' (2003) / 'The Last Farm', (2004) / 'Svipmynd' (2006) / '2 Birds'

'Rat race' (1997) / 'Oiko-logos', (2000) / 'Bragur' (2003) / 'The Last Farm', (2004) / 'Svipmynd' (2006) / '2 Birds'

Distribución
Caroline Schlüter. Hverfisgata 9. 101. Reykjavik. Islandia.
Teléfono: +45 226 760 37. Teléfono Móvil: +45 226 760 37.
Correo electrónico: caroline.schluter@gmail.com.

SON

Hijo
Reino Unido. 2007. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Daniel Mulloy. **Guión**: Daniel Mulloy. **Productor**: Ohna Falby. **Fotografía**: Robbie Ryan. **Montaje**: Dan Robinson. **Dirección artística**: George Tomlinson. **Música**: Adrian Sical. **Sonido**: Robert Bourke. **Intérpretes**: Nathalie Press, James Wilson, Glenn Doherty. **Lugar de rodaje**: Londres.

Premio del jurado, Mejor cortometraje. Slamdance 2008 / Premio del jurado, Mejor cortometraje. 11th NYC Picturestart Film Festival / Honorable Mention, Professional Narrative Short. 11th George Lindsey UNA Film Festival 2008.

Un niño se encuentra atrapado en el interior de un teatro subterráneo mientras se van desarrollando los acontecimientos de la noche.

Within the confines of an underground theatre's vaults, a young boy finds himself trapped as the evening's events unfold.

DANIEL MULLOY
Estudia Artes en Londres y Nueva York, graduándose en 2001. Su primera película, 'Dance Floor', obtiene multitud de premios, incluido el BAFTA Cymru al mejor nuevo realizador. Su segundo cortometraje, 'Sister' (2005), gana otro BAFTA y muchos otros premios, incluido el ARTE Grand Prix, en Hamburgo, y el premio Tamashi, en Tokyo. 'Breakfast' fue premiado en Sundance 2006, y gana varios premios en festivales internacionales además de su tercer BAFTA al mejor cortometraje. 'Dad' se estrenó en Sundance 2007 y es nominado al European Academy Award, y al UIP en Cracovia. En junio del 2007, termina de rodar 'Son', que resulta premiado en Estados Unidos, obteniendo, entre otros, el Gran Premio del Jurado en Slamdance 2008.

Daniel Mulloy studied fine art in London and New York, graduating in 2001. His first film, Dance Floor, won many accolades, including a BAFTA Cymru for Best Newcomer. Mulloy's second short, 'Sister', released in 2005, won another BAFTA and a slew of awards, including the ARTE Grand Prix in Hamburg and the Tamashi Award in Tokyo. Antonio's 'Breakfast' premiered at Sundance in 2006 and has gained many awards at international festivals, including Mulloy's third BAFTA win for Best Short Film. 'Dad' premiered at Sundance in 2007 and has won another host of awards as well as being Nominated for the European Academy Award after winning the UIP in Krakow. 'Son' was completed in June 2007 and since premiering in the US has begun to win awards including the Grand Jury Award for Best Narrative Short at Slamdance 2008.

Distribución
Daniel Mulloy. 87 Kingsmead Road. SW2 3HZ. Londres. Reino Unido.
Teléfono Móvil: +44 (0)79 471 600 74.
Correo electrónico: daniel@sisterfilms.co.uk. Web: www.sisterfilms.co.uk.

SONGES D'UNE FEMME DE MÉNAGE

Sueños de una asistenta / Cleaning Lady's Dreams
Bélgica. 2008. Color. 15 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Banu Akseki. **Guión**: Banu Akseki. **Productor**: Jean-Yves Roubin. **Fotografía**: Tommaso Fiorilli. **Montaje**: Banu Akseki, Marie-Hélène Dozo. **Dirección artística**: Gaspard Berlier, Charlotte David. **Sonido**: Jean-Jacques Quinet, Jean-François Levillain. **Intérpretes**: Serra Yilmaz, Hilde Wils.

Primer Premio. Festival de Cine del Mundo de Montreal / Premio a la Mejor Fotografía. CFB Festival Internacional de Cine Francófono de Namur / Mención Especial Femis. Festival Internacional de Amiens / Premio del Jurado. Festival del Cortometraje Francófono / Premio Especial del Jurado. Festival de Cine de Ales / Gran Premio del Jurado Internacional. París Muy Corto / Premio del Jurado. Festival del Cortometraje de Limoges / Gran Premio. Festival Es muy corto de Niza.

Gül aspira, rasca y limpia todo el día. Al servicio de otros, su vida pasa sin alegría. De repente, por accidente, Gül contempla la soledad de su alma y su desgracia.

All day, Gül vacuums, scrapes and cleans. Always at the service of others, her life drifts by without joy. By accident, Gül catches a glimpse of the solitude of her own soul, as well as her dismay.

BANU AKSEKI
Nacida en 1974 en Ankara. Entre 1995 y 1998 se forma como script. Estudia Montaje en el Instituto de las Artes de Difusión (I.A.D), donde realiza un trabajo fin de carrera sobre la obra de Chantal Akerman.

Born in 1974 in Ankara. She works as Script between 1995 and 1998. Banu studies Edition in IAD (Institute of the Arts of Distribution), where she make a report concerning Chantal Akerman's work.

Distribución
Jean-Yves Roubin. Quai Churchill 11B. 4020. Liège. Bélgica.
Teléfono: +32 (0)42 313 863. Teléfono Móvil: +32 (0)49 744 055 3.
Fax: +32 (0)42 900 532. Correo electrónico: jyroubin@frakas.be.

THE WEDNESDAYS

Los miércoles
Irlanda. 2007. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Conor Ferguson. **Guión**: Conor Fergsuon y Luke Clancy. **Productor**: AnneMarie Naughton. **Fotografía**: Cedric Culliton. **Montaje**: Grainne Gavigan. **Intérpretes**: Doreen Keogh, Des Keogh, Tina Kelegher, Pat Laffan. **Lugar de rodaje**: Irlanda.

Premio del público. Festival de Clermont Ferrand

A veces, en el otoño de la vida, se hace lo que sea por dibujar una vez más una sonrisa. Es así como, en esta divertida (y a veces temblorosa) historia, conocemos a dos pensionistas que consiguen volver a encender la llama de un amor casi olvidado. Por desgracia, la ley no tarda en llamar a su puerta...

Sometimes, when you're in the autumn of your days, you'll try anything just to put a smile on your face again. And so in this funny, sad (and sometimes wobbly) tale we meet two pensioners who manage to re-ignite the love they'd almost forgotten about. Unfortunately, soon the law comes knocking at their door...

CONOR FERGUSON
Distribuidor de publicidad, trabaja también como fotógrafo y escritor, ganando varios premios por sus cuentos. En el año 2004, organiza una noche de cortometrajes en el festival Big Chill, en el Reino Unido.

Conor Ferguson is an advertising copyrighter. Also a keen photographer and a writer, with awards for his short stories. In 2004 he curated an evening of short films at the Big Chill Festival, UK.

Distribución
Conor Ferguson.
orla_tobin@yahoo.co.uk
conorferguson@hotmail.com.

TRUE COLOURS

Colores verdaderos
Reino Unido. 2007. Color. 11 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección y guión: Barney Elliott. **Productor**: Barney Elliott / Eleanor Cook. **Fotografía**: Bjorn Stale Bratberg. **Montaje**: Klaus Heinecke. **Dirección artística**: Valeria Ruiz. **Música**: Matthew Davidson. **Sonido**: Sara Lima. **Intérpretes**: Neil Maskell, Luise Fullerton, Arron Huelin, Scott Lane, Paul D. Stephenson. **Lugar de rodaje**: Reino Unido.

Mejor Actor masculino, Premio Especial del Jurado. Premiers Plans Festival d'Angers 2007 / Best Cinematography Nomination. Aarhus (AFIA) 2007 / Premio del Jurado joven, Mejor Actor masculino. Festival du Court Metrage de Bruxelles 2007 / Mejor Actor masculino. Expresión en Corto 2007

Drama social sobre un padre cariñoso pero propenso a la violencia y su lucha para ganarse la confianza de su familia.

A social drama about a loving father with a propensity for violence and his struggle to earn his family's trust.

BARNEY ELLIOTT
De octubre de 2007 hasta febrero de 2008, Barney es uno de los seis residentes seleccionados para la beca de escritura de guión de la Cannes Cinefondation, en París, donde reside estos cinco meses y escribe las primeras versiones de su largometraje Oliver's Deal.

From October 1st, 2007 through February of 2008, Barney was one of the six directors that was selected for the Cannes Cinefondation writing fellowship where he lived (in Paris) for five months and wrote the first two drafts of his feature script Oliver's Deal.

Distribución
Barney Elliott. 55 Joralemon St, Apt 2. 11201. Brooklyn, Nueva York. EE. UU.
Teléfono: +164 637 963 06. Teléfono Móvil: +164 637 963 06.
Correo electrónico: myfilm.barney@gmail.com.

TüRELEM

Con un poco de paciencia / With a Little Patience
Hungría. 2007. Color. 13 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.33.

Dirección y guión: Laszlo Nemes. **Productor**: András Muhi. **Fotografía**: Mátyás Erdély. **Montaje**: Péter Politzer. **Sonido**: Tamás Zányi. **Intérpretes**: Virág Marjai.

Gran premio. Angers Premiers Plans 2008 / Prix ARTE. Best Actress, Virág Marjai / Mejor sonido. Athens International Film and Vídeo Festival 2008 / Gold Remi Award. Houston Worldfest 2008 / Onda Curta Award. Lisbon IndieLisboa 2008 / Silver Mikeldi. Bilbao International Festival of Documentary and Short Films 2007 / Mejor cortometraje. Budapest Hungarian Film Week 2007

Una oficinista repite meticulosamente su rutina. Pequeñas vibraciones en su rostro y un hombre, esperándole al otro lado de la ventana.

An office clerk meticulously going through her routine. All the little vibrations of her face. And a man, waiting for her beyond the windows.

LASZLO NEMES
Nace en 1977 en Budapest, Hungría. Crece en París. Estudia Historia, Relaciones Internacionales y Realización. Empieza a trabajar como ayudante de dirección en cortos y largometrajes en Francia y Hungría, donde trabaja durante dos años como ayudante de dirección de Béla Tarr. Después de rodar su primer cortometraje, 'With a little patience' (2007), se muda a Nueva York para estudiar dirección. Acaba su segundo proyecto de cortometraje, 'The Counterpart' (2008), y actualmente se encuentra en el desarrollo de un proyecto de largometraje.

Born February 18, 1977 in Budapest, Hungary, he grew up in Paris. After studying History, International Relations and Screenwriting, he started working as an assistant director in France and Hungary on short and feature films. For two years, he worked as Béla Tarr's assistant. After directing his first 35-mm short film, 'With a Little Patience' (2007), he moved to New York to study film directing. He has now completed his second short project ('The Counterpart' - 2008), and is currently developing his first feature film.

Distribución
Dorottya Szörényi. Magyar Filmunió. Városligeti fasor 38. 1068. Budapest. Hungría. Teléfono: +361 351 776 0 / 361 351 776 1.
Teléfono Móvil: +363 042 473 89. Fax: +361 352 673 4.
Correo electrónico: dorotea.szorenyi@filmunio.hu. Web: www.filmunio.hu.

UNE LEÇON PARTICULIÈRE

Una clase particular / A Private Lesson
Francia. 2007. Color. 10 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Raphaël Chevènement. **Guión**: Cécile Ducroq, Raphaël Chevènement. **Productor**: Jean Des Forêts. **Fotografía**: Marc Tévanian. **Montaje**: Serge Turquier. **Sonido**: Jean-Claude Laureux. **Intérpretes**: Raphaël Goldman, Cécile Ducrocq. **Lugar de rodaje**: Francia.

Premio del jurado, premio TPS. Lille European Film Festival 2008 / Mejor guión, mejor actor. Valenciennes International Film Fest 2008 / Premio del jurado. Dignes les bains 2008

Cyril, de 17 años, está recibiendo clases de francés de Eva, de 27. Estudian un poema de Víctor Hugo.

Cyril 17, is being given a french lesson by Eva, 27. They study a Victor Hugo poem.

RAPHAËL CHEVÈNEMENT
Nace en París en 1974. Estudia Letras modernas y Derecho. Trabaja como becario y ayudante de dirección en películas de Benoît Jacquot, entre otras. 'Une leçon particulière' es su primer cortometraje, escrito en colaboración con Cécile Ducroq.

Born in Paris in 1974. He studied modern litterature and law. He worked as a grant holder and as a director's assistent in films like Benoit Jacquot's films. 'Une leçon particulière' is his first short movie, he wrote it with Cécile Ducroq.

Distribución
Jennifer Pochon. Les films du requin - 7, rue Ganneron. 75018. París. Francia.
Teléfono: + 33 143 871 562 v. Fax: + 33 143 873 472.
Correo electrónico: info@lesfilmsdurequin.com.

VIAJE A BANGKOK

Trip to Bangkok
España. 2008. Color. 7 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Dionisio Pérez Galindo. **Productor:** Rafael Álvarez, Nacho Monge. **Producción:** Enigma Films. **Fotografía:** Alvaro Gutiérrez, Miguel Nieto. **Montaje:** Goyo Villasevil, Eloy González. **Dirección Artística:** Alberto García. **Música:** Fernando Pocostales. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Víctor Clavijo. **Lugar de Rodaje:** Bangkok.

Hoy he cumplido 12 años. Voy con mi padre a Bangkok a comprarme unos zapatos. Mi prima dice que es muy bonito, que tiene casas gigantes que casi tocan las nubes.

Today is my birthday, I'm 12 years old. I am going to Bangkok with my father to buy shoes. My cousin says that it's very nice and that it has big houses that almost touch the clouds.

DIONISIO PÉREZ GALINDO
Dirige dos largometrajes, 'El regalo de Silvia' y 'Amanecer en Asia' (Pendiente de estreno). Anteriormente realiza dos cortometrajes, 'Pecados Capitales' y 'Corto Oriental', obteniendo un gran número de premios.

He has directed two feature films, 'El regalo de Silvia' and 'Amanecer en Asia' (waiting on premiere). And two short films, 'Pecados capitales' and 'Corto oriental', awarded with many prizes.

'Pecados capitales' (1995) / 'Corto oriental' (1998) / 'El regalo de Silvia' (2002, Lm) / 'Amanecer en Asia' (Lm, pendiente de estreno)

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060.
Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

WEISS

Blanco / White
Alemania. 2007. Blanco/negro. 5 min. Animacion. Vídeo. 16:9.

Dirección y guión: Florian Grolig. **Productor**: Florian Grolig. **Fotografía**: Florian Grolig. **Montaje**: Florian Grolig. **Dirección artística**: Florian Grolig. **Sonido**: Tobias Böhm.

En medio del blanco se encuentra el equilibrio monotonal. Una definición del espacio es la ausencia del contacto embarazoso. Pero el estancamiento, definitivamente, significa muerte.

In the middle of white is monotone balance, jolly blasé marking time. One definition of space is the absence of embarrassing contact. But gridlock is definitely death.

FLORIAN GROLIG
Nace en 1980 en Frankfurt am Main. En 2002, comienza estudios de Comunicación Audiovisual en la Academia de Arte y Diseño Kassel, en Alemania, enfocados a la animación. Desde entonces realiza varios cortos de animación y de ficción así como otros proyectos comisionados.

Florian Grolig was born in 1980 in Frankfurt am Main. In 2002 he started his studies of Visual Communication at the Academy of Art and Design Kassel, Germany with a main focus on animation. Since then he realised several animated and live action short films as well as comissioned projects.

Distribución
Florian Grolig. Johannesstrasse 08. 34121. Kassel. Alemania.
Teléfono: +49 045 307 647 61. Teléfono Móvil: +49 017 663 200 508.
Fax: +49 045 307 647 61. Correo electrónico: info@panopticum.eu.

PANTALLA ABIERTA
A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS

LA ZONA

The Zone
España, México. 2007. Color. 98 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Rodrigo Plá. **Guión:** Laura Santullo. **Producción:** Morena Films, Buenaventura Producciones. **Productor:** Álvaro Longoira. **Fotografía:** Emiliano Villanueva. **Montaje:** Bernat Vilaplana, Ana García. **Sonido:** Licio Marcos de Oliveira, Charly Schmukler, Alberto Herena. **Intérpretes:** Daniel Giménez Cacho, Maribel Verdú, Daniel Tovar, Alan Chávez, Carlos Bardem, Mario Zaragoza, Marina de Tavira, Fernando Becerril, Claudio Obregón, Blanca Guerra. **Lugar de Rodaje:** Toluca, México.

Premio al Mejor Director, Premio al Mejor Director de Fotografía. Festival Internacional de Cartagena de Indias 2008 / Premio a la Mejor Película. Festival Internacional de San Diego 2008 / Premio de la Audiencia a la Mejor Película. San Francisco Int. Film Society 2008

Alejandro vive en una zona residencial cerrada, autosuficiente y con una fuerte seguridad privada. Una madrugada, tres intrusos logran entrar en el recinto para robar. Durante el ataque, es asesinada una anciana y dos ladrones son abatidos. Los vecinos de "la zona" deciden hacer justicia por sí mismos.

Alejandro lives in an enclosed, self-sufficient residential area protected by private security guards. One night, three intruders break into a house. In the ensuing attack an old woman is killed and two of the thieves shot dead. The inhabitants of "la zona" decide to take the law into their own hands.

RODRIGO PLÁ
Su filmografía incluye 'Novia mía', ganador en el Festival de Biarritz; y 'El ojo en la nuca', galardonado con el Ariel al Mejor Cortometraje. 'Desierto adentro' fue premiada en Guadalajara y clausuró la semana de la Crítica de Cannes.

His works include 'Novia mía', winner at Biarritz Festival and 'El ojo en la nuca', recipient of the Ariel for Best Short Film. 'Desierto adentro', won a prize at Guadalajara and brought the Cannes Critics' Week to a close.

'Desierto adentro' (2008) / 'El ojo en la nuca' (2000) / 'Novia mía' (1995) / 'La Zona' (2007, Lm)

Distribución
Pascale Dillemann. Morena Films. C/ Fernando VI, 17 - 2º Dcha. 28004. Madrid. España.
Teléfono: +34 917 002 788. Fax: +34 913 194 432. Correo electrónico: pdillemann@morenafilms.com.
Web: www.morenafilms.com

LO MEJOR DE MÍ

The Best of Me
España. 2007. Color. 86 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Roser Aguilar. **Guión:** Roser Aguilar, Oriol Capel. **Producción:** Escándalo Films. **Productor:** Lita Roig. **Fotografía:** Isaac Vila. **Montaje:** Bernat Vilaplana. **Dirección Artística:** Leo Casamitjana. **Música:** Jens Neumaier. **Sonido:** Oriol Tarragó, Manel López. **Intérpretes:** Marian Álvarez, Juan Sanz, Lluís Homar, Alberto Jiménez, Marieta Orozco, Carmen Machi, Pablo Derqui. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Leopardo de plata a la Mejor Actriz, Boccalino d'Oro a la Mejor Película. Locarno 2007 / Premio San Pancracio al Mejor Actor. Festival de Cine de Cáceres 2008 / Premio especial del Jurado, Premio de la Asociación de periodistas del Veneto, Premio del Público. Schermi d'Amore 2008 / Mejor Ópera Prima, Mejor Actriz. XVII Premis Turia

Cuando era pequeña, Raquel no podía entender por qué en todas partes se hablaba del amor. Y pensaba qué pasaría si no encontrara a nadie que la quisiera. Ahora Raquel se va a vivir con Tomás. Deberá plantearse qué está dispuesta a hacer por amor.

When Raquel was a little girl she could not understand why everyone talked constantly about love. She always wondered what would happen if she did not find anyone who would love her. When Raquel moves in with Tomas, she will have to ask herself what she would be willing to do for love.

Distribución
Gisela Casas. Escándalo Films. C/ dels Salvadors, 4. 08001. Barcelona. España.
Teléfono: +34 933 248 880. Fax: +34 934 410 617.
Correo electrónico: giselacasas@gmail.com. Web: www.escac.es

ROSER AGUILAR
Barcelona, 1971. Tras estudiar Periodismo entra en la ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña). Se especializa en Dirección y completa sus estudios con cursos de Guión, Dirección y Fotografía. Trabaja en ámbitos diversos del audiovisual y dirige tres cortometrajes, el último de los cuales, 'Cuando te encontré', es seleccionado en múltiples festivales. Trabaja como guionista para Televisió de Catalunya y como realizadora de producciones independientes.

Barcelona, 1971. After studying Journalism she entered the ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya). She mastered in direction and completed her education with additional courses, such as screenwriting, directing and acting, and photography classes. Roser Aguilar has worked in different audiovisual fields. She directed three short films, the last one titled 'Cuando te encontré', which has been selected in many Spanish and International festivals. She has worked as scriptwriter for Televisió de Catalunya (TV3) and as a director for independent productions.

'Cuando te encontré' (1999) / 'Lo mejor de mí' (2007, Lm)

LOS CRONOCRÍMENES

Timecrimes
España. 2007. Color. 89 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Nacho Vigalondo. **Producción:** KV Entertainment. **Productor:** Javier Ibarretxe, Eduardo Carneros, Esteban Ibarretxe. **Fotografía:** Flavio Labiano. **Montaje:** José Luis Romeu. **Dirección Artística:** José Luis Arrizabalaga, Arturo García. **Música:** Chucky Namanera. **Sonido:** Roberto Fernández, Asier González. **Intérpretes:** Karra Elejalde, Nacho Vigalondo, Candela Fernández, Barbara Goenaga.

Premio Película Joven. Festival Abycine de Albacete 2008 / Premio al mejor director. Festival de Cine Latino de Tokio 2008 / Premio de Plata en la Sección Primer Largometraje. Festival Fantasía de Québec / Premio del Jurado, Tulipán Negro. XXIV Festival de Cine de Amsterdam 2008 / Premio del Público. Festival de Cine de Philadelphia 2008

Un hombre que viaja accidentalmente al pasado y se encuentra consigo mismo. Una chica desnuda en medio del bosque. Un extraño individuo con la cara cubierta por un vendaje de color rosa. Piezas de un puzzle impredecible que conducen a una insólita modalidad de crimen.

A man who travels to the past by accident and meets himself. A naked girl in the middle of the forest. A strange man with his face hidden under a pink bandage. Pieces of an unpredictable puzzle, leading to unusual methods of crime.

NACHO VIGALONDO
Cabezón de la Sal, 1977. Con su primer cortometraje en 35mm, '7:35 de la mañana', Nacho Vigalondo consigue más de 60 premios, una gran Distribución internacional y una nominación al Oscar de Hollywood al Mejor Cortometraje. Guionista y realizador de cine y publicidad, compagina su trabajo como intérprete y actor en cine y televisión.

Cabezón de la Sal, 1977. For his first short film in 35mm, '7:35 de la mañana', Nacho Vigalondo received more than 60 awards, a great international distribution and an Oscar nomination for the best short film. A part from his work as a filmmaker and script writer in TV and cinema, Nacho works as an actor.

'Snuff Movie' (1997) / 'Tomar algo por ahí y eso' (1998) / 'Una lección de cine' (2001) / '7:35 de la mañana' (2003) / 'Código 7' (2003) / 'Choque' (2005) / 'Domingo' (2006) / 'Los cronocrímenes' (2007, Lm)

Distribución
Juan Molero Serantes. C/ Cronos 24-26, Portal 2 E22. 28037. Madrid. España.
Teléfono: +34 917 431 393. Fax: +34 917 419 318.
Correo electrónico: juan@versusent.es. Web: www.versusent.es

TRES DÍAS

Before the Fall
España. 2008. Color. 93 min. Ficción. 35mm.

Dirección: F. Javier Gutiérrez. **Guión:** F. Javier Gutiérrez, Juan Velarde. **Producción:** Maestranza Films, Green Moon España, Pentagrama Films. **Productor:** Antonio P. Pérez. **Fotografía:** Miguel Ángel Mora. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Dirección Artística:** Pepe Domínguez. **Música:** Antonio Meliveo. **Sonido:** Jorge Marín, Jorge Mira, Maite Rivera. **Intérpretes:** Daniel Casadellà, Víctor Clavijo, Mariana Cordero, Ana de las Cuevas, Elvira de Armiñán, Antonio Dechent, Eduard Fernández.

Mejor Película, Mejor Guión Novel, Mejor Actriz Secundaria, Mejor Maquillaje. Festival de Málaga

El Secretario General de la ONU anuncia que un gigantesco meteorito se estrellará contra La Tierra en el plazo de tres días. Ante la histeria colectiva, Ale, un joven frustrado que vive con su madre, decide pasar sus últimos días encerrado, emborrachándose y escuchando su música favorita. Pero sus planes cambiarán repentinamente cuando se vea obligado a ayudar a su madre.

The UN General Secretary announced that a giant meteorite will crash to Earth in three days. Given the collective hysteria, Ale, a frustrated young man who lives with his mother, decides to spend his last days locked up, getting drunk and listening to his favorite music. But his plans changed abruptly when he is compelled to help his mother.

JAVIER GUTIÉRREZ
Córdoba, 1973. En 1991 se muda a Madrid, donde se licencia en Derecho. Durante la carrera lleva a cabo sus primeros cortometrajes, todos ellos de género fantástico. En 2001 funda su propia productora. Realiza varios cortometrajes y gana más de sesenta premios nacionales e internacionales; entre ellos los de Mejor Cortometraje en los Festivales de Sitges, Luxemburgo y Cartagena de Indias. Su último cortometraje, 'Brasil', fue pre-seleccionado para los Oscar 2004 y nominado al Meliès de Oro 2003 al Mejor Cortometraje Europeo.

Cordoba, 1973. In 1991 he moved to Madrid, where he graduated in Law. During his studies he directed his first short films. In 2001 he created his own production company. He has made several short films and has won over sixty national and international awards, including Best Short Film at the Sitges, Luxembourg and Cartagena de Indias festivals. His latest film, 'Brazil', was pre-selected for the 2004 Oscar and nominated for the 2003 Méliès d'Or to the Best European Short Film.

Distribución
Maribel Montiel. Universal Pictures International Spain. Pº Castellana, 95 - 9º. 28046. Madrid. España. Teléfono: +34 914 179 156. Fax: +34 915 311 232.
Correo electrónico: maribel.montiel@nbcuni.com

YO

Me
España. 2007. Color. 100 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Rafa Cortés. **Guión:** Rafa Cortés, Alex Brendemühl. **Producción:** Fausto Producciones, Escándalo Films, La Periférica Producciones. **Productor:** Mercedes Alonso. **Fotografía:** David Valldepérez. **Montaje:** Frank Gutiérrez. **Dirección Artística:** Oriol Puig. **Música:** Oskar Kaiser. **Sonido:** Joan Pons. **Intérpretes:** Alex Brendemühl, Margalida Grimalt, Rafel Ramis, Aina de Cos, Heinz Hoenig, Maria Lanau, Manuel Barceló, Carme Feliu. **Lugar de Rodaje:** Mallorca.

Mención Especial del Jurado. Málaga 2007 / Premio de la crítica internacional. Rotterdam 2007 / Fipresci Revelación del año. Semaine internationale de la critique, Cannes 2007

Un pueblo en Mallorca. Un nuevo trabajador alemán. Una sospecha no verbalizada. La historia de un hombre que, sintiéndose acusado de algo que no ha hecho, trata de demostrar una inocencia que nadie cuestiona. Sus intentos por resolver esta situación le llevarán a confrontarse con el verdadero problema: él mismo.

A village in Majorca. A new German worker. An unspoken suspicion. The story of a man who, feeling accused of something he hasn't done, sets out to prove an innocence nobody questions. Every attempt to correct this mistake leads him closer to the real problem: himself.

RAFA CORTÉS
Mallorca, 1973. Trabaja como ayudante de dirección durante varios años, tanto en cine como en publicidad. Dirige dos cortometrajes: 'Cómo ser Federico Fernández' y 'La leyenda del Sevillano', así como varios spots y videoclips. Junto con el actor Alex Brendemühl, ha escrito 'Yo'.

Majorca, 1973. He worked as an assistant director for many years, both in feature films and advertising. He directed two short films: 'Cómo ser Federico Fernández' (How to be Federico Fernandez) and 'La leyenda del Sevillano' (The legend of the Sevillian), as well as several commercials and music videos. Together with the actor Alex Brendemühl, he has written 'Yo' (Me).

Distribución
Manolo Casas. Sherlock Films, S.L. C/ Bravo Murillo, 28 - 1º dcha. 28015. Madrid. España.
Teléfono: +34 915 912 968. Fax: +34 914 451 198. Correo electrónico: mcasas@sherlockfilms.com

FUERA DE CONCURSO

DESERTO FELIZ

Desierto feliz / Happy Desert
Brasil. 2007. Color. 88 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Paulo Caldas. **Guión:** Paulo Caldas, Marcelo Gomes, Xico Sá, Manoela Dias. **Productor:** Germano Coelho. **Producción:** ZDF, Arte, Camará Filmes. **Fotografía:** Paulo Jacintos Dos Reis - ABC. **Montaje:** Vania Debs. **Dirección Artística:** Moacyr Gramacho. **Música:** Fábio Trummer, Erasto Vasconcelos. **Intérpretes:** Hermila Guedes, Peter Ketnath, Nash Laila, João Miguel, Zezé Motta.

Premio del Público, Mejor Dirección Artística, Mejor Fotografía, Mejor Director, Mejor Música, Premio Kikito Critics. Gramado Festival 2008 / Mejor Director. Festival de Cine de Guadalajara 2007

En el interior de Brasil, la irrigación ha transformado el valle de San Francisco en una región próspera, con modernas industrias vinícolas. Jéssica, de dieciséis años, vive en una modesta casa cerca del poblado Desierto Feliz. Su vida diaria gira alrededor de sus estudios, las salidas con su madre y su amiga María. Hasta que un día empieza a vivir un drama, el mismo que viven muchas adolescentes en todo Brasil: violencia sexual.

The Brazilian hinterland has transformed into a prosperous region, with modern wine producing industries. Jéssica, 16, lives in a modest home, near the village of Happy Desert. Her daily life revolves around her school studies and going out with her mother and friend, Maria. Until one day, when Jéssica begins to live a drama, lived by so many other teenage girls throughout Brazil: sexual violence.

PAULO CALDAS
El escritor y director Paulo Caldas nace en 1964 en Recife, Brasil. Trabaja en multitud de cortometrajes, vídeo clips y programas de televisión desde los años 80. Obtiene su primer éxito con 'Perfumed Ball', película por la que recibe diversos premios en distintos festivales de América del Sur. Su último trabajo es 'Desierto Feliz' que ha cosechado un gran éxito hasta la fecha.

Writer and director Paulo Caldas (1964, Recife, Brazil) has made many short films, videos, commercials and TV-programmes since the 1980s. His first success came with 'Perfumed Ball', which received many awards at South American film festivals. His latest film is 'Happy Desert'.

'Morte no capibaribe' (1983) / 'Nem tudo sao flores' (1985) / 'O bandido da sétima luz' (1987) / 'Chá' (1988, short) / 'Opera Cólera' (1992) / 'Baile Perfumado' (1997) / 'O rap do pequeno príncipe contra as almas sebosas' (2000, doc), 'Deserto Feliz' (2007)

Contacto
Festival Novocine: www.novocine.es

La interpretación de los sueños

The Interpretation of Dreams

Detrás de tan freudiano título, ALCINE se ha propuesto dar a conocer al colectivo más conocido (valga la redundancia) del cine español... al menos en teoría. Los actores son los que dan cuerpo, gestos, voz y, en definitiva, vida a los personajes. Sobre ellos descansa la popularidad, el peso del triunfo de una película y a veces también su fracaso.

Ningún colectivo como el de los actores da más entrevistas a los medios de comunicación, ninguno suscita tanto interés popular, ni tanta atención por parte del periodismo y sus diferentes variantes, véase el periodismo más amarillista o el rosa. Y sin embargo, después de tantas entrevistas, de tanta presencia pública, lo que sabemos de los actores y sus trabajos no es más que su cara más superficial y, de alguna manera, la menos interesante.

Con este proyecto nos hemos propuesto el reto de descubrir qué hay realmente detrás de los actores, cómo es el universo de escuelas, aprendizaje, agentes, etc. qué les rodea, cómo se enfrentan a un personaje, cómo lo construyen desde unas líneas escritas, cómo le dan vida y qué aportan de sí mismos, de su experiencia, de la observación. En definitiva, qué misterios esconde el trabajo de actor, más allá de las promociones de prensa y los días de rodaje.

Para ello, nos propusimos acercarnos a ellos desde diferentes ámbitos. Por un lado, decidimos hacer un nuevo volumen de esa colección que el Festival lleva editando unos años sobre los diferentes colectivos u oficios de nuestro cine. A través de trece entrevistas, realizadas por la pluma paciente, clara y profunda de Lola Mayo, hemos descubierto muchos de esos misterios de la interpretación de los que no se suele hablar y que van mucho más allá de la anécdota. Por otro lado, a través de la mirada apasionada, persuasiva e íntima del fotógrafo Óscar Fernández Orengo, nos hemos acercado a más de 30 intérpretes que hemos dado en llamar 'La escena cotidiana'. Esta exposición nos mostrará a varias generaciones de actores en lugares que les son propios y que no son necesariamente los platós de cine, ni las tablas del teatro. Orengo aparta las máscaras para dejarnos ver la mirada limpia y sin ropajes de nuestros grandes comediantes.

Por último, a través de un ciclo de películas, hemos querido revivir alguno de los mejores momentos de los actores entrevistados en el libro. Viendo alguna de sus mejores películas ayudaremos a poner a cada uno en su lugar, en un espacio privilegiado de nuestro cine, que tanto le debe a sus intérpretes.

ALCINE's intention ensconced behind this Freudian title is to shine a light on the true nature of Spanish cinema's most well-known group of professionals... at least in theory. Actors bring the characters of films to life; they lend them their voice, gestures and body. The popularity of a film, its triumph or its failure rests on their shoulders.

No other group of professionals working on films gives more interviews to the news media, arouses as much interest in the general public, or gets as much attention from journalists and journalism in all its forms: including the gutter and gossip press. And despite this, despite all the interviews, all the attention, what we know about them is nothing more than their superficial side, which is in many ways the least interesting.

The goal of this project is face up to the challenge of discovering what there is behind the public image of actors; the world of schools, learning, agents, etc. everything that surrounds them, how they tackle a new character, how they construct them from a few lines of script, how they bring them to life and how much of themselves they use, from their experiences, from their observations. In short, what mysteries does the actor's craft hide from us beyond the press promotions and the day's shoot.

To this end, we have tried to get a close up view in a range of areas. Firstly we decided to produce another volume of the collection the festival has been writing for some years now on the different professional groups and crafts involved in Spanish cinema. The patient, incisive and in-depth pen of Lola Mayo has conducted and committed to paper thirteen interviews to reveal many of the mysteries of interpretation frequently talked about and to take us beyond the anecdotic media world. Secondly the passionate, persuasive and intimate eye of photographer Óscar Fernández Orengo has brought us into close contact with more than 30 actors for an exhibition we have called Everyday Scenes. This exhibition displays several generations of actors in their own private spaces, which are not necessarily film sets or the stages of theatres. Orengo removes the masks to reveal to us the clean, unadorned face of our major actors.

Lastly, a group of films will be screened so we can once again enjoy the best work of the actors interviewed in the book. By watching some of their best films, they can be placed in their own space, a privileged space in Spanish film, which owes so much to its actors.

BIENVENIDO A CASA

Welcome Home
España. 2006. Color. 118 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: David Trueba. **Fotografía:** Juan Molina. **Montaje:** Manolo Huete. **Música:** Javier Limón, Andrés Calamaro. **Sonido:** David Mantecón, José Antonio Bermúdez, Raúl Lasvignes, Nicolas de Poulpiquet. **Intérpretes:** Alejo Sauras, Pilar López de Ayala, Ariadna Gil, Juan Echanove, Jorge Sanz, Javivi, Julián Villagrán, Concha Velasco.

Eva y Samuel son una joven pareja enamorada que acaba de instalarse a vivir juntos. Samuel encuentra trabajo como fotógrafo en una revista de información general. Allí conocerá a sus nuevos compañeros: una atractiva redactora de sucesos, un encallecido crítico de cine, un atípico informador económico, un curtido periodista deportivo y un frustrado cantautor que lleva la sección musical.

Eva and Samuel are a young and loving couple who have just started living together. Samuel finds a job as a photographer at a magazine. There, he meets his new colleagues: an attractive journalist, an old-school film critic, an atypical economic informant, an experienced sports journalist and a frustrated singer-songwriter who leads the music section.

Distribución
Ana Alba. Sogecable-Sogepaq. España.
Teléfono: +34 917 368 833.
Correo electrónico: aalba@sogecable.com

CASUAL DAY

España. 2007. Color. 94 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Max Lemke. **Guión:** Pablo Remón, Daniel Remón. **Productor:** Iker Monfort, Álvaro Augustín. **Producción:** Estudios Picasso, Montfort Producciones, Videntia Frames. **Fotografía:** Javier Palacios. **Montaje:** Pite Piñas, Laurent Dufreche. **Dirección Artística:** Juanjo Gracia. **Música:** Pierre Omer. **Intérpretes:** Juan Diego, Javier Ríos, Luis Tosar, Estíbaliz Gabilondo, Arturo Valls, Alberto San Juan.

El "casual day" es una práctica empresarial que consiste en aprovechar el viernes para hacer un viaje al campo y realizar distintas actividades, para reducir el estrés y mejorar la actividad empresarial. Ruy está en un compromiso: José Antonio, el padre de su novia, quiere que sea su sucesor. Le gustaría decir que no a este trabajo, a José Antonio, a Inés, a su novia, y a este cuento del "casual day". Pero decir que no, no es fácil. Lo que en teoría iba a ser un mero trámite, un fin de semana en el campo, acabará por decidir el resto de su vida...

"Casual day" is a habit, in which companies seize Fridays to do a trip in the countryside and carry out different tasks that increase the personal bond between it's workers, reduce the stress and improve the company's labor. Ruy is bound: Jose Antonio, his fiance's parent, wants Ruy to be his replacement. He would like to say no to Jose's proposal, to his fiance and to this casual day. But it's not easy. What in theory would be a simple procedure, a weekend in the countryside, will end up deciding the rest of his life...

Distribución
Beatriz Bolaño. Buena Vista.
Teléfono: +34 913 849 399.
Correo electrónico: beatriz.bolano@disney.com

COBARDES

Cowards
España. 2008. Color. 89 min. Ficción. 35mm.

Dirección: José Corbacho, Juan Cruz. **Productor:** Teddy Villalba / Julio Fernández. **Producción:** Ensueño Films. **Fotografía:** David Omedes. **Montaje:** David Gallart. **Música:** Pablo Sala. **Sonido:** Marc Orts, Natxo Ortúzar, Oriol Tarragó, Kiku Vidal. **Intérpretes:** Lluís Homar, Elvira Mínguez, Paz Padilla, Antonio de la Torre, Javier Bódalo.

Guille es, en apariencia, un chico como muchos: buenas notas, buen deportista y con una familia que le respalda hasta que descubre que actuar de "chulito" en clase le da cierto respeto. Sin dudarlo, elige a una víctima y, con cualquier pretexto, se pasa el día acosándole con sus amigos. Gabriel es la víctima elegida. El único motivo: ser pelirrojo.

Guille appears to be a kid like many others: good grades, good at sports and with a supporting family. He discovers that acting with cockiness at school earns him some respect, so he chooses a victim and, with any excuses, he spends the day bullying him with his friends. Gabriel is the chosen victim. The only reason: he has red hair.

Distribución
Jesús Rubio. Alas Films.
Teléfono: +34 917 152 010.
Correo electrónico: alasfilms@yahoo.es

FAUSTO 5.0

España. 2001. Color. 93 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Isidro Ortiz, Álex Ollé, Carlos Padrisa. **Guión:** Fernando León de Aranoa. **Productor:** Eduardo Campoy / Ramón Vidal. **Producción:** Fausto Producciones, TV3, CARTEL, MEDIA. **Fotografía:** Pedro del Rey. **Montaje:** Manel G. Frasquiel. **Dirección Artística:** Leo Casamitjana. **Música:** Josep Sanou. **Sonido:** Ferran Mengod. **Intérpretes:** Miguel Ángel Solá, Eduard Fernández, Najwa Nimri.

El doctor Fausto, especialista en medicina terminal, tropieza con Santos, un antiguo paciente al que había dado pocos meses de vida. Santos se convertirá en su sombra cumpliendo sus deseos hasta volverlos pesadillas.

Dr. Fausto, a specialist in terminal medicine, faces Santos, a former patient to whom he had told he had only a few months of life. Santos will become his shadow, fulfilling his wishes until they become nightmares.

Distribución
Fausto Producciones. Ana Casanova. Teléfono: +34 933 026 200.
Correo electrónico: fausto@faustoproducciones.com

LUCÍA Y EL SEXO

Sex and Lucía
España. 2001. Color. 128 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Julio Medem. **Productor:** Fernando Bovaira, Enrique López Lavigne, Ana Cassina, Luis María Reyes. **Producción:** Alicia Produce, Sogecine, TVE, Canal + España. **Fotografía:** Kiko de la Rica. **Montaje:** Iván Aledo. **Dirección Artística:** James David Goldmark, Montse Sanz. **Música:** Alberto Iglesias. **Sonido:** Agustín Peinado, Santiago Thevenet, Polo Aledo. **Intérpretes:** Paz Vega, Tristán Ulloa, Nawja Nimri, Daniel Freire, Elena Anaya. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Formentera.

Varias vidas convergen en una isla aislada, todas ellas conectadas por un autor cuya novela se ha vuelto inextricablemente mezclada con su propia vida.

Various lives converge on an isolated island, all connected by an author whose novel has become inextricably entwined with his own life.

Distribución
Ana Alba. Sogecable-Sogepaq. Teléfono: +34 917 368 833.
Correo electrónico: aalba@sogecable.com

LUGARES COMUNES

Common Places
Argentina. 2002. Color. 115 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Adolfo Aristarain. **Guión:** Adolfo Aristarain, Kathy Saavedra. **Fotografía:** Porfirio Enríquez. **Montaje:** Fernando Parrado. **Dirección Artística:** Abel Facello. **Sonido:** Goldstein y Steinberg. **Intérpretes:** Federico Luppi, Mercedes Sampietro, Arturo Puig, Carlos Santamaría.

Fernando Robles es porteño, ya ha cumplido los sesenta y es profesor de pedagogía en la universidad. Lleva toda la vida casado con Liliana Rovira, española, hija de catalanes, que trabaja como asistente social en barrios marginales de Buenos Aires. Son amantes, socios, amigos, cómplices. Pero el mundo plácido y reflexivo de Fernando se ve profundamente alterado cuando recibe sin previo aviso la comunicación de su jubilación forzosa.

Fernando Robles is a university professor from Buenos Aires. He is in his sixties, and he is married with Liliana Rovira, a Spanish woman of Catalan parents, who is a social worker. They are lovers, partners, friends, associates. But the world of calm and thoughtful Fernando is profoundly altered when he receives unannounced communication in which he is reported his forced retirement.

Distribución
José María Jiménez. Alta Films. España. Teléfono: +34 915 422 702.
Correo electrónico: jmjimenez@altafilms.es

OBABA

España. 2005. Color. Ficción. 100 min. 35mm.

Dirección: Montxo Armendáriz. **Productor:** Montxo Armendáriz, Puy Oria, Karl Baumgartner, Michael Eckelt. **Fotografía:** Javier Aguirresarobe. **Montaje:** Rori Sáenz de Rozas. **Música:** Xavier Capellas. **Sonido:** Carlos Bonmatí, Pelayo Gutiérrez. **Intérpretes:** Pilar López de Ayala, Juan Diego Botto, Barbara Lennie, Eduard Fernández, Peter Lohmeyer, Héctor Colomé.

Obaba es un pueblo imaginario donde es costumbre contar el número de escalones que se suben o las curvas que hay de una casa a otra. A Obaba llega una estudiante de Imagen con la intención de grabar en video lo que la gente le quiera contar. Las historias que allí descubrirá irán entrelazándose formando un tapiz cuyos hilos todavía se entretejen...

Obaba is an imaginary village where it is usual to count the number of steps the ladders have or the curves that lead from a house to another. A student of Image arrives to Obaba, wanting to record on video whatever the people want to tell. The stories she discovers there mingle together to form a tapestry whose threads are interwoven yet...

Distribución
José María Jiménez. Alta Films.
Teléfono: +34 915 422 702.
Correo electrónico: jmjimenez@altafilms.es

PASEO

España. 2007. Color. 12 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección y guión: Arturo Ruiz Serrano. Productor: Arturo Ruiz Serrano. Producción: TLCA SL. Fotografía: Nicolás Pinzón. Montaje: Ángel Hernández Zoido. Música: Iván Ruiz Serrano. Sonido: César Molina. Lugar de Rodaje: Santa María de la Alameda.

Gabino nunca se declaro a una mujer.

Gabino has never declared his love to a woman.

ARTURO RUIZ SERRANO
Nacido en Madrid en 1972. Guionista y productor de varios cortometrajes: 'El viaje' (2002, 35 mm), 'Niño Vudú' (2004, 35 mm) y 'Equipajes' (2006, 35mm. Dirige varios cortos en vídeo y es responsable del guión y la dirección de los cortometrajes en 35mm: 'Expediente WC' (2002) y 'Siete' (2002, 35 mm).

Born in Madrid in 1972. Script writer and producer of various short films: 'El viaje' (2002, 35 mm), 'Niño Vudú' (2004, 35 mm) and 'Equipajes' (2006, 35mm). Made several short films on video and is responsible for the script and directing of 35mm short films: 'Expediente WC' (2002) and 'Siete' (2002, 35 mm).

Distribución
Arturo Ruiz Serrano. C/ Marqués de Cubas, 23. 28014. Madrid. España. Teléfono Móvil: 686 943 618. Correo electrónico: arturoruizserrano@hotmail.com. Ismael Martín, Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: 915 121 060. Correo electrónico: promocion@ecam.es

SIETE MESAS (DE BILLAR FRANCÉS)

Seven Billiard Tables
España. 2007. Color. 116 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Gracia Querejeta. **Guión:** Gracia Querejeta, David Planell. **Productor:** Gracia Querejeta, Elías Querejeta, Teddy Villalba. **Producción:** Elías Querejeta PC. **Fotografía:** Ángel Iguácel. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** Polo Aledo, José Antonio Bermúdez, Nicolás de Poulpiquet, Iván Marín, Patrick Ghislain. **Intérpretes:** Maribel Verdú, Blanca Portillo, Jesús Castejón, Víctor Valdivia, Enrique Villén, Raúl Arévalo, Ramón Barea, Lorena Vindel, José Luis García Pérez, Amparo Baró.

Ángela y su hijo Guille viajan a la gran ciudad ante la enfermedad de Leo, el padre de ella. Cuando llegan, Leo acaba de morir. Charo, amante del difunto, pone a Ángela al corriente de la ruina del negocio paterno: un local en el que se alinean siete mesas de billar. Poco después, Ángela tiene noticia de que su marido ha desaparecido en oscuras circunstancias. A partir de esta dolorosa realidad, Ángela se empeña en salir adelante y decide volver a poner en marcha el viejo local de las siete mesas.

Angela and her son Guille go to the city at the illness of Leo, her father. When they arrive, Leo has just died. Charo, a lover of the deceased, makes Angela abreast of the ruin of her father's business: a room with seven pool tables. Soon after, Angela is reported that her husband has disappeared in obscure circumstances. Starting from this painful reality, Angela decides to re-launch the old room with the seven tables.

Distribución
Maribel Montiel. Universal Pictures International Spain. Pº Castellana 95, 9º. 28046. Madrid. España. Teléfono: +34 914 179 156.
Fax: +34 915 311 232. Correo electrónico: maribel.montiel@nbcuni.com

YO

Me
España. 2007. Color. 100 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Rafa Cortés. **Guión:** Rafa Cortés, Alex Brendemühl. **Productor:** Mercedes Alonso. **Producción:** Fausto Producciones, Escándalo Films, La Periférica Producciones. **Fotografía:** David Valldepérez. **Montaje:** Frank Gutiérrez. **Dirección Artística:** Oriol Puig. **Música:** Oskar Kaiser. **Sonido:** Joan Pons. **Intérpretes:** Alex Brendemühl, Margalida Grimalt, Rafel Ramis, Aina de Cos, Heinz Hoenig, María Lanau, Manuel Barceló, Carme Feliu. **Lugar de Rodaje:** Mallorca.

Mención especial del jurado. Málaga 2007 / Premio de la crítica internacional. Rotterdam 2007 / Fipresci Revelación del año. Semaine internationale de la critique, Cannes 2007

Un pueblo en Mallorca. Un nuevo trabajador alemán. Una sospecha. Un trabajo que conservar. Un hombre que, sintiéndose acusado de algo que no ha hecho, trata de demostrar una inocencia que nadie cuestiona. Sus intentos por resolver esta situación le llevarán a confrontarse con el verdadero problema: él mismo.

A village in Majorca. A new German worker. A suspicion. A job to hang on to. A man who, feeling accused of something he hasn't done, sets out to prove an innocence nobody questions. Every attempt to correct this mistake leads him closer to the real problem: himself.

Distribución
Manolo Casas. Sherlock Films, S.L. C/ Bravo Murillo, 28 - 1º dcha. 28015. Madrid. España. Teléfono: +34 915 912 968. Fax: +34 914 451 198. Correo electrónico: mcasas@sherlockfilms.com

48 horas Brasil

48 Hours Brazil

¿Quién no ha soñado con Brasil? Con las playas de arena blanca, los ritmos tropicales, las 'chicas de Ipanema' en su bikini de 'filo dental', con Rio de Janeiro, el Pan de Azúcar y el Corcovado...

Son pocas las imágenes que llegan desde Brasil y son insuficientes para mostrar una variedad indescriptible de manifestaciones culturales.

Hasta que uno decide ver con sus propios ojos el país —que tiene 17 veces las dimensiones de España—, no descubre lo limitados y cortos que se quedan los tópicos que se ven en las postales y los medios.

Una vez se pisa el país, acostumbrados al clima húmedo de contrastes con lluvias torrenciales y un sol punzante, se empieza a descubrir con los 5 sentidos este país de mezclas y contrastes y se encuentra una variedad interminable de colores, razas, olores y sensaciones.

El cine brasileño, con una producción anual de 60 largometrajes y 20 cortometrajes, da buena cuenta de esta riqueza cultural y en Alcine tenemos como objetivo mostrar algo más que 'lo de siempre', para que el espectador se pueda hacer una idea algo más completa y compleja de lo que ofrece la 'nación de la samba'.

En España estamos acostumbrados a un cine narrativo, así que sorprenderán las películas de forma experimental y ensayos fílmicos reunidos en el programa de 'nuevas tendencias'. Con pocas palabras y tomas impresionantes, jóvenes cineastas dan a conocer sus inquietudes sociales.

Who hasn't dreamed of Brazil? White sandy beaches, tropical rhythms, the 'chicas de Ipanema' in their 'Filo Dental' string bikinis, Rio de Janeiro, the Sugar Loaf Mountain and El Corcovado...

The typical images of Brazil are however somewhat limited, and provide very little in the way of an idea of the indescribable cultural variations in the country.

Until you go there yourself —to a country 17 times larger than Spain— you'll never know just how short-sighted our stereotypical view of the country is, gleaned as it is from postcards and the media.

And as soon as you set foot in the country, accustomed to a humid climate with torrential rain and a blistering sun, all five senses will be honed to discovering a country of fusions and contrasts; a never-ending variety of colours, races, smells and sensations.

Brazilian cinema produces around 60 full length feature films and 150 short films annually. It is a good reflection of the cultural wealth of the country. Alcine aims to present a little more than what is 'always' on show so audiences can get an slightly more in-depth and complete idea of what the 'Samba Nation' has to offer.

We are used to narrative cinema in Spain, so the experimental films and cinematographic essays making up the programme of 'New Trends' will be a surprise for some. Many young filmmakers are making their social concerns known with impressive camera work and limited dialogue.

Pero los brasileños también cuentan cuentos en imágenes con una estructura lineal a través de los que conocemos las experiencias de la vida cotidiana de sus ciudadanos.

Un programa histórico repasa los cortometrajes brasileños más premiados en los últimos años, con un toque de humor añadido a los universales problemas familiares, de pareja y de la propia sociedad.

Brasil es un país que vive con ritmo. Un ritmo muy particular que se reencuentra en la atractiva música de estos lares. Un programa dedicado a la música de Brasil y las diferentes expresiones artísticas nos transmite la naturalidad con la que viven los brasileños la relación con su cuerpo y cómo se transmite en la creación artística.

¿Quién no se ha asustado por las noticias de violencia en las favelas y los niños callejeros que esnifan pegamento? También los cineastas brasileños se preocupan por este problema y encuentran múltiples formas para ponerlo en el punto de mira.

A través de películas de animación, con animalitos desconocidos en Europa, descubriremos cómo conectan los brasileños con los más pequeños.

¿Por qué no seguir soñando con Brasil? A Alcine traemos pequeños sueños en celuloide que caben en 48 horas. Sólo es la punta del iceberg de todo lo que se puede descubrir allí. Invitamos a soñar con todo lo que queda...

They do however also tell stories using lineally structured images, which allow us to learn about the everyday life stories of the Brazilian people.

A historic programme will also review the most prestigious Brazilian short films of the last few years, with a touch of comedy added to the universal problems of family, couples and society itself.

Brazil is a country living with rhythm. A very particular rhythm revisited in the attractive music of the region. A programme devoted to the music of Brazil and the range of artistic expression will show us the natural way in which Brazilians relate to their bodies and how this is converted into artistic creation.

We have all at some time or other been appalled by news of the violence of the Favelas, or by images of street children sniffing glue. Brazilian filmmakers have also concerned themselves with these problems and focussed on them in many varied ways.

And animated films depicting animals virtually unknown to Europeans will show us how Brazilians connect with young children.

So let's carry on dreaming of Brazil? We have brought small celluloid dreams to Alcine, to all be packed into 48 hours. But this is just the tip of the iceberg of everything the country has to offer, so for now we would like to invite you to dream a little of everything there is still to see...

10 CENTAVOS

10 Cent
Brasil. 2007. Color. 19 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Cesar Fernando de Oliveira. **Guión:** Reinofy Duarte. **Productor:** Amadeu Alban. **Fotografía:** Matheus Rocha. **Montaje:** Amadeu Alban, Cesar Fernando de Oliveira. **Dirección Artística:** Miniusina de Criação. **Música:** Richard Meyer. **Sonido:** Richard Meyer, Daniel Turi, Bernardo Pacheco, Luiz Adelmo. **Intérpretes:** Jorge Junior, Fernando Fulco, Narcival Rubens.

Un día en la vida de un muchacho que vive en los suburbios ferroviarios de Salvador y que trabaja de vigilante de coches en el centro histórico.

A day in the life of a boy living in the suburbs of Salvador and who is working as a car watcher in the historical center.

Distribución
Cesar Fernando de Oliveira.
Teléfono: +55 71 3334 7050 / +55 71 9197-0986.
Correo electrónico: cesar.fo@gmail.com

A ALMA DO NEGÓCIO

El nombre del juego / The Name Of The Game
Brasil. 1996. Color. 9 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Billy Castilho. **Productor:** Zita Carvalhosa. **Fotografía:** Kátia Coelho. **Montaje:** Paulo Sacramento. **Música:** Caco Faria. **Sonido:** Paulo Sacramento. **Intérpretes:** Renata Guimaraes, Carlos Mariano, Carlos Mariano, Renata Guimaraes.

¿La publicidad es el alma de los negocios o los negocios son el alma de la publicidad?

Is advertising the soul of business or is business the soul of advertising?

Distribución
Zita Carvalhosa. Sao Paulo International Short Film Festival - Superfilmes.
Rua Simao Álvares 784 / 2. 05417-0. Sao Paulo. Brasil.
Teléfono: +55 11 3034 5538 / +55 11 30 1 5522.
Teléfono Móvil: +55 11 8484 2524. Fax: +55 11 3815 9474.
Correo electrónico: spshort@kinoforum.org - zita@kinoforum.org.
Web: www.kinoforum.com.br - www.superfilmes.com.br

A ESCADA

La escalera / The Stairs
Brasil. 1998. 5 min. Vídeo.

Dirección: Philippe Barcinski. **Guión:** Philippe Barcinski. **Producción:** Degrau Filmes e Escola da Comunicações e Artes, Universidade Sao Paulo. **Fotografía:** Carlos. **Montaje:** Joana Mariz. **Dirección Artística:** Angelica Angel. **Música:** Heitor Villa-Lobos. **Sonido:** Joana Mariz.

Cuando se alcanzó la segunda marcha, no quedaba más que repetir el mismo movimiento hasta que llegar arriba.

When the second gear was reached, there wasn't anything more to do than to repeat the same movement until you get up.

Distribución
Philippe Barcinski. Correo electrónico: pbarcinski@uol.com.br

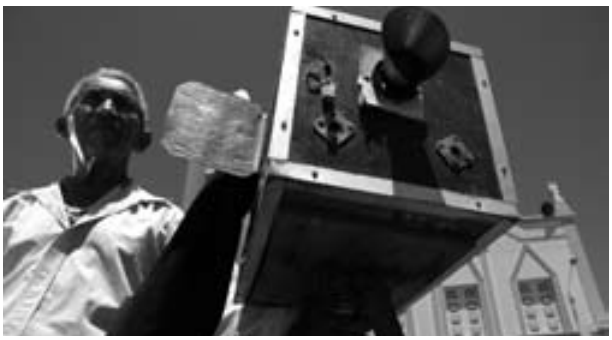
A TRAVELLING CAMERA

Una cámara viajera
Brasil. 2007. 12 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Joe Pimentel. **Productor:** Valéria Laen, Isabela Veras. **Fotografía:** Eusélio Gadelha. **Montaje:** Joe Pimentel, Leandro Cazumbá. **Sonido:** Danilo Carvalho.

Un documental sobre fotógrafos populares, en celebraciones y peregrinaciones en las ciudades de Canindé y Juazeiro do Norte.

A documentary about popular photographers in celebrations and pilgrimages in Canindé and Juazeiro do Norte Towns.



Distribución
Marciria Pimentel.
Correo electrónico: triofilmes@terra.com.br

AMOR!

¡Amor! / Love!
Brasil. 1994. Color. 14 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: José Roberto Torero. **Productor:** Zita Carvalhosa, Maria Ionescu. **Fotografía:** José Roberto Eliezer. **Montaje:** Paulo Sacramento. **Dirección Artística:** Luis Fernando Pereira. **Música:** Caco Faria.

La más romántica historia de amor del mundo y otras no tan felices.

The most romantic history of love of the world and others not so happy.

Distribución
Diana Azeredo. Superfilmes. Rua Simão Álvares, 784, casa 2. SP. CEP 05. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 11 303 155 223 813 4561.
Fax: +55 381 594 74. Correo electrónico: diana@superfilmes.com.br

ARABESCO

Arabesque
Brasil. 1990. 15 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Eliane Caffé. **Producción:** Raiz Produçoes Cinematográficas. **Productor:** Assunçao Hernandez. **Fotografía:** Hugo Kovensky. **Montaje:** Marc de Rossi. **Música:** Cláudio Leal Ferreira. **Intérpretes:** Alfredo Damiano, Jonas Bloch.

Dos ladrones asaltan una casa imaginaria, en la cual extrañas y absurdas situaciones conducen a reacciones diferentes ante lo desconocido.

Two thieves assault an imaginary house, where strange and absurd situations lead to different attitudes towards the unkown.

Distribución
Assunçao Hernandez. Raiz Produçoes cinematográficas.
Teléfono: +55 11 3024 4496. Fax: +55 11 3024 4490.
Correo electrónico: ahma@ig.com.br. Web: www.raizprod.com.br

ARPOADOR

Brasil. 2005. 4 min. Experimental. Vídeo.

Dirección / Guión: Fernanda Ramos. **Productor:** Jodele Larcher, Fernanda Ramos. **Fotografía:** Fernanda Ramos. **Dirección Artística:** Fernanda Ramos. **Intérpretes:** Carla Pessanha.

Un día en Arpoador contado con imágenes.

One day in Arpoador through pictures.

Distribución
Juglar Filmes. Teléfono: +55 (21) 2237 7971.
Correo electrónico: jugularfilmes@gmail.com

BMW VERMELHO

BMW rojo / Red BMW
Brasil. 2000. Color. 21 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Reinaldo Pinheiro, Edu Ramos. **Producción:** Sequência 1. **Productor:** Reinaldo Ribeiro. **Fotografía:** Fernando Nunes. **Montaje:** Fred Ricci, Edu Ramos. **Dirección Artística:** Sílvia Malta. **Música:** Diversos Autores. **Intérpretes:** Otávio Augusto, Denise Weinberg, Márcio Ribeiro, Brian Penido, Milton Levy.

Un desempleado que vive en un poblado chabolista a las afueras de Sao Paulo gana un BMW rojo en un concurso y ve cómo se amarga su vida.

Un unemployed man living in a shanty town on the edge of São Paulo wins a red BMW in a contest and sees his life turn sour.

Distribución
Eliana Costa. Sequencia 1. Rua Maranhão 738 5º Andar - Conj. 51. 01240-000. Higienópolis. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 11 366 25350 / +55 11 818 520 50. Correo electrónico: elianacosta@sequencia1.com.br

CALANGO!

¡Calango!
Brasil. 2007. 8 min. Experimental. Vídeo.

Dirección: Ale Camargo. **Guión:** Anderson Lopes, Misac Gomes, Davi Gonçalves, Tom Anderson, Pedro Tarcisio, Helio Araujo, Ricardo Cesar, Alexandre Souza, Marcelo Bassani, Thiago Miran. **Producción:** Ozi Escola De Audiovisual De Brasília. **Productor:** Mario Ellis. **Montaje:** Ale Camargo. **Sonido:** Mauricio Fontaneles.

Un saurio hambriento decide que un grillo constituirá su próximo plato fuerte, pero las cosas no serán tan fáciles como cree.

A hungry saurio decides that a cricket will constitute his next strong meal, but things will not be as simple as he imagines.

Distribución
Mario Ellis. Ozi Escola De Audiovisual De Brasília. SCLRN 716 Bloco B Loja 55 Asa Norte. 70770-532. Brasilia. Brasilia DF. Brasil.
Teléfono: +55 61 334 037 00. Correo electrónico: mario@ozi.com.br

DADÁ

Brasil. 2001. Color. 20 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Eduardo Vaisman. **Guión:** Flavia Lins e Silva. **Producción:** Franco Produções. **Productor:** Ailton Franco Jr. , Eduardo Vaisman, Flavia Lins e Silva. **Fotografía:** Marcelo Guru Duarte. **Montaje:** Ana Teixeira. **Sonido:** José Moreau Louzeiro, Fernando Ariani. **Intérpretes:** Thaisa Medina, Jonathan Haagensen, Jésus Lino.

La historia de Dadá, Dennis y Wilson, tres amigos separados por un secreto. La historia de Jesús, Jonathan y Thaísa, tres actores de Vidigal unidos por una película.

The story of Dadá, Dennis and Wilson, three friends kept apart by a secret. The story of Jésus, Jonathan and Thaísa, three actors from Vidigal kept together by a film.

Distribución
Ailton Franco Jr.. Franco Produções. Praia de Botafogo 210/308.
20021-060. Botafogo. Rio de Janeiro. Brasil. Teléfono: +55 21 255 389 18.
Correo electrónico: ailton@francoprod.com.br. Web: www.francoprod.com.br

DORMENTE

Durmiente / Dormant
Brasil. 2005. Color. 15 min. Experimental. Vídeo.

Dirección / Guión: Joel Pizzini. **Producción:** Polofilme. **Productor:** Joel Pizzini, Paloma Rocha. **Fotografía:** Dado Carlin, Marco Vale, Gianni Toyota. **Montaje:** Karen Akerman. **Música:** Michelle Agnes, Itamar de Assumpção. **Sonido:** Michelle Agnes, Ricardo Reis.

Estaciones, vías de ferrocarril y tendidos eléctricos forman el marco nocturno del cortometraje que, bajo la luz artificial, revela formas vagas, fuerzas medidas, gestos incansablemente repetidos.

Stations, routes of railroad and electrical threads form the night frame of this short film that, under the artificial light, reveals vague forms, studied forces, tirelessly repeated gestures.

Distribución
Joel Pizzini. Nestor Pestana, 87 / 409. 01303-900. Botafogo. Sao Paulo.
Brasil. Teléfono: +55 21 251 115 20.
Correo electrónico: polofilm@uol.com.br

ELETRODOMÉSTICA

Electrodomésticos / Electrical Appliance
Brasil. 2005. 23 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Kleber Mendonça Filho. **Producción:** CinemaScópio & Ruptura. **Productor:** Carol Ferreira, Emilie Lesclaux, Leo Falcão, Roberto Santos Filho. **Fotografía:** Roberto Santos Filho. **Dirección Artística:** Juliano Dornelles. **Intérpretes:** Magdale Alves, Gabriela Souza, Pedrinho Bandeira.

Clase media Brasileña. Los años 90. En 220 voltios.

Brazilian Middle Class. The 90s. At 220 volts.

Distribución
Kleber Mendonça Filho.
Correo electrónico: cinemascopio@gmail.com

HISTÓRIA FAMILIAR

Historia familiar / Family History
Brasil. 1988. Blanco/negro. 11 min. Vídeo.

Dirección: Tata Amaral. **Guión:** José Roberto Sadek. **Productor:** Moa Ramalho, Bob Costa, Francisco Cesar Filho. **Fotografía:** Katia Coelho. **Montaje:** Galileu Garcia Junior. **Sonido:** Eduardo Santos Mendes. **Intérpretes:** Lígia Cortez, Cassiano Ricardo.

Un viernes por la noche Pedro y Anastácia están en casa como millones de parejas de São Paulo. Encerrados en la sala de estar de su apartamento, la relación entre Anastácia y Pedro encuentra una oportunidad de revelar sus problemas.

It is Friday night. Pedro and Anastácia are home, as millions of other couples from São Paulo. Cloistered in the living room of their apartment, Pedro's and Anastácia relationship finds an opportunity to reveal its downfall.

Distribución
Thaise Oliveira. Tangerina Entertenimento.
Teléfono: +55 11 387 124 41.
Correo electrónico: thaise@tangerinaentretenimento.com.br

HISTORIETAS ASSOMBRADAS (PARA CRIANÇAS MALCRIADAS)

Historias embrujadas (para niños malcriados) / Haunted Stories (For Spoiled Children)
Brasil. 2005. 15 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Víctor-Hugo Borges. **Producción:** Glaz Cinema. **Productor:** Mayra Lucas. **Fotografía:** Mauricio Hirata. **Montaje:** André Francioli. **Dirección Artística:** Victor-Hugo Borges. **Sonido:** Miriam Biderman. **Intérpretes:** Mirian Muniz, Isabela Guazco.

Una abuela intenta dormir a su nieta contándole todas las noches siniestras historias.

Every night a grandmother tries to get her granddaughter to sleep by telling her spooky stories.

Distribución
Augusto Cadilhe. Glaz Cinema. Rua Crasso, 194. 05043-010. Sao Paulo. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 11 387 573 20. Correo electrónico: augusto@glazcinema.com.br. Web: www.glazcinema.com.br

ILHA DAS FLORES

Isla de las flores / Island of Flowers
Brasil. 1989. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Jorge Furtado. **Producción:** Casa de Cinema de Porto Alegre. **Productor:** Clarissa Willrich. **Fotografía:** Roberto Henkin. **Montaje:** Giba Assis Brasil. **Dirección Artística:** Fiapo Barth. **Música:** Geraldo Flach. **Intérpretes:** Julia Barth, Ciça Reckziegel.

Un tomate es plantado, cosechado y vendido en un supermercado, pero se pudre y acaba en la basura. ¿Acaba allí? No. El corto sigue hasta su verdadero final.

A tomato is planted, harvested and sold at a supermarket, but it rots and ends up in the trash. Does it end? No. The shorts follows it until its real end.

Distribución
Clarissa Willrich. Casa de Cinema de Porto Alegre. Rua Miguel Tostes 860 Bairro Rio Branco. 90430-060. Porto Alegre. RS. Brasil.
Teléfono: +55 513 331 1111.
Correo electrónico: distribuidora@casacinepoa.com.br.
Web: www.casacinepoa.com.br

MARÉ CAPOEIRA

Brasil. 2005. Color - blanco/negro. 15 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Paola Leblanc. **Guión:** Fabiana Egrejas, Paola Leblanc, Ferradura, Rosane Svartman. **Producción:** Franco Produções. **Productor:** Ailton Franco Jr., Patricia Barbara. **Fotografía:** Mauro Pinheiro Jr., ABC. **Montaje:** Daniel Garcia. **Música:** ArpX. **Sonido:** Aurélio Dias, Vampiro. **Intérpretes:** Felipe Santos, Isabela Fabirezza, Mestre Chaminé.

Maré es el apellido de João, un chico de diez años que sueña con ser maestro de capoeira como su padre.

Maré is ten, and wants to be a capoeira master just like his dad.

Distribución
Ailton Franco Jr.. Franco Produções. Praia de Botafogo 210/308. 20021-060. Botafogo. Rio de Janeiro. Brasil. Teléfono: +55 212 553 8918. Correo electrónico: ailton@francoprod.com.br. Web: www.francoprod.com.br

MEMORIAS SENTIMENTAIS DE UM EDITOR DE PASSOS

Memorias sentimentales de un editor de pasos / Sentimental Memories of a Step Editor
Brasil. 2006. 17 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Daniel Turini. **Guión:** Daniel Turini, Guile Martins. **Producción:** Glaz Cinema. **Productor:** Mayra Lucas, Paulo Boccato. **Fotografía:** Marco Dutra. **Dirección Artística:** Fábio Goldfarb.

Su trabajo consistía en colocar el pequeño sonido de cada paso en sincronía con la imagen. Parecía que no le iba a llevar muy lejos.

His work was put small sound of each step in sync with the image. It seemed that it would not take him very far.

Distribución
Liciane Mamede. Glaz Cinema. Rua Crasso, 194. 05043-010. São Paulo. São Paulo. Brasil. Teléfono: +55 11 367 322 24. Correo electrónico: mayra@glazcinema.com.br. Web: www.glazcinema.com.br

MERCÚRIO

Mercurio / Mercury
Brasil. 2007. Color. 4 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guión: Sávio Leite. **Productor:** Alexandre Pimenta. **Montaje:** Sávio Leite. **Música:** Skizosamba - pexbaA. **Animación:** Clécius Rodrigues, Adriane Puresa.

A un tipo le ocurren cosas extrañas en una plaza de Belo Horizonte. Un hombre en el límite entre sueño y realidad.

Strange phenomena happen to a guy in a square in Belo Horizonte. A man on the border between dream and reality.

Distribución
Sávio Leite.
Correo electrónico: leitefilmes@gmail.com

MINA DE FÉ

Niña de fe / Faith Girl
Brasil. 2004. 16 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Luciana Bezerra. **Producción:** Nós Do Morro. **Productor:** Branca Murat. **Fotografía:** Santiago Harte. **Montaje:** Marcelo Pedrazzi. **Dirección Artística:** André Santinho. **Música:** Conecta Editing. **Sonido:** Alessandro Laroca, Vampiro. **Intérpretes:** Carla Severo, Manuel Junior, Dila Guerra, Sabrina Rosa, Luciano Vidigal.

Silvana, de 24 años, es la mujer de Maninho, y la primera dama de la favela donde nació y se crió. Maninho es un traficante muy popular, que actúa de acuerdo a las brutales leyes del tráfico de drogas.

24-year-old Silvana is Maninho's wife, and the first lady of the Vidigal shanty town, where she was born and raised. Maninho is a very popular drug dealer, who acts according to the brutal laws of drug dealing.

Distribución
Luciana Bezerra. Nós Do Morro. Rua Olinto de Magalhães 54 302. 22450-250. Vidigal. Rio de Janeiro. Brasil. Teléfono: +55 21 387 494 12.
Correo electrónico: luminadefe@ig.com.br

NASCENTE

Naciente / Nascent
Brasil. 2005. Color. 17 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Helvécio Marins Jr. **Guión:** Tavinho Moura. **Producción:** Helvécio Marins Jr. **Productor:** Helvécio Marins Jr.. **Fotografía:** Rodrigo Toledo. **Montaje:** Keran Harley, Clarissa Campolina. **Sonido:** Leonardo Gomes, O Grivo. **Intérpretes:** Joao das Neves.

La vida fluye y se renueva a sí misma como el agua, en la que nace el destino.

Life flows and renews itself like the water, where the destiny becomes nascent.

Distribución
Marina Sandim. Teia. Teléfono: +55 31 2127 4979.
Correo electrónico: marina@teia.art.br. Web: www.teia.art.br

OS TRES PORQUINHOS

Los tres cerditos / Three Little Pigs
Brasil. 2006. Color. 4 min. Animación. Vídeo.

Dirección / guión: Cláudio Roberto. **Producción:** Quadro Vermelho Produções. **Fotografía:** Gordeeff. **Montaje:** Cláudio Roberto, Gordeeff. **Dirección Artística:** Gordeeff. **Música:** Leandro Lima, Marquinho Eddie Murphy. **Sonido:** Cláudio Roberto, Gordeeff.

El cuento infantil adaptado a la realidad de Brasil. ¿Quién teme al lobo feroz?

The children's fable adapted to Brazilian reality. Who's afraid of the big bad wolf?

Distribución
Cláudio Roberto.
Correo electrónico: claudio@quadrovermelho.com.br

OUTONO

Otoño / Autumn
Brasil. 2008. Color. 22 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / guión: Pablo Lobato. **Producción:** TEIA. **Productor:** Liliana Melgaço, Pablo Lobato. **Fotografía:** Leonardo Ferreira. **Montaje:** Pablo Lobato. **Dirección Artística:** Paulo Henrique Pessoa. **Música:** O Grivo. **Sonido:** O Grivo. **Intérpretes:** Joao das Neves, Geraldo Peninha, Ines Peixoto.

Tres personajes se mueven por una misma casa sin encontrarse. El errante, el habitante y la ex-mujer del habitante. El espacio como posibilidad de encuentro.

Three characters move through a same house without finding each other. The wandering, the resident and the resident's ex-woman. The space as a chance of the encounter.

Distribución
Pablo Lobato.
Correo electrónico: lobatopa@uol.com.br

PAJERAMA

Brasil. 2008. Color. 9 min. Vídeo.

Dirección / guión: Leonardo Cadaval. **Producción:** Glaz Entretenimento. **Productor:** Paulo Boccato e Mayra Lucas. **Montaje:** Leonardo Cadaval. **Música:** Ruggero Ruschioni. **Sonido:** Ruggero Ruschioni.

Un indígena es asaltado por extrañas experiencias, revelando misterios sobre el tiempo y el espacio.

A native is flooded with weird experiences, revealing mysteries regarding time and space.

Distribución
Liciane Mamede. Glaz Entretenimento. R. Crasso, 194. 05043-010. Sao Paulo. Brasil. Correo electrónico: liciane@glazcinema.com.br.
Web: www.glazcinema.com.br.

PALACE II

Palacio II / Golden Gate
Brasil. 2001. Color. 21 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Fernando Meirelles, Katia Lund. **Producción:** O2 Filmes. **Productor:** Elisa Tolomelli. **Fotografía:** César Charlone. **Montaje:** Sérgio Mekler. **Dirección Artística:** Tulé Peake. **Música:** Voices. **Sonido:** Miriam Biderman, Ricardo Reis, Heron Alencar. **Intérpretes:** Darlan Cunha, Douglas Silva, Rubens Sabino, Leandro Firmino, Johnathan Haangensen, Philippe Haangensen.

Laranjinha y Acerola viven en una de las favelas más violentas de Rio de Janeiro. Sólo quieren algún dinerillo para ir a un concierto.

Laranjinha and Acerola live in one of the most violent favelas in Rio de Janeiro. All they want is some cash to go to a concert.

Distribución
Carol Scalice. O2 filmes. Rua heliópolis, 410, Vila Hamburguesa. 05318-010.
Teléfono: +55 11 3839 9400 extensión 630 / + 55 11 7131 3342.
Correo electrónico: carol@o2filmes.com

PALINDROMO

Palíndromo / Palindrome
Brasil. 2001. 11 min. Vídeo.

Dirección / guión: Philipe Barcinski. **Producción:** Juliana Santonieri. **Productor:** Juliana Santonieri. **Fotografía:** Antonio Pinto e Tejo. **Montaje:** Raimo Benedetti. **Intérpretes:** Eugenio Puppo, Eucir de Souza, Silvio Restiffe.

En un día, un hombre pierde todo lo que tenía: su trabajo, su techo, sus cosas. Una historia ordinaria contada de modo poco ordinario: al revés.

One day, a man loses everything he had: his job, his roof, his matters. An ordinary history told in a singular way: reverse.

Distribución
Claudia Büschel. O2 Filmes. Rua Heliópolis 410 Vila Hamburguesa. 05318-010. Sao Paulo. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 11 3839 9400.
Correo electrónico: clau@o2filmes.com

PRIMEIRO MOVIMENTO

Primer movimiento / First Movement
Brasil. Color. 6 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección/ guión: Erica Valle. **Producción:** Rocambole Produçoes. **Productor:** Ana Luiza Pereira. **Montaje:** Analúcia de Godoi, Érica Valle. **Dirección Artística:** Érica Valle. **Música:** Antonio Nobrega. **Sonido:** Ana Luiza Pereira.

Un delicado encuentro interpretado como un ballet de circo. La pista musical es una versión de música popular brasileña del Doble concierto de J.S. Bach adaptado para violín y flauta por Antonio Nobrega.

A delicate rendezvous acted out as a circus ballet. Musical track is a Brazilian Popular Music version of J.S. Bach's Double Concert adapted for viollin and flute by Antonio Nobrega.

Distribución
Ana Luiza Pereira. Recambole Produçoes. R. Rafael A. Sampaio 2171. 13560-050. Sao Carlos. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 16 33073906.
Correo electrónico: analuiza@rocambole.org

RAPSÓDIA PARA UM HOMEM COMUM

Rapsodia para un hombre común / Rhapsody To A Common Man
Brasil. 2005. Color. 25 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / guión: Camilo Cavalcante. **Producción:** Parabólica Brasil, Link Digital. **Productor:** Bruno Pontes, Marta Rangel, Stella Zimmerman. **Fotografía:** Juarez Pavelak. **Montaje:** Daniel Bandeira. **Dirección Artística:** Sílvia Macedo, Paulo Pantoja. **Música:** Sérgio Campelo. **Sonido:** Nicollas Hallet, Luís Eduardo Carmo, Carlinhos Borges. **Intérpretes:** Cláudio Jaborandy, Magdale Alves, Everaldo Pontes, Jones Melo, Maria Rossiter, Daniela Câmara.

Epaminondas es un funcionario, padre de familia, cuyo día a día está lleno de compromisos burocráticos que no puede soportar.

Epaminondas is a public worker, family man, bound daily by bureaucratic tasks that he can no longer bare.

Distribución
Camilo Cavalcante. Teléfono: +55 81 3342 5071 / +55 92 82 9076.
Teléfono Móvil: +55 81 33 42 50 71.
Correo electrónico: auroracinema@gmail.com

SABA

Brasil. 2006. Color. 15 min. Documental. Vídeo.

Dirección / guión: Gregório Graziosi, Thereza Menezes. **Productor:** Gregório Graziosi, Thereza Menezes. **Fotografía:** Gregório Graziosi. **Montaje:** Thereza Menezes, Noelle Rodrigues. **Sonido:** Raphael Lupo, Igor Arthuzo, Everaldo Neres.

Una pareja de edad avanzada, sus cuerpos, su casa y su espera.

An eldery couple, their bodies, their house and their waiting.

Distribución
Gregório Graziosi.
Correo electrónico: graziosigregorio@gmail.com.

SALIVA

Brasil. 2007. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / guión: Esmir Filho. **Producción:** Lorenzo Giunta, Simoni de Mendonça. **Productor:** Adipe Neto. **Fotografía:** Marcelo Trotta. **Montaje:** Caroline Leone. **Dirección Artística:** Marcelo Escañuela. **Música:** John Ulhoa e Fernada Takai. **Sonido:** Martin Grignaschi, Geraldo Ribeiro. **Intérpretes:** Mayara Comunale, Gabriel Cavicchioli, Hellen Vasconcelos.

El viaje a la mente de una niña de 12 años que está a punto de besar por primera vez. Dudas y miedos mezclados con saliva.

A trip in the mind of a 12-year-old girl who is about to kiss for the first time. Doubts and fears saliva dipped.

Distribución
Fernanda Patti. Ioiofilmes.
Correo electrónico: patti@ioiofilmes.com

SETE MINUTOS

Siete minutos / Seven Minutes
Brasil. 2007. Blanco/negro. 18 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Cavi Borges, Paulo Silva, Julio Pechy. **Guión:** Júlio Pecly e Paulo Silva. **Producción:** Fabiola Trinca. **Productor:** Cavi Borges, Gustavo Pizzi. **Fotografía:** Paulo Camacho. **Sonido:** Michel Messer, Michel Cardoso. **Intérpretes:** Luciano Vidigal, Jonathan Azevedo, Ana Paula Rocha, Isabel Rodrigues.

Plano secuencia que muestra el choque entre dos traficantes.

A short film in sequence shot that shows the clash between two dealers.

Distribución
Bia Pimenta. Produtora Cavideo.
Teléfono: +55 21 2286 7462.
Correo electrónico: fabiola@cavideo.com.br

SETE VIDAS

Siete vidas / Seven Lifes
Brasil. 2007. Color. 19 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Marcelo Spomberg. **Guión:** Zé Mucinho. **Producción:** Estação TV. **Productor:** Neca do Valle, Marcelo Spomberg. **Fotografía:** Marcelo Spomberg. **Montaje:** Marcelo Spomberg, Juliano Chiquetto. **Dirección Artística:** Zé Mucinho. **Música:** Tom Soares. **Sonido:** Flavio Suete. **Intérpretes:** Selton Mello, Etty Fraser, Luisa Mell, Christiane Tricerri.

Siete personas creen ser propietarias de un gato. Este es un escritor reencarnado que tiene que elegir a quién pertenece.

Seven people think they are the owners of a cat. But he is a re-born writer and has to decide whom to be his owner.

Distribución
Marcelo Spomberg. Estação TV.
Teléfono: +55 11 4617 5153.
Correo electrónico: marcelo@estacaotv.com.br

TARANTINO'S MIND

La mente de Tarantino
Brasil. 2006. Color. 13 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / guión: 300 MI. **Producción:** Paula Manga. **Productor:** Mário Mariotto, Paula Manga. **Fotografía:** Vitor Amati. **Montaje:** Marcelo Moraes. **Dirección Artística:** Cassio Amarante. **Sonido:** Zezinho Mutarelli. **Intérpretes:** Selton Mello, Seu Jorge.

En un bar típico de Sao Paulo, dos amigos se encuentran para charlar sobre una interesante teoría acerca de las películas de Quentin Tarantino.

In a tradition bar in Sao Paulo, tow friends meet to chat about an interesting thesis about Quentin Tarantino's movies.

Distribución
Bernardo Dutra. AV Visconde de Albuquerque 444 802 Leblon. 2450000. Rio de Janeiro. Rio de Janeiro. Brasil.
Teléfono: +55 21 3204 4663. Correo electrónico: bdutra@mac.com

THE HOLY ASS AND THE CITY THAT WAS FINISHED BEFORE IT BEGAN

El sagrado cabrón y la ciudad que se acabó antes de empezar
Brasil. 2007. Color. 11 min. Animación. Vídeo.

Dirección: William Paiva, Leo D.. **Guión:** Leo Falcão, André Muhle. **Producción:** Estúdio de Animação Barros Melo. **Productor:** William Paiva, Leo D., Cleide Farias, Izabella Barros Mello. **Fotografía / montaje / dirección artística / sonido / música:** William Paiva, Leo D.

Cuando Dios decidió crear el mundo, las cosas no fueron como estaban planeadas. El interior de Brasil nunca sería lo mismo después de que el cabrón de Limoneiro viniera a la tierra a poner en orden a la humanidad.

When God decides to create the world, things turn out not coming out quite as planned. Brazil's back-country will never again be the same after the ass "Limoeiro" comes to earth to set humanity right.

Distribución
Edgar Melo. Estúdio de Animação Barros Melo.
Teléfono: +55 81 2128 9797.
Web: www.barrosmelo.com.br

VIVA VOLTA

Brasil. 2005. Color. 15 min. Vídeo.

Dirección: Heloisa Passos. **Guión:** Daniela Capelato, Malu Tavares, Heloisa Passos. **Producción:** Cristina Hardy. **Productor:** Cristina Hardy, Luciane Passos, Thais Mello. **Montaje:** Fernanda Rondon. **Música:** Raul de Souza, Vinicius de Moraes, Adoniram Barbosa, Edu Lobo, Torquato Neto, Altamiro Carrilho. **Sonido:** Valéria Ferro, Beto Ferraz, Caue Custódio, Pedro Lima.

Con el sonido del trombón de fondo, la película se une al músico Raúl de Souza regresando a Banju y reconstruye su trayectoria.

With the background sound of trombone, the film joins the musician Raúl de Souza going back to Bangu and reconstructs his trajectory.

Distribución
Bruna Bill. Teléfono: +55 41 3014 3918.
Correo electrónico: maquinactba1@uol.com.br

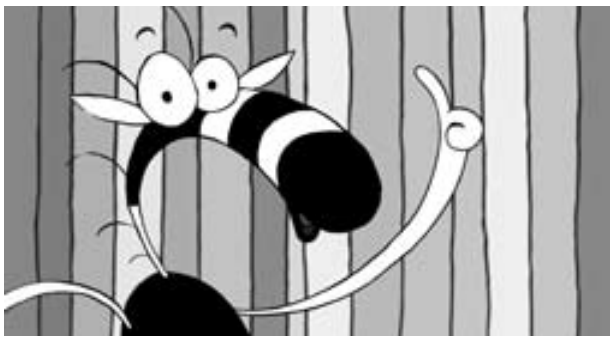
ZOYA A ZEBRA

Zoya la Cebra / Zoya the Zebra
Brasil. 2006. Color. 3 min. Animación. Vídeo.

Dirección / guión: Alexander Geifman. **Producción: :**Le Toon Filmes. **Productor:** Ilana Braia. **Montaje:** Alessandro Monnerat. **Música:** Rodrigo Marçal, Lucas Marcier. **Sonido:** Rodrigo Marçal, Lucas Marcier.

Zoya la cebra habita un mundo de rayas donde vive aventuras con otros seres rayados.

Zoya the zebra inhabits a world of stripes where it has adventures with other striped beings.



Distribución
Alexander Geifman. Rue Fiemin Gemier 1, hall 1. 75018. Paris. Francia.
Teléfono: +33 142 296 730.
Correo electrónico: alexander_geifman@yahoo.com

EN EL PRINCIPIO FUE EL CORTO

IN THE BEGINNING THEY WERE SHORT

Qué escritor no ha sentido alguna vez la necesidad de recuperar un antiguo relato breve para retomarlo y sacarle un mayor partido argumental, o qué pintor no ha vuelto sobre aquel boceto o aquel cuadro para ofrecernos una nueva variación del mismo. Muchos, sin duda, y en la creación cinematográfica no faltan ejemplos de esta realidad. Ha ello ayuda sin duda el hecho de que raro es el director de cine que no ha empezado su carrera realizando cortometrajes, por lo que, cuando se da el paso al largometraje, ¿por qué no pensar en recuperar algunas de las ideas, ya sean formales o argumentales, cuando no ambas, que ya se ensayaron en aquellas primeras y breves obras?

Cuando se deciden por ello, las razones que pueden mover a los directores son variadas. Se puede tener la certeza de que la idea contenida en su cortometraje podría dar más de sí, por lo que apuestan por desarrollar la línea argumental porque esta lo permite. En otras ocasiones, los directores piensan que ese corto, que se hizo con pocos medios, merece la pena volver a contarse con mejores medios, eso sí, ampliando su duración. Otras, en fin, la decisión viene determinada por el éxito que el cortometraje cosecha en los circuitos de difusión de los mismos, en lo que puede ser una apuesta segura como germen de un primer largometraje. En resumen, las películas basadas en cortometrajes a veces apenas contienen una pequeña huella de su origen, una línea o un esbozo de ellos, pero otras comprenden por completo la obra original, la cual puede servir de punto de partida para un mayor desarrollo o se trata de la misma pero ampliada por todos sus costados.

Writers are often inclined to revisit old short stories, to add new plot twists and turns, and painters often find inspiration in sketches and paintings long untouched and create new variations on well-worn themes. Without doubt examples abound. And this is also the case in cinema. Add that to the fact that there are very few film directors that did not begin their careers making short films. So when they get to make features it is natural for them to look to retrieve some of the ideas, whether they are formats or plots or both, they have already tried and tested in their short debut works.

There are many and varied reasons why a director might opt to do this. They could be sure that the idea in the short film has the potential to be exploited further, and decide to develop the storyline to its final consequences. On some occasions, directors may feel a short film made with limited resources is worthy of more, and is also worth extending. And on others the decision is taken because the short film's success wherever it has been shown makes it a safe bet for a first feature film. In short, features based on short films are sometimes barely recognizable; rough sketches or fuzzy versions of the original, but they can also be faithful representations of their origins, which serve as the starting point for further development or are the same but expanded in all directions.

Lo normal es que sea el mismo director del cortometraje el que aborde la nueva y más larga versión, pero también hay ejemplos de directores que retoman una obra ajena. Esta "apropiación" puede centrarse en una idea brillante, como hicieron los responsables de la película de Joel Schumacher 'Última llamada' ('Phone Booth'; EE UU, 2002), retomando el fantástico hallazgo del cortometraje de Paul Hough 'End of the Line' (EE UU, 1996); otras veces el argumento del corto inspira el del largo, como ocurre en la película de Terry Gilliam 'Doce monos' ('Twelve Monkeys'; EE UU, 1995), una suerte de adaptación del antológico corto de Chris Marker 'La Jetée' (Francia, 1962); otras, en fin, se recurre directamente al homenaje, como sucede en las dos películas colectivas en las que, bajo el título de 'Ten Minutes Older' (España-Gran Bretaña-Alemania-Finlandia-China, 2002), algunos de los más importantes directores, de las más variadas nacionalidades, rinden tributo al hermoso cortometraje de Herz Frank 'Vecaks par 10 minuten' (Letonia, 1978).

Sucede que, en ocasiones, los largometrajes resultantes justifican el trasvase y dan como resultado una obra mejor, pero también puede ocurrir lo contrario, que la operación se revele como fallida, porque no se gana nada con la ampliación. Sea como sea, nosotros hemos decidido apostar en este ciclo por poner de relieve algunas de estas primeras obras que, en ocasiones, han quedado relegadas al olvido por sus "hermanos mayores", los largometrajes que las han "engullido".

Pedro Medina
Coordinador del ciclo / Programme curator

It is normally the director of the short film in person who tackles the new and longer version. There are however also examples of directors taking up the work of others. This "appropriation" may centre on a great idea, as is the case for Joel Schumacher's film 'Phone Booth' (EE UU, 2002), which took up the fantastic discovery of Paul Hough's short film 'End of the Line' (EE UU, 1996); sometimes the plot of the short film inspires the feature film as with Terry Gilliam's film 'Twelve Monkeys' (EE UU, 1995), a kind of adaptation of Chris Marker's anthological short film 'La Jetée' (France, 1962); and sometimes they are simple tributes as in the two collective films entitled 'Ten Minutes Older' (Spain-Great Britain-Germany-Finland-China, 2002), in which renowned directors from different countries pay homage to the Herz Frank's beautiful short film 'Vecaks par 10 minuten' (Latvia, 1978).

When all is said and done, the resulting features sometimes justify the transfer with marked improvements, and are sometimes failures because nothing is gained from the extension. Whatever the case may be, we decided to set up this section to exhibit some of these first works that on occasions have been forgotten because their 'bigger brothers', the features, have occupied their space.

ASSASSINS

Asesinos / Murderers
Francia. 1992. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Mathieu Kassovitz. **Guión:** Mathieu Kassovitz. **Productor:** Lazennec Tout court Yann Zenou. **Producción:** Lazennec Films. **Fotografía:** Pierre Aïm. **Montaje:** Natalie Goepfert. **Sonido:** Jérôme Tailhades. **Intérpretes:** Robert Gendreu, Marc Berman, Mathieu Kassovitz.

Como dice la tradición, la profesión de asesino se queda en familia. Esta noche, en casa del señor Vidal, Wagner le pasa el testigo a su hermano menor, Max.

As tradition goes, the profession of assassin is kept in the family. This evening, at Mr Vidal's place, Wagner hands down the torch to his younger brother, Max.

Distribución
Fabrice Marquat. L'agence du court métrage. 74 Rue du Rocher. 75008. Paris. Francia. Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 629.
Correo electrónico: f.marquat@agencecm.com. Web: www.agencecm.com

BERLIN IS IN GERMANY

Berlín está en Alemania
Alemania. 1998. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Hannes Stöhr. **Producción:** DFFB - Deutsche Film - und Fernesehakademie Berlin.

Tras un largo período de encarcelamiento en el antiguo Berlín-Este, Heinrich es puesto en libertad. Éste es su primer día en una Alemania muy diferente.

After spending a long time in a prison in former East Berlin, Heinrich is freed in a new Germany. This is his first day of freedom.

Distribución
Deutsche Kinemathek - Museum für Film und Fernsehen Anke Hahn.
Correo electrónico: ahahn@deutsche-kinemathek.de

CARBONEROS DE NAVARRA

Coal Merchants from Navarra
España. 1981. 26 min. Documental. 35mm.

Dirección y Guión: Montxo Armendáriz. **Fotografía:** Xabi Otero, Fernando Larruquert.

Gran Premio del Cine Vasco. Festival Internacional de Cortos de Bilbao 1981 / Premio Especial Calidad. Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura

Documental sobre la obtención del carbón vegetal a través del testimonio de los carboneros que aún quedan en Navarra.

Documentary film about the vegetal carbon's extraction through the testimony of carbon men who still live in Navarra.

Distribución
Euskadiko Filmategia-Filmoteca Vasca Peio Aldazabal. Sancho el Sabio 17, trasera. 20010. San Sebastián. España.
Teléfono: +34 943 468 484. Fax: +34 943 469 998.
Correo electrónico: peio.aldazabal@filmotecavasca.com

EL SECDLETO DE LA TOMPLETA

The Tlompet's Seclet
España. 1995. Color. 18 min. Ficción. Vídeo.

Dirección y Guión: Javier Fesser. **Productor:** Luis Manso. **Producción:** Películas Pendelton. **Fotografía:** Luis Manso. **Montaje:** Javier Fesser. **Dirección Artística:** Cesar Mazarron. **Música:** Varios intérpretes. **Sonido:** Carlos Culebras, José Maria Bloch, Hans Burmann. **Intérpretes:** Alberto Fesser, Pablo Pinedo, Pietro Olivera, José Monleon, Cesar Bea. **Lugar de Rodaje:** Comunidad de Madrid.

Un bombero más o menos tranquilo, huye de la Guardia Civil por motivos relacionados con la construcción. Es entonces cuando conoce al Padre Lucas.

A more or less calm fireman has to escape the cops. During his escape he encounters Father Lucas.

Distribución
Películas Pendelton. Ana Gamboa. Avenida de San Luis 95. Madrid. España. Teléfono: +34 91 662 66 13.
Correo electrónico: ana@peliculaspendelton.com

EN MEDIO DE NINGUNA PARTE

In the Middle of Nowhere
España. 1996. Color. 23 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Javier Rebollo. **Guión:** Maria Salgado. **Productor:** Damián Paris. **Producción:** Lolita Films. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Angel Hdez-Zoido. **Dirección Artística:** Juan Antonio Ramírez, Catherine Sardella. **Sonido:** Eduardo Martín. **Intérpretes:** Lola Dueñas, Felipe Vélez.

Lola tiene un bar de carretera en la Mancha. Un día llega Damián; acaba de salir de la cárcel. Durante todo el día, hablan de su amor pasado y de sus vidas futuras. Pero la vida ha dañado mucho su amor.

Lola has a bar by a road in La Mancha. One day Damian comes: he's been in prison. For a whole day they talk about their past love and their future life. But their love is too damaged by life.

Distribución
Lolita Films. Damián Paris. ECAM. Olivar 21, 1ºC. 28012. Madrid. España. Teléfono: +34 915 060 991. Correo electrónico: damianparis@yahoo.es

FEVER

Fiebre
Reino Unido. 1994. Color. 16 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Carine Adler. **Productor:** Kate Ogborn. **Producción:** Bristish Film Institute Production. **Fotografía:** Barry Ackroyd. **Montaje:** Ewa J. Lind. **Dirección Artística:** Catriona Andrews. **Música:** Andrew Dixon. **Intérpretes:** Katrin Cartlidge, Melanie Thaw, Linda Marlowe, Nicholas Gleaves.

Una mujer tiene una serie de encuentros sexuales con hombres que no le convienen. Los problemas sin resolver con su madre son la causa de su búsqueda obsesiva del amor, pero cuando llega el amor, ella escapa.

A woman has various sexual encounters with increasingly unsuitable men. The unresolved relationship with her mother is behind her compulsive search for love, but when love is offered, she runs away.

Distribución
Bristish Film Institute Production. Andrew Youdell. 21 Stephen Street. W1T 1LN. Londres. Reino Unido. Teléfono: +44 2079 578 909.
Correo electrónico: Andrew.Youdell@bfi.org.uk

FISICA II

Physics II
España. 2003. Color. 19 min. Ficción. 35mm.

Dirección y Guión: Daniel Sánchez Arévalo. **Productor:** María Zamora. **Producción:** Avalon Productions. **Fotografía:** Juan Carlos Gómez. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Dirección Artística:** Federico Gª Cambero. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Jorge Monje, Hector Colomé, Alberto Ferreiro, Aída Folch, Alba Alonso, Antonio de la Torre.

Madrid, principios de septiembre. Jorge está sentado en un banco frente al instituto. No se atreve a entrar. Dentro le espera la nota de Física II. Su futuro depende de esa nota, o eso es lo que él cree.

September in Madrid. Jorge is reclining on a bench outside his school. He dares not enter. Inside, his final grade for Physics II awaits him posted on the board. His future rides on that grade, or so he thinks.

Distribución
Avalon Productions. María Zamora. Plaza del Cordón, 2 Bajo Izquierda. 28005. Madrid. España. Teléfono: +34 913 664 364.
Correo electrónico: mzamora@avalonproductions.es

JOJO LA FRITE

Jojo la patata frita / Jojo the Chip
Francia. 1996. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Nicolas Cuche. **Productor:** Jean-Fabrice Barnault. **Producción:** Movie Da. **Fotografía:** Paco Wiser. **Montaje:** Nathalie Goepfert. **Música:** David Lowe. **Sonido:** Marianne Schoendorff. **Intérpretes:** Frédéric Saurel, Thierry Buenafente, Didier Becchetti, Joël Rigo.

Premio del Público. Brest Festival européen du film court de Brest 1996 / Gran Premio. Chamrousse Festival du film d'humour 1996 / Premio del Público. Tampere Film Festival 1997 / Premio del Público, Premio Especial del Jurado. Valenciennes Festival du film d'action et d'aventures 1997 / Premio del Público. Alès Festival du cinéma d'Alès Itinérances 1997

Dos gamberros van por la ciudad buscando algo que hacer hasta que deciden robarle el bolso a una anciana desvalida.

Two hoodlums on a moped decide to steal a defenseless old lady's bag.

Distribución
Fabrice Marquat. L'agence du court métrage. 74 Rue du Rocher. 75008. Paris. Francia. Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 629.
Correo electrónico: f.marquat@agencecm.com. Web: www.agencecm.com

L'AMI Y'A BON

El amigo Aby / Aby the Friend
Francia. 2004. Color. 9 min. Ficción. 35mm.

Dirección y Guión: Rachid Bouchareb. **Producción:** Thoke+Moebius Films - Tessalit Productions. **Fotografía:** Frédéric Mauve. **Montaje:** Brigitte Chevalier. **Música:** Franck Rubio. **Sonido:** Olivier Walczak.

En 1939, Francia declara la guerra a Alemania. Las colonias francesas poseen gran número de soldados en reserva. Aby, un hombre senegalés, ha sido llamado a filas. La derrota de la armada francesa le conduce a un campo de prisioneros en Alemania. Liberado en 1944, vuelve a su país...

France declares war on Germany in 1939. The French colonies hold a huge reserve of potential soldiers. A Senegalese man named Aby is called on to fight. The rout of the French army lands him in a German prison camp. Freed in 1944, he returns home...

Distribución
Fabrice Marquat. L'agence du court métrage. 74 Rue du Rocher. 75008. Paris. Francia. Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 629.
Correo electrónico: f.marquat@agencecm.com. Web: www.agencecm.com

LA MUÑECA DEL ESPACIO

The Space Doll
España. 2005. Color. 23 min. Ficción. Vídeo.

Dirección y Guión: David Moncasi. **Productor:** David Moncasi. **Fotografía:** David Moncasi. **Montaje:** Javi Frutos. **Sonido:** Nacho R. Arenas. **Intérpretes:** Carmen Sánchez, Joaquín García.

Mejor Documental. Festival de Cine Iberoamericano de Huelva 2005

Carmen Sánchez es una mujer de 84 años con una extraordinaria historia que contar. Fue una gran artista de circo que recorrió Europa subida en un trapecio hasta que un accidente cambió su vida. Vive sola y hace cosas impropias para alguien de su edad; en su mundo cotidiano todo es posible.

Carmen Sánchez is 84 years old woman with a fantastic history to tell. She was a great circus artist and she travelled all over Europe with her trapeze, until an accident changed her life. She lives alone and she does inappropriate things for her age; in her quotidian world everything is possible.

Distribución
David Moncasi. Calle Téllez nº 10. Madrid. España.
Teléfono: +34 661 404 508.
Correo electrónico: david@estacioncentralcontenidos.es

LA NAO DE CHINA

Carracks from China
México. 2004. Color. 10 min. Ficción. 35mm.

Dirección y Guión: Patricia Arriaga. **Productor:** Miguel Ángel Ortega. **Producción:** IMCINE. **Fotografía:** Hector Ortega. **Montaje:** Juan Fernández. **Música:** Enrique Quezadas. **Sonido:** Pablo Fernández. **Intérpretes:** Damayanti Quintanar, Emilio Echeverria, Gina Moret.

Un hombre que se está quedando ciego y sólo puede ver el color rojo, acude a un burdel para ver la silueta de una mujer por última vez.

A man who is getting blind and can only see the colour red, goes to a brothel to see a woman's figure for the last time.

Distribución
Alejandro Díaz San Vicente. Insurgentes Sur 674, 2º piso Col. del Valle. 03100. Ciudad de México. México. Teléfono: +52 555 448 5345.
Fax: +52 555 448 5380. Correo electrónico: difuinte@imcine.gob.mx

LAISSÉ INACHEVÉ À TOKYO

Abandonado sin acabar en Tokyo / Left Incomplete in Tokyo
Francia. 1982. Blanco/negro. 22 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección y Guión: Olivier Assayas. **Fotografía:** Denis Lenoir. **Montaje:** Luc Barnier. **Sonido:** Patrick Baroz. **Intérpretes:** Elli Medeiros, Benoît Ferreux, Pascal Aubier, Laszlo Szabo, Arielle Dombasle.

Premio Antenne 2. Cannes Perspectives 1983

Abandonado sin acabar en Tokyo...

Left incomplete in Tokyo...

Distribución
Fabrice Marquat. L'agence du court métrage. 74 Rue du Rocher. 75008. Paris. Francia. Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 629.
Correo electrónico: f.marquat@agencecm.com. Web: www.agencecm.com

MÁGICA AVENTURA

Magic Adventure
España. Color. 14 min. Animación. Vídeo

Dirección: Cruz Delgado. **Guión:** Gustavo Alcalde, Félix Cascajo, Cruz Delgado. **Montaje:** Francisco Jaumandreu. **Música:** Armando Alfonso López, Agustín González.

Dos niños llamados Tito y Tita son llevados por un mago a combatir a un malvado príncipe que quiere dejar a todos los niños sin juguetes.

Two children named Tito and Tita are taken by a wizard to fight against an evil prince that wants to keep all children from having any more toys.

Distribución
Cruz Delgado Jr. Paseo de la Habana 169. 28036. Madrid. España.
Teléfono: + 34 678 401 971.

TERRA

Tierra / Earth
Estados Unidos. 2003. Color. 7 min. Animación. 35mm.

Dirección: Aristomenis Tsirbas, Dane Allan Smith. **Guión:** Aristomenis Tsirbas. **Productor:** Dane Allan Smith. **Producción:** Menithings. **Montaje:** Aristomenis Tsirbas. **Música:** Matt Messina. **Intérpretes:** Cricket Leigh, Steven Weingartener.

Un objeto en la bóveda celeste intriga a Mala, una joven extraterreste.

Mala, an alien girl, is curious about an object in the night sky.

Distribución
Menithings Dane Allan Smith. 7408 Lexington Street. CA 90046. West Hollywood. Estados Unidos. Teléfono: +1 323 937 0808.
Correo electrónico: mrdanesmith@gmail.com

UN PETIT AIR DE FÊTE

Un aire de fiesta / A festive Glance
Francia. 1999. Color. 35 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección y Guión: Eric Guirado. **Productor:** Jean-Fabrice Barnault. **Producción:** Movie Da. **Fotografía:** Thierry Godefroy. **Montaje:** Christian Cuilleron. **Música:** Philippe Poirier. **Sonido:** Philippe Mouisset. **Intérpretes:** Serge Riaboukine, Colette Colas, Valérie Dermagne, Benoît Giros, Jean-François Gallotte, Valérie Moreau, Christophe Boudé.

Gran Premio de la ciudad de Brest. Festival européen du film court de Brest 1999 / Premio Especial del Jurado. Metz Rencontres européennes du court métrage 1999 / Gran Premio. Villeurbanne 1999 / Premio Kodak. Cannes Quinzaine des réalisateurs 1999 / Premio Especial del Jurado. Uppsala

Jérôme, un joven campesino, deja su campo natal para buscar trabajo en la ciudad. Tras haber entablado amistad con un vagabundo, encuentra trabajo en el ayuntamiento.

Jérôme, a young boy from the country, leaves to find a job in town. After making friends with a bum, he finds a job at the town hall.

Distribución
Fabrice Marquat. L'agence du court métrage. 74 Rue du Rocher. 75008. Paris. Francia. Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 629.
Correo electrónico: f.marquat@agencecm.com. Web: www.agencecm.com

EL DEDO EN LA LLAGA

CUTTING CLOSE TO THE BONE

Con la colaboración de:

El dedo en la llaga nació con la vocación de mostrar problemas sociales de interés, conflictos de actualidad... un intento de abrir una ventana a la actualidad que menos gusta mirar, por ser demasiado reciente, demasiado cercana. Entre esas realidades y conflictos, pocos tan largos, tan de actualidad, tan antiguos al mismo tiempo, tan enquistados, tan encerrados en un callejón sin salida como el que se refiere al de Israel y Palestina.

Los grandes conflictos internacionales han sido siempre una de las fuentes de las que ha bebido el cine comercial. El género bélico y los dramas de guerras y entreguerras son habituales desde la Gran Guerra hasta nuestros días. La inmersión de la ficción y la distancia del tiempo hacen que el reflejo de estos conflictos se distorsione y, en ocasiones, se edulcore. Hay otras formas de mostrar los conflictos, alejados de la ficción o, al menos, si a la ficción se recurre, envueltos en el lugar, en el momento y las circunstancias de la acción.

Para descubrir qué está ocurriendo en Palestina y Líbano, hemos recurrido a este tipo de trabajos, hechos a pie de obra (o a pie de ruina), realizados sobre el terreno, sin el filtro del tiempo ni la distancia. Acostumbrados a tener las referencias del lugar a través de los telediarios, de alguna manera hemos olvidado que hay una realidad cotidiana que va más allá de los atentados y las represalias, de las bombas y la batalla. El día a día en lugares como Palestina y, de alguna manera, Líbano, pueden ser una dura prueba a la paciencia, la dignidad y la resistencia humanas. Vivir en determinados lugares se ha convertido en una proeza para la población civil, que lucha por sobrevivir en medio de la barbarie, la marginación, el aislamiento, los muros... El día a día allí, el simple hecho de que una niña vaya a buscar una tarta de cumpleaños, puede ser el origen de una pesadilla.

Esta selección de cortometrajes documentales y de ficción, en mucha mayor medida que los apresurados reportajes de telediario, nos ayudarán a entender (es mucho decir, a ser testigos conscientes tal vez) qué está ocurriendo en el gran conflicto territorial y religioso del pasado siglo y, desgraciadamente, también de este.

Cutting Close to the Bone was set up with a vocation to address social problem and conflicts in today's world in an attempt at opening a window on issues that do not make especially pleasant viewing because they are too recent or too close to home. Few of the world's conflicts have gone on for so long, are so current and ancient at the same time, are so entrenched and so stuck in a dead-end street as the Israeli-Palestinian problem.

Major international conflicts have always been a source of inspiration for commercial cinema. Films about war or set in wars or between wars have been a staple since the Great War. Fictionalization and distance in time distort the reflection of these conflicts, and can on occasions dulcify them. Conflicts can however also be depicted in a less fictional manner, or fictionally but immersed in the place, the time and the circumstances of the action.

To gain understanding of what is going on in Palestine and Lebanon we have looked to this type of work, made on site, on location and not through the long-distance lens of time or space. We are used to references to the region we see on the TV news, but have somehow forgotten the everyday realities of the situation beyond the atrocities and reprisals, the bombs and battles. Daily life in places such as Palestine and to a certain extent Lebanon can be a tough test of human patience, dignity and perseverance. Living in certain places has become a thing of prowess for the civilian population, struggling to survive in the midst of the barbarity, the marginalization, the isolation, the walls, etc. Just sending a child out to get a birthday cake may be origin of a nightmare.

This selection of documentary and fictional short films will to a much greater extent than in rushed television reports help us understand (or at least bare witness to) what is going on in the most important territorial and religious conflict of last century, and sorry to say this one too.

A SUMMER NOT TO FORGET

Un verano para no olvidar
Líbano. 2007. Color. 27 min. Documental. DVD.

Dirección: Carol Mansour. **Guión:** Carol Mansour, Amira Solh. **Producción:** Carol Mansour. **Productor:** Forward Productions. **Montaje:** Carol Mansour. **Sonido:** Ghazi Abdel Baki.

Este documental nos lleva más allá de los titulares de prensa frente a la realidad cruel de la guerra, explorando la devastación de una nación y el asedio a una población.

This documentary takes you beyond the news headlines into the harsh realities of war. It explores the devastation of a nation and a people caught under siege

CAROL MANSOUR
Trabaja durante 10 años como montadora, directora y productora para una cadena de televisión libanesa antes de crear Forward Productions, con la que produce documentales, videoclips y CD de música.

She worked during ten years as editor, director and producer for a libanese television channel before funding Forward Productions, through which she produces documentaries, videoclips and music cds.

Distribución
Carol Mansour. Forward Productions. P.O. Box 13-6432. Beirut. Líbano.
Teléfono: +961 3 420 432. Fax: +961 1 354 451.
Correo electrónico: info@fwdprod.com

BEIRUT: ALL FLIGHTS CANCELED

Beirut: todos los vuelos cancelados
Reino Unido. 2006. Color. 24 min. Documental. DVD.

Dirección: Katia Saleh. **Producción:** Batoota Films. **Productor:** Katia Saleh. **Montaje:** Russel Crockett.

La película cuenta las historias íntimas de la gente que nunca vemos o escuchamos a través de la prensa.

The film tells the intimate stories of people we never hear from or see during TV war coverage.

KATIA SALEH
Katia Saleh hace fundamentalmente películas sobre Oriente Medio. En 2006 dirigió y produjo 'Beirut: All flights cancelled', 'Ashura: blood and beauty' y 'The Singing barber of Mosul'. Katia trabajó antes en varias películas para Channel 4, ITV y BBC.

Katia Saleh is making films predominantly on the Middle East. In 2006, Katia also directed and produced 'Beirut: All Flights Cancelled', 'Ashura: Blood and Beauty' and 'The Singing Barber of Mosul'. Katia has previously worked on various films for Channel 4, ITV and BBC.

Distribución
Katia Saleh. Teléfono: +44 794 977 9901.
Correo electrónico: katia@batootafilms.com

DRYING UP PALESTINE

La sequía en Palestina
Palestina. 2007. 28 min. Documental. DVD. 4:3.

Dirección: Peter Snowdon, Rima Essa. **Producción:** Gourna Films for House of Water and Environment. **Productor:** Gourna Films for House of Water and Environment. **Montaje:** Peter Snowdon, Rima Essa. **Sonido:** Thomas Grimm-Landsberg, Ludovic van Pachterbeke.

Un retrato del estrés y la tensión en el que vive la sociedad palestina por el control impuesto por Israel sobre el acceso al agua y al alcantarillado.

A portrait of the stresses and strains imposed on Palestinian society by Israel's almost total control over access to water and sewage facilities.

PETER SNOWDON, RIMA ESSA
Peter Snowdon ha vivido y trabajado en Paris y en El Cairo, y ha viajado por Asia y Oriente Medio. Rima Essa fue la primera directora palestina titulada por el Sam Spiegel Film School, Jerusalem.

He has lived and worked in Paris and Cairo, and has travelled widely in Asia and the Middle East. Rima Essa became the first Palestinian director to graduate from the Sam Spiegel Film School in Jerusalem.

Distribución
Peter Snowdon. 332A Chaussée de la Hulpe. 1170. Bruselas. Bélgica.
Teléfono: +32 485 563 772.
Correo electrónico: peter@redrice.net

FROM BEIRUT... TO THOSE WHO LOVE US

Desde Beirut... para aquellos que nos quieren
Líbano. 2006. Color. 6 min. Documental. DVD.

Dirección / Guión: Colectivo Beirut D.C. **Productor:** Colectivo Beirut D.C.

Llamamiento de la población libanesa al mundo durante los bombardeos de 2006.

Call to the world from the Lebanese population during the bombing in 2006.

Distribución
Elie Geahchan. P.O. Box: 116-5118. Beirut. Líbano. Teléfono: +96 112 932 12.
Fax: + 96 133 709 72. Correo electrónico: eliegeahchan@beirutdc.org

FROM BEIRUT:...TO THOSE WHO WANT TO LISTEN TO US

Desde Beirut... para aquellos que quieran escucharnos
Líbano. 2006. Color. 7 min. Documental. DVD.

Dirección / Guión: Colectivo Beirut D.C. **Productor:** Colectivo Beirut D.C.

Llamamiento al resto del mundo de la población libanesa durante los bombardeos de 2006.

Call to the world from the Lebanese population during the bombing in 2006.

Distribución
Elie Geahchan. P.O. Box: 116-5118. Beirut. Líbano. Teléfono: +96 112 932 12.
Fax: + 96 133 709 72. Correo electrónico: eliegeahchan@beirutdc.org

HADEEL

Palestina. 2007. Color. 12 min. Documental. DVD.

Dirección: Raid Shaheen. **Guión:** Lana Hejazi. **Producción:** Salam for Media Production. **Productor:** Salam for Media Production. **Fotografía:** Mohamed Hamad. **Montaje:** Abedallah Shaheen. **Sonido:** Fayeg Kohael.

Película que trata el caso de Hadeel, una niña de 7 años asesinada en su casa mientras jugaba con sus hermanos y amigos. A las 5:30 p.m., una bomba lanzada por un tanque israelí explotó en el interior de la casa, asesinándola e hiriendo de gravedad al resto de su familia. Esta película muestra el sufrimiento de sus familiares, amigos y vecinos, mostrando a la vez la vida cotidiana de esos niños.

This film is about a 7-year-old girl called Hadeel, who was killed in her house with her family when she was playing with her sisters, brothers, and friends. At 5:30 pm a bomb from an Israeli tank exploded into her house, killed her and injured the whole family. This film shows the suffering of her family, friends and neighbours and also shows the children daily life.

Distribución
Reiad Shaheen. Palestina. Teléfono: +972 599 885 776.
Correo electrónico: reaid67@hotmail.com

I REMEMBER LEBANON

Recuerdo el Líbano
Líbano. 2006. Color. 7 min. Documental. DVD.

Dirección: Zeina Aboul Hosn. **Productor:** Paul Eedle. **Montaje:** Mia Bittar. **Música:** Paul Salem, The New Government, LUmi, Blend.

Esta película es un viaje a través del recuerdo de una ciudad que comienza a ver cómo las bombas comienzan a caer...

This film is a journey through my memories of Beirut, as the bombs started falling...

ZEINA ABOUL HOSN
Comienza su carrera en televisión como presentadora en Zen TV. Integró Out There News donde produce películas sobre Iraq para Channel 4 News y trabaja como productora asociada. Produce y dirige sus propios documentales sobre Líbano.

She started working in television as a TV presenter on Zen TV. She moved on to join Out There News where she produces news features about Iraq for Channel 4 News and works as an Associate Producer. She also produces and directs her own short documentaries about Lebanon.

Distribución
Zeina Aboul Hosn. Londres. Reino Unido.
Teléfono: +44 208 365 7811. Teléfono Móvil:+ 44 797 673 8419.
Correo electrónico: zeina.ah@outtherenews.com

ITMANNA

Pide un deseo / Make a Wish
Palestina. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Cherien Dabis. **Productor:** Cherien Dabis. **Fotografía:** Alison Kelly. **Montaje:** Cherien Dabis. **Música:** Kathryn Bostic. **Intérpretes:** Mayar Rantisse, Lone Khilleh, Iman Aoun.

Una joven Palestina hará todo lo posible por comprar un pastel de cumpleaños...

A young Palestinian girl will do whatever it takes to buy a birthday cake...

CHERIEN DABIS
Premiada directora y guionista de televisión, reconocida por las grandes organizaciones de la industria y las publicaciones, incluyendo el Sundance Institute, IFP y el Filmmaker Magazine.

Award-winning independent filmmaker and television writer, recognized by the industry's top organizations and trade publications, including the Sundance Institute, IFP and Filmmaker Magazine

Distribución
Irit Neidhardt. Boxhagener Str. 18. 10245. Berlin. Alemania.
Teléfono: +49 306 676 6700. Fax: +49 306 676 6699.
Correo electrónico: info@mecfilm.de

LIKE TWENTY IMPOSSIBLES

Todo son impedimentos
Palestina. 2003. Color. 17 min. Ficción. DVD. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Annemarie Jacir. **Guión:** Annemarie Jacir. **Producción:** Annemarie Jacir. **Productor:** Annemarie Jacir. **Fotografía:** Phillipe Bellaiche. **Montaje:** Annemarie Jacir. **Música:** Kamran Rastegar. **Sonido:** Bill Toles. **Intérpretes:** Reem Abu-Sbaih, Ismail Dabbagh, Raja'i Khateeb, Rami Mussalem,Shadi Zumorrod, Ashraf Abu Moch.

World Premiere. Cannes Film Festival / Mejor corto. Institut du Monde Arabe Biennale

Poema visual y, al mismo tiempo, narración sobre la fragmentación de un pueblo.

Both a visual poem and a narrative about the fragmentation of people.

ANNEMARIE JACIR
Trabajó en la industría cinematográfica de Los Angeles antes de volver a la escuela donde obtuvo un Master en realización en Nueva York. Vive en Palestina y está desorrallando un proyecto de un largometraje.

She worked in the film industry in Los Angeles before returning to school to obtain a Masters degree in Film in New York. She lives in Palestine and is in development on a feature length film.

Distribución
Irit Neidhardt. Boxhagener Str. 18. 10245. Berlin. Alemania.
Teléfono: +49 306 6 766 700. Fax: +49 306 676 6699.
Correo electrónico: info@mecfilm.de

ROUTE BÉNT JBEIL

Carretera Bént Jbeil
Líbano. 2007. Color. 7 min. Documental. DVD.

Dirección: Corine Shawi.

Bént Jbeil fue arrasada durante la invasión israelí en el Líbano, en agosto del 2007.

Bént Jbeil was razed to the ground during the Israeli invasion in August 2007.

CORINE SHAWI
Nacida en Líbano en 1981, terminó estudios de audiovisuales y cine en la Academia Libanesa de Artes (ALBA).

Born in Lebanon in 1981, completed audiovisual and cinema studies at the Lebanese Academy of Fine Arts (ALBA).

'Recycling Mentalities' (2006) / 'What is Good for us is Good for All' (2005) / 'Les femmes bonnes' (2006) / 'Daniela' (2006) / 'Demain peut-être' (2004)

Distribución
Katrine Dirckinck-Holmfeld. Beirut. Líbano.
Teléfono: + 961 3 393 807. Correo electrónico: katrine@ashkalalwan.org

Prix UIP de la European Film Academy

Prix UIP European Film Academy Short Film Award

Con la colaboración de:

Prix UIP

presentan

SHORT MATTERS!
Nominados y ganadores del European Film Academy Short Film - Prix UIP en gira

El cortometraje es un género que permite los experimentos creativos y la provocación, y a menudo suponen un firme primer paso en la carrera de un joven cineasta. La Academia de Cine Europeo (EFA) defiende el corto como un género mediante el cual una nueva generación de cineastas desarrolla y encuentra su camino hacia el futuro del cine europeo.

El Premio UIP es una iniciativa de UIP y la Academia de Cine Europeo en cooperación con festivales de toda Europa. En cada uno de estos festivales (trece en 2007), la EFA y la UIP presentan un Premio UIP que incluye una dotación de 2.000 € y una nominación automática en la categoría de cortometraje de los European Film Awards. De entre las películas nominadas, los miembros de la EFA (actualmente 1800 profesionales del cine europeo) eligen al ganador del European Film Academy Short Film – Prix UIP, un galardón dotado con 10.000 €.

En 2003, la EFA y UIP iniciaron el tour SHORT MATTERS! junto a la Coordinadora Europea de Festivales de Cine (ECFF): SHORT MATTERS! lleva los nominados del último año a una serie de festivales de cine europeos para que así un público más amplio pueda descubrir una vez más el potencial de los cortometrajes europeos y de sus directores.

Este programa incluye las películas nominadas para el European Film Academy Short Film 2007 – Prix UIP, incluyendo a la ganadora: 'Alumbramiento', del español Eduardo Chapero-Jackson.

present

SHORT MATTERS!
European Film Academy Short Film Nominees - Prix UIP Winners on Tour

The short film is a genre allowing creative experiments and provocation – and it is often a first stepping stone in a young filmmaker's career. The European Film Academy (EFA) is supporting the short film as a genre through which a new generation of filmmakers develops and finds its way into the future of European cinema.

The Prix UIP is an initiative by UIP and the European Film Academy in co-operation with film festivals throughout Europe. At each of the film festivals (thirteen in 2007), EFA and UIP present a Prix UIP which includes a donation of € 2,000 and an automatic nomination in the short film category of the European Film Awards. Out of the nominated films, the EFA members (currently 1,800 European film professionals) select the winner of the European Film Academy Short Film – Prix UIP, an award which is endowed with € 10,000.

In 2003, EFA and UIP initiated the SHORT MATTERS! tour together with the European Coordination of Film Festivals (ECFF): SHORT MATTERS! brings last year's nominees to a series of European film festivals so that a wider public can once again discover the potential of European short films and their directors.

This programme features the films nominated for the European Film Academy Short Film 2007 – Prix UIP including the film which won in the end: 'Alumbramiento' by Eduardo Chapero-Jackson from Spain.

ADJUSTMENT

Reajuste
Reino Unido. 2006. Color. 7 min. Animación. 35mm.

Dirección y guión: Ian Mackinnon. **Productor:** Ian Mackinnon. **Sonido:** Chris Pow. **Intérpretes:** Sally Scott, Matthew Lyon.

Un cronista busca un rayo de esperanza en un drama de obsesión técnica y emocional.

A diarist searches for flickers of hope in a drama of technical and emotional obsession.

IAN MACKINNON
Nace en Bristol y obtiene un diploma de Animación del Royal College of Art con su película 'Adjustment'. Ahora está trabajando en un estudio de animación en Londres.

Born in Bristol, Ian Mackinnon graduated in Animation at the Royal College of Art with his film 'Adjustment'. He is now working in an animation studio in London.

Distribución
Ian Mackinnon. Flat 7, 1A - Cleveland Way. E1 4TZ. Londres. Reino Unido.
Teléfono: +44 777 083 871 0.
Correo electrónico: ianmackinnon@hotmail.com

ALUMBRAMIENTO

Lightborne
España. 2007. Color. 15 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección y guión: Eduardo Chapero-Jackson. **Producción:** Pepe Jordana. **Productor:** Prosopopeya. **Fotografía:** Juan Carlos Gómez. **Montaje:** Iván Aledo, Quique Domínguez. **Dirección Artística:** Esther García. **Música:** Pascal Caigne. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Mariví Bilbao, Cristina Plazas, Manolo Solo, Marta Berenguer, Sara Párbole. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una familia se enfrenta a la última noche de su miembro más anciano. De manera sorprendente, uno de sus allegados guiará ese final.

A family faces the last night of its eldest member. IIn a surprising manner, overcoming fear and taboo, one of them will guide the passing.

EDUARDO CHAPERO-JACKSON
Nace en Madrid en 1971. En 1997 entra en Sogecine y ya en 2005 se dedica a diversos proyectos, entre ellos 'Contracuerpo', su primer cortometraje.

Born in Madrid in 1971. He enters in Sogecine in 1997 and applies himself to different projects, among them 'Contracuerpo', his first short film.

'Contracuerpo' (2006) / 'Alumbramiento' (2007)

Distribución
Mónica Gallego Agencia Audiovisual Freak. C/ Gil Cordero, 17, entreplanta. 10001. Cáceres. España. Teléfono: +34 902 012 909 / 927.
Teléfono Móvil: +34 647 409 187.
Correo electrónico: festivales@agenciafreak.com

AMIN

Francia. 2007. Color. 9 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: David Dusa. **Producción:** Realise. **Productor:** David Dusa. **Fotografía:** Armin Franzen. **Montaje:** Nathalie Alonso Casale. **Sonido:** Alex Booy. **Intérpretes:** Ramzi Bouaia, Tariq Bettahar, Romain Berger, Vincent Deslandres. **Lugar de Rodaje:** París.

Amin cuenta la historia de un chico que va descubriendo perspectivas nuevas en un mundo de mayores, pero también sobre su energía y su violencia, dándole fuerza y una libertad irresistible.

Amin tells the story of a boy who discovers new perspectives in a world made for adults, but also his own energy and violence, giving him strength and overwhelming liberty.

DAVID DUSA
Nace en Budapest y crece en Suecia y Sudáfrica. Estudia Cine en la Universidad de Göteborg y viaja por Asia y Noruega.

Born in Budapest, brought up in Sweden and South Africa. He studies film at Göteborg University and travels to Asia and Norway.

'Bar' (2005) / 'Machine' (2006) / 'Amin' (2007, 35 mm)

Distribución
David Dusa. 12 Rue Leon Jouhaux. 75010. París. Francia.
Teléfono: +33 661 909 1. Teléfono Móvil: +33 661 909 166.
Correo electrónico: david.dusa@gmail.com

DAD

Papá
Reino Unido. 2006. Color. 8 min. Ficción. 16mm.

Dirección y guión: Daniel Mulloy. **Producción:** Sister Films. **Productor:** Ohna Falby. **Fotografía:** Jakob Ihre. **Montaje:** Dan Robinson. **Dirección Artística:** George Tomlinson. **Sonido:** Robert Bourke. **Intérpretes:** Michael Gabe, Alex Macqueen, Joy McBrinn. **Lugar de Rodaje:** Angus Light.

Una pareja mayor sigue activa sexualmente a pesar de la repugnancia de su hijo de mediana edad. ¿Pero quién es el que tiene el problema?

An elderly couple remain sexually active later in life to the disgust of their middle-aged son, but who is it that has the problem?

DANIEL MULLOY
Estudia Artes en Londres y Nueva York. 'Dad' se estrena en Sundance en 2007 y es nominado al European Academy Award, y al UIP. Al año siguiente termina de rodar 'Son'.

'Dad' is premiered at Sundance in 2007 and wins another host of awards. 'Son' is completed in 2007 and it has begun to win awards including the Grand Jury Award at Slamdance 2008.

Distribución
Jim Tracy. 39-43 Brewer Street. W1F 9UD. Londres. Reino Unido.
Teléfono: +44 (0) 207 851 2000. Teléfono Móvil: +44 (0) 7813 389 889.
Fax: +44 (0) 207 851 2001.
Correo electrónico: sisterfilms.info@googlemail.com

DREAMS AND DESIRES-FAMILY TIES

Sueños y deseos - Lazos de familia
Reino Unido. 2006. Color. 10 min. Animación. 35mm.

Dirección: Joanna Quinn. **Guión:** Les Mills. **Productor:** Les Mills. **Fotografía:** Michael Tang. **Montaje:** Paul Hibbs. **Dirección Artística:** Joanna Quinn. **Música:** Constantino Martinez Orts. **Sonido:** Les Mills. **Intérpretes:** Menna Trussler, Rachel Atkins, Brendan Charleson. **Lugar de Rodaje:** Cardiff.

Al adquirir una cámara digital de vídeo, Beryl se obsesiona con filmar, usándola para describir sus sueños y deseos como en un diario.

On acquiring a new DV camera, Beryl becomes obsessed with the filmmaking process, using it to articulate her dreams and desires in a video diary.

JOANNA QUINN
Joanna se introdujo en el maravilloso mundo de la animación mientras estudiaba al curso de diseño grafico en la Universidad de Middlesex en 1983.

Joanna is introduced to the wonderful world of animation while studying on the graphic design Degree course at Middlesex University in 1983.

'Wife of Bath' (1998) / 'Dreams and Desires' - Family Ties (2006)

Distribución
Catrin Unwin. Beryl Productions International LTD, Chapter, Market Road. CF5 1QE. Cardiff. Reino Unido. Teléfono: +44 (0) 2920 226 225.
Fax: +44 (0) 2920 226 225. Correo electrónico: studio.beryl@fut.net

KWIZ

Bélgica. 2006. Color. 6 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Renaud Callebaut. **Producción:** Mandarine productions. **Productor:** Renaud Callebaut and Mandarine Productions. **Fotografía:** Claude Geens. **Montaje:** Pascal Haass. **Dirección Artística:** Chris Cornil. **Música:** Bertrand Husson. **Sonido:** Olivier Philippart. **Intérpretes:** Zoalina Demeulemeester, Georgette Stulens. **Lugar de Rodaje:** Bruselas.

Dos mujeres de mediana edad, armadas con sus teléfonos móviles, se lanzan a un concurso sin piedad. ¿Hasta dónde son capaces de llegar para no perder?

Rivality has a ring tone, as two seniors armed with mobile phones throw themselves into a merciless quiz to Name That Composer.

RENAUD CALLEBAUT
Nace en Bruselas, Bélgica. Estudia fotografía e historia del arte. 'Kwiz' es su primera experiencia de cortometraje que le lleva a ganar premios en Francia, Bélgica, Alemania, Brasil, Italia y Hungria.

Born in Brussels, Belgium. He studies photography and Art's History 'Kwiz' is his first short film and won awards in France, Belgium, Germany, Brazil, Italy and Hungry.

Distribución
La Big Family. Rue Dethy, 42. 1050. Bruselas. Bélgica.
Teléfono: +32 253 831 58. Teléfono Móvil: +32 475 200 675.
Fax: +32 2532 31 58. Correo electrónico: olivier.robyns@labigfamily.com

LE DINER

La cena / The Dinner
Francia. 2006. Color. 13 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Vernant Cecile. **Producción:** La Boite **Productor:** Caroline Perchaud / Eric Pattedoie. **Fotografía:** Yohann Charrin. **Montaje:** Eddy Laurent. **Dirección Artística:** Cecile Vernant. **Música:** Erwann Kermorvant. **Sonido:** Eddy Laurent. **Intérpretes:** Julie Dray, Guillaume Cramoisan.

Clara y Julien tienen su primera cita. Ella, una secretaria encantadora, hace todo lo posible para seducirle. Él, un joven diplomático, intenta acortar la velada...

Clara and Julien have their first date. She, a lovely secretary, tries hard to seduce him. He, a young diplomat, tries everything to cut the evening short...

VERNANT CECILE
Después de estudiar Literatura entra en una escuela de interpretación. Tras un tiempo decide trabajar a ambos lados de la cámara.

After a studying Literature at the University, she entered an acting school. After a while, she decided to work on both sides of the camera.

'Spin the Bottle' (2004) / 'The dinner' (2006) / 'Once upon a time... Sasha and Désiré' (2006)

Distribución
Audrey Brun. 200 Rue de la Croix Nivert. 75015. París. Francia.
Teléfono: +33 153 987 575. Teléfono Móvil: +33 667 530 342.
Fax: +33 153 987 579. Correo electrónico: ecrire@laboite.fr

PLOT POINT

Punto de giro
Bélgica. 2007. Color. 15 min. Experimental. 35mm.

Dirección y guión: Nicolas Provost. **Productor:** Nicolas Provost. **Fotografía:** Nicolas Provost. **Montaje:** Nicolas Provost. **Música:** Moby. **Sonido:** Nicolas Provost.

Las atestadas calles de Nueva York se transforman en un escenario cinematográfico simulado, en un juego con nuestra memoria colectiva.

The film questions the boundaries of reality and fiction.

NICOLAS PROVOST
Nicolas Provost es un director y artista visual que vive y trabaja en Bruselas. Su trabajo es una reflexión entre el arte visual y la experiencia cinemática.

Nicolas Provost is a filmmaker and visual artist living and working in Brussels, Belgium. His work is a reflection between visual art and the cinematic experience.

Distribución
Nicolas Provost. Diksmuidelaan 30A. 1000. Bruselas. Bélgica.
Teléfono: +32 497 555 115. Correo electrónico: provost@online.no

ROTTEN APPLE

Manzana podrida
Reino Unido. 2007. Color. 14 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Ralitza Petrova. **Productor:** Picture on the Wall. **Fotografía:** Nemone Mercer. **Montaje:** Ralitza Petrova. **Música:** Birger Clausen. **Sonido:** Gernot Fuhrmann. **Intérpretes:** Nathaniel Gleed, Glenn Conroy, Tania Kereishi, Gregg Sulkin.

En una granja aislada, un niño pasa sus días contemplando las ironías de su austera vida junto a su padre. Desesperado y frustrado, su padre no tiene tiempo para darle cariño y apenas hablan.

Growing up on a deserted farm a boy spends his days contemplating the ironies of his austere life with his father. Lost in despair and frustration his father has no time for affection and they hardly ever speak.

RALITZA PETROVA
Su pasión por la fotografía le permitió viajar por el mundo y grabar. Ahora está completando su carrera con un máster en realización de la National Film and Television School

Her passion for photography led her travel around the world. In this moment she is completing a master in Directing at the National Film and Television School.

Distribución
Picture on the Wall. 022 Hurlingham Studios - 01 Ranelagh Gardens.
SW6 3PA. Londres. Reino Unido. Teléfono: +44 208 834 744 0.
Fax: +44 797 669 433 8. Correo electrónico: zara@pictureonthewall.co.uk

SALVADOR (HISTORIA DE UN MILAGRO COTIDIANO)

Salvador (A Daily Miracle Story)
España. 2007. Color. 11 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Abdelatif Hwidar. **Producción:** Think Studio, S.L. **Productor:** Eneko Lizarraga. **Fotografía:** Gabriel Guerra. **Montaje:** Eloy González, Goyo Villasevil. **Dirección Artística:** Juan del Busto. **Música:** Álvaro Solaz Caldo. **Sonido:** David Rodríguez, Carlos Méndez. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Una mañana de marzo. Un vagón de tren. Un niño juega con su padre al escondite.

One morning in March. A train wagon. A child playing with his father hide and seek.

ABDELATIF HWIDAR
Nace en Ceuta. Comienza estudiando interpretación para pasar más tarde a estudiar publicidad y cine. Tras un año de clases constata que se puede aprender a hacer cine pero no se puede enseñar. Ahí arranca su pasión por los cortometrajes.

Born in Ceuta. He started studying acting and later advertising and cinema. But after a year of classes he left it to claim: it is possible to learn to do cinema but it is impossible to teach. That is when his passion for short films began.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

SOFT

Blando
Reino Unido. 2006. Color. 14 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección y guión: Simon Ellis. **Producción:** Bub, Perfume Films. **Productor:** Jane Hooks. **Fotografía:** Chris Ross. **Montaje:** Simon Ellis. **Dirección Artística:** Prue Howard. **Música:** Tom Bailey. **Sonido:** Susan Pennington. **Intérpretes:** Jonny Phillips, Matthew O'Shea, Michael Socha. **Lugar de Rodaje:** Nottingham.

Un padre vuelve a descubrir su miedo ante los enfrentamientos en el peor momento.

A father rediscovers his fear of confrontation, at the worst possible time.

SIMON ELLIS
Se gradúa en 1995 en la especialidad de fotografía. Desde entonces ha escrito y dirigido muchos cortometrajes y vídeos musicales. Actualmente está trabajando en la post-producción de su primer largometraje.

He graduates in 1995, specialising in stills photography. He has written and directed many short films and music videos since then. He is working currently in the post-production on his first feature film.

Distribución
Simon Ellis. 35 Ravensmore Road. NG5 2AH. Nottingham. Inglaterra. Teléfono: +44 115 841 125 8.
Correo electrónico: simonellis@bubtowers.com

TOKYO JIM

Reino Unido. 2006. Color. 6 min. Ficción. 16mm.

Dirección y guión: Jamie Rafn. **Productor:** Jamie Rafn, Doug Wade. **Fotografía:** Federico Alfonzo. **Montaje:** Kate Owen. **Dirección Artística:** Ashling Johnson. **Música:** Comanechi. **Sonido:** Phil Freudenfeld. **Intérpretes:** Jim Howick, Eiji Kusuhara, Kinue Kato, You-ri Yamanaka.

Jim es un abogado inglés que está cerrando un importante trato con el señor Yakamoto, un hombre de negocios de Tokyo.

Jim is an English lawyer in Tokyo finalising a very important deal with Mr Yakamoto, a Japanese businessman.

JAMIE RAFN
Pasa su infancia viajando por el mundo con su familia viviendo en Países Bajos, Dinamarca, Corea, Japón, Venezuela y Estonia. De regreso a Inglaterra completa su carrera y estudia derecho en Oxford. Después vuelve a su pasión, las películas.

He spends much of his youth travelling around the world with his family living in Holland, Denmark, Korea, Japan, Venezuela, and Estonia. Eventually he returns to England where he completes his education and went to Oxford to read Law. After University he turns his attention to his lifelong obsession: films.

Distribución
Jamie Rafn. 86 A Sinclair Road. W14 OHJ. Londres. Reino Unido.
Teléfono: +44 795 732 676 3. Correo electrónico: rafnjamie@yahoo.co.uk

TOMMY

Noruega. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Ole Giæver. **Producción:** Ferdinand Films. **Productor:** Ole Giæver. **Fotografía:** John-Erling Holmenes Fredriksen. **Montaje:** John-Erling Holmenes Fredriksen. **Música:** Daniel Hansen. **Sonido:** Erlend Nielsen, Andreas Revheim. **Intérpretes:** Anders Baasmo Christiansen, Bjørn Sundquist. **Lugar de Rodaje:** Northern Norway.

Arild se encuentra por casualidad con Kjell, el padre de un antiguo compañero de colegio. No se han visto en veinte años y ahora están solos en la montaña.

Arild runs into Kjell by accident, the father of a former class mate. They haven't met in twenty years and now they're alone in the mountains.

OLE GIÆVER
Se gradúa de la Konstfack Art Academy en Estocolmo con un título de Bellas Artes en 2005. Actualmente vive y trabaja como guionista y director en Oslo.

He graduates from Konstfack Art Academy in Stockholm with a Bachelor in Fine Arts in 2005. He now lives and works as a writer and director in Oslo.

'The Test' (2005) / 'Block B' (2006) / 'Tommy' (2007)

Distribución
Toril Simonsen. NFI Filmen Hus. Dronningens gt 16. P.O. Box 482 Sentrum. 0105. Oslo. Noruega. Teléfono: +47 247 450 074.
Teléfono Móvil: +47 900 380 86. Fax: +47 224 745 97.
Correo electrónico: ts@nfi.no

Cine publicitario

Commercials

Como todos los años el Festival de Cine Publicitario de Cannes se convierte en el lugar de encuentro por excelencia de las principales agencias y los más prestigiosos creativos. La búsqueda del reconocimiento internacional que les de el espaldarazo para consolidarse o la posibilidad de abrirse hueco en el cada vez más difícil y saturado mercado, hace que la lucha por conseguir los preciados leones de oro sea una auténtica ceremonia donde se mezclan ingenio, magia, fascinación y permanente búsqueda de nuevos elementos visuales y narrativos.

La brutal y despiadada competencia y la saturación de mensajes que invaden todos los ámbitos de nuestra vida, obliga a una incesante búsqueda de originalidad en aras de conseguir el deseado impacto en los potenciales consumidores. Desmarcarse de los demás obliga a los creativos a inventar cada año nuevos temas, nuevos formatos, nuevas técnicas, nuevos estilos.

Es la magia de la creación la que convierte al mejor Festival de Cine Publicitario del mundo en algo más que una feria empresarial. El gran derroche de imaginación que se muestra en las pantallas del certamen hace que casi olvidemos el fin primordial para el que están hechos los anuncios: servir de reclamo para la venta o promoción de bienes y servicios, y se conviertan en productos atractivos en sí mismos, verdaderas obras maestras de la creación gráfica y audiovisual y auténticos portentos de narración cinematográfica que, en apenas 20 segundos, consiguen crear historias cuya contemplación nos hace gozar una y otra vez sorprendiéndonos con su desbordante capacidad de innovación y experimentación.

ALCINE brinda de nuevo la posibilidad de disfrutar de estas joyas de la creación audiovisual en pantalla grande y en versión original subtitulada.

Every year the Cannes International Advertising Festival is the meeting place par excellence for the main agencies and renowned creators. Seeking out the international recognition that will provide the backing required for consolidation, or the possibility to open up a niche in an increasingly difficult and saturated marketplace, turns the competition to be awarded a sought-after Golden Lion into an authentic ceremony, which intermingles ingeniousness, magic, fascination and the constant search for new visual and narrative elements.

The savage and merciless competition and the saturation of messages embedded into all aspects of our lives have necessitated a never-ending search for originality in the interests of achieving the desired impact on potential consumers. Standing out from the pack obliges creators to invent new themes, new formats, new techniques and new styles year in, year out.

The creative magic has changed this from a run-of-the-mill trade fair into the best Advertising Film Festival in the world. The tremendous display of imagination on the screens of the competition almost makes you forget the basic intention of the advertisements: their employment as a lure for the sale or promotion of goods and services. They become aesthetic objects in themselves, veritable masterpieces of graphical and audiovisual creation, authentic wonders of cinematographic narration, which in just 20 seconds create stories the contemplation of which can be enjoyed time and again and still surprise with their boundless innovative and experimental energy.

ALCINE is once again offering the possibility of enjoying these jewels of audiovisual creation on the big screen in original version with subtitles.

GRAN PREMIO / GRAND PRIX

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: SWEET, FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: GORILLA
· Anunciante / Advertiser: CADBURY
· Agencia / Adv. Agency: FALLON LONDON
· Productora / Prodution Company: BLINK London Director: Juan Cabral

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM CAMPAIGN
· Título / Title of film: ENEMY WEAPON
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: T.A.G. SF, McCANN WORLDGROUP San Francisco
· Productora / Prodution Company: GO FILM Hollywood
· Director: Simon McQuoid

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM CAMPAIGN
· Título / Title of film: GRAVESITE
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: T.A.G. SF, McCANN WORLDGROUP San Francisco
· Productora / Production Company: MJZ Los Angeles
· Director: Rupert Sanders

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM CAMPAIGN
· Título / Title of film: JOHN 117, MONUMENT
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: T.A.G. SF, McCANN WORLDGROUP San Francisco
· Productora / Production Company: T.A.G. San Francisco
· Director: T.A.G.

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM CAMPAIGN
· Título / Title of film: COMBAT
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: IN HOUSE
· Productora / Production Company: RSA FILMS Los Angeles
· Director: Neill Blomkamp

ORO / GOLD

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: SWEET FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: TOUCH
· Anunciante / Advertiser: MARS
· Agencia / Adv. Agency: TBWA, CHIAT, DAY New York
· Productora / Production Company: MJZ Los Angeles
· Director: Tom Kuntz

· País / Country: Australia
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: BURST
· Anunciante / Advertiser: CADBURY SCHWEPPES
· Agencia / Adv. Agency: GEORGE PATTERSON Y&R Melbourne
· Productora / Production Company: EXIT FILMS Melbourne
· Director: Garth Davis

· País / Country: Tailandia
· Categoría / Category: HOUSEHOLD: OTHER
· Título / Title of film: PICNIC
· Anunciante / Advertiser: HAMELLS SYLVANIA (THAILAND)
· Agencia / Adv. Agency: JEH UNITED BANGKOK
· Productora / Production Company: PHENOMENA Bangkok
· Director: Thanonchai Sornsrivichai

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: COSMETICS & BEAUTY
· Título / Title of film: CHOCOLATE MAN
· Anunciante / Advertiser: UNILEYER
· Agencia / Adv. Agency: YEGAOLMOSPONCE Buenos Aires
· Productora / Production Company: MJZ Los Angeles
· Director: Tom Kuntz

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CAMPAIGN
· Título / Title of film: BULLDOZER
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAM BLE
· Agencia / Adv. Agency: SAATCHI & SAATCHI New York
· Productora / Production Company: STATION FILM New York
· Director: Harold Einstein

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: TOILETRIE5 CAMPAIGN
· Título / Title of film: LICE
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency: SAATCHI & SAATCHI New York
· Productora / Production Company: STATION FILM New York
· Director: Harold Einstein

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: TOILETRIES CAMPAIGN
· Título / Title of film: PRE-NUP
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency: SAATCHI & SAATCHI New York
· Productora / Production Company: STATION FILM New York
· Director: Harold Einstein

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CLOTHING, FOOTWEAR & ACCESSORIES
· Título / Title of film: NEXT LEVEL
· Anunciante / Advertiser: NIKE
· Agencia / Adv. Agency: 72ANDSUN NY El Segundo
· Productora / Production Company: ANONYMOUS CONTENT Culver City
· Director: Guy Ritchie

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CLOTHING, FOOTWEAR & ACCESSORIES
· Título / Title of film: DAMN BOOTS
· Anunciante / Advertiser: NOMIS
· Agencia / Adv. Agency: JOHANNES LEONARDO New York
· Productora / Production Company: NEXUS PRODUCTIONS London
· Director: Woof Wan-Bau

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: CAKE
· Anunciante / Advertiser: SKODA
· Agencia / Adv. Agency: FALLON LONDON
· Productora / Production Company: GORGEOUS ENTERPRISES London
· Director: Chris Palmer

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: NIGHT DRIVE
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: DDB LONDON
· Anunciante / Advertiser: *s Supervisor Morna Steel
· Productora / Production Company: BISCUIT@INDEPENDENT London
· Director: Noam Murro

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: HOME ELECTRONICS & AUDIO-VISUAL
· Título / Title of film: PLAY-DOH
· Anunciante / Advertiser: SONY
· Agencia / Adv. Agency: FALLON LONDON
· Productora / Production Company: GORGEOUS ENTERPRISES London
· Director: Frank Budgen

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: RESTAURANTS & FAST FOOD OUTLETS CAMPAIGN
· Título / Title of film: BURGER QUEEN
· Anunciante / Advertiser: BURGER KING
· Agencia / Adv. Agency: CRISPIN PORTER + BOGUSKY Miami
· Productora / Production Company: SMUGGLER New York, RED INTERACTIVE AGENCY Santa Monica
· Director: Henry-Alex Rubin

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: RESTAURANTS & FAST FOOD OUTLETS CAMPAIGN
· Título / Title of film: WHOPPER SWAP
· Anunciante / Advertiser: BURGER KING
· Agencia / Adv. Agency: CRISPIN PORTER + BOGLISKY Miami
· Productora / Production Company: SMUGGLER New York, RED INTERACTIVE AGENCY Santa Monica
· Director: Henry-Alex Rubin

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE CAMPAIGN
· Título / Title of film: BONJOVIS
· Anunciante / Advertiser: FILMSUEZ
· Agencia / Adv. Agency: LA COMUNIDAD Buenos Aires
· Productora / Production Company: ARGENTINA-CINE Buenos Aires
· Director: Augusto Gimenez Zapiolaf, Rafael Lopez Saubidet

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE CAMPAIGN
· Título / Title of film: TOMSELLECKS
· Anunciante / Advertiser: FILMSUEZ
· Agencia / Adv. Agency: LA COMUNIDAD Buenos Aires
· Productora / Production Company: ARGENTINA-CINE Buenos Aires
· Director: Augusto Giménez Zapiolaf, Rafael Lopez Sauhidet

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE
· Título / Title of film: DIORAMA
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: T.A.G. SF, McCANN WORLDGROUP San Francisco
· Productora / Production Company: MJZ Los Ángeles
· Director: Rupert Sanders

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA CAMPAIGN
· Título / Title of film: SURPRISE
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York
· Director: Sam Mendes

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA CAMPAIGN
· Título / Title of film: DINER
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York
· Director: Sam Mendes

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA CAMPAIGN
· Título / Title of film: COUPLE
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York
· Director: Sam Mendes

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: SCORSESE .
· Anunciante / Advertiser: AT&T
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: O POSITIVE New York
· Director: Jim Jenkins

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES CAMPAIGN
· Título / Title of film: AGENT
· Anunciante / Advertiser: TRACFONE
· Agencia / Adv. Agency: DROGA5 New York
· Productora / Production Company: WORLD LEADERS ENTERTAINMENT New York
· Director: Mike Foran

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES CAMPAIGN
· Título / Title of film: NIGHTS AND WEEKENDS
· Anunciante / Advertiser: TRACFONE
· Agencia / Adv. Agency: DRDGA5 New York
· Productora / Production Company: WORLD LEADERS ENTERTAINMENT New York
· Director: Mike Foran

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES CAMPAIGN
· Título / Title of film: UBVIOUS
· Anunciante / Advertiser: TRACFONE
· Agencia / Adv. Agency: DROGA5 New York
· Productora / Production Company: WORLD LEADERS ENTERTAINMENT New York
· Director: Mike Foran

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES CAMPAIGN
· Título / Title of film: SHARAK
· Anunciante / Advertiser: TRACEUNE
· Agencia / Adv. Agency: DROGA5 New York
· Productora / Production Company: WORLD LEADERS ENTERTAINMENT
· New York
· Director: Mike Foran

· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES CAMPAIGN
· Título / Title of film: BRAIN
· Anunciante / Advertiser: TRACFONE
· Agencia / Adv. Agency: DROGA5 New York
· Productora / Production Company: WORLD LEADERS ENTERTAINMENT New York
· Director: Mike Foran

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY
· Título / Title of film: AWARENESS TEST
· Anunciante / Advertiser: TRANSPORT FOR LONDON
· Agencia / Adv. Agency: WCRS London
· Productora / Production Company: GORGEOUS ENTERPRISES London
· Director: Chris Palmer

· País / Country: Malaysia
· Categoría / Category: PUBLIC AWARENESS MESSAGES
· Título / Title of film: TAN HONG MING
· Anunciante / Advertiser: PETRONAS
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT ADVERTISING SDN, BHD, ARC WORLDWIDE Kuala Lumpur
· Productora / Production Company: MHZ FILMS Kuala Lumpur
· Director: Yasmin Ahmad

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: BEST USE OF MUSIC
· Título / Title of film: DAMN BOOTS
· Anunciante / Advertiser: NOMIS BOOTS
· Agencia / Adv. Agency: JOHANNES LEONARDO New York
· Productora / Production Company: NEXUS PRODUCTIONS London
· Director: Woof Wan-Bau

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS
· Título / Title of film: ALL APARTMENTS PROJECTED FILM
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York, BIG SPACESHIP New York
· Director: Jake Scott @ RSA

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTEGRATED FILM
· Título / Title of film: VOYEUR INTEGRATED CAMPAIGN
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York, BIG SPACESHIP New York
· Director: Jake Scott

PLATA / SILVER

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: SWEET, FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: PINATA
· Anunciante / Advertiser: MARS
· Agencia / Adv. Agency:
TBWA \ CHIAT \ DAY New York
· Productora / Production Company:
MJZ Los Ángeles

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category:
ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: OUT
· Anunciante / Advertiser: COORS BREWERS
· Agencia / Adv. Agency:
BEATTIE McGUINNESS BUNGAY London
· Productora / Production Company:
SONNY London
· Director: Fredrik Bond

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category:
ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: SPACE
· Anunciante / Advertiser: COORS BREWERS
· Agencia / Adv. Agency:
BEATTIE McGUINNESS BUNGAY London
· Productora / Production Company:
SONNY London
· Director: Fredrik Bond

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category:
NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film:
ELEVATOR SMALL TALK TONY
· Anunciante / Advertiser: PEPSI-QTG CANADA
· Agencia / Adv. Agency: BBDO CANADA Toronto
· Productora / Production Company:
SONS AND DAUGHTERS Toronto
· Director: David Hicks

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category:
NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: EMOTICON SUSAN
· Anunciante / Advertiser: PEPSI-QTG CANADA
· Agencia / Adv. Agency: BBDO CANADA Toronto
· Anunciante / Advertiser:
's Supervisor Janelle Lister
· Productora / Production Company:
SONS AND DAUGHTERS Toronto
· Director: David Hicks

· País / Country: Tailandia
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: WAKE UP THAILAND
· Anunciante / Advertiser:
THAI ATLAS GLOBAL FOOD
· Agencia / Adv. Agency:
CREATIVE JUICE G1 (TBWA) Bangkok
· Productora / Production Company: PHENOME-
NA Bangkok
· Director: Thanonchai Sornsriwichai

· País / Country: Países Bajos
· Categoría / Category:
NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: CAN'T DRINK
· Anunciante / Advertiser:
THE COCA-COLA COMPANY
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY AMSTERDAM
· Productora / Production Company:
PASSION PICTURES London
· Director: Niklas - againstallodds

· País / Country: Países Bajos
· Categoría / Category:
NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: LIAR
· Anunciante / Advertiser:
THE COCA-COLA COMPANY
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY AMSTERDAM
· Productora / Production Company:
PASSION PICTURES London
· Director: Niklas - againstallodds

· País / Country: Países Bajos
· Categoría / Category:
NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: BRAIN
· Anunciante / Advertiser:
THE COCA-COLA COMPANY
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY AMSTERDAM
· Productora / Production Company:
PASSION PICTURES London
· Director: Niklas - againstallodds

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: IT'SMINE
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY Portland
· Productora / Production Company:
MJZ Los Ángeles
· Director: Nicolai Fuglsig

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category:
HOUSEHOLD: CLEANING PRODUCTS
· Título / Title of film: LITTLE BOY
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency: DEL CAM PO NAZCA
SAATCHI & SAATCHI Buenos Aires
· Productora / Production Company:
PALERMD FILMS Buenos Aires
· Director: Martin Hodara

· País / Country: Japón
· Categoría / Category: HOME APPLIANCES &
FURNISHINGS
· Título / Title of film: THE BIG TEST
· Anunciante / Advertiser: SECDM CO.
· Agencia / Adv. Agency: DENTSU Tokyo, SHIN-
GATA Tokyo
· Productora / Production Company:
GEEK PICTURES Tokyo
· Director: Akira Nagai

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: HOME APPLIANCES &
FURNISHINGS
· Título / Title of film: CORENT
· Anunciante / Advertiser: BRANDT
· Agencia / Adv. Agency: DDB PARIS
· Productora / Production Company: MR HYDE Paris
· Director: Keith Bearden
· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COSMETICS & BEAUTY
· Título / Title of film: HUNGRY LIKE THE BRUCE
· Anunciante / Advertiser: PROCTER G GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY Portland
· Productora / Production Company: BISCUIT
FILMWORKS Los Angeles
· Director: The Perlorian Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COSMETICS & BEAUTY
· Título / Title of film: IS IT RIGHT FOR ME?
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency:
WIEDEN+KENNEDY Portland
· Productora / Production Company:
SMITH AND JONES FILMS North Hollywood
· Director: Ulf Johansson

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PHARMACY CAMPAIGN
· Título / Title of film: RESTROOM
· Anunciante / Advertiser: NOVARTIS
· Agencia / Adv. Agency:
SAATCHI G SAATCHI New York
· Productora / Production Company:
SAATCHI & SAATCHI New York

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PHARMACY CAMPAIGN
· Título / Title of film: CARDIO
· Anunciante / Advertiser: NOVARTIS
· Agencia / Adv. Agency: ·
SAATCHI G SAATCHI New York
· Productora / Production Company:
SAATCHI & SAATCHI New York

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PHARMACY CAMPAIGN
· Título / Title of film: SPRING BREAK
· Anunciante / Advertiser: NOVARTIS
· Agencia / Adv. Agency:
SAATCHI G SAATCHI New York
· Productora / Production Company:
SAATCHI & SAATCHI New York

· País / Country: España
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: ONE DAY
· Anunciante / Advertiser: RENAULT ARGENTINA
· Agencia / Adv. Agency: PUBLICIS COMUNICA-
CIÓN ESPAÑA Madrid
· Productora / Production Company:
FILMIC Buenos Aires
· Director: Gonzalo Llorente

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: DOG
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: DDB LONDON
· Productora / Production Company:
BISCUIT!@INDEPENDENT London
· Director: Noam Murro

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: HOME ELECTRONICS &
AUDIO-VISUAL
· Título / Title of film: MUSIC PiECES
· Anunciante / Advertiser: SONY
· Agencia / Adv. Agency: FALLON LONDON
· Productora / Production Company:
ACADEMY London
· Director: Nick Gordon

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: RETAIL STORES CAM-
PAIGN
· Título / Title of film: BED LINEN SET
· Anunciante / Advertiser: LANCEFINAL
· Agencia / Adv. Agency:
LEO BURNETT BRASIL Sao Paulo
· Productora / Production Company:
ZEPPELIN FILMES Sao Paulo
· Director: Marcello Lima

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: RETAIL STORES CAMPAIGN
· Título / Title of film: SHIRT
· Anunciante / Advertiser: LANCEFINAL
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT BRASIL Sao Paulo
· Productora / Production Company: ZEPPELIN FILMES Sao Paulo
· Director: Marcello Lima

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: RETAIL STORES CAMPAIGN
· Título / Title of film: HAIR
· Anunciante / Advertiser: LANCEFINAL
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT BRASIL Sao Paulo
· Productora / Production Company: ZEPPELIN FILM ES Sao Paulo
· Director: Marcello Lima

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: RETAIL STORES CAMPAIGN
· Título / Title of film: FLAG
· Anunciante / Advertiser: LANCEFINAL
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT BRASIL Sao Paulo
· Productora / Production Company: ZEPPELIN FILMES Sao Paulo
· Director: Marcello Lima

· País / Country: Sur África
· Categoría / Category: RETAIL STORES
· Título / Title of film: INTERVIEW
· Anunciante / Advertiser: EXCLUSIVE BOOKS
· Agencia / Adv. Agency: OGILVY SOUTH AFRICA Johannesburg
· Productora / Production Company: JUMP Cape Town
· Director: Michael Middleton

· País / Country: Australia
· Categoría / Category: TRAVEL, TRANSPORT & TOURISM
· Título / Title of film: BIRTHDAY GIRL
· Anunciante / Advertiser: THRIFTY
· Agencia / Adv. Agency: JWT SYDNEY
· Productora / Production Company: PLAZA FILMS Sydney
· Director: Dave Klaiber

· País / Country: India
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA
· Título / Title of film: GAS
· Anunciante / Advertiser: NEO SPORTS
· Agencia / Adv. Agency: OGILVY & MATHER Mumbai
· Productora / Production Company: NIRVANA FILMS Bangalore
· Director: Prakash Varma

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA
· Título / Title of film: BEARD
· Anunciante / Advertiser: PLAY TV
· Agencia / Adv. Agency: F, NAZCA SAATCHI & SAATCHI Sao Paulo
· Productora / Production Company: PRODUTORA ASSOCIADOS Sao Paulo
· Director: Pedro Becker

· País / Country: Sur África
· Categoría / Category: BANKING, INVESTMENT & INSURANCE
· Título / Title of film: BEAUTIFUL
· Anunciante / Advertiser: ALLAN GRAY LIMITED
· Agencia / Adv. Agency: KING JAMES Cape Town
· Productora / Production Company: VELOCITY FILMS Cape Town
· Director: Keith Rose

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: BUSINESS EQUIPMENT & SERVICES
· Título / Title of film: EXCEPTION
· Anunciante / Advertiser: FEDEX
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: O POSITIVE New York
· Director: Jim Jenkins

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: BILL
· Anunciante / Advertiser: TRACFONE
· Agencia / Adv. Agency: DROGA5 New York
· Productora / Production Company: PARK PICTURES New York
· Director: Joaguin Baca-Asay

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE CAMPAIGN
· Título / Title of film: CONFERENCE CALL
· Anunciante / Advertiser: FEDEX
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: O POSITIVE New York
· Director: Jim Jenkins

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE CAMPAIGN
· Título / Title of film: ASSISTANT
· Anunciante / Advertiser: FEDEX
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: O POSITIVE New York
· Director: Jim Jenkins

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE CAMPAIGN
· Título / Title of film: INTO GOLF
· Anunciante / Advertiser: FEDEX
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: O POSITIVE New York
· Director: Jim Jenkins

· País / Country: Noruega
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: TRAIN
· Anunciante / Advertiser: HYDRO
· Agencia / Adv. Agency: DDB OSLO
· Productora / Production Company: MOTION BLUR Oslo
· Director: Roenberg

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: AVIATOR
· Anunciante / Advertiser: JCPENNEY
· Agencia / Adv. Agency: SAATCHI & SAATCHI New York
· Productora / Production Company: MJZ Los Ángeles
· Director: Fredrik Bond

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY
· Título / Title of film: KILL THE GUN
· Anunciante / Advertiser: CHOICE FM
· Agencia / Adv. Agency: ABBOTT MEAD VICKERS BBDO London
· Productora / Production Company: THERAPY FILMS London
· Director: Malcolm Venville, Sean De Sparengo

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: PUBLIC AWARENESS MESSAGES
· Título / Title of film: TEST
· Anunciante / Advertiser: CASA DO ZIEZINHO
· Agencia / Adv. Agency: ALMAPBBDO Sao Paulo
· Productora / Production Company: CINEMA-CENTRO Sao Paulo

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: FUNDRAISING & APPEALS
· Título / Title of film: HANGING MAN
· Anunciante / Advertiser: SAMARITANS
· Agencia / Adv. Agency: ABBOTT MEAD VICKERS BBDO London
· Productora / Production Company: ROGUE London

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: BEST USE OF MUSIC
· Título / Title of film: MUSIC PIECES
· Anunciante / Advertiser: SONY
· Agencia / Adv. Agency: FALLON LONDON
· Productora / Production Company: ACADEMY London
· Director: Nick Gordon

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM
· Título / Title of film: SWEAR JAR
· Anunciante / Advertiser: ANHEUSER BUSCH
· Agencia / Adv. Agency: DDB CHICAGO
· Productora / Production Company: HUNGRY MAN Santa Monica
· Director: David Shane

· País / Country: España
· Categoría / Category: INTERNET FILM
· Título / Title of film: THE KEY TO RESERVA
· Anunciante / Advertiser: FREIXENET
· Agencia / Adv. Agency: JWT SPAIN Barcelona
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York, OVIDEO Barcelona
· Director: Martin Scorsese

· País / Country: España
· Categoría / Category: INTEGRATED FILM
· Título / Title of film: THE KEY TO RESERVA
· Anunciante / Advertiser: FREIXENET
· Agencia / Adv. Agency: JWT SPAIN Barcelona
· Productora / Production Company: RSA FILMS New York, OVIDEO Barcelona
· Director: Martin Scorsese

BRONCE / BRONZE

· País / Country: Méjico
· Categoría / Category: SAVOURY FOODS
· Título / Title of film: TANTRUM
· Anunciante / Advertiser: CAMPBELL´S
· Agencia / Adv. Agency: BBDO MEXICO Mexico City
· Productora / Production Company: VIETNAME FILMS Mexico City

· País / Country: Japón
· Categoría / Category: SWEET FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: NON-BLINKING WOMAN
· Anunciante / Advertiser: MORINAGA & CO.
· Agencia / Adv. Agency: DENTSU Tokyo
· Productora / Production Company: MOTHERS Tokyo
· Director: Jun Kawanishi

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: SWEET FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: BEST PART OFTHE MUFFIN
· Anunciante / Advertiser: WRIGLEY
· Agencia / Adv. Agency: ENERGY BBDO Chicago
· Productora / Production Company: HUNGRY MAN Santa Monica
· Director: Bryan Buckley

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: SWEET FOODS & SNACKS
· Título / Title of film: CONSTRUCTION
· Anunciante / Advertiser: KELLOGG´S
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT USA Chicago
· Productora / Production Company: BISCUIT FILMWORKS Los Angeles
· Director: Noam Murro

· País / Country: Australia
· Categoría / Category: ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: SKYTROOP
· Anunciante / Advertiser: FOSTER´S GROUP
· Agencia / Adv. Agency: CLEMENGER BBDO MELBOURNE
· Productora / Production Company: PLAZA FILMS Sydney
· Director: Paul Middleditch

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: TIPPING POINT
· Anunciante / Advertiser: DIAGEO
· Agencia / Adv. Agency: ABBOTT MEAD VICKERS BBDO London
· Productora / Production Company: MJZ London
· Director: Nicolai Fuglsig

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: SEA
· Anunciante / Advertiser: DIAGEO
· Agencia / Adv. Agency: JWT London
· Productora / Production Company: RATTLING STICK London
· Director: Daniel Kleinman

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS
· Título / Title of film: KISSES
· Anunciante / Advertiser: PEPSICO BEVERAGES ARGENTINA
· Agencia / Adv. Agency: BBDO ARGENTINA Buenos Aires
· Productora / Production Company: AWARDS CINE Buenos Aires
· Director: Gomez Aparicio, Varone, Perez Veiga, Kalina

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: ROCKER
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andg Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Tlitle of film: CHAINSAW
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Tlitle of film: SPA
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: BEE
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: MONKEY
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: TALL MAN
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: STATUE
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· Categoría / Category: NON-ALCOHOLIC DRINKS CAMPAIGN
· Título / Title of film: ZOMBIE
· Anunciante / Advertiser: COCA-COLA
· Agencia / Adv. Agency: SANTO BUENOS AIRES
· Productora / Production Company: LANDIA Buenos Aires
· Director: Andy Fogwill

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: HOUSEHOLD: CLEANING PRODUCTS
· Título / Title of film: ROBOBOY
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH London
· Productora / Production Company: BIKINI London
· Director: Philippe Andre

· País / Country: Japón
· Categoría / Category: HOUSEHOLD: OTHER
· Título / Title of film: SPEED
· Anunciante / Advertiser: MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO.
· Agencia / Adv. Agency: HAKUHODO INC. Tokyo
· Productora / Production Company: HAT INC. Tokyo
· Director: Yuji Oishi

· País / Country: Argentina
· Categoría / Category: COSMETICS & BEAUTY
· Título / Title of film: QUAKE
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: VEGAOLMOSPONCE Buenos Aires
· Productora / Production Company: REBOLUCION Buenos Aires
· Director: Armando Bo

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COSMETICS & BEAUTY
· Título / Title of film: AUDITORIUM
· Anunciante / Advertiser: RECKITT BENCKISER
· Agencia / Adv. Agency: EURO RSCG WORLDWIDE New York
· Productora / Production Company: OPC Toronto
· Director: Brian Lee Hughes

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: TOILETRIES
· Título / Title of film: KARIS
· Anunciante / Advertiser: PHILIPS
· Agencia / Adv. Agency: DDB LONDON
· Productora / Production Company: SONNY London
· Director: Frederik Bond

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: CLOTHING, FOOTWEAR & ACCESSORIES
· Título / Title of film: LEAVE NOTHING
· Anunciante / Advertiser: NIKE
· Agencia / Adv. Agency: WIEDEN+KENNEDY Portland
· Productora / Production Company: ALTURAS REDFISH FILMS Santa Monica
· Director: Michael Mann

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: BRAND NEW
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: AGENCE .V. Saint Ouen
· Productora / Production Company: LES TELECREATEURS Paris
· Director: David Horowitz

· País / Country: España
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: NEVERENDING ROAD
· Anunciante / Advertiser: RENAULT
· Agencia / Adv. Agency: PUBLICIS COMUNICACION ESPAÑA Madrid
· Productora / Production Company: GARLIC FILMS Madrid
· Director: Marcelo Burgos

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: ENJOY THE EVERYDAY
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: DDB LONDON
· Productora / Production Company: OUTSIDER London
· Director: Scott Lyon

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CARS
· Título / Title of film: CONSTRUCTION
· Anunciante / Advertiser: AUDI UK
· Agencia / Adv. Agency: BBH London
· Productora / Production Company: PARTIZAN London
· Director: Olivier Gondry

· País / Country: Nueva Zelanda
· Categoría / Category: OTHER VEHICLES, AUTO PRODUCTS & SERVICES
· Título / Title of film: FINANCE DIRECTOR
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: DDB NEW ZEALAND Auckland
· Productora / Production Company: AUTOMATIC Auckland
· Director: Greg Wood
·
· País / Country: Colombia
· Categoría / Category: OTHER VEHICLES, AUTO PRODUCTS & SERVICES
· Título / Title of film: HAIL
· Anunciante / Advertiser: CHEVROLET
· Agencia / Adv. Agency: McCANN ERICKSON COLOMBIA Bogota

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: RETAIL STORES
· Título / Title of film: MOMENT OF TRUTH
· Anunciante / Advertiser: BOOTS
· Agencia / Adv. Agency: MOTHER London
· Productora / Production Company: ANONYMOUSCONTENT@INDEPENDENT London, EXIT FILMS Melbourne
· Director: Garth Davies

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: TRAVEL, TRANSPORT & TOURISM
· Título / Title of film: TEAM BUILDING
· Anunciante / Advertiser: AMERICAN AIRLINES
· Agencia / Adv. Agency: TM ADVERTISING Dallas
· Productora / Production Company: MOXIE PICTURES Santa Monica
· Director: Frank Todaro

· País / Country: Alemania
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE
· Título / Title of film: SYMPHONY IN RED
· Anunciante / Advertiser: CONCERT HALL DORTMUND
· Agencia / Adv. Agency: JUNG von MATT Hamburg
· Productora / Production Company: SEHSUCHT Hamburg
· Director: Niko Tziopanos

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE
· Título / Title of film: PANTS
· Anunciante / Advertiser: HOODINY
· Agencia / Adv. Agency: LA COMUNIDAD Miami Beach
· Productora / Production Company: NUNCHAKU CINE Buenos Aires
· Director: Nicolas Kasakoff, Sebastian Schor

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: ENTERTAINMENT & LEISURE
· Título / Title of film: FEAR
· Anunciante / Advertiser: NATIONAL BASKETBALL ASSOCIATION
· Agencia / Adv. Agency: GOODBY SILVERSTEIN & PARTNERS San Francisco
· Productora / Production Company: BOB INDUSTRIES Santa Monica
· Director: Dayton, Faris

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA
· Título / Title of film: ADOPT SCI FI
· Anunciante / Advertiser: NBC UNIVERSAL GLOBAL NETWORKS
· Agencia / Adv. Agency: BETC EURO RSCG Paris
· Productora / Production Company: QUAD Paris
· Director: Reynald Gresset

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: PUBLICATIONS & MEDIA
· Título / Title of film: IDEAL MAN
· Anunciante / Advertiser: GQ
· Agencia / Adv. Agency: DDB Paris
· Productora / Production Company: LA PAC Paris
· Director: Minivegas

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category: BANKING, INVESTMENT & INSURANCE CAMPAIGN
· Título / Title of film: ELEVATOR
· Anunciante / Advertiser: PACIFIC BLUE CROSS
· Agencia / Adv. Agency: DDB CANADA VANCOUVER
· Productora / Production Company: INDUSTRY FILMS Toronto
· Director: Adam Goldstein

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category: BANKING, INVESTMENT & INSURANCE CAMPAIGN
· Título / Title of film: METALSHOP
· Anunciante / Advertiser: PACIFIC BLUE CROSS
· Agencia / Adv. Agency: DDB CANADA VANCOUVER
· Productora / Production Company: INDUSTRY FILMS Toronto
· Director: Adam Goldstein

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category: BANKING, INVESTMENT & INSURANCE
· Título / Title of film: AMBULANCE
· Anunciante / Advertiser: CENTRAAL BEHEER ACHMEA
· Agencia / Adv. Agency: DDB AMSTERDAM
· Productora / Production Company: STINK London
· Director: Ivan Zacharias

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: BUSINESS EQUIPMENT & SERVICES
· Título / Title of film: STORK
· Anunciante / Advertiser: MONSTER.COM
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RATILING STICK London
· Director: Daniel Kleinman

· País / Country: Noruega
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: DOG
· Anunciante / Advertiser: NETCOM
· Agencia / Adv. Agency: McCANN NORWAY Oslo
· Productora / Production Company: 4 1, 2 Oslo
· Director: Aksel Hennie

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: BUTCHER
· Anunciante / Advertiser: AT&T
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: EPOCH FILMS New York
· Director: Phil Morrison

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: REWIND CITY
· Anunciante / Advertiser: ORANGE
· Agencia / Adv. Agency: PUBLICIS CONSEIL Paris
· Productora / Production Company: WANDA PRODUCTIONS Paris, RATTLING STICK London
· Director: Ringan Ledwidge

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: RABBIT
· Anunciante / Advertiser: COMCAST
· Agencia / Adv. Agency: GOODBY SILVERSTEIN & PARTNERS San Francisco
· Productora / Production Company: BISCUIT FILMWORKS Los Angeles
· Director: Noam Murro

· País / Country: Francia
· Categoría / Category: COMMERCIAL PUBLIC SERVICES
· Título / Title of film: CREATION OF THE LIST
· Anunciante / Advertiser: BOUYGUES TELECOM
· Agencia / Adv. Agency: DDB PARIS
· Productora / Production Company: TOKIB PRODUCTIONS Paris, harvest Santa Monica
· Director: Baker Smith

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: ROB LOWE
· Anunciante / Advertiser: ORANGE
· Agencia / Adv. Agency: MOTHER London
· Productora / Production Company: HUNGRY MAN London
· Director: Bryan Buckley

· País / Country: Reino Unido
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: TOY STORY
· Anunciante / Advertiser: VOLKSWAGEN
· Agencia / Adv. Agency: DDB LONDON
· Productora / Production Company: RATTLING STICK London
· Director: Andy Mcleod

· País / Country: Sur África
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: CLAP
· Anunciante / Advertiser: MTN
· Agencia / Adv. Agency: METROPOLITAN REPUBLIC Johannesburg, THE JUPITER DRAWINGROOM SOUTH AFRICA Johannesburg
· Productora / Production Company: VELOCITY FILMS Johannesburg
· Director: Greg Gray

· País / Country: Brasil
· Categoría / Category: CORPORATE IMAGE
· Título / Title of film: WAR
· Anunciante / Advertiser: UNIMED
· Agencia / Adv. Agency: F, NAZCA SAATCHI & SAATCHI Sao Paulo
· Productora / Production Company: TRIBBO POST Sao Paulo
· Director: Luiz Adriano, Airton Carmignani, Ricardo Jones

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY CAMPAIGN
· Título / Title of film: PUPPET
· Anunciante / Advertiser: AMERICAN LEGACY FOUNDATION
· Agencia / Adv. Agency: ARNOLD Boston, CRISPIN PORTER + BOGUSKY Miami
· Productora / Production Company: VICE FILMS Brooklyn
· Director: Eddy Moretti

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY CAMPAIGN
· Título / Title of film: GUN STORE
· Anunciante / Advertiser: AMERICAN LEGACY FOUNDATION
· Agencia / Adv. Agency: ARNOLD Boston, CRISPIN PORTER + BOGUSKY Miami
· Productora / Production Company: VICE FILMS Brooklyn
· Director: Eddy Moretti

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY CAMPAIGN
· Título / Title of film: ACTOR INTERVIEW
· Anunciante / Advertiser: AMERICAN LEGACY FOUNDATION
· Agencia / Adv. Agency: ARNOLD Boston, CRISPIN PORTER + BOGUSKY Miami
· Productora / Production Company: VICE FILMS Brooklyn
· Director: Eddy Moretti

· País / Country: Canadá
· Categoría / Category: PUBLIC HEALTH & SAFETY
· Título / Title of film: NAIL
· Anunciante / Advertiser: WORKERS´ COMPENSATION BOARD OF NOVA SCOTIA
· Agencia / Adv. Agency: EXTREME GROUP Halifax
· Productora / Production Company: RPM PRODUCTIONS Halifax
· Director: Mark Zibert

· País / Country: Polonia
· Categoría / Category: PUBLIC AWARENESS MESSAGES
· Título / Title of film: EXECUTION
· Anunciante / Advertiser: NOBODY'S CHILDREN FOUNDATION, NASK
· Agencia / Adv. Agency: McCANN ERICKSON POLSKA Warsaw
· Productora / Production Company: DYNAMO FILMS Warsaw
· Director: Frank Vroegop

· País / Country: Australia
· Categoría / Category: PUBLIC AWARENESS MESSAGES
· Título / Title of film: DIFFERENT LIVES
· Anunciante / Advertiser: MTV ASIA EXIT FOUNDATION
· Agencia / Adv. Agency: COLMAN RASIC CARRASCO Sydney
· Productora / Production Company: REVOLVER Sydney
· Director: Steve Rogers

· País / Country: Malasia
· Categoría / Category: PUBLIC AWARENESS MESSAGES
· Título / Title of film: RACE
· Anunciante / Advertiser: PETRONAS
· Agencia / Adv. Agency: LEO BURNETT ADVERTISING SDN, BHD, ARC WORLDWIDE Kuala Lumpur
· Productora / Production Company: MHZ FILMS Kuala Lumpur
· Director: Yasmin Ahmad

· País / Country: Alemania
· Categoría / Category: FUNDRAISING & APPEALS
· Título / Title of film: TENTACLE
· Anunciante / Advertiser: DUNKELZIFFER
· Agencia / Adv. Agency: RED RABBIT WERBEAGENTUR Hamburg
· Productora / Production Company: ROKKIT London
· Director: The Vikings

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: BEST USE OF MUSIC
· Título / Title of film: HUNGRY LIKE THE BRUCE
· Anunciante / Advertiser: PROCTER & GAMBLE
· Agencia / Adv. Agency: WIEDEN+KENNEDY Portland
· Productora / Production Company: BISCUIT FILMWORKS Los Angeles
· Director: The Perlorian Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: BEST USE OF MUSIC
· Título / Title of film: DIORAMA
· Anunciante / Advertiser: MICROSOFT
· Agencia / Adv. Agency: T.A.G. SF, McCANN WORLDGROUP San Francisco
· Productora / Production Company: MJZ Los Angeles
· Director: Rupert Sanders

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: INTERNET FILM
· Título / Title of film: THE WATCHER
· Anunciante / Advertiser: HBO
· Agencia / Adv. Agency: BBDO NEW YORK
· Productora / Production Company: RSA FILMS Los Angeles
· Director: Jake Scott

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS CAMPAIGN
· Título / Title of film: "THE GAMEKILLERS" - EPISODE 1
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH New York
· Productora / Production Company: @radical.media New York
· Director: McCoubrey Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS CAMPAIGN
· Título / Title of film: "THE GAMEKILLERS" - EPISODE 2
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH New York
· Productora / Production Company: @radical.media New York
· Director: McCoubrey Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS CAMPAIGN
· Título / Title of film: "THE GAMEKILLERS" - EPISODE 3
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH New York
· Productora / Production Company: @radical.media New York
· Director: McCoubrey Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS CAMPAIGN
· Título / Title of film: "THE GAMEKILLERS" - EPISODE 4
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH New York
· Productora / Production Company: @radical.media New York
· Director: McCoubrey Brothers

· País / Country: Estados Unidos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS CAMPAIGN
· Título / Title of film: "THE GAMEKILLERS" - EPISODE 5
· Anunciante / Advertiser: UNILEVER
· Agencia / Adv. Agency: BBH New York
· Productora / Production Company: @radical.media New York
· Director: McCoubrey Brothers

· País / Country: Países Bajos
· Categoría / Category: OTHER SCREENS
· Título / Title of film: NEW WORLD OF COKE
· Anunciante / Advertiser: THE COCA-COLA COMPANY
· Agencia / Adv. Agency: WIEDEN+KENNEDY AMSTERDAM
· Productora / Production Company: PSYOP New York
· Director: Todd Mueller, Kylie Matulick

Idiomas en corto

Language in Short Film

Con la colaboración de la Escuela Oficial de Idiomas de Alcalá de Henares, Instituto Goethe, Embajada de Francia

En el afán de ALCINE de explorar nuevos territorios, nace en la presente edición una nueva vía para acercar el cortometraje a nuevos públicos. Animados por la excelente acogida que desde hace ya varios años tiene la sección El Cine y los Jóvenes entre los profesores y alumnos que participan en las actividades y siendo conscientes de las evidentes posibilidades que el cortometraje ofrece para su uso en el aula, queremos abrir una nueva puerta de salida a estas películas que parecen condenadas al encierro en las pantallas de los festivales.

El ámbito de la educación parece un terreno propicio para la incorporación de las películas cortas. Generalmente usan un lenguaje sencillo, abierto, libre, provocan debate, abren temáticas para la reflexión en común. Si le unimos la buena predisposición del público joven ante este formato y la posibilidad de una explotación didáctica, motivadora, sugerente, pero sobre todo inmediata, hacen de los cortometrajes una buena herramienta para trabajar en la enseñanza de idiomas.

Hace ya algún tiempo que se intentó introducir el cine en el estudio de los idiomas. Se editaron magníficas películas en versión original con subtítulos en el propio idioma, pero al ser largometrajes su uso casi quedaba reducido al ámbito doméstico y, en contadas ocasiones, algunos profesores las usaban en el aula seleccionando pequeñas secuencias.

Con el apoyo de la Escuela Oficial de Idiomas de Alcalá de Henares, el Instituto Goethe, la embajada de Francia e instituciones como Network Ireland & TV, durante los días del festival y en sesiones matutinas, se proyectará una serie de cortometrajes alemanes, franceses, irlandeses y españoles, agrupados en bloques según el idioma. Para su explotación didáctica en el aula cabe, además, la posibilidad de obtener el DVD con las películas, así como las correspondientes guías didácticas.

Si conseguimos servir modestamente de ayuda a las instituciones educativas y favorecer la búsqueda de nuevos espacios de difusión y distribución del cortometraje, el esfuerzo habrá merecido la pena y estaremos más que satisfechos.

ALCINE's desire to explore new territories has this year given rise to a new means of presenting short films to a wider audience. For a few years now, the Movies 4 Teens section has been very well received by teachers and students who take part in the activities. This success combined with the clear potential for using short films in the classroom has led us to investigate a new outlet for this type of film, all so often condemned to be shown exclusively on festival screens.

The world of education is an environment ideally suited to the use of short films. Generally they use simple, open and free language, provoke debate, and present topics that are a cause for public reflection. Add that to the openness of young people towards the format and the possibility of its employment for educational and motivational purposes, through its suggestive and above all immediate nature, and you realise short films are a perfect tool for the teaching of foreign languages.

Some time ago now an attempt was made at introducing cinema to the study of languages. First class films in original version were edited with subtitles in the original language. The fact they were feature length films however meant their use was limited to the domestic domain, and only on a small number of occasions selected scenes were used in the classroom.

In morning sessions during the festival the Official School of Languages of Alcalá de Henares, the Goethe Institute, the French Embassy and institutions such as Network Ireland & TV are lending their support to the screening of a series of German, French, Irish and Spanish short films grouped in blocks according to the language. And in order for them to be used in the classroom for teaching purposes, we have produced a DVD of the films each with its corresponding educational guide.

We are convinced that if we manage to provide a little help for education centres and at the same time foster the dissemination and distribution of short films, our efforts will have been worthwhile and we will be very satisfied.

CLASES PARTICULARES

Private Lessons
España. 2005. Color. 14 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Alauda Ruiz de Azúa. **Producción:** ECAM. **Productor:** Silvia Ramos, Óscar Sarmiento. **Fotografía:** César Pérez. **Montaje:** Andrés Gil, Kurro González. **Dirección Artística:** Laura Martínez. **Música:** Xavi Font Pijuan. **Sonido:** Ana Morán. **Intérpretes:** Bárbara Santa-Cruz García Nieto, Alex García Fernández, Luisa Gavasa, Zoe Berriatúa.

David necesita aprobar Álgebra lineal. Raquel quiere aprender las normas que rigen las relaciones personales. El resultado es algo que ninguno de los dos esperaba.

David needs to pass his linear algebra test. Raquel wants to learn the rules that govern personal relationships. The outcome of the whole thing is unexpected for both of them.

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

DISTANCIAS

Distances
España. 2006. Color. 11 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Jorge C. Dorado. **Guión:** Jorge C. Dorado, Juan Manuel Romero. **Producción:** Nicolás Tapia. **Productor:** Nicolás Tapia. **Fotografía:** Rita Noriega. **Montaje:** Adoracion G. Elipe. **Dirección Artística:** Leticia Lara. **Sonido:** Mar González, Nacho Arenas. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Alicia acude a cenar a casa de su hijo Rodolfo, al que hace más de diez años que no ve. Los dos tienen algo que contarse, pero ninguno se atreve.

Alicia arrives for dinner at the house of her son Rodolfo whom she hasn't seen for more than ten years. Both have something to tell each other, yet no one dares to.

Distribución
Antonio R. García. Lolita Peliculitas. Avd. Mediterráneo nº 52, 7 B. 28007. Madrid. España. Teléfono: +34 915 516 708. Fax: +34 911 858 202. Correo electrónico: contacto@lolitapeliculitas.com. Web: www.lolitapeliculitas.com

EQUIPAJES

Baggage Claim
España. 2007. Color. 10 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Toni Bestard. **Guión:** Arturo Ruiz Serrano. **Producción:** The Legal Company SL. **Productor:** Arturo Ruiz Serrano, Toni Bestard. **Fotografía:** Nicolás Pinzón. **Montaje:** Pablo Blanco Guzmán. **Dirección Artística:** Nuria Moll, Toni Socias. **Música:** Alejandro Román. **Sonido:** César Molina. **Intérpretes:** Natalia Mateo, Xisco Segura. **Lugar de Rodaje:** Palma de Mallorca.

Terminal de recogida de equipajes de un aeropuerto. Leo y Bárbara esperan sus respectivas maletas. No se conocen, pero surge una apuesta: ¿Qué maleta saldrá primero?

The Luggage terminal at an airport. Leo and Bárbara are waiting for their luggage. They don't know each other but they agree to bet: Whose luggage will appear first?

Distribución
The Legal Company SL. C/ Marqués de Cuba, 23-4dcha. 28014. Madrid. Teléfono: +34 686 943 618.
Correo electrónico: arturoruizserrano@hotmail.com

MENSAJES DE VOZ

Voice Messages
España. 2007. Color. 13 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Fernando Franco. **Producción:** Pantalla Partida Producciones. **Productor:** Samuel Martínez. **Fotografía:** Daniel Sosa. **Montaje:** David Pinillos. **Dirección Artística:** Mónica Teijeiro. **Sonido:** Nacho R. Arenas. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Marta regresa a Madrid después de una temporada en el extranjero con el fin de reorganizar su vida con Luis.

Marta comes back to Madrid after a short time abroad in order to try to live with Luis again.

Distribución
Samuel Martínez. Pantalla Partida. c/ Mochuelo 7, local. 28019. Madrid. España. Teléfono: +34 914 617 151. Teléfono Móvil: +34 606 292 889. Fax: +34 914 617 151. Correo electrónico: pantallapartida@gmail.com

RECURSOS HUMANOS

Human Resources
España. 2004. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: José J. Rodríguez Melcón. **Producción:** Socarrat. **Productor:** Eugenio López Trigo, Rafael Álvarez, Nacho Monge. **Fotografía:** Álvaro Gutiérrez. **Montaje:** José Manuel Jiménez. **Dirección Artística:** Javier Chavarría. **Música:** Santiago Pedroncini. **Sonido:** David Rodríguez. **Intérpretes:** Andrés Lima, Nieve de Medina, Juli Mira, Gonzalo de Santiago. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Recursos: Conjuntos de elementos disponibles para resolver una necesidad o llevar a cabo una empresa. Humanos: fig. Aplícase a las personas que se compadecen de las desgracias de sus semejantes.

Resources: Available elements combined to solve a need or to run a firm. Human: fig. Applied to the persons who have pity of their pairs' misfortune.

Distribución
Rafael Álvarez Socarrat. C/ Gran Vía del Marqués de Turia, 31. 46005. Valencia. Teléfono: +34 630 975 825.
Correo electrónico: socarratproducciones@yahoo.es

AGRICULTURAL REPORT

Informe de agricultura
Irlanda. 2004. Color. 3 min. Animacion. Vídeo.

Dirección: Melina Sydney Padua. **Guión:** Melina Sydney Padua. **Producción:** Barley Films. **Productor:** Barry O´Donoghue. **Sonido:** Kieran Horgan.

Premio BNL del mejor cortometraje. Taormina BNL Film Fest 2005 / Premio del público. Festival des très court 2005

Un cortometraje sobre la felicidad del ignorante.

A short film about the bliss of ignorance.

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

BARE

Desnuda
Irlanda. 2005. Color. 6 min. Animación. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Jane Lee. **Productor:** Stephen OConnell. **Fotografía:** Jane Lee. **Montaje:** Stephen O'Connell. **Música:** Barry Fitzgerald.

Rosas, cerezas, pescados, cabras, charcas de Shimmering, bosques de Verdant y pelo de oro, el individuo consigue lírica, la muchacha se desnuda. o Un cuento asombroso de poesía, pasión y prosa mal colocada.

Roses,cherries, fishes, goats, Shimmering ponds and swan-like throats, Verdant forests and golden hair, Guy gets lyrical, Girl gets Bare. or An amazing tale of poetry, passion and misplaced prose.

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

FAREWELL PACKETS OF TEN

Adiós a los paquetes de diez
Irlanda. 2007. Color. 3 min. Ficción. Vídeo

Dirección: Ken Wardrop. **Producción:** Venom Film. **Música:** Denis Cloghessy. **Intérpretes:** Ethel Wardrop, Nancy Howlin.

Dos mujeres debaten los pros y los contras de su adicción al tabaco.
Ethel y Nancy han intentado dejar de fumar, pero no han tenido mucha suerte.
El corto analiza las ventajas del tabaco, pero sobre todo las desventajas.

Two ladies discuss the pros and cons of their addiction to the dreaded weed.
Ethel and Nancy have tried giving up the fags, but haven´t had much luck.
This banter explores the pros, but mostly the cons of the dreaded weed.

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

HORN OK PLEASE

Claxón ok por favor
Irlanda. 2006. Color. 9 min. Animacion. Vídeo.

Dirección: Joel Simon. **Guión:** Joel Simon, Scott Boldt.

Mejor corto de animación. Ficci 2006 India / Mejor animación. 24ÐFPSÐIndia / Special Commendation. Belfast film festival / Selección oficial. Annecy 2006 France

'Horn Ok Please' sigue el día trascendental en la vida cotidiana de un chófer de taxi indio, cuando lucha dentro del caos del tráfico de Bombay, soñando poseer un coche con aire acondicionado...

'Horn Ok Please' follows the momentous day in the life of an everyday Indian taxi driver, as he struggles through the mayhem of Bombay's traffic, dreaming of owning an air-conditioned car...

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493. Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

NEW BOY

Chico nuevo
Irlanda. 2007. Color. 11 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guión: Stephanie Green. **Productor:** Tamara Anghie. **Fotografía:** PJ Dillon. **Montaje:** Lee Hickey. **Música:** Len Arran. **Intérpretes:** Olutunji Ebun-Cole, Fionn O'Shea, Sinead Maguire, Norma Sheahan, Byron Kumbula.

Mejor cortometraje irlandés. Foyle Film Festival / Premio del público, mejor cortometraje internacional. Cork Film Festival / Mejor cortometraje. Tribeca Film Festival New York USA

Basado en una novela de Roddy Doyle, un jóven inmigrante africano lucha para hacerse su hueco durante su primer día en una escuela irlandesa.

Based on a Roddy Doyle short story, a young African immigrant struggles to make a place for himself during his first day at an Irish school.

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493. Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

OXYGEN

Oxígeno
Irlanda. 2004. Color. 3 min. Ficción. Vídeo

Dirección / Guión: Peter Sheridan. **Producción:** Welcome Home Pictures. **Productor:** Viko Nikçi. **Fotografía:** Russel Gleeson. **Montaje:** Carlos Almonte. **Intérpretes:** Doreen Keogh, Brian Mc Grath, Mikel Murfi.

Oxygen es una historia encantadora sobre Mary, una mujer mayor llena de vida. Aunque esté conectada a una máquina de oxígeno, Mary disfruta al máximo lo que la vida le ofrezca...

Oxygen is a charming story about Mary, an elderly woman who is full of life. Although dependant on an oxygen machine for her breathing, this doesn't prevent Mary from enjoying all life has to offer...

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493. Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

TEETH

Dientes
Irlanda. 2006. Blanco/negro. 2 min. Ficción. Vídeo

Dirección: John Kennedy, Ruairi O'Brien. **Guión:** Ruairi O'Brien. **Producción:** Diva Media. **Productor:** Noreen Donohoe. **Fotografía:** Ruairi O'Brien. **Montaje:** Philip Cullen. **Música:** Giles Packham. **Intérpretes::** Niall O'Brien, Niall Tobin.

Premio del público. Short Escape Bruselas 2007 / Premio Grand Prix Cocotte Minute. Brest Film Festival 2007 / Premio. Sapporo Film Festival Japón 2007 / Premio Tiernan McBride Mejor Corto Irlandés. Galway Film Fleadh 2007 / Tercer Premio. Chicago Irish Film Festival / Best of the Festival Shorts. Britspotting Berlin

Cuando dos amigos de toda la vida se van a pescar para pasar un día de descanso y relajación, un incidente incómodo da un mordisco a lo que parecía un día perfecto para los dos.

When two longtime friends embark on a fishing trip together for a day of rest and relaxation, an awkward accident takes the bite out of what promises to be a perfect day for each of them.

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493. Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

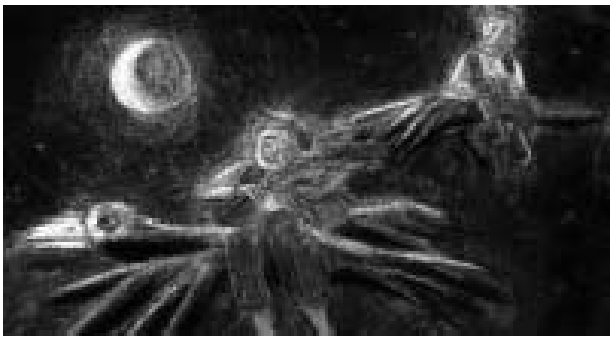
THE FAERY WIND

El viento de las hadas
Irlanda. 2005. Color. 7 min. Animacion. Vídeo. 4:3.

Dirección / Guión: Edith Pieperhoff. **Producción:** Ikandi Productions. **Productor:** Maeve Mcadam. **Montaje:** Justin McCarthy. **Música:** Charlie Lennon. **Sonido:** Keith Mulloy.

Cuando el viudo padre de Daithí, Donal y Siún decide quitar los árboles de la fortaleza de las hadas, los cuervos le advierten de las consecuencias, pero él los ignora.

When the widowed father of Daithí, Donal and Siún decides to fell trees in the faery fort, the crows warn him of the consequences. Despite their good counsel, he ignores them.



Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493. Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

THE PARISH NEWSLETTER

La carta de la parroquia
Irlanda. Color. 3 min. Animacion. Vídeo.

Dirección / Guión: Cat Little. **Productor:** Annette Kinne.

Es un simple cuento lleno de encanto, queridas viejitas, organistas temblando, campaneros contrariados y toda la felicidad abercada que es una botella de agua caliente!

This is a simple tale full of charm, dear little old ladies, shivering organists, disgruntled bell-ringers and the all-encompassing joy that is the hot water bottle !

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

THE WONDERFUL STORY OF KELVIN KIND

La maravillosa historia de Kelvin Kind
Irlanda. 2004. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Ian Power. **Producción:** Rocket Productions. **Productor:** Macdara Kelleher. **Montaje:** Vinny Beirne. **Dirección Artística:** Elisabeth Brennan. **Música:** Ian Smith. **Intérpretes:** Bern Deegan, Joanne King, Doreen Keogh, Keith McErlean, Myriam Kelly, Joe Power, Willie Higgins, Caroline Power, Kiki, Ned Dennehy, Dennis Farrell, John Kavanagh.

Conoce a Kelvin Kind, un perdedor maravilloso con un corazón de oro, felizmente inconciente de su propia soledad. Pero cuando una mujer guapa se muda al piso de enfrente, el mundo solitario de Kelvin explota. Kelvin pronto descubre que estar enamorado no es fácil para los hombres buenos...

Meet Kelvin Kind, a wonderful loser with a heart of gold, blissfully unaware of his own loneliness. But when a beautiful girl moves into the apartment across the hall, Kelvin's solitary world is turned upside down. Kelvin is soon forced to realize that being in love isn't easy for nice guys...

Distribución
Derry O´Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin 2. Dublin. Irlanda. Teléfono: +35 316 797 309. Fax: +35 316 708 493.
Correo electrónico: derry@network-irl-tv.com

BOUTS EN TRAIN

Chistosos / Flow Easily
Francia. 2005. Color - blanco/negro. 4 min. DVD. Animación.

Dirección: Emilie Sengelin. **Producción:** La Poudrière Ecole du Film d'Animation. **Montaje:** Catherine Aladenise. **Música:** Christophe Heral.

En el tren, cada uno está perdido en sus pensamientos. El tren se avería, las miradas se cruzan y las lenguas se sueltan en una canción.

In a train, everyone is deep in their own thoughts. During an incident, their eyes meet, and their tongues are loosened in song.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

FOND DE TEINT

Maquillaje de base / Foundation
Francia. 2005. Color. 10 min. Ficción. DVD.

Dirección: Marie-Louise Mendy. **Guión:** Marie-Louise Mendy. **Producción:** Killers Film. **Fotografía:** Laurent Rauty, Laurent Pauty. **Montaje:** Ulrich Teiger. **Música:** Martin de Manneffe. **Intérpretes:** Yogan Gomis, Manuelle Molinas, Aïssa Maiga.

Safi, una joven africana, va a buscar a su hijo al colegio. Éste la observa, fijándose en su rostro y en sus manos, como si los viera por primera vez. Distante y extrañamente deprimido desde ese día, Dielle descubre poco a poco el motivo de su desazón: la diferencia de color de sus pieles.

Safi, is a young woman from Africa, she goes to get her son at school. He looks at her face and hands closely as though he was seeing her for the first time. Strangely distant and depressed since this day, she slowly discovers le reason for his trouble: the difference of their skin colors.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

GRATTE-PAPIER

Chupatinta / Penpusher
Francia. 2005. Color. 8 min. Ficción. DVD.

Dirección / Guión: Guillaume Martinez. **Productor:** Guillaume Martinez. **Fotografía:** Valentin Caron. **Montaje:** Alexis Trosset. **Música:** Hubert Giraud, Jean Dréjac. **Intérpretes:** Régis Desfeux, Régis Iacono, Lucienne Troka, Gaëlle Brunet, Benjamin Bellecour.

Un día como otro en el metro de París, o al menos eso parece. Un joven lee tranquilamente. Una chica se sienta a su lado. No tienen nada en común, no se conocen, y sin embargo, van a acabar por conocerse, y de la manera menos esperada.

A day like any other in the Parisian metro - or maybe not? A young man sits quietly reading his book. A young woman is seated next to him. They have nothing in common, nor do they know each other in the slightest. In spite of this, something quiet unexpected occurs between them. In full view of all the other passengers. And yet, none of the other travelers seem to notice.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

LE BON NUMÉRO

El buen número / The Right Number
Francia. 2005. Color. 4 min. Animación. DVD.

Dirección: Aurélie Charbonnier. **Productor:** La Poudrière Ecole du Film d'Animation. **Montaje:** Catherine Aladenise. **Música:** Christophe Heral.

Una joven con mal de amores busca su media naranja en un parque público. Con el móvil en la mano, recibe entonces un extraño mensaje.

A young lonely woman is looking for her soul match in a public garden. Her mobile in her hand she receives a strange text.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

LE MANIE-TOUT

El Manitú / The Manitout
Francia. 2004. Color. 16 min. Ficción. DVD.

Dirección: Georges Le Piouffle. **Guión:** Zoé Galeron, Georges Le Piouffle. **Producción:** Antiprod. **Fotografía:** William Waterlot. **Intérpretes:** Serge Hazanavicius, Axelle Laffont, Bernard Haller, Benjamin Gabbey, Jules-Angelo Bigarnet.

Martín, un niño de diez años, se dirige al colegio por una pequeña calle desconocida para él. Tras un escaparate lleno de polvo, se encuentra al misterioso Manitú, que tiene poderes para dar vida a la cartera del colegio. ¿Y si resulta que todo puede "funcionar" en manos de este viejecito? Se abre entonces ante Martín un mundo nuevo entre imaginación y deseo...

Ten-year-old Martin must take an alley he doesn't know to get to his new school. Mysterious Manitout signals to him from behind a dusty window. The old man can make Martin's satchel come to life. And what if everything left in the old man's hands could start to work? Thus a world somewhere between the imaginary and wishful comes to life for Martin.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

LES CRAYONS

Los boligráfos / The Pencils
Francia. 2004. Color. 3 min. Ficción. DVD.

Dirección: Didier Barcelo. **Guión:** Jean-Loup Seuret, Patrice Dumas, Didier Barcelo. **Producción:** Quad Productions. **Fotografía:** Glinn Speeckaert. **Montaje:** Aurélien Dupont. **Música:** Jean Dindinaud. **Intérpretes:** Philippe Amaury Corbisier, Sarah Metzmacker.

Una linda niñita está enamorada de un niño. ¿Pero es esta niña tan dulce y encantadora con todo el mundo?

A pretty little girl is in love with a little boy, but is she as charming and sweet with everybody else?

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

POTELINE

Francia. 2004. Color. 4 min. Animación. DVD.

Dirección / Guión: Chloé Miller. **Producción:** La Poudrière Ecole du Film d'Animation. **Montaje:** Camille Maury. **Música:** Christophe Heral.

Cansada de esperar, una princesa se hace cargo de la situación.

Fed-up of waiting, a princess takes over the situation.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

STRICTETERNUM

Francia. 2004. Color. 8 min. Ficción. DVD.

Dirección / Guión: Didier Fontan. **Producción:** Les Films des Trois Univers. **Fotografía:** Raphaël Bauche, Christophe Grelié. **Montaje:** Manuel Cazorla. **Música:** Christian Gaubert. **Intérpretes:** Yvon Heymes, Karine Pederson, Aurélie Collignon, Anne Kessler, Laurent Natrella.

Una pequeña casa en las afueras, perdida en medio de ninguna parte, un coche bloqueado por la nieve. La gran desesperación de una pareja que mata el tiempo delante de la tele. Y esta extraña impresión de haberlo ya vivido... Pero más vale atenerse a lo que hay, pues todo puede cambiar.

A little house in the suburbs in the middle of nowhere. A car trapped in the snow. The great desperation of a couple who kill time in front of the television. And this strange impression of déjà-vu... But you better hold on because at any moment everything could change.

Distribución
Hélène Delmas. 2 rue de Tocqueville. 75017. Paris. Francia.
Teléfono: +33 144 692 660. Fax: +33 144 692 669.
Correo electrónico: h.delmas@agencecm.com

BJÖRN ODER DIE HÜRDEN DER BEHÖRDEN

Björn o las trabas administrativas / Björn or the Administrative Hindrances
Alemania. 2001. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Andreas Niessner. **Producción:** Niessner Film. **Fotografía:** Markus Krämer. **Montaje:** Andreas Althoff. **Música:** Andreas Weidinger. **Intérpretes:** Andreas Niessner, Jeanette Hain.

Björn y su amiga Anja han hecho las maletas, en tres horas sale el avión que les llevará a sus anheladas vacaciones. De repente, Björn se da cuenta de que su pasaporte ha caducado...

Björn and his friend Anja have done the luggage, in three hours leaves the plane which will take them to their holidays. Suddenly, Björn realizes that his passport has expired...

Distribución
Francisco Jiménez. Instituto Goethe. C/ Zurbarán, 21. 28010. Madrid. España. Teléfono: +34 913 913 972 / 913 913 944. Fax: +34 913 913 945. Correo electrónico: jimenez@madrid.goethe.org.
Web: www.goethe.de/madrid

DUFTE

¡Genial! / Super!
Alemania. 2001. Color. 10 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Ingo Rasper. **Producción:** Academia de Cine de Baden-Wurttemberg. **Fotografía:** Marc Achenbach. **Montaje:** Marc Achenbach. **Música:** Ariane Jäger, Cora Pabst. **Intérpretes:** Christel Peters, Klaus Herm, Thomas Gohlke, Frank Witter, Michael Benthin.

Alemania 1952. En un viaje en tren entre Berlín y Leipzig se realiza un registro rutinario. Achim y Herbert son testigos de los trucos empleados para realizar el contrabando a lo grande. Basado en un hecho real.

Germany 1952. On a trip by train from Berlin to Leipzig happens a daily registration. Achim and Herbert are witnesses of the tricks used to do smuggle in the great way. Based on real facts.

Distribución
Francisco Jiménez. Instituto Goethe. C/ Zurbarán, 21. 28010. Madrid. España. Teléfono: +34 913 913 972 / +34 913 913 944. Fax: +34 913 913 945. Correo electrónico: jimenez@madrid.goethe.org.
Web: www.goethe.de/madrid

KLEINGELD

Dinero suelto / Loose Change
Alemania. 1998. Color. 15 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Marc Andreas Bochert. **Producción:** Escuela Superior de Cine y Televisión "Konrad Wolf". **Fotografía:** Eeva Fleig. **Montaje:** Antonia Bergmiller. **Música:** Michael Schenk. **Intérpretes:** Frank Lienert-Mondanelli, Rolf Fahrenkrog-Petersen.

En el camino de la oficina al párking, un hombre de negocios se ha acostumbrado a dar unas monedas a un sintecho. Un día el sintecho empieza a lavar el coche de su benefactor.

On the way from the office to the parking lot, a businessman gives usually loose change to a homeless guy. One day, the homeless starts washing the car of his benefactor.

Distribución
Francisco Jiménez. Instituto Goethe. C/ Zurbarán, 21. 28010. Madrid. España. Teléfono: +34 913 913 972 / +34 913 913 944. F
ax: +34 913 913 945. Correo electrónico: jimenez@madrid.goethe.org.
Web: www.goethe.de/madrid

MEINE ELTERN

Mis padres / My Parents
Alemania. 2003. Color. 18 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Neele Leana Vollmar. **Guión:** Maggie Peren. **Producción:** Academia de Cine de Baden-Wurttemberg. **Productor:** Eva Steegmayer. **Fotografía:** Pascal Schmit. **Montaje:** Corinna Tschöpe. **Música:** Gino Pecora. **Intérpretes:** Teresa Harder, Gustav Peter Wöhler, Dagmar Leesch, Barnaby Metschurat, Roger Willemsen.

Marie tiene un problema: ha conocido al hombre de su vida y éste quiere conocer a toda costa a sus padres.

Marie has a problem: she met her Mr Right and this one wants to know absolutely her parents

Distribución
Francisco Jiménez. Instituto Goethe. C/ Zurbarán, 21. 28010. Madrid. España. Teléfono: +34 913 913 972 / +34 913 913 944.
Fax: +34 913 913 945. Correo electrónico: jimenez@madrid.goethe.org.
Web: www.goethe.de/madrid

El cine y los niños

Shorts for Shorties

La mirada ilusionada

Este año renovamos ilusiones en esta sección dedicada a los cortometrajes pensados para los niños. Obras que los acerquen al lenguaje cinematográfico a la vez que los entretengan y les saquen una sonrisa. Porque aprender puede ser divertido y una formación audiovisual es fundamental hoy en día. Educar la mirada viendo cortometrajes protagonizados por niños, o que por su concepción están dirigidos a ellos es un privilegio ya que, como esponjas, retienen una gran cantidad de información y están en el momento ideal para aprender a decodificar los códigos de lenguajes como el cinematográfico. Y no hay que perder de vista que probablemente lo harán mejor que nosotros en un periodo más corto de aprendizaje.

Renovamos ilusiones porque precisamente lo que distingue la mirada de un niño de la de un adulto es la ilusión: el estímulo audiovisual es tan potente para un niño que es capaz de pasar la noche en vela, rememorando lo que ha visto o el día entero inventando sus propias historias. En esta etapa tan importante del desarrollo de nuestros peques, que son nuestro futuro, es primordial contar con historias pensadas para ellos.

¿Quién no ha disfrutado alguna vez viendo cómo un niño busca a sus semejantes en la pantalla, en una revista, en un catálogo? Los niños buscan su reflejo también en el cine, se identifican con la alegría o el dolor de sus semejantes virtuales y así se establecen vínculos de empatía que les hacen comprender sus propias emociones y ponerse en el lugar de los otros. Es un juego constante con lo que podría ser, el coqueteo con la fantasía, tan necesario para el desarrollo de la imaginación y de la inteligencia emocional.

Todos recordamos cómo nos identificábamos de niños con algún personaje de ficción: D'artacan, la Sirenita, Willy Fogg... La ficción formaba parte de nuestra vida, éramos espadachines, espías, viajeros, pitufos y sirenas y eso nos dotaba de una entidad, de unos principios, de unas capacidades y destrezas que nos permitían crecer jugando y jugar creciendo, casi sin darnos cuenta.

Sí, renovamos ilusiones puesto que ¿qué es el cine sino una gran ilusión? Y ¿acaso hemos dejado de ser niños?

Gazing in Wonder

Wonder is still the basic ingredient of the section devoted to short films for children with entertaining and fun films to introduce them to the language of cinema. Because learning can be fun and understanding audiovisual formats is an intrinsic part of the modern world. They have a privileged opportunity to learn by watching short films about children, or short films made with them in mind. Like sponges they soak up large quantities of information and quickly learn to decode the language of films. In fact in no time at all they will be better equipped than us to truly appreciate film, and having learnt in a much shorter period of time.

Wonder because that is precisely what distinguishes a child's viewpoint from that of an adult. Audiovisual stimuli are powerful for children who are capable of staying up all night remembering what they have seen, or of spending the whole day inventing their own stories. During such an important stage in the development of our children, who are also our future, story telling plays a vital role.

We have all enjoyed watching how a child finds identification in their counterparts on the screen, in magazines or catalogues. Children search for their reflection in the cinema, they identify with the happiness or pain of their virtual friends and forge links that help them understand their own emotions and empathize with the feelings of others. This continual game of flirting with fantasy is undeniably essential to the development of imagination and emotional intelligence.

We can all remember how we saw ourselves reflected in one fictional character or another when we were children: D'Artagnon, the Little Mermaid, Willy Fog... Fiction was part of our lives, we were swordsmen, spies, travellers, smurfs and mermaids; we were independent and principled, with special skills and powers; we grew through play and played as we grew without even realizing it.

So here we are again recreating a sense of wonder. That is surely what films are all about, and we are surely all still children at heart.

CALANGO!

Brasil. 2007. 8 min. Experimental. Vídeo.

Dirección: Ale Camargo. **Guión:** Anderson Lopes, Misac Gomes, Davi Gonçalves, Tom Anderson, Pedro Tarcisio, Helio Araujo, Ricardo Cesar, Alexandre Souza, Marcelo Bassani, Thiago Miran. **Producción:** Ozi Escola de Audiovisual de Brasilia **Productor:** Mario Ellis. **Montaje:** Ale Camargo. **Sonido:** Mauricio Fontaneles.

Un saurio hambriento decide que un grillo constituirá su próximo plato fuerte, pero las cosas no serán tan fáciles como cree.

A hungry saurio decides that a cricket will constitute his next strong meal, but things will not be as simple as he imagines.

Distribución
Mario Ellis. Ozi Escola De Audiovisual De Brasília. SCLRN 716 Bloco B Loja 55 Asa Norte. 70770-532. Brasilia. Brasilia DF. Brasil.
Teléfono: +55 613 340 3700. Correo electrónico: mario@ozi.com.br

EL GRAN ZAMBINI

The Great Zambini
España. 2005. Color. 14 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Igor Legarreta, Emilio Pérez. **Guión:** David Avia, Igor Legarreta, Emilio Pérez. **Producción:** Aprieta Fuerte. **Productor:** Igor Legarreta, Emilio Pérez. **Fotografía:** David Tudela. **Montaje:** José Sánchez. **Dirección Artística:** Esperanza Bringas. **Música:** Fernando Velázquez. **Sonido:** Sounders Creación Sonora. **Intérpretes:** Emilio Gavira, Aníbal Tártalo, Esperanza de la Vega. **Lugar de Rodaje:** Alcorcón.

En el extrarradio de una gran ciudad aún perduran los restos de un antiguo circo.

The remains of an ancient circus can still be seen on the outskirts of a big city.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. Teléfono: +34 943 115 511. Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / 653 733 412. Fax: +34 943 469 998. Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

EL PRESTIDIGITADOR

The Conjurer
España. 2006. Color. 9 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Hugo Sanz Rodero. **Producción:** Hugo Sanz-29 Letras. **Productor:** Hugo Sanz Rodero. **Fotografía:** Paco Sánchez Polo. **Montaje:** Agustín Hernández. **Dirección Artística:** Elia G. Pérez. **Música:** Tricoma Connection. **Sonido:** Santi Llorigados. **Intérpretes:** Cristian Hernández, Luchy López, Miguel Uribe. **Lugar de Rodaje:** Torrejón de Ardoz.

A Cristian no le apetece nada estudiar para el examen de mañana, pero sabe que si suspende otra vez su madre estará muy decepcionada.

Christian doesn't feel like studying for tomorrow's exam at all, but he knows that if he fails again, his mother will be very disappointed.

Distribución
Hugo Sanz Rodero. Calle Jorge Luís Borges 20 2 6B.
28806. Alcalá de Henares. Madrid. España. Teléfono: +34 944 050 259.
Teléfono Móvil: +34 652 731 894. Fax: +34 944 050 257.
Correo electrónico: ugosanz@hotmail.com

FRANCESC, LO VALENT

Francisco, el valiente / Francis, The Brave
España. 2001. 9 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.33.

Dirección: Carles Porta. **Guión:** Carles Porta. **Productor:** Patrick Eveno Jacques-Rémy Girerd. **Fotografía:** Burckhardt. **Dirección Artística:** Carles Porta. **Música:** Arnoux Consort, Serge Besset. **Sonido:** Loïc Burckhardt.

De dentro de la tierra sale un pequeño ejército sediento de destrucción. Uno de los miembros desprecia el combate y recorre el paisaje asolado por la guerra.

A little army comes up from the ground thirsty for destruction. One of his members lives up the combat and looks around the scenario, devastated by war.

Distribución
Dominique Templier. FOLIMAGE. 6 AlléeJean Bertin. 26000. Valence.
Teléfono: +33 475 784 868 / 33 (0) 4 75 43 06 92.
Correo electrónico: d.templier@folimage.fr. Web: www.folimage.fr

HISTORIETAS ASSOMBRADAS (PARA CRIANÇAS MALCRIADAS)

Historias embrujadas (para niños malcriados) / Haunted Stories (For Spoiled Children)
Brasil. 2005. 15 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Víctor-Hugo Borges. **Producción:** Glaz Entretenimento. **Productor:** Mayra Lucas. **Fotografía:** Mauricio Hirata. **Montaje:** André Francioli. **Dirección Artística:** Victor-Hugo Borges. **Sonido:** Miriam Biderman. **Intérpretes:** Mirian Muniz, Isabela Guazco.

Una abuela intenta dormir a su nieta contándole todas las noches siniestras historias.

Every night a grandmother tries to get her granddaughter to sleep by telling her spooky stories.

Distribución
Augusto Cadilhe. Glaz Cinema,. Rua Crasso, 194. 05043-010. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 113 875 7320.
Correo electrónico: augusto@glazcinema.com.br.
Web: www.glazcinema.com.br

LA LEYENDA DEL ESPANTAPÁJAROS

The Legend of the Scarecrow
España. 2005. Color. 11 min. Animación. 35mm.

Dirección / Guión: Marco Besas. **Productor:** Juan Manuel Díaz. **Montaje:** Carlos Lascano. **Música:** Fernando Cascales. **Sonido:** Antonio Garrido. **Intérpretes:** Locución: Sancho Gracia. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

La vida de un espantapájaros cambia radicalmente cuando decide hacerse amigo de los pájaros.

The life of a scarecrow changes completely when it becomes friends with the birds.

Distribución
Juan Manuel Díaz. Montera, 25, 4º Oficina 3. 28013. Madrid.
Teléfono: +34 915 319 300. Fax: +34 915 233 237.
Correo electrónico: jperez@elementalfilms.es

LA VALIENTE

The Brave
España. 2003. Color. 5 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Isabel Ayguavives. **Producción:** El Medano Producciones SL. **Productor:** Isabel Ayguavives, Rafael Álvarez, Ignacio Monge. **Fotografía:** Ignacio Giménez-Rico. **Montaje:** José Manuel Jiménez. **Música:** Douglas Roberts. **Sonido:** Miguel Carretero. **Intérpretes:** Laura Ballesta, Blanca Nicolás, Pedro Miguel Martínez, Nicolás Barrero. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una niña cierra los ojos durante diez segundos que se hacen eternos, intentando no pensar en nada.

A child closes her eyes for ten eternal minutes, trying not to think about anything.

Distribución
Isabel Ayguavives. El Medano Producciones SL.
Príncipe de Vergara 200. 28002. Madrid. España.
Teléfono Móvil: +34 630 975 825 / 609 261 493. Fax: +34 915 613 182.
Correo electrónico: elmedanoproducciones@elmedanoproducciones.com

LO IMPORTANTE

The Main Thing
España. 2006. Color. 11 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión: Alauda Ruiz de Azúa. **Producción:** Encanta Films. **Productor:** Manuel Calvo. **Fotografía:** César Pérez. **Montaje:** Andrés Gil. **Dirección Artística:** Coque Gordo. **Música:** Xavi Font y Arturo Vaquero. **Sonido:** Ana Morán. **Intérpretes:** Antonio Resines, Christopher Torres, Álex García, Javier Carnicer, Mario García. **Lugar de Rodaje:** Guadalajara, Colmenar Viejo.

Lucas tiene diez años y un uniforme de portero sin estrenar. Espera su oportunidad desde el banquillo. Lo importante es participar.

Lucas is ten years old and wearing his new goalkeeper uniform. He is waiting for his opportunity on the bench. The main thing is to take part.

Distribución
Encanta Films. Carrera de la Virgen, 13. 14815. Fuente Tojar. Córdoba. España. Teléfono Móvil: +34 647 460 780. Fax: +34 915 233 678.
Correo electrónico: encantafilms@yahoo.es

MEDIBAS

Cazadores / Hunting
Lituania. 2007. Color. 9 min. 35mm.

Dirección: Janis Cimermanis. **Guión:** Maris Putnins. **Producción:** Film Studio AB. **Productor:** Maris Putnins. **Fotografía:** Evalds Lacis. **Dirección Artística:** Maris Putnins. **Música:** Martins Brauns. **Sonido:** Anrijs Krenbergs.

El viejo guardabosques vive en su casa en medio del bosque, en completa armonía con todos los animales que viven a su alrededor. Entonces le llega la noticia de que los cazadores van a cazar a sus amigos. Parece que la situación es desesperada, pero hay alguien que puede ayudar.

The old forest-guard lives in his house in the middle of the forest in full harmony with all the animals living around. The news strikes him that hunters are going to have his friends- animals hunted. Seems that the situation is hopeless, but there is somebody who can help.

Distribución
Maris Putnins. Film Studio AB.
Correo electrónico: ab.studija@apollo.lv

OKTAPODI

Francia. 2007. Color. 2 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Julien Bocabeille, Quentin Marmier, François-Xavier Chanioux, Olivier Delabarre, Thierry Marchand, Emud Mokhberi. **Productor:** Gobelins, L'école de l'Image. **Música:** Kenny Word.

Para escapar de las garras de un cocinero, dos pulpos se lanzan a una persecución burlesca.

To escape from the claws of a cook, two octopus get themselves into a burlesque pursuit.

Distribución
Quentin Marmier.
Correo electrónico: oktapodi@oktapodi.com.
Web: www.oktapodi.com

PAJERAMA

Brasil. 2008. Color. 9 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Leonardo Cadaval. **Producción:** Glaz Entretenimento. **Productor:** Paulo Boccato e Mayra Lucas. **Montaje:** Leonardo Cadaval. **Música:** Ruggero Ruschioni. **Sonido:** Ruggero Ruschioni.

Un hombre indígena es inundado con extrañas experiencias, revelando misterios sobre el tiempo y el espacio.

A native man is flooded with weird experiences, revealing mysteries regarding time and space.

Distribución
Liciane Mamede. Glaz Entretenimento. R. Crasso, 194. 05043-010. Sao Paulo. Brasil. Correo electrónico: liciane@glazcinema.com.br.
Web: www.glazcinema.com.br

PASMAIDI, DRAUGS

Sonríe, amigo / Smile, My Friend
Lituania. 2007. Color. 11 min. Animación. 35mm.

Dirección: Dace Riduze. **Guión:** Evalds Lacis. **Producción:** Film Studio AB, Animacijas Brigade. **Productor:** Maris Putnins. **Fotografía:** Evalds Lacis. **Dirección Artística:** Ieva Kaulina, Roberts Cinkuss. **Música:** Martins Brauns. **Sonido:** Anrijs Krenbergs.

En el bosque hay un gran revuelo: alguien le ha robado los dientes al Castor.
El detective Búho y su ayudante Cochinillo tendrán que desvelar el misterioso delito.

There is a huge uproar in the forest: Beaver's teeth have been stolen.
Detective Owl and his assistant Piglet are to puzzle out this mysterious crime.

Distribución
Dace Riduze. Film Studio AB. 3 Smerla street. LV-1006. Riga. Lituania.
Teléfono: +371 7520 770 . Fax: +371 7542939.
Correo electrónico: ab.studija@apollo.lv

PRIMEIRO MOVIMENTO

Primer movimiento / First Movement
Brasil. Color. 6 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guión: Erica Valle. **Producción:** Recambole Produçoes. **Productor:** Ana Luiza Pereira. **Montaje:** Analúcia de Godoi, Érica Valle. **Dirección Artística:** Érica Valle. **Música:** Antonio Nobrega. **Sonido:** Ana Luiza Pereira.

Un delicado encuentro interpretado como un ballet de circo. La pista musical es una versión de música popular brasileña del Doble concierto de J.S. Bach adaptado para violín y flauta por Antonio Nobrega.

A delicate rendezvous acted out as a circus ballet. Musical track is a Brazilian Popular Music version of J.S. Bach's Double Concert adapted for viollin and flute by Antonio Nobrega.

Distribución
Ana Luiza Pereira. Recambole Produçoes. R. Rafael A. Sampaio 2171. 13560-050. Sao CArlos. Sao Paulo. Brasil. Teléfono: +55 163 307 3906. Correo electrónico: analuiza@rocambole.org

TADEO JONES Y EL SÓTANO MALDITO

Tadeo Jones and the Basement of Doom
España. 2007. Color. 18 min. Animación. 35mm.

Dirección: Enrique Gato. **Guión:** Javier Barreira, Gorka Magallón, Enrique Gato. **Producción:** La Fiesta PC. **Productor:** Nicolas Matji. **Montaje:** Enrique Gato. **Dirección Artística:** Carlos Cecilia Centeno. **Música:** Zacarías Martínez de la Riva. **Sonido:** Polo Aledo.

El pequeño barrio de Tadeo siempre fue un nido de tranquilidad. Pero esta noche le está esperando a la vuelta de la esquina una inesperada aventura.

Tadeo's small neighbourhood has always been a nest of calm. Yet, one night an unexpected adventure is waiting around the corner.

Distribución
Antonio R. García. Lolita Peliculitas. Avda. Mediterráneo nº 52, 7 B. 28007. Madrid. España. Teléfono: +34 915 516 708. Fax: +34 911 858 202. Correo electrónico: contacto@lolitapeliculitas.com.
Web: www.lolitapeliculitas.com

TÔT OU TARD

Tarde o temprano / Sooner or Later
Suiza. 2007. Color. 5 min. Animación. 35mm.

Dirección / Guión: Jadwiga Kowalska. **Producción:** Hochschule Luzern, Design & Kunst. **Productor:** Adrian Flückiger, Claudia Röthlin. **Fotografía:** Jadwiga Kowalska. **Montaje:** Marina Rosset. **Dirección Artística:** Jadwiga Kowalska. **Música:** Louis Crelier. **Sonido:** Denis Séchaud.

Ardilla y murciélago. La convergencia de distintos mundos y momentos del día. Fuerzas subterráneas gobiernan la noche y el día... y mucho más. Por una casualidad, esta rutina se ve alterada.

Squirrel and bat. The convergence of different worlds and times of day. Forces in the underground govern night and day – and much more. By accident, this regulated everyday life has ground to a halt.

Distribución
Jadwiga Kowalska. Hochschule Luzern, Design & Kunst. Baselstrasse 61. 6003. Luzern. Suiza. Teléfono: +41 412 285 460 / 412 287 935.
Fax: +41 414 108 084. Correo electrónico: jadwiga.kowalska@hslu.ch.
Web: www.hslu.ch

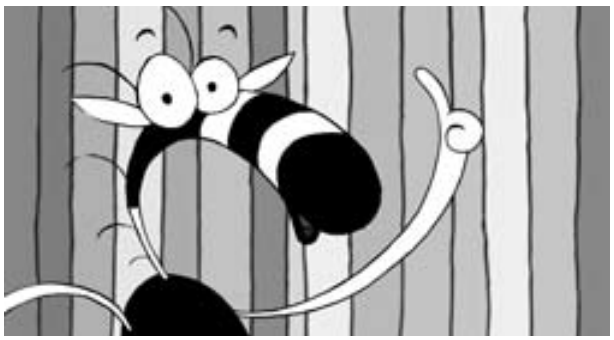
ZOYA A ZEBRA

Zoya la cebra / Zoya the Zebra
Brasil. 2006. Color. 3 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guión: Alexander Geifman. **Producción:** Le Toon Filmes. **Productor:** Ilana Braia. **Montaje:** Alessandro Monnerat. **Música:** Rodrigo Marçal, Lucas Marcier. **Sonido:** Rodrigo Marçal, Lucas Marcier.

Zoya la cebra habita un mundo de rayas donde vive aventuras con otros seres rayados.

Zoya the zebra inhabits a world of stripes where it has adventures with other striped beings.



Distribución
Alexander Geifman. Rue Fiemin Gemier 1, hall 1. 75018. Paris. Francia.
Teléfono: +33 142 296 730.
Correo electrónico: alexander_geifman@yahoo.com

El cine y los jóvenes

Cinema and Youth

Con la colaboración de:

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico,...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega a cada centro participante de una copia de trabajo en DVD con las películas para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations – ours, the one of our grandparents and the one of our children.

This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film - because of its briefness and concreteness - seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who - with his intention and ability - transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork – the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all – seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide - open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, we offer every participating centre a copy of the work on DVD with the films for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed - even when it's only in a modest form and clearly insufficient – to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.

BICHOS RAROS

Weird Bugs
España. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Alegría Collantes, Estíbaliz Burgaleta. **Guión:** Alegría Collantes, Estíbaliz Burgaleta. **Producción:** Ficción Producciones SL. **Productor:** Ficción Producciones SL. **Fotografía:** Juan Hernández. **Montaje:** Faraón. **Dirección Artística:** Miguel Riesco. **Música:** Manu Riveiro. **Sonido:** Juan Piñeiro. **Lugar de Rodaje:** Santiago de Compostela.

José Luis es siniestro, Raúl es un frikie de los video-juegos y Eva una adepta a la astrología, tres formas distintas de vida.

Jose Luis is sinister, Raul is a freak of video-games and Eva is a follower of astrology, three different forms to live.

ALEGRÍA COLLANTES, ESTÍBALIZ BURGALETA
Alegría, Madrid (1975); Estíbaliz, Navarra (1976). Estudian cine y comunicación audiovisual respectivamente. Ámbas se especializan en guión.

Alegría, Madrid (1975); Estíbaliz, Navarra (1976). They studied cinema and audiovisual communication respectively. They both specialized in screenwriting.

Distribución
Chus Álvarez. Rùa do Vilar 68, 1º. 15705. Santiago de Compostela. A Coruña. España. Teléfono: +34 981 554 871. Teléfono Móvil: +34 981 554 871. Fax: +34 981 554 128. Correo electrónico: info@curtocircuito.org.

NIÑOS QUE NUNCA EXISTIERON

Children that Never Existed
España. 2007. Color. 19 min. Ficción. 35mm.

Dirección / guión: David Valero. **Producción:** IB Cinema. **Productor:** Xosé Zapata Pérez. **Fotografía:** Enrique Vasalo. **Montaje:** David Valero. **Dirección Artística:** David Valero. **Música:** Leandro Martínez. **Sonido:** Jose Luis Vázquez. **Lugar de Rodaje:** Fontcalent, Agost, Muchamiel.

Hermandad y pobreza buscando la supervivencia en medio de un conflicto armado.

Brotherhood and poverty looking for survival in the middle of an armed conflict.

DAVID VALERO
Nace hace 30 años. Realiza dos cortometrajes y está preparando su primer largo.

Born 30 years ago. He has directed two shorts and is preparing his first feature film.

Distribución
Xosé Zapata Pérez. IB Cinema – Lorelei Producciones. Avda. Nostián-Pardiñas, nave 3. 15008. A Coruña. España. Teléfono: +34 981 259 247. Teléfono Móvil: +34 625 164 633. Fax: +34 981 259 247.
Avda. Dos Chas, 51. 15175. Carral. A Coruña. España.
Teléfono: +34 981 672 489 (fam). Teléfono Móvil: +34 625 164 633.
Correo electrónico: xosezapata@ibcinema.com. Web: www.ibcinema.com.

PADAM...

España. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección: José Manuel Carrasco Fuentes. **Guión:** José Manuel Carrasco, María Rodrigo Rabal. **Producción:** ECAM. **Productor:** Ismael Martín Madrid en Corto. **Fotografía:** Victoria Rodríguez. **Montaje:** Patricia López Pomares. **Música:** Xavi Font, Arturo Vaquero. **Sonido:** Oscar White, José González Perea. **Intérpretes:** Marko Mihailovic, Ana Rayo. **Lugar de Rodaje:** España.

Pilar acude a una agencia para una cita a ciegas. Su cita tiene otros intereses.

Pilar goes to a dating agency and she gets a blind date. Her date has different plans.

JOSÉ MANUEL CARRASCO FUENTES
Titulado Superior en Interpretación textual por la ESAD. Estudia dirección de cine en la ECAM y realiza varios cortometrajes.

Qualified with a degree in Interpretation (textual) from ESAD. He studied film direction at the ECAM, and has made several short movies.

'El fabuloso destino de Rita' (2004) / 'Hotel Casanova' (2005) / 'Comedia anónima' (2006) / 'Padam...' (2007) / 'Consulta 16' (2007)

Distribución
Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. C/ Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. Teléfono: +34 915 121 060. Fax: +34 915 121 070. Correo electrónico: promocion@ecam.es

TEST

España. 2007. Color. 12 min. Ficción. 16mm.

Dirección: Marta Aledo, Natalia Mateo. **Guión:** Natalia Mateo. **Producción:** Avalon Productions. **Productor:** María Zamora. **Fotografía:** Juan Hernández. **Montaje:** Carlos Agulló. **Música:** Frob. **Sonido:** David Rodríguez. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Cuatro momentos cumbre en la vida de cuatro mujeres. Unas lo habrán buscado con toda su energía y para otras será una sorpresa.

Four turning points in the lives of four women. Some of them have looked for it with all their energies, while for others it's a surprise.

MARTA ALEDO, NATALIA MATEO
Marta estudia Imagen y Sonido. Trabaja como actriz. Este es su primer cortometraje como directora. Natalia es diplomada en Arte Dramático. Trabaja como actriz. Este es su primer cortometraje como directora.

Marta studied Image and Sound. Works as actress. This is her first short film as director. Natalia graduated in dramatic arts. Works as actress. This is her first short film as director.

Distribución
Avalon Productions. Plaza del Cordón, 2, bajo izquierda. 28005. Madrid. España. Teléfono: +34 913 664 364. Fax: +34 913 659 301.
Correo electrónico: festival@avalonproductions.es

VESTIDO NUEVO

New Dress
España. 2007. Color. 13 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Sergi Pérez Gómez. **Guión:** Sergi Pérez. **Producción:** Escándalo Films. **Productor:** Laia Núñez. **Fotografía:** Álex Sans. **Montaje:** Liana Artigal. **Dirección Artística:** Claudia Torner. **Música:** Roger Padilla. **Sonido:** Eduardo Povea. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Mario no va disfrazado...

Mario is not wearing a fancy dress...

SERGI PÉREZ GÓMEZ
Licenciado en Bellas Artes y graduado en la ESCAC. En 2007 estrena 'Vestido nuevo'. Actualmente imparte clases en la ESCAC y trabaja en la productora Rodar y Rodar como realizador de publicidad.

Graduated in Arts at the Universitat de Barcelona and in Film Direction at the ESCAC. In 2007 he wrote and directed 'Vestido nuevo'. Nowadays he directs commercials for the production company Rodar y Rodar and working as a lecturer at the ESCAC.

Distribución
Sergi Pérez Gómez. Escándalo Films. C/ Margarit 35 Prl 2a. 08004. Barcelona. España. Teléfono: +34 933 248 880. Teléfono Móvil: +34 661 824 677.
Correo electrónico: sergiperezgomez@gmail.com

Mayores sin reparos

Free for Adults

Calificada 3R - Mayores con reparos. Ésa es la etiqueta que la censura ponía a las películas cuyo contenido era considerado más discutible que las películas simplemente "para mayores", pero que no alcanzaban la consideración de "gravemente peligrosas". En ALCINE ya tenemos peligros suficientes con nuestras "Noches golfas", los niños tienen también su parcela... ¿pero qué hay del público de más edad?

Así que, ni cortos ni perezosos, nos hemos vuelto hacia aquel rótulo de 3R y le hemos quitado todo reparo de un plumazo. Como resultado, una selección de cortometrajes pensados para el espectador más veterano, con temas cercanos, con espacio para la comedia, el drama, la ternura, pasando por playas, pueblos y bares, de la actualidad a otras épocas, historias de niños y mayores, de mayores cuando eran niños... en definitiva, grandes emociones, llenando grandes pantallas para los grandes de la casa... con películas, eso sí, de pequeña duración.

De este modo, confiamos en acercar el cine a los espectadores de paladares más exquisitos (después de todo, qué no habrán visto ya), a los que vibraron, rieron y lloraron en la época de aquellas 3R: en otras palabras, al aficionado al cine que no tiene reparo en ser mayor.

Certified 3R – For Adults with Reservations. This is how the censor labelled films the contents of which was considered a little more dubious than simply "for adults", but not quite up to the level of "gravely dangerous". There are quite enough dangers as it is in ALCINE with our "Crazy Nights" section, and the kids have their own section... But what is there for an older audience?

So as bold as you like, we have taken up the cause of the 3Rs once again but removed all reservations to make it Free for Adults. The result is a selection of short films aimed at older audiences, with topics of interest to this group. There is room for comedy, drama and tenderness, on beaches, in villages and bars, in modern times and other eras, stories about children and adults, about adults when they were kids... in short, strong emotions filling big screens with short films for the older ones amongst us.

Our intention is to show films to audiences with a more refined taste (after all, what haven't they seen already), to people who laughed and cried in the time of the 3Rs; or in other words to film buffs who don't have qualms about being old.

AND THE RED MAN WENT GREEN

Y el hombre rojo se volvió verde
Gran Bretaña. 2003. Color. 2 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Ruth Meehan. **Producción:** BreakThru Films Ltd. **Fotografía:** Nanu Segal. **Montaje:** Oll Cohen. **Sonido:** Sasha Olswang. **Intérpretes:** Bruce Alexander, Elizabeth Ross. **Lugar de Rodaje:** Londres.

Una mujer mayor tiene que meterse en las calles caóticas de Londres, aterrorizada de que le pase algo...

An old woman negotiates the hectic streets of London fearful of being knocked over...

RUTH MEEHAN
En 2005 recibió una subvención del Irish Film Board para desarrollar el largometraje 'West of Eden' para Breakthru Films en Londres y Rubicon Films en Dublín. Entre sus últimos trabajos se encuentra 'Nios Gaeili...', una serie sobre la lengua y la identidad irlandesas.

In 2005, she received a funding from the Irish Film Board to develop the feature 'West of Eden' for Breakthru Films in London and Rubicon Films in Dublin. Among her latest works is 'Nios Gaeili...', a series about Irish language and identity.

Distribución
BreakThru Films Ltd. 3rd Floor 25 Newman Street. W1T 1 PN. Londres.
Teléfono: +44 020 758 036 88. Fax: +44 020 758 0.
Correo electrónico: mail@breakthrufilms.co.uk.
Web: http://breakthrufilms.co.uk/

AS DE CORAZONES

Ace of Hearts
España. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Silvia González Laá. **Producción:** Misswasabi. **Productor:** Silvia García. **Fotografía:** Sebastián Sarraute. **Montaje:** Arancha Roca. **Dirección Artística:** Claudio Larrea. **Sonido:** Jimmy. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Un hombre mayor triste y desencantado que pasa el día jugando a cartas en un bar con su único amigo, tiene que pasar la tarde cuidando de una nieta a la que casi no conoce, una niña adoptada nepalí.

A sad and disillusioned man, who usually spends his days playing cards with his only friend in a bar, has to take care of a granddaughter one afternoon. A granddaughter he barely knows, an adopted girl from Nepal.

SILVIA GONZÁLEZ LAÁ
Silvia González Laá estudió Humanidades y Guión Cinematográfico. 'As de corazones', amadrinado por la directora Isabel Coixet, es su primer trabajo como realizadora, dentro del proyecto "50 minutos. Edición Mujer" de Nescafé.

Silvia González Laá studied Humanities and Screenwriting. The short film 'As de corazones', supported by the director Isabel Coixet, is her first work as director, within the Nescafé project "50 minutos. Edición Mujer".

Distribución
Silvia González Laá. Portaferrissa 7, 3 - 4. 08002. Barcelona. España.
Teléfono: +34 690 697 434.
Correo electrónico: silviaglaa@yahoo.es

EL BALANCÍN DE IVÁN

Iván's Seesaw
España. 2003. Color. 20 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Darío Stegmayer. **Producción:** Éxodo Producciones. **Productor:** Conchi Jubany. **Fotografía:** Juana Jiménez. **Montaje:** J. M. Martínez, Darío Stegmayer. **Dirección Artística:** Pepón Sigler. **Música:** Luis Miguel Cobo. **Sonido:** Marck van der Willigen. **Intérpretes:** Juan Diego Botto, Malena Alterio, Ernesto Alterio, María Botto. **Lugar de Rodaje:** Valencia, Madrid.

Ana regresa a la casa donde vivió durante la dictadura en Argentina. Allí recordará los últimos momentos que vivió junto a sus padres y su hermano.

Ana returns to the house where she lived during the dictatorship in Argentina. There she will remember the last moments with her parents and her brother.

DARÍO STEGMAYER
Estudia Diseño de Imagen y Sonido. Dirige cinco cortometrajes, y participa en largometrajes como 'Siete años en el Tíbet' de Jean Jacques Annaud y 'Evita' de Alan Parker.

He studied Media and Sound Design. He has directed five shorts and has also worked in feature films such as Jean Jacques Annaud's 'Seven years in Tibet' and Alan Parker's 'Evita'.

Distribución
Éxodo Producciones. Travesía San Mateo, 8. 28004. Madrid. España.
Teléfono: +34 913 199 162. Teléfono Móvil: +34 666 438 899.
Correo electrónico: exodo-pc@terra.es

EL CAMINO DE ANA

Ana's Way
España. 2007. Color. 9 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Richard Vázquez. **Producción:** Producciones Audiovisuales Entrelíneas SL. **Productor:** Paco Casado. **Fotografía:** Josu Inchaustegui. **Montaje:** Paco Casado. **Dirección Artística:** Vicente Mateu. **Música:** Raúl Quílez. **Sonido:** David Mantecon. **Lugar de Rodaje:** Toledo y Alcalá de Henares.

1943. Paisaje de campo amarillento, aislado, quemado por el sol. Ana avanza lentamente. En su mano derecha lleva un hatillo. Camina para ver a su marido, encarcelado.

1943. Spanish post war. Yellow landscape, desolated, burned by the sun. Ana walks slowly. In her right hand she carries a red bundle. She walks to see her husband in jail.

RICHARD VÁZQUEZ
Realizador de videoclips para distintos grupos. 'El camino de Ana' es su cuarto cortometraje tras 'Cambio de Sentido', seleccionado en diversos festivales internacionales.

'Ana´s way' is hist fourth short film after 'Change of view', which was selected in various international film festivals.

Distribución
Paco Casado. C/ Dulcinea, 11, 2º A. 28020. Madrid. España.
Teléfono: +34 913 913 616. Teléfono Móvil: +34 610 067 510.
Correo electrónico: pacocasado@produccionesentrelineas.com.
Web: http://www.produccionesentrelineas.com

LA PARABÓLICA

The Parabolic Dish
España. 2007. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección y guión: Xavi Sala. **Producción:** Xavi Sala PC. **Productor:** Xavi Sala. **Montaje:** Jaime Sagi-Vela. **Intérpretes:** Martín Mujica. **Lugar de Rodaje:** Guadalajara.

Durante la retransmisión de la visita del Papa, a Vicente se le rompe la televisión. Desesperado, decide construir una antena parabólica casera.

During the broadcast of the Pope's visit, Vicente's television breaks. Desperate, he decides to make a homemade parabolic dish.

XAVI SALA
Licenciado en periodismo y autor de diversos guiones y tratamientos entre los que destacan: 'Viatge d'estudis'; 'Bienvenida', 'María'; 'Forasteros' y 'Pura escapada'.

He has a degree in journalism is also author of scripts and treatments like 'Viatge d'estudis'; 'Bienvenida, María'; 'Forasteros' or 'Pura escapade'.

'60 años' (35 mm, 2003) / 'Maleteros' (35 mm, 2003) / 'Los Padres' (35 mm, 2004) / 'Hiyab' (35 mm, 2005) / 'En el instituto' (35 mm, 2006) y 'La parabólica' (35 mm, 2007)

Distribución
Xavi Sala. Teléfono Móvil: +34 617 251 768.
Correo electrónico: mail@xavisala.com.
Web: www.xavisala.com

MI TÍO PACO

My Uncle Paco
España. 2006. Color. 12 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Tacho González. **Guión:** Tacho González y Fátima Martín Chabbi. **Producción:** Chumbera Films. **Productor:** Cayetano Aníbal González Ramírez. **Fotografía:** Alfonso Segura. **Montaje:** Pepe Tito. **Sonido:** Nacho Arenas. **Intérpretes:** Antonio Pagudo, Natalio Concepción Romero.

Verano, años 70, en la playa. Paco, un ligón de temporada, utiliza a su sobrino de cinco años para que le ponga a tiro las chicas que le gustan. Pero la argucia no da siempre los resultados que él espera...

Summer in the 70's at the beach. Paco, a season playboy, take advantage of his five year old nephew to get his chance with the chicks. But things do not always turn out as they were thought to...

TACHO GONZÁLEZ
Profesor de Guión en la Escuela Superior de Comunicaciones de Granada. Trabaja como guionista en series de televisión, telefilmes, cortometrajes, etc.

Teacher of Screenwriting in the Granada Superior School of Communications. He works as screenwriter in TV series, TV films, short films...

Distribución
Tacho González.
Correo electrónico: tachogr@telefonica.net

NO ES UNA BUENA IDEA

It's Not a Good Idea
España. 2007. Color. 13 min. Ficción. 35mm.

Dirección: Hugo Sanz. **Guión:** Hugo Sanz, Gonzalo Alonso. **Producción:** Ciudadano Frame. **Productor:** Carlos Taboada. **Fotografía:** Juan Hernández. **Montaje:** Agustín Hernández, Luis Ochoa. **Dirección Artística:** Curru Garabal. **Música:** Manuel Fuertes. **Sonido:** Alfonso Cruceiro, Sergio Escobedo. **Lugar de Rodaje:** Santiago de Compostela.

Hoy es un día muy importante para María y necesita sentir en todo momento a su padre junto a ella para afrontarlo con valentía.

Today is a very important day for María, and she has to feel her father by her side to face it bravely.

HUGO SANZ
Trabaja varios años como profesor de enseñanza secundaria. Ha dirigido, entre otros, los cortometrajes 'Los ojos de Alicia', 'El prestidigitador' y 'No es una buena idea'.

He has worked as high school teacher for some years, and has directed, among others, the short films 'Los ojos de Alicia', 'El prestidigitador' and 'No es una buena idea'.

Distribución
Txema Muñoz. Kimuak-Filmoteca Vasca. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Guipúzcoa. España. Teléfono: +34 943 115 511.
Teléfono Móvil: +34 639 775 104 / 653 733 412. Fax: +34 943 469 998.
Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

La noche es corta

The Night is Short

Con la colaboración de:

La noche es corta nació en la pasada edición como una ventana abierta a festivales diferentes, alejados de las fórmulas y los formatos tradicionales y centrados en el ámbito del cortometraje. Con estas proyecciones, extraidas del ámbito natural de cada festival invitado, pretendemos dar a conocer esas citas al público de la ciudad y reivindicar esas nuevas formas de difundir los formatos no comerciales del séptimo arte. Este año será Future Shorts el festival que nos acercará un nuevo concepto en lo que a distribución y exhibición de cortos se refiere.

The Night is Short came into being last year as a lens focused on work from different festivals removed from traditional formulas and formats and centred on short films. The goal is for the city's audiences to get to know each invited festival at screenings made far away from their natural environments and to set out the stall for new ways of disseminating and promoting non-commercial film formats. This year Future Shorts will bring us into contact with a new concept in the distribution and exhibition of short films.

Future Shorts es una innovadora propuesta en la exhibición y administración de cortometrajes.

Desde 2003, ha creado una red que otorga a los cineastas la oportunidad de mostrar su trabajo en la plataforma cinematográfica más grande del mundo. Future Shorts hace una importante apuesta por la promoción y exhibición de cortometrajes con el fin de expandir la cultura del corto en el mundo.

Actúa como un festival mundial de cortometrajes que proporciona un sistema alternativo al modelo de festival cinematográfico tradicional y se celebra mensualmente en más de 25 países. Los cineastas tienen la posibilidad de conseguir que sus películas sean vistas en ciudades como: Londres, Manchester, Lisboa, Moscú, Copenhague, Nairobi, Nueva York, Los Ángeles o Bangladesh. Su objetivo es proporcionar una experiencia cinematográfica alternativa, donde las proyecciones vayan acompañadas de música en vivo, performances y eventos especiales.

La distribución de Future Shorts se basa en el mantenimiento de un catálogo regular, el cual suministra las exclusivas programaciones a través de múltiples plataformas en el mundo entero. A través de festivales internacionales y mediante la captación directa realizada por sus miembros, la plataforma de cortos se amplía progresivamente de forma multicultural. Todos los cortometrajes pertenecientes a Future Shorts se proyectan en cines y bares por todo el mundo y son calurosamente aclamados por la audiencia. En España ya está presente en Barcelona, Granada, Málaga, Cuenca, Canarias y Gerona.

Future Shorts is an innovative proposal for the exhibition and administration of short films.

In 2003 they set up a network to provide filmmakers with the opportunity to exhibit their work on the largest cinema platform in the world. Future Shorts is strongly committed to promoting and exhibiting short films in order to expand short film culture around the globe.

It works as if it were a Worldwide Short Film Festival by providing an alternative system to the traditional cinema festival model and is held every month in more than 25 countries. Filmmakers can assure visibility for their films in cities far and wide: London, Manchester, Lisbon, Moscow, Copenhagen, Nairobi, New York, Los Angeles and Bangladesh to name but a few. The objective is to create an alternative cinema experience in which screenings are accompanied by live music, performances and special events.

The distribution of Future Shorts is based on keeping up a regular catalogue, which supplies exclusive programming through multiple platforms all over the world. At international festivals and by means of direct recruitment made by its members, the short film platform is progressively expanded and increasingly multicultural. All the short films that belong to Future Shorts are screened in cinemas and bars all over the world and receive the acclaim of their audiences. In Spain they already have a presence in Barcelona, Granada, Malaga, Cuenca, the Canary Islands and Gerona.

Future Shorts llega a nuestro país en el 2006 de la mano de Gabriel Paraja, amigo íntimo de Fabien Riggall. Desde ese mismo momento, Rocío Mateo-Sagasta y Laura Madrueño empiezan a colaborar en el proyecto.

Las primeras proyecciones se realizaban en el ya desaparecido Babylon Club de Antón Martín. A partir de febrero de 2007, El Hombre Moderno se convirtió en el hogar de acogida de Future Shorts y se ha convertido en su bar más emblemático.

Future Shorts participó en la pasada edición de La Noche en Blanco de Madrid con la proyección de cortometrajes europeos en la plaza del Centro Cultural Conde Duque y colabora por primera vez con Alcine en la presente edición del festival.

www.futureshorts.com/spain
www.youtube.com/futureshortsespanol

Future Shorts came to Spain in 2006 brought by Gabriel Paraja, a close friend of Fabien Riggall. And that is when Rocío Mateo-Sagasta and Laura Madrueño began collaborating with the project.

The first screenings were made in the now closed Babylon Club of Antón Martín. From February 2007, the Hombre Moderno became the home of Future Shorts and has become one of its most emblematic bars.

Future Shorts took part in Madrid's last "La Noche en Blanco" event by screening European short films in the central square of the Conde Duque Cultural Centre. It is working with Alcine for the first time at this year's festival.

GRIP

Agarre
Países Bajos. 2007. Color. 4 min. Experimental. DVCam.

Dirección: Roel Wouters. **Producción:** Xelor, Goeroe. **Música:** Bjorn Ottenheim, Daan Schinkel. **Intérpretes:** Sven Mooij, Kirsten Boersma, Renaud Victor, Jurriaan van Nimwegen, Patric van den Dorpel. **Lugar de Rodaje:** Holanda.

Un videoclip grabado en un único plano secuencia con saltadores en una cama elástica. Al director se le exigieron dos requisitos para la grabación: que el público asistente a la inauguración pudiera ver el rodaje completo, y que el vídeo fuera incorporado a la exposición inmediatamente, sin la posibilidad de editar el trabajo.

It's a one take top shot music video with trampoline gymnasts simulating typical video effects.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

HOTEL CHEVALIER

EE. UU. 2007. Color. 12 min. Ficción.

Dirección y guión: Wes Anderson. **Productor:** Wes Anderson. **Fotografía:** Robert D. Yeoman. **Montaje:** Vincent Marchand. **Dirección Artística:** Kris Moran. **Música:** Randall Poster. **Sonido:** Emmanuel Desmdryl. **Intérpretes:** Jason Scwartzman, Natalie Portman, Michael Castejon. **Lugar de Rodaje:** París.

El corto hace de prólogo a la película de Anderson 'The Darjeeling Limited'. Un hombre recibe una inesperada visita de su ex-novia en una habitación del Hotel Chevalier de París.

The film acts as a prologue to Anderson's 2007 feature 'The Darjeeling Limited'. It is a short about a man who receives an unexpected visit from an ex-girlfriend in a room at the Hotel Chevalier in Paris.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

I LOVE SARAH JANE

Amo a Sarah Jane
Australia. 2007. Color. 14 min. Ficción.

Dirección: Spencer Susser. **Guión:** David Michôd, Spencer Susser. **Producción:** Aquarius Films. **Productor:** Angie Fielder. **Fotografía:** Adam Arkapaw. **Montaje:** Spencer Susser. **Música:** Angie Fielder. **Sonido:** Ted Caplan, Luke Mynott, Sasha Zastavnikovic. **Intérpretes:** Brad Ashby, Mia Wasikowska, Vladimir Matovic, Beau South, Peter Yacoub, Richard Mueck. **Lugar de Rodaje:** Australia.

Premio a Spencer Susser. Festival Internacional de Arizona, 2008 / Premio Canal +. Festival Internacional de Clermont-Ferrand, 2008 / Mejor corto narrativo. Festival de Cine de Nashville, 2008

Jimbo tiene trece años y se ha enamorado de Sarah Jane, la chica de sus sueños. Ella no quiere saber nada de él, pero Jimbo es persistente. Hará que Sarah Jane se enamore de él, no importa cuánto tiempo le lleve.

Jimbo is thirteen and he has a crush on Sarah Jane, the girl of his dreams. She still doesn't want to hear of him. But Jimbo is persistent. He will make Sarah Jane fall for him, no matter how long it will take.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival. Teléfono
Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

NEVER LIKE THE FIRST TIME

Nunca como la primera vez
Suecia. 2005. Color. 15 min. Documental. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Jonas Odell. **Guión:** Jonas Odell. **Productor:** Susanne Granlöf. **Fotografía:** Per Helin. **Montaje:** Jonas Odell. **Dirección Artística:** Jonas Odell. **Música:** Krister Linder. **Sonido:** Anders Larsson. **Intérpretes:** Mikael Brolin, Hanna Eklöf, Rebecca Haridi, Jenny Holmström, Torbjörn Jäger, Johanna Karlsson, Frederik Östling. **Lugar de Rodaje:** Suecia.

Mejor guión. Festival Internacional de Cortometrajes de Almería, 2006 / Mejor cortometraje. Festival Internacional de Cine de Berlín, 2006 / Premio IUP Mejor cortometraje europeo de 2006. Festival Internacional de Cine de Cork / Mejor cortometraje. Guldbagge, 2007

Este fascinante documental relata el episodio que cambió la vida de cuatro de personas, desde el más divertido hasta el más serio.

This fascinating animated documentary chronicles four people's life-changing episode from hilarious to serious.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

THE LIFE SIZE ZOETROPE

La vida en tamaño de zootropo
Reino Unido. 2007. Color. 5 min. Animacion. DVCam.

Dirección: Mark Simon Lewis. **Guión:** Mark Simon Hewis. **Productor:** Katie Daniels. **Fotografía:** Annemarie Lean-Vercoe. **Música:** The Books. **Sonido:** Chris Barnett. **Intérpretes:** Chris McCalphy.

Es la triste historia de un hombre, contada en un único plano secuencia.

Is the morose life story of one man, told via a one-take live action shot of a human zoetrope containing the film.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

THE LOUNGE BAR

El bar
Nueva Zelanda. 1989. Color. 14 min. Ficción.

Dirección: Harry Sinclair / Run Don McGlashan. **Guión:** Don McGlashan, Harry Sinclair. **Fotografía:** Leon Narbey. **Montaje:** John Gilbert. **Música:** Don McGlashan, Harry Sinclair. **Intérpretes:** Harry Sinclair, Don McGlashan, Lucy Sheehan.

Divertida e inquietante historia del encuentro fortuito de tres personas en un bar de Nueva Zelanda una noche. Cada uno está inextricablemente ligado con la persona que tiene a su lado de manera demasiado complicada de explicar.

A hilarious and disturbing tale of a chance meeting between three people in a New Zealand bar one night. Each character's fate is inextricably linked with that of the person next to them in ways too strange to mention.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

THE MASTER CONTROL

El control maestro
Reino Unido. 2008. 7 min. Animación.

Dirección: Run Wrake / Veer.

Una pacífica metrópolis con valores familiares y sueños futuristas. La rubia y tranquila Dorothy Gayne, protege a los ciudadanos en secreto pero peligrosas y nuevas tecnologías abundan. ¿Qué pasa cuando un peligroso artefacto cae en las manos del malvado científico Doctor Moire?

A peaceful metropolis of family values and space-age dreams. Mild-mannered blonde Dorothy Gayne secretly protects its citizens from harm. But dangerous new technologies abound. What happens when a powerful device falls into the hands of scientist-turned-villain Doctor Moire?

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

TO BUILD A HOME

Construir un hogar
Reino Unido. 2008. 12 min. 35mm.

Dirección: Andrew Griffins. **Intérpretes:** Julia Ford, Peter Mullan.
Lugar de Rodaje: Reino Unido.

Una mirada íntima al amor, vida y muerte en las últimas horas de una pareja. Su reacción extrema a una enfermedad terminal es desafiante y humana, reclamando el romanticismo y la intimidad que deniega la hospitalización.

An intimate look at love, life and death during the final hours of a couple's life together. Their extreme reaction to terminal illness is both defiant and humane, reclaiming a romance and poignancy denied by hospitalisation.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain.

WHO'S GONNA SAVE MY SOUL

Quién salvará mi alma
EE. UU.. 2008. Color. 4 min. Ficción.

Dirección: Chris Milk.

Es la segunda colaboración del director Chris Milk y Gnarls Barkley del álbum "The Odd Couple".

Is Director Chris Milk and Gnarls Barkley's second video collaboration from the album "The Odd Couple". Chris Milk brings some serious heart crooning to life.

Distribución
Rocío Mateo-Sagasta. Future Shorts Film Festival.
Teléfono Móvil: +34 669 925 517. Correo electrónico: rocio@futureshorts.com.
Web: www.futureshorts.com/spain

NOCHES GOLFAS

CRAZY NIGHTS

"Noches golfas" – inmediatamente nos vienen a la memoria las sesiones golfas, de madrugada, con temáticas prohibidas...

Lo más característico de estos espacios es el momento en que tienen lugar, casi siempre a altas horas de la noche, y de allí deriva su nombre: de la idea de que como esta sesión acaba muy tarde, los que asisten, por fuerza, han de ser unos golfos.

Pues bien, en ALCINE 38 no hace falta ser "golfo" para disfrutar de nuestra nueva propuesta nocturna. Pero conviene venir con ganas de reírse, con cierto espíritu transgresor, noctámbulo y amante del cine en su vertiente más gamberra y desinhibida. Dispuesto, en suma, a ver una selección internacional de trabajos de animación y de ficción que dejan a un lado el orden social o las convenciones, o cortos que, dejando los valores pedagógicos en casa (esos ya aparecerán en "El cine y los jóvenes"), se atrevan a tocar todo tipo de temas sin rubor, con acidez e incluso, por qué no, también con un puntito canalla. Porque lo único que está prohibido en nuestras NOCHES GOLFAS es el aburrimiento.

"Crazy Nights" – late night sessions come into mind, way past midnight, with forbidden topics on the agenda...

What sets this section apart from the rest is when they are held, almost always late into the night; hence the name. And the idea that since the session is ending rather late, those in attendance are most definitely a bunch of reprobates.

Well actually at ALCINE 38 it is not strictly necessary to be a 'reprobate' to enjoy our night time offering. You do however need to come ready for a hearty laugh, staying out late, an eye for transgression and a love of films at their most uninhibited and subversive. In short ready to watch an international selection of animated and fictional work united in their rejection of social mores and conventions; short films that shelve any educational value they might have (these will come to the fore in Movies 4 Teens) to shamelessly address any thematic area sardonically or even, and why not, with a touch of malice. Because the only thing prohibited from our CRAZY NIGHTS is boredom.

BALBEZIT

Posesión de balón / Ball possession
Holanda. 2007. Color. 9 min. Ficción. 35mm. 16:9.

Dirección: Willemiek Kluijfhout. **Guión:** Iris Huizinga. **Productor:** Reinette Van de Stadt. **Fotografía:** Remko Schorr. **Montaje:** Marc Bechtold. **Música:** JW Roy. **Sonido:** Tom Bijnen.

Al acabar un partido de futbol aficionado, todos los jugadores acuden a un acogedor club. Todos excepto Willem, que necesita recuperar su balón.

An amateur soccer match ends. All players head for the cosy clubhouse. All except Willem, who needs to retrieve his soccer ball.

WILLEMIEK KLUIJFHOUT
Estudia Filosofía en la Universidad de Amsterdam, y completa su formación en la Academia de Cine y Televisión de los Países Bajos. Desde su graduación ha realizado varias películas como directora.

She studied philosophy in the Amsterdam University, afterthat she completed her formation in the Cinema and Television Academy in Netherlands. Since her graduation, she directed several movies.

Distribución
Reinette Van de Stadt. Trueworks. Pasteurstraat 41 hs. 1097 ES. Amsterdam. Países Bajos. Teléfono: +31 062 487 046 8.
Correo electrónico: reinette@true-works.nl. Web: www.true-works.nl

DVD

España. 2005. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección y guión: Ciro Altabás. **Productor:** Ciro Altabás, Luis Bellido. **Producción:** Marela Films. **Fotografía:** Pedro J. Márquez. **Montaje:** José Manuel Jiménez. **Música:** José Sánchez Sanz. **Sonido:** Nacho Arenas. **Intérpretes:** César Camino, Carlos Martínez. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Zaragoza.

Yoel intenta arreglar la vida sentimental de su hermano sacrificando sus propios ligues, sus propios DVD... Y su propia salud mental.

Yoel tries to settle his brother's sentimental life by giving up his own dates, his own DVD... And his own mental health.

CIRO ALTABÁS
Nace en Zaragoza en 1977. Licenciado en comunicación audiovisual y diplomado en cinematografía en la London International Film School. Ha realizado los cortometrajes 'Phobia' (vídeo, 2003) y 'DVD' (35mm, 2005).

Born in Zaragoza in 1977. Graduated in audiovisual communication in the London International Film School. He directed 'Phobia' (video, 2003) and 'DVD' (35mm, 2005).

Distribución
Ciro Altabás. C/ General Sanz Martín 22. 28670. Villaviciosa de Odón. Madrid. España. Teléfono: +34 669 335 858 .
Correo electrónico: ciro@comic.com

ÉRAMOS POCOS

One Too Many
España. 2005. Color. 15 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Borja Cobeaga. **Guión:** Borja Cobeaga, Sergio Barrejón. **Productor:** Altube Filmeak. **Producción:** Pedro Ruigómez Momeñe. **Fotografía:** Ignacio Giménez-Rico. **Montaje:** Jesús Ramé. **Música:** Aránzazu Calleja. **Intérpretes:** Ramón Barea, Mariví Bilbao, Alejandro Tejería.

Mejor comedia. Aspen 2006 / Mejor cortometraje. Fotogramas en Corto 2006 / Mejor cortometraje. Festival de Valdivia Chile / Tercer Premio, Mejor Guión y Mejor Dirección Artística. ALCINE35

Cuando su mujer lo abandona, Joaquín, con la ayuda de su hijo Fernando, decide sacar a su suegra del asilo para que haga las tareas del hogar.

When his wife leaves him, Joaquín turns to his son to help him bring his mother-in-law out of a nursing home to do his house work.

BORJA COBEAGA
Nacido en 1977. Licenciado en comunicación audiovisual, trabaja en televisión como realizador. Ha dirigido 'La primera vez' (2001) y 'Eramos pocos' (2005).

He was born in 1977. Graduated in audiovisual communication, he worked as a director in television. He has directed 'La primera vez' (2001) and 'Eramos pocos' (2005).

Distribución
KIMUAK . Avda. Sancho el Sabio 17. 20010. San Sebastian.
Teléfono: +34 943 453 900 . Fax: +34 943 469 998.
Correo electrónico: kimuak@filmotecavasca.com

KARAOKE SHOW

Karaoke
Alemania. 2007. Color. 4 min. Experimental. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Karl Tebbe. **Producción:** Marjorie Bendeck. **Productor:** Marjorie Bendeck. **Fotografía:** Soren Lang, Matheus Rocha. **Montaje:** Ivan Morales Jr. **Música:** Henning Brand. **Sonido:** Florian Essig. **Intérpretes:** Karl Tebbe, Helmut Grau. **Lugar de Rodaje:** Alemania.

Segundo premio. Konstanz Short Film Festival Alemania / Honorary Mention Animation. Humboldt International Film Festival Arcata California USA

Una mezcla entre disco y sauna.

A mix between disco and sauna.

KARL TEBBE
MA en teatro en la Universidad de Giessen, Alemania (1996). Actor de performance. Asistie a la Escuela Internacional de Cine y TV en Cuba en 2002 y recientemente se gradúa en la Universidad de Ciencias Aplicadas en Dortmund, Alemania.

MA in Applied Theatre Science at Giessen University, Germany (1996). Acted in various performance theatre pieces. Attended the International Film School in Cuba in 2002 and recently completed his cinematography studies at the University of Applied Sciences in Dortmund, Germany.

Marjorie Bendeck. Johanniterstr. 7. 10961. Berlin. Alemania.
Teléfono: +49 306 120 900 1. Teléfono Móvil: +49 179 952 306 9.
Correo electrónico: karltebbe@gmx.de

KEITH REYNOLDS

Reino Unido. 2007. Color. 6 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Felix Massie. **Producción:** University of Newport Wales. **Productor:** University of Newport Wales. **Montaje:** Felix Massie. **Música:** Joe Paine. **Sonido:** Felix Massie. **Intérpretes:** Scott Johnson.

Keith Reynolds se deja el sombrero en el coche. Ese no es el único error que comete hoy.

Keith Reynolds leaves his hat in his car. This isn't the only mistake he makes today.

FELIX MASSIE
Nace en el sur de Inglaterra en el año 1985. Se gradúa en el 2007 en la Universidad de Newport, y gana premios con su cortometraje de fin de carrera 'Keith Reynolds can't make it tonight'. Desde que se gradúa trabaja en Arthur Cox en Bristol, donde ha sido elegido como nuevo director.

He was in the south of England in 1985. He graduated in 2007 in the Newport University, winning awards for his graduate film 'Keith Reynolds can't make it tonight'. Since graduating he has been working at Arthur Cox in Bristol where he has been taken on as a new director.

Distribución
Candi Smith. 16 Whitehouse St. BS3 4AY. Bristol. Reino Unido.
Teléfono: +44 0 117 953 978 8. Fax: +44 0 117 953 978 8.
Correo electrónico: info@worldofarthurcox.co.uk

KIINNIPITÄMINEN - IKÄMIESKIEKKOILIJAT PUHUVAT RAKKAUDESTA

El punto de penalty - Jugadores de hockey senior hablan de mujeres y amor / The Penalty Box - Senior Hockey Players Talk About Women and Love
Finlandia. 2007. Blanco/negro. 9 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Arthur Franck. **Guión:** Arthur Franck, Oskar Forstén. **Productor:** Oskar Forstén. **Fotografía:** Arthur Franck, Oskar Forstén. **Montaje:** Arthur Franck. **Música:** Troy Banarzi. **Sonido:** Arthur Franck, Oskar Forstén. **Lugar de Rodaje:** Finlandia.

El Punto de Penalty se ha convertido en un confesionario donde los jugadores se sinceran sobre las mujeres y el amor. Enfrentamientos y lágrimas, primeros amores y segundas esposas.

The Penalty Box has become a chair of confession where senior hockey players spill their guts about women and love. Tackles and tears, first loves and second wifes.

ARTHUR FRANCK
'Phutura', 2006 / 'On God's frequency', 2007 / 'The Penalty Box', 2007

Distribución
Oskar Forstén. Liisankatu 16A4. 00170. Helsinki. Finlandia.
Teléfono: +35 840 756 320 8. Teléfono Móvil: +35 840 756 320 8.
Correo electrónico: oskar@4krs.com

OPERATOR

Operador
Reino Unido. 2007. Color. 2 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Matthew Walker. **Productor:** Sarah Cox. **Montaje:** Matthew Walker. **Sonido:** Matthew Walker. **Intérpretes:** Matther Walker.

Encounters SFF Bristol 2007

En una tarde lluviosa de domingo, aburrido, un hombre hace una llamada telefónica. Se queda asombrado cuando Él responde. Si al menos tuviera algo decente que preguntarle...

Bored on a rainy Sunday afternoon a man makes a phone call. He is very surprised when He answers, if only he had a decent question to ask Him...

MATTHEW WALKER
Actualmente afincado en Bristol, trabaja como escritor, director y animador en la productora ArthurCox y en ocasiones en Aardman.

Writer, director and animator based in Bristol. He writes, directs and animates things in the company of ArthurCox and occasionally Aardman.

Distribución
Candi Smith. 16 Whitehouse St. BS3 4AY. Bristol. Reino Unido.
Teléfono: +44 0 117 953 978 8. Fax: +44 0 117 953 978 8.
Correo electrónico: info@worldofarthurcox.co.uk

PETERS PRINZIP

El Principio de Peter / Peters Principle
Alemania. 2007. Color. 5 min. Animación. 35mm. 16:9.

Dirección: Jim Lacy, Kathrin Albers. **Guión:** Jim Lacy. **Producción:** Stoptrick. **Productor:** Jim Lacy, Kathrin Albers. **Fotografía:** Jim Lacy. **Montaje:** Jim Lacy, Kathrin Albers. **Dirección Artística:** Kathrin Albers. **Música:** Edward Harris. **Sonido:** Pierre Brand, Sascha Prangen. **Intérpretes:** Gustav-Adolph Artz, Erik Schaeffler.

Un cocodrilo, un ratón, un gato y un elefante intentan ascender en su carrera, usando los conocimientos contradictorios que han extraído de varios best-sellers sobre administración.

A crocodile, a mouse, a cat and an elephant are trying to make their way up the career ladder, using all of the contradictory knowledge they have gleened from various management bestsellers.

JIM LACY, KATHRIN ALBERS
Forman el equipo creativo de los estudios de animación Stoptrick en Hamburgo. Escriben y dirigen sus propios cortos de animación.

They are the creative team of the animation studio Stoptrick in Hamburg. They write and direct their own animated shorts.

Distribución
Astrid Kuehl. Schleswiger Straβe 9. 22761. Hamburg. Alemania.
Teléfono: +49 408 991 473. Teléfono Móvil: +35 191 847 325 8.
Correo electrónico: festival@stoptrick.com

THE BELLRINGER

El campanero
Suiza. 2007. Color. 4 min. Animación. 35mm. 16:9.

Dirección / Guión: Dustin Rees. **Productor:** Adrian Flückiger, Claudia Röthlin. **Fotografía:** Dustin Rees. **Montaje:** Dustin Rees. **Dirección Artística:** Dustin Rees. **Música:** Dustin Rees. **Sonido:** Dustin Rees.

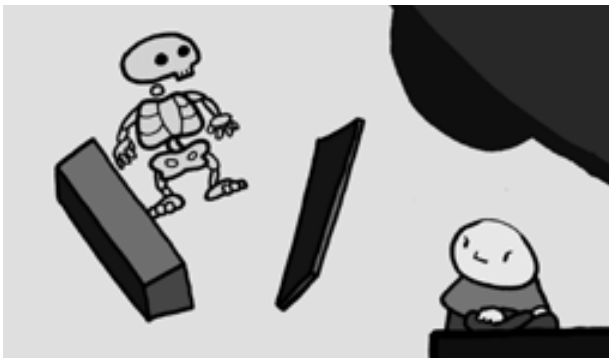
Mejor sentido del humor. VGIK Festival Moscow 2007 / Mejor idea. Upcoming Film makers Switzerland 2007 / Premio ShortsTV. International Student ShortFilm Festival of Cergy Pontoise 2008

¡Estar controlado por el tiempo puede tener un precio!

Being controlled by time can take its toll!

DUSTIN REES
Nace en Suiza en 1981. Tras pasar su infancia en Reino Unido, vuelve con su familia a Suiza a la edad de 11 años. Ha terminado recientemente sus estudios de Animación en la Universidad de Arte y Diseño de Lucerne.

He was born in Switzerland in 1981. After spending most of his childhood in UK his family and him returned to Switzerland when he was 11. He has completed studies of Animation at the University of Art and Design in Lucerne.



Distribución
Dustin Rees. Carmenstrasse 45. 8032. Zurich. Suiza.
Teléfono: +41 793 426 059. Teléfono Móvil: +41 793 426 059.
Correo electrónico: info@createdindust.ch

WHAT'S NEXT?

¿Y ahora qué?
Suiza. 2007. Color. 4 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Adrian Flückiger / Claudia Röthlin. **Producción:** Adrian Flückiger / Gerd Gockell. **Productor:** Gerd Gockell. **Fotografía:** Claudia Röthlin, Adrian Flückiger. **Montaje:** Claudia Röthlin, Adrian Flückiger. **Dirección Artística:** Claudia Röthlin, Adrian Flückiger. **Música:** Marco Britschgi, Sheepheadmonkeez. **Sonido:** Wolf-Ingo Römer, Florian Ammann. **Intérpretes:** Claudia Röthlin, Adrian Flückiger.

Premio del público. Slammovienight Zurich 2008 / Premio del público. Animation movie night Latvia

Un secuestrador trata de hacer un vídeo para pedir el rescate, pero las desgracias nunca vienen solas.

A kidnapper tries to make a racketeers video but misfortunes never come singly.

ADRIAN FLÜCKIGER
Nace en 1982 en Altdorf Suiza. Desde 2005 estudia en la HSLU (Hochschule Luzern, Design and Kunst) en el departamento de animación.

Born in 1982 in Altdorf Central Switzerland. Since 2005 attends HSLU (Hochschule Luzern, Design and Kunst), animation department.

Distribución
Adrian Flückiger. Feldgasse 19. 6463. Bürglen. Suiza.
Teléfono: +41 (0) 788 415 682. Teléfono Móvil: +41 (0) 413 402 370.
Correo electrónico: adrian.flueckiger@stud.hslu.ch

Alsonic

Con la colaboración de:

Al nacer, el cine se aprovecha de todas las artes que le rodean. La literatura, el teatro, la pintura, la fotografía y también la música. Desde antes de que el sonoro fuera una realidad, el cine utiliza la música en vivo para acompañar y poner el contrapunto sonoro a las situaciones y emociones de los personajes. Con el tiempo, la música se funde con el celuloide y pasan a ser un uno indisoluble. En los últimos años, el cine parece haber pagado su eterna deuda con la música y es esta la que absorbe del cine para deslumbrar y, en muchos casos, dar espectacularidad a la música en directo.

Alsonic tiene como filosofía encontrar las múltiples conexiones que existen entre las dos artes, siempre desde una perspectiva abierta y alejada de la interpretación de bandas sonoras al uso. Grupos que toman el cine como una fuente de inspiración, músicos que colaboran habitualmente con el universo audiovisual, intérpretes que, aunque tengan una trayectoria sólida en el séptimo arte, tienen la música como un refugio creativo y personal.

Además de los conciertos al uso, con música en vivo de la calidad del grupo DePedro (el nuevo proyecto de Jairo Zavala), de la banda portuguesa Munchen (original propuesta donde los instrumentos tradicionales portugueses se combinan con las nuevas tecnologías) y de los ritmos brasileños que invadirán esta edición de ALCINE, hemos dado un paso más allá con una propuesta diferente, la que nos traerá Paco López (nuestro más internacional y prolífico audioartista), que nos propondrá sus ambientes sonoros para que fabriquemos las imágenes en nuestro interior. Y todo ello también con Brasil como país inspirador...

Since its beginnings cinema has always found inspiration in other forms of artistic expression; literature, theatre, painting, photography and of course music. Well before talkies arrived on the scene, cinemas accompanied films with live music to juxtapose the situations and emotions of the on-screen characters. Over time, the music merged into the celluloid and they became indivisible. In recent years cinema appears to be finally paying its debt to music, which is now absorbing cinema itself to heighten its intensity, and in many cases to increase the spectacle of live music.

The philosophy of Alsonic is to find multiple connections between the two arts from a perspective of openness far removed from the mundane regurgitation of soundtracks. Groups that take their inspiration from cinema; musicians that regularly collaborate on film projects; actors with a strong cinematographic career, who use music as a personal and creative refuge.

In addition to the concerts with quality live music from the group DePedro (the new project of Jairo Zavala), from Portuguese band Munchen (an original offering in which traditional Portuguese instruments combine with new technologies) and the Brazilian rhythms set invade this year's ALCINE, we have taken a step further with a different offering to bring in Paco López (our most international and prolific video-artist) to take us on a tour of his sonorous environments to allow us to manufacture images within ourselves. And all that with Brazil at the helm inspiring us all ...

Bebe

Concierto de Pre-inauguración. Teatro Salón Cervantes. Jueves 6 de Noviembre a las 21:00 horas. Entrada: 16 Euros

Esta cantautora, nacida en Valencia, comenzó a los 11 años a tocar una guitarra que no le fue difícil conseguir, ya que en su familía se bebía la música desde siempre. Sus padres tenían un grupo de folk llamado Surberina. En el 95 pasa a formar parte de un grupo musical, Vanagloria, con el que empieza a dar sus primeros pinitos en la música en directo. En el año 96, viaja a Madrid para apuntarse a la escuela de arte dramático. Empieza a dar conciertos en esta ciudad, en míticos locales de cantautores como La Redacción, el Libertad 8 o el Buho Real. Éste último, el conocido Buho, fue el que dio la despedida a Bebe del anonimato, no sin antes ser testigo del álbum que lanzaría a la cantautora hacia el turbulento mundo de la fama. Y es que es en 2004 cuando presenta su disco "Pa´fuera Telarañas" en dos magníficos conciertos, que por supuesto llenaron el local. Paralelamente, desde 2002, Bebe simultanea su carrera musical con la de actriz, en películas como Al sur de Granada, La educación de las hadas o Caótica Ana.

This singer-songwriter was born in Valencia and started playing guitar at the age of 11 in a family steeped in music for generations. Her parents had a folk group called Surberina. In 1995 Bebe joined Vanagloria, the group with which she began to play live. In 1996 she went to Madrid to study at the School of Dramatic Arts. She began giving concerts in Madrid at venues famous for singer-song writers such as La Redacción, El Libertad 8 and El Buho Real. While playing live at El Buho she was stripped her of anonymity following the release of the album that was destined to launch her into the turbulent world of stardom. In 2004 she presented the album "Pa'fuera Telarañas" at two mythical concerts that had the venue fit to burst. In tandem with her musical career Bebe has worked as an actress since 2002 in films such as South from Granada, The Education of Fairies, and Chaotic Ana.

Los amantes del Beat

Gala de inauguración. Teatro Salón Cervantes. Viernes 7 de Noviembre a las 21:00 horas

'Los Amantes del Beat' http://www.myspace.com/losamantesdelbeat es un grupo de investigación y desarrollo de la Percusión. Esta expresión artística deriva hacia sus hermanas inmediatas: la Danza y Voz.

Haciendo uso de elementos que van desde lo mas tradicional hasta las nuevas tecnologías, la actividad de esta banda se transforma muchas veces en un trabajo casi de antropología multimedia.

Sus miembros, poliinstrumentistas, desmenuzan y recrean desde una antigua Tambourada Ibérica hasta un potente y eléctrico SambaFunky, este manejo no sólo del ritmo, si no de las armonías y puesta en escena hace de Los Amantes del Beat una banda una banda única.

The 'Amantes del Beat' http://www.myspace.com/losamantesdelbeat is a Percussion research and development group. This is artistic expression that derives much from its closest relatives: Dance and Vocals.

Hugely diverse elements are employed from the most traditional sounds to new technologies. The activities of the band often become something akin to multimedia anthropology.

Its poly-instrumentalist members break down and recreate music as diverse as ancient Iberian Tambouradas and powerful SambaFunky electronics. Their interpretation of not only rhythms but also harmonies and stage sets makes the Amantes del Beat a very unique band indeed.

De Pedro

Museo Arqueológico. Sábado, 08 de noviembre

DePedro es el proyecto musical de Jairo Zavala, cantante y guitarrista con larga trayectoria como músico de sesión y que forma parte como fundador de la banda de rock La Vacazul, con cinco discos editados, de la banda de música negra 3000 Hombres, y ahora plantea su proyecto mas personal en DePedro. Jairo colabora habitualmente en los discos y directos de Amparonia banda mestiza de Amparo Sánchez, y ha grabado y actuado con Caléxico. La música que hace DePedro bebe de las fuentes de la música de raíz latina, mestiza fronteriza, canalla, la canción de autor, la rumba, el son, africana, el reggae, blues, la salsa. Sus letras nos hablan directamente, hacen que reflexionemos sobre lo que pasa en el mundo, en nuestro interior y a nuestro alrededor, en sus interpretaciones hay sentimientos, emoción y mucha magia.

DePedro is Jairo Zavala's musical project, a singer and guitarist with a long career as a session musician, and the founder member of the rock band La Vacazul, which has released five records, and the black music band 3000 Hombres. He has now embarked on his most personal project to date, DePedro. Jairo regularly works on the records and live performances of Amparonia, Amparo Sánchez's fusion group, and has recorded and worked with Caléxico. The music made by DePedro takes its inspiration from Latin roots, borderland fusion, 'canalla', singer song writing, rumba, son, African, reggae, blues and salsa. The lyrics are straight-talking reflections on the way the world is going, on our inner selves and our surroundings, interpretations of feelings, emotions and with a healthy dose of magic.

München

Museo Arqueológico Regional de la Comunidad de Madrid. Plaza de las Bernardas s/n. Domingo 9 a las 20:30. Entrada gratuita

Este es el sonido de una nueva existencia acústica urbana. München es una banda de música de juguete: hay realmente muñecos sonoros. München es una pequeña orquesta de cámara: tocan guitarra clásica y viola. München es una banda de rock: la batería y la guitarra eléctrica están ahí. Así que, ¿dónde nos deja esto? Pues como al principio, nos deja sentados y tocando.

Este es el sonido de una nueva existencia acústica urbana. München es una banda de música de juguete: hay realmente muñecos sonoros. München es una pequeña orquesta de cámara: tocan guitarra clásica y viola. München es una banda de rock: la batería y la guitarra eléctrica están ahí. Así que, ¿dónde nos deja esto? Pues como al principio, nos deja sentados y tocando.

Con la colaboración de:

FRANCISCO LÓPEZ

Museo Arqueológico Regional de la Comunidad de Madrid. Plaza de las Bernardas s/n. Martes 11 de noviembre a las 20:30 horas. Entrada gratuita

Francisco López es internacionalmente reconocido como una de las figuras más destacables de la música experimental en la escena underground.

En los últimos veinticinco años ha creado un asombroso universo sónico, personal e iconoclasta, basado en una profunda observación del mundo. Destruyendo fronteras entre sonidos comerciales y de ambientes salvajes, moviéndose apasionadamente desde los límites de la percepción hasta los más espantosos abismos de poder sónico, proponiendo una escucha ciega, profunda y trascendental, libre de los imperativos del conocimiento y abierta a un crecimiento lleno de sensualidad y espiritualidad.

Ha dado cientos de conciertos, realizado proyectos con grabaciones de campo e instalaciones de sonido en todo el mundo. Su amplio catálogo de piezas, 180 hasta el día de hoy, realizadas en directo y grabadas en estudio, y en colaboración con más de 100 artistas internacionales, ha sido distribuido por más de 140 discográficas en los cinco continentes. Su trabajo ha sido premiado con menciones especiales en el festival Ars Electronica. Francisco López ha realizado giras por todo el mundo con sus representaciones acusmáticas e instalaciones de sonido.

La evolución de su estética y su formación conceptual vienen de un intenso proceso de mejora hacia un purismo musical extremo, con un rechazo voluntario y forzado de lo visual, relacional, semántico, funcional y exento de elementos virtuosos.

Francisco López is internationally recognized as one of the major figures of the underground experimental music scene. Over the last twenty five years he has developed an astonishing sonic universe, absolutely personal and iconoclastic, based on a profound listening of the world. Destroying boundaries between industrial sounds and wilderness sound environments, shifting with passion from the limits of perception to the most dreadful abyss of sonic power, proposing a blind, profound and transcendental listening, freed from the imperatives of knowledge and open to sensory and spiritual expansion. He has realized hundreds of concerts, projects with field recordings, and sound installations in 50 countries of the five continents. His extended catalog of sound pieces (with live and studio collaborations with over 100 international artists) has been released by more than 140 record labels worldwide, and he has been awarded twice with honorary mentions at the competition of Ars Electronica Festival

Francisco López absolute concrète music Over the last twenty five years Francisco López has been developing a powerful and consistent world of sound creations, 'trying to reach an ideal of absolute concrète music'. To date, his catalog comprises more than 180 sound works, which have been released by over 140 record labels throughout the world. He has toured extensively throughout Western and Eastern Europe, North, Central and South America, Japan, Taiwan, South Africa, Australia, and New Zealand doing live acousmatic performances and sound installations.

The evolution of his aesthetics and conceptual background is a profound process of refinement towards an extreme musical purism, with a voluntary and forceful refusal of any visual, procedural, relational, semantic, functional or virtuosistic elements.

VossaNau

Sala San José de Caracciolos. Calle Trinidad 3 y 5. Jueves 13 de noviembre a las 21:45 horas. Con invitación

Suavidad e intensidad. Esa es la delicada y equilibrada dicotomía presente en la música del cuarteto VossaNau, 100% madrileño y 100% mestizo, que fusiona MPB y ritmos brasileños con pop, rock y jazz. Todo 'tropicalísticamente' digerido, resultando un sonido innovador con tintes de la bossanova más tradicional.

Canciones en portugués, inglés y español, abordando temas como la ambición, la amistad, la soledad, la sexualidad y, como no, el amor. Desde el samba, el funk, el swing, la bossa y el baião, todo regado con mucha saudade – el lirismo y la nostalgia típicos de la cultura luso-brasileña desde los grandes descubrimientos.

Formado a comienzos de 2005 como 'Nômades Urbanos', el grupo ha llevado su propuesta de 'mpb made in Spain' a varios locales emblemáticos, como la tradicional sala brasileña 'Oba Oba', o los míticos 'Café Berlín', 'Libertad 8' y 'Clamores'.

Su primer trabajo discográfico, llamado también VossaNau, 'vuestra nave' en portugués, es el paso definitivo de este prometedor cuarteto hacía un éxito rotundo.

FICHA TÉCNICA
Voz y guitarra: Emerson Mafra
Guitarra: Samuel Pérez
Percusión: Ronny Vasques
Bajo: Albert Anguela
Género musical: Pop/rock/MPB/fusión.
Contacto: bocalouca@gmail.com o tel. 652.568 276
www.myspace.com/vossanau
www.myspace.com/nomadesurbanos

Smooth intensity. That's the delicate and balanced dichotomy of the VossaNau quartet's music, 100% Madrid and 100% mestizo, a fusion of MPB (popular Brazilian music) and Brazilian rhythms with pop, rock and jazz. And with a 'tropical' feel infusing everything to create an innovative sound with hints of the most traditional bossanova.

Songs in Portuguese, English and Spanish on topics such as ambition, friendship, solitude, sexuality and of course, love. From samba, funk, swing, bossa to baião, all soaked in copious 'saudade' –the lyricism and nostalgia typical of Portuguese-Brazilian culture since the discovery of the Americas.

They formed at the beginning of 2005 as 'Nômades Urbanos', and have taken their particular 'made-in-Spain MPB' around many major venues such as the traditional Brazilian theatre 'Oba Oba', or the mythical 'Café Berlín', 'Libertad 8' and 'Clamores'.

Their first release also called VossaNau, 'your ship' in Portuguese, could be the definitive step towards major success for this promising quartet.

TECHNICAL FILE
Voice and guitar: Emerson Mafra
Guitar: Samuel Pérez
Percussion: Ronny Vasques
Bass: Albert Anguela
GENRE of MUSIC: Pop/rock/MPB/fusion.
Contact: bocalouca@gmail.com o tel. 652.568 276
www.myspace.com/vossanau
www.myspace.com/nomadesurbanos

CONCIERTO
ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT
ALCALÁ CITY ORCHESTRA

Bajo el titulo de la celebre película **"UNO..., DOS..., TRES...," de Billy Wilder La Orquesta "Ciudad de Alcalá"** presenta un programa de concierto en uno..., dos..., tres... ; tres bloques, con dos bandas sonoras en cada uno, que rinde homenaje a esa tradición de la imaginaria popular de ir a ver una de... Quién no ha dicho nunca que ha ido a ver una "peli" de risa, humor, vaqueros, guerra, romanos, piratas, etc.). Así pues, el presente programa de concierto combina una obra maestra de la literatura musical clásica utilizada en el celuloide, con otra concebida exclusivamente para ese medio.

En esta ocasión La Orquesta, abandona por este año el formato de las cuatro últimas ediciones, donde había explorado el amplio y extenso repertorio musical clásico que los directores de cine habían incorporado como banda sonora en sus obras cinematográficas, haciendo de muchas de estas obras clásicas piezas universales ligadas muchas veces a una película o escena, llegando de esta forma tan divulgativa la música clásica al conjunto de la sociedad gracias al cine, aunque eso muchas veces haya supuesto la omisión de la obra o compositor. Cuántas veces hemos identificado el célebre segundo movimiento del concierto de clarinete de Mozart con la música de la oscarizada Memorias de África.

En esta ocasión, abandonamos también las incursiones de la música sinfónica con recitador o la fusión del género sinfónico con el jazz, el Rock o el pop que se ha hecho en las pasadas ediciones, y retomamos la banda sonora concebida como tal, es decir, música compuesta exclusivamente para cine.

En los tres bloques qué está dividido el concierto cada uno de ellos bajo el título genérico de Uno..., Dos..., Tres..., La Orquesta presenta una obra clásica ligada a alguna película y una obra musical concebida expresamente para el séptimo arte.

In honour of Billy Wilder's classic film **"ONE.., TWO.., THREE..," the "City of Alcalá" Orchestra** is presenting a concert programme in one..., two ..., three ... blocks each of which is composed of two soundtracks to pay tribute to the tradition firmly ingrained into the popular imagination of going to the movies to see such-and-such a film... We have all at some time just wanted to watch a 'flick' of a certain kind; comedy, romance, cowboys, war, Romans, pirates, horror, etc. This year's concert programme therefore combines a masterpiece of classical musical literature used on film with another conceived exclusively for the cinema.

This time round The orchestra will change the format of the last four years, which explored the wide-ranging classical music repertory employed by film directors for the soundtracks of their films, in many cases making these pieces of classical music universally recognizable often linked to specific films or scenes. Classical music has in this way been promoted across the whole of society through film, although this has regularly meant the omission of the complete work or the composer. Many of us will forever identify Mozart's second movement of his concert for clarinet with the music of the Oscar award-winning Out of Africa.

We are also abandoning incursions into symphonic recitals of jazz, rock or pop music and their fusion with symphonic music, which we undertook in the past. Rather we have decided to revisit soundtracks that were created as such; in other words music composed exclusively for the cinema.

The concert is divided into three blocks generically entitled One...,Two.., Three.... The Orchestra is presenting classical work linked to a particular film and musical work conceived specifically for film.

Uno...

El concierto empieza con una de vaqueros... Bajo el título de Go West, Ralfh Ford, arreglista de las grades productoras de Hollywood, nos trae los sonidos del Lejano Oeste, con los silbidos de aquella generación decimonónica hecha a sí misma, en busca de fortuna a través de territorios inhóspitos y hostiles del Lejano Oeste. Completamos este bloque con un género cinematográfico que ha hecho a muchas generaciones comprender, aunque a veces de manera distorsionada, el devenir del ser humano a través de su historia. Nos referimos a una histórica y en este caso ligado a la historia musical. Se trata de la película Todas las mañanas del mundo, donde en pleno SXVII, se nos narra la historia del maestro de viola más importante de todos los tiempos y su relación con un alumno que llegará a ser célebre el compositor Marin Marais. La banda sonora realizada por el músico Jordi Savall incluyó la celebre obertura de Lully "La Marcha de los Turcos".

Dos...

El concierto abre su segundo bloque con una de piratas, la más célebre, la última saga de Piratas del Caribe. Cuántas generaciones de niños desde el cinemascope y anteriormente en blanco y negro han suspirado por emular tales hazañas. Y a no cuántos mayores hicieron soñar con paisajes idílicos antes de que el turismo en el Caribe se pusiese de moda. El bloque lo completamos con una de amor, de esas que hacen llorar por sueños inaccesibles y amores imposibles con final feliz. Pocas breves piezas musicales clásicas como el Claro de Luna, de Debussy, que integra su suite para piano Bergamasque, han sido tan frecuentadas como banda sonora en películas y anuncios como esta pieza en miniatura que, bajo la orquestación de Alfred Reed, ha hecho de la pieza de Debussy un clásico universal por su inusual belleza y sutil sonoridad, cuyo título está inspirado en el Clair de lune de Verlaine ("Votre ame est un paysage choisi-que vont charmants masques et bergamasques...").

Será en Siete años en el Tíbet donde la caja de música desprenderá los sonidos desnudos y cautivadores del Claro de Luna.

One...

The concert starts with a cowboy flick... Ralph Ford, arranger for major Hollywood producers, brings us his Go West, the sounds of the Far West, with the whistling of that self-made eighteenth century generation searching for fortune in the inhospitable and dangerous territories of the far west. This block is completed with a genre of film that has helped generations of movie-goers understand, albeit in a somewhat distorted way, human development through the ages. We are referring to a historical flick. In this case linked to musical history. The film All the World's Mornings is set in the middle of the XVII century. We are told the story of the most important master viola player in history and his relationship with a student who will go on to become the famous composer Marin Marais. The soundtrack composed by the musician Jordi Savall included the famous overture by Lully "March of the Turks".

Two...

The concert begins its second block with a pirate flick, the most famous, the latest from the Pirates of the Caribbean saga. Generations of kids since Cinema Scope and even earlier in black and white have yearned to emulate on-screen exploits. And not a few adults also dreamed of the idyllic landscapes before Caribbean tourism became fashionable. This block is completed with a romantic flick; one of those films that has tears rolling down your cheeks for unrealizable dreams and impossible loves but with a happy ending. There are few brief pieces of classical music quite like Moonlight, by Debussy, part of his suite for piano Bergomask, which have been used so often for the soundtracks of films and advertisements. The orchestration of Alfred Reed, has turned this miniature piece by Debussy into a universal classic with its strange beauty and subtle sonority the title of which is inspired by Verlaine's Clair de lune ("Votre ame est un paysage choisi-que vont charmants masques et bergamasques...").

The music box plays the bare and captivating sounds of Debussy's Moonlight Sonata in Seven Years in Tibet.

Tres...

El concierto concluye con este tercer bloque, donde la orquesta hace un guiño al género musical a través de una de las últimas producciones que la industria ha dado al citado género, Chicago, donde la música de vaudeville y cabaret rinde un homenaje a la década de los años 30, cuando el género musical triunfaba plenamente. No olvidemos que el cine sonoro se instauró con un musical, la célebre obra de Alan Crosland, que inauguró a través de la película El Cantor de Jazz, de 1927. El presente bloque y concierto lo terminamos con la Danza del Sable, del ballet Gayaneh de Kachaturian, que utilizó Billy Wyllder como fondo sonoro en las delirantes y divertidas persecuciones que los protagonistas de la película "Uno, dos, tres" protagonizan por el Berlín de La Guerra Fría: una de risa. Que consigue superar bajo el paraguas del humor y situaciones delirantes los prejuicios culturales, sociales y políticos de una época que marcó la historia del mundo bajo el horror de un mundo dividido en dos, siempre al borde de la confrontación.

Tal como dice el título UNO, pasen, DOS, vean..., y TRES, disfruten de 60 minutos de música en movimiento, porque eso es el cine, movimiento de imágenes, y eso es la música, movimiento de sonidos en el tiempo.

Three...

The concert concludes with this third block in which the orchestra invokes the musical genre through one of the latest of such productions made by the industry, Chicago, in which vaudeville music and cabaret pay tribute to the thirties when musicals were in their heyday. Let's not forget talkies began life as a musical, with the famous work of Alan Crosland, The Jazz Singer 1927 inaugurating the new era. This block and concert finishes with The Sabre Dance, from Khachaturian's **Gayaneh** ballet, used by Billy Wilder as the musical background to the delirious and hilarious chase scenes the characters of the film "One, two, three" engage in around Berlin at the time of The Cold War: a comedy flick. Humour and crazy situations join hands to somehow overcome all the cultural, social and political prejudices of an era that marked the history of the world; a world divided in two living on the edge of the abyss of confrontation.

As its title suggests ONE, come in, TWO, watch..., and THREE, enjoy 60 minutes of musical movement, because this is pure cinema, moving images, and that is music, movement of sounds in time.

NOTAS AL PROGRAMA

Vicente Ariño Pellicer
Director de La Orquesta "Ciudad de Alcalá"

UNO...
UNA... DE VAQUEROS
Go West de Ralfh Ford
(Los siete magníficos y El bueno, el Feo y el Malo)
UNA... DE HISTORIA
Marcha de Los Turcos de Lully

DOS...
UNA... DE PIRATAS
Piratas del Caribe de Badelt
UNA... DE AMOR
Claro de Luna. Debussy

TRES...
UN... MUSICAL
Chicago de Fred Ebb
UNA... DE RISA
Danza del Sable de Katchaturian

NOTES FOR THE PROGRAMME

Vicente Ariño Pellicer
Director of the "City of Alcalá" Orchestra

ONE...
A COWBOY FLICK
Go West by Ralph Ford
(The Magnificent Seven and The Good, the Bad and the Ugly)
A HISTORY FLICK
March of the Turks by Lully

TWO...
A PIRATE FLICK
Pirates of the Caribbean by Badelt
A ROMANTIC FLICK
Moonlight by Debussy

THREE...
A MUSICAL FLICK
Chicago by Fred Ebb
A COMEDY FLICK
The Sabre Dance by Katchaturian

ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

La Orquesta Sinfónica se presenta ante su ciudad el 28 de Junio de 1996 en la Sala "Margarita Xirgu" donde, a ins- tancias de la Fundación Colegio del Rey y del Excelentísimo Ayuntamiento de Alcalá de Henares, adopta su denominación actual de "Orquesta Ciudad de Alcalá".

Desde entonces la creciente motivación de sus jóvenes músicos, unida al esfuerzo de su actual director y fundador, quien ha tutelado el crecimiento y consolidación de la misma, junto al de los profesores colaboradores y al apoyo de la Asociación Cultural Filarmónica "Orquesta Ciudad de Alcalá", han permitido que la Orquesta cuente con cerca de setenta músicos, haya dado más de cien con- ciertos, en Alcalá y en distintos lugares de la geografía española, y se hayan realizado intercambios artístico-cul- turales con otras agrupaciones musicales españolas y extranjeras: Mannheim (Alemania-1998), Talence (Francia- 2000), Varna (Bulgaria-2003), Nueva York (E.E.U.U.- 2004), París (2005), obteniendo en todas sus apariciones un éxito unánime de crítica y público.

Cuenta, además, con una Orquesta de Cámara que desarrolla anualmente un programa de conciertos didácticos dirigidos a escolares en colaboración con la Concejalía de Educación del Excmo. Ayto. de Alcalá de Henares y con la Obra Social de Caja Madrid. Así mismo ha sido la primera agrupación musical de Alcalá que ha actuado en el recientemente inaugurado Corral de Comedias de Alcalá, habiendo actuado en diferentes sitios de la geografía española.

Desde octubre de 2004 cuenta con una Orquesta Infantil integrada por más de 40 niños de edades comprendidas entre los 5 y los 10 años, algunos de los cuales, después de una formación intensiva bajo la dirección de su director Rafael Villanueva actuando como coro infantil en el Carmina Burana.

CITY OF ALCALÁ ORCHESTRA

The Symphonic Orchestra was presented to the city on the 28th of June 1996 in the "Margarita Xirgu" hall where it adopted its current name, the "City of Alcalá Orchestra", at the behest of the Fundación Colegio del Rey and the Town Hall of the City of Alcalá de Henares.

Since then the growing motivation of the young musicians involved united with the efforts of the current director and founder, charged with their growth and consolidation, along with collaborating teachers and the support of the "City of Alcalá Orchestra" Philharmonic Cultural Association have enabled the creation of a group of nearly seventy musicians, the performance of more than a hundred concerts in Alcalá and around the country, and artistic-cultural exchanges with other Spanish and foreign musical groups: Mannheim (Germany-1998), Talence (France- 2000), Varna (Bulgaria-2003), New York (United States -2004), Paris (2005). They have obtained the unanimous backing of critics and audiences every time they have performed.

They also have a Chamber Orchestra that holds an annual programme of educational concerts aimed at school children in collaboration with the Education Department of the Town Hall of the City of Alcalá de Henares and the Caja Madrid Savings Bank Social Fund. It was also the first group of musicians from Alcalá to perform at the recently inaugurated Corral de Comedias theatre in Alcalá after performing in places all around Spain.

Since October 2004 it has had a youth Orchestra composed of more than 40 children aged between 5 and 10 years old, some of whom after intensive training under the tutelage of conductor Rafael Villanueva performed as a youth choir in Carmina Burana.

DIRECTOR MUSICAL VICENTE ARIÑO PELLICER

El Maestro Ariño es Natural de Zaragoza, comienza los estudios musicales con su padre, licenciándose en las especialidades de dirección de orquesta, música de cáma- ra y piano con Mención de Honor en los conservatorios Superiores de Madrid y Valencia. Con una beca del Ministerio de Cultura de España amplia los estudios de dirección de orquesta en Italia con el maestro Gilberto Serembe. Tras ampliar sus estudios musicales con destacados maestros, emprende una trayectoria profesional que le ha permitido actuar en Argentina, Chile, Uruguay, Gran Bretaña, Portugal, Francia, Italia, Holanda, Corea del Sur, Japón, EEUU y Canadá, en salas tan prestigiosas como el "Concert Hall " de Shangay o el Mirato Miral Hall de Yokohama a la sala Georges Enescu de Bucarest invita- do por la UNESCO o el Auditorio "Ville Louvigny" de Luxemburgo, o la Enmanuell Hall de San Francisco Ha impartido Master Clases en las Universidades de Tulune (Nueva Orleans), Clairmont (Los Angeles) en la Universidad Central de Pekín. Profesor Numerario de Música de Cámara en el Conservatorio Profesional de Alcalá de Henares es, así mismo director titular de la Orquesta Sinfónica"Ciudad de Alcalá", y de la Sociedad Lírica Complutense, de la que es director titular y al frente de la cual ha actuado por España, Londres, Lisboa, y París.

Domingo 16 de noviembre, 13 horas.
TEATRO SALÓN CERVANTES

MUSICAL DIRECTOR VICENTE ARIÑO PELLICER

Ariño is from Saragossa. He began his musical studies with his father and graduated in orchestral direction specializing in chamber music and piano, with a Special Mention in the Higher Conservatories of Madrid and Valencia. He won a grant from the Spanish Culture Ministry to extend his orchestral direction studies in Italy under the masterful tutelage of Gilberto Serembe. After completing his studies with musicians of world renown, he began his professional career, during which he has performed in Argentina, Chile, Uruguay, Great Britain, Portugal, France, Italy, Holland, South Korea, Japan, the United States and Canada, in prestigious venues such as the "Concert Hall " in Shanghai, the Mirato Miral Hall in Yokohama, the Georges Enescu Hall in Bucharest by invitation from the UNESCO, the Ville Louvigny Auditorium in Luxembourg, and the Emanuel Hall in San Francisco. He has given classes at the Universities of Tulune (New Orleans), Clairmont (Los Angeles), and Peking Central University. He is a Permanent Teacher of Chamber Music at the Professional Conservatory of Alcalá de Henares. He is also the conductor of the "City of Alcalá" Symphonic Orchestra and the Complutense Lyric Society, as conductor of which he has performed in Spain, London, Lisbon and Paris.

IV JORNADAS DE CINE DE BAJO COSTE PRESUPUESTO CERO

IV LOW-COST CINEMA WORKSHOPS NO-BUDGET FILMS

En su cuarta edición, las jornadas "Presupuesto Cero" se consolidan como una de las actividades más refrescantes ALCINE: Tras un breve paseo por festivales amigos como UNIFEST, las jornadas vuelven a su ciudad natal para demostrar una vez que la voluntad y el talento son los ingredientes esenciales del cine por encima de los euros y el celuloide y las caras conocidas.

En esta ocasión nos reafirmamos en nuestra postura de combinar teoría y prácitca viendo la buena acogida del el formato en las últimas ediciones. La principal novedad es que nos mudamos, decimos "Hasta pronto" a nuestro queriido Museo Arqueológico para dar la bienvenida a nuevo espacio no menos singular, el Antiguo Hospital de Santa María la Rica. Este histórico edifico, con su arquitectura de los siglos XV y XVI, supone un marco incomparable, así como un aliciente más que añadir a una edición que confirma los éxitos del pasado si renunciar a apostar por el futuro.

El objetivo sigue siendo el mismo, demostrar a los jóvenes, estudiantes y cualquier persona interesada, no sólo que es posible hacer cine con pocos medios sino que ellos mismos salgan de las jornadas con la experiencia de haberlo llevado a cabo.

De este modo, hemos decido repetir la experiencia del taller de cine que tantos buenos momentos, risas y recuerdos nos ha dado a los que pasamos por allí en 2007 y complementarlo por las tardes con disitntas sesiones que van desde las charlas monográficas hasta mesas redondas, pasando por talleres y presentaciones.

The "No-budget Film" workshops will be held for the fourth time this year, having earned their stripes as one of the most refreshing ALCINE activities: Having visited other festivals such as UNIFEST, the workshops are returning to the city of their birth to again demonstrate that a little willpower and talent are the truly essential elements of cinema above and beyond the euros, the celluloid and the famous faces.

This time round will be a reaffirmation of our stance of combining theory and practice following the excellent reception of previous years. The main novelty is we are moving. It's "see you soon" to our beloved Archaeological Museum and "hello and welcome" to a new and equally idiosyncratic location; the Old Hospital of Santa María la Rica. This historic building dating back to the XV and XVI centuries will provide an unbeatable backdrop and an added incentive to this year's workshops, the confirmation of past successes and of our commitment to the future.

The objective remains the same; to not only demonstrate to young people, students and anyone else interested that is it possible to make films with very few resources, but for them to leave the workshops with the experience of having done just that.

We have therefore decided to repeat the cinema workshop that gave rise to so many great moments, laughs and memories for those involved in 2007, and to complement this in the evenings with a range of sessions, from theme-based talks to round tables, workshops and presentations.

PROGRAMA

TALLER DE CINE DE BAJO COSTE

Plazas limitadas
Inscripción gratuita en presupuestocero@alcine.org

A lo largo de cuatro sesiones y de manera participativa, abordaremos los distintos aspectos necesarios para la elaboración de una pequeña pieza cinematográfica. Guión, planificación, montaje, promoción... Todo para conseguir tener un corto listo en cuatro días y estrenarlo en la tarde del viernes.

La filosofía del taller es simple: "Hazlo tú mismo", en base a las distintas aportaciones y habilidades de los talleristas crearemos una obra a la medida del grupo y hecha por el propio grupo. No es necesaria experiencia previa, sólo ganas de pasarlo bien y hacer cine.

ÓSCAR MARTÍN Y ELENA MUÑOZ (EL OJO MECÁNICO)
Con una dilatada carrera todoterreno en el mundo del audiovisual que va desde videoclips para grupos como Amset o Mago de Oz hasta publicidad, haciendo una parada especial en el mundo del corto. En este campo han participado y sido premiados en numerosos festivales con obras como 'Bulimia', 'Nictofobia', 'Full of Empty', 'Smoking on heaven's Doors' o 'El efecto Doppler', con el que ganaron el Maraton de Video de la Comunidad de Madrid.

Tras su exitoso paso por el taller en su última edición, donde nació el recordado 'Klown Killer' (http://es.youtube.com/watch?v=Y7sODZkg4to), repiten en Alcalá mientras ultiman su último corto: 'Bonsai'.

PROGRAMME

LOW-COST CINEMA WORKSHOP

Limited places
Free inscription at presupuestocero@alcine.org

The variety of topics required to create a short piece of cinema will be tackled with a high degree of participation in four sessions. Script, planning, editing, promotion... Everything you need to know to get a short film made in four days and ready for Friday's premiere.

The philosophy of the workshop is simple: "Do it yourself", the contributions and skills of directors will be used as a base for the creation of a piece of work fitting the group. No prior experience is required, just the desire and enthusiasm to have a good time and make films.

ÓSCAR MARTÍN AND ELENA MUÑOZ ('EL OJO MECÁNICO')
They have had a long-running and versatile career in the world of audiovisuals from video clips for groups such as 'Amset' and 'Mago de Oz' to advertising, with a special interest in the world of short film. They have participated and been prize-winners at numerous festivals with work such as 'Bulimia', 'Nictofobia', 'Full of Empty', 'Smoking on heaven's Doors' and 'El efecto Doppler', with which they won the Community of Madrid Video Marathon.

After their successful presence in the workshop last year, which resulted in the unforgettable 'Clown Killer' (http://es.youtube.com/watch?v=Y7sODZkg4to), they are back on board again. They are currently finishing their latest short film: 'Bonsai'.

PRODUCCIÓN
Entrada libre hasta completar aforo

¿Somos conscientes de lo importante que ser un buen productor a la hora de sacar adelante nuestro proyecto de corto? En esta sesión veremos todo lo que es necesario saber, a parte de escribir y rodar, para que nuestro proyecto de bajo coste salga adelante. Aprender a gestionar nuestro escueto presupuesto será fundamental para llevarlo a buen puerto.

XAVI SALA
Nace en Alacant y es licenciado en Ciencias de la Información en la especialidad de Periodismo. En su carrera profesional ha trabajado como ayudante de dirección y producción, guionista de cine y televisión y creativo publicitario. Es autor de diversos guiones y tratamientos cinematográficos para largometrajes y actualmente imparte talleres internacionales de esta materia.

Ha producido y dirigido los cortometrajes '60 años', 'Maleteros', 'Los Padres', 'Hiyab' (Nominado Premios Goya 2006), 'En el instituto' y 'La parabólica'. Todos ellos han participado en múltiples festivales nacionales e internacionales y han obtenido más de cincuenta premios.

PRODUCTION
Free entry until full

Are we truly aware of the importance of a good producer in getting our short film project up and running? This session will include everything you need to know, apart from the writing and filming, to get your low-cost project into gear. Learning to manage a tight budget is essential to eventual success.

XAVI SALA
Xavi was born in Alacant and is a graduate in Media studies specializing in Journalism. He has worked as a production and direction assistant, film and TV scriptwriter and creative advertiser. He has written several scripts and cinema tracts for feature films. He currently gives international workshops in this field.

He has produced and directed the following short films; '60 años', 'Maleteros', 'Los Padres', 'Hiyab' (nominated at the Goya 2006 awards), 'En el instituto' and 'La parabólica'. They have all participated at numerous international and international festivals and have won more than fifty awards.

EFECTOS ESPECIALES (FX)
Entrada libre hasta completar aforo

Un aspecto que, aunque parezca que sólo pueda interesar a los fans del terror y la ciencia ficción, es tan curioso como importante. De manera eminentemente práctica conoceremos toda clase de trucos para mejorar los efectos de nuestros cortometrajes.

ÓSCAR DORIAN
Ha trabajado como director de arte, técnico y supervisor de efectos especiales para numerosos cortometrajes, largos y videoclips entre los que destacarían el reciente 'Europa', de Mónica Naranjo, las últimas producciones del mítico Brian Yuzna o las ganadoras del Goya a los mejores efectos especiales 'Nadie conoce a nadie', de Mateo Gil; 'La Comunidad', de Alex de la Iglesia o 'La gran aventura de Mortadelo y Filemón', de Javier Fesser.

En televisión colabora habitualmente con Iker Jiménez en "Cuarto Milenio", donde recrea con su arte todo tipo de seres y sucesos escabrosos.

SPECIAL EFFECTS
Free entry until full

This area, which at a first glance appears to be only of interest to fans of horror movies and science fiction, is really as important as it is fascinating. A highly practical approach will be employed to get to know a whole range of tricks to improve the effects of your short films.

ÓSCAR DORIAN
Óscar has worked as artistic, technical and FX director for numerous short films, feature films and video clips including the recent 'Europa', by Mónica Naranjo, the latest productions of the mythical Brian Yuzna and winners of the Goya for the best special effects: 'Nadie conoce a nadie', by Mateo Gil; 'La Comunidad', by Alex de la Iglesia and 'La gran aventura de Mortadelo y Filemón', by Javier Fesser.

He has worked for television with Iker Jiménez in 'Cuarto Milenio' recreating a whole host of scabrous beings and events.

LARGOS SIN UN DURO

Entrada libre hasta completar aforo

O sin un euro que es lo mismo. En esta nueva sección tendremos ocasión de conocer películas de largometraje que han salido adelante con los mínimos medios. El amor (por el cine) en los tiempos de la "crisis".

LAS FRENÉTICAS AVENTURAS DE LEO ROBLES
Inauguramos la sección con una curiosa y divertida comedia rodada por un grupo de alumnos de la Universidad Complutense que, no contentos con las insuficientes prácticas que obtenían como estudiantes de Comunicación Audiovisual, se liaron la manta a la cabeza para dar a luz su primer largometraje. En él se narran las peripecias de un excéntrico muchacho cuyo sueño es llegar a ser un guionista de éxito.

Tras la proyección nos acompañarán, entre otros, su director, Luís Alejandro Fernández Jardón y Mar Pozo, ayudante de dirección, talleristas habituales de Presupuesto Cero, que esta vez abandonan su silla de oyentes para presentar su película, al otro lado de la mesa del "profe".

MESA REDONDA. ENCUENTRO CON DIRECTORES BRASILEÑOS

Entrada libre hasta completar aforo

Siendo Brasil el país invitado este año a ALCINE no podíamos dejar la oportunidad de ponerle un broche de oro a la edición de este año con la presencia de algunos de los directores cariocas más destacados, tan cercanos en muchos caso a la filosofía de "Presupuesto Cero".

FEATURE FILMS FOR FREE:

Free entry until full

Not a cent, which means nothing. This new section will introduce feature films that have been made successfully with minimal resources. Love (of film) in times of crisis.

"LAS FRENÉTICAS AVENTURAS DE LEO"
This section is opened with an interesting and amusing comedy shot by a group of students from the Complutense University who, aghast at the lack of practical work on their Media studies course, jumped feet first straight into their first feature film. The film tells the eventful story of an eccentric lad who dreams of becoming a successful scriptwriter.

After the screening we will be joined by its director, Luís Alejandro Fernández Jardón and Mar Pozo, director's assistant, both regulars at the No-Budget workshops, who will now be taking up a new role presenting their film on the other side of the teacher's desk.

ROUND TABLE. MEETING WITH BRAZILIAN DIRECTORS

Free entry until full

Since Brazil is the country invited to ALCINE this year, we couldn't let the opportunity go by to finish this year's workshops perfectly in the presence of some of Brazil's most outstanding directors, who in many cases have first-hand experience of "No-budget films".

	martes 11	miércoles 12	jueves 13	viernes 14
mañana 10.00 - 14.00	Taller Cine I **El Ojo Mecánico**	Taller Cine II **El Ojo Mecánico**	Taller Cine III **El Ojo Mecánico**	MR **Directores Brasileños**
tarde 16.30 - 20.30	Ponencia Producción **Xavi Sala**	Taller FX **Óscar Dorian**	LSUD **Las frenéticas aventuras de Leo**	Taller Cine IV **El Ojo Mecánico**

	tuesday 11	wednesday 12	thursday 13	friday 14
morning 10.00 - 14.00	Cinema Workshop I **El Ojo Mecánico**	Cinema Workshop II **El Ojo Mecánico**	Cinema Workshop III **El Ojo Mecánico**	RT **Brazilian Directors**
afternoon 16.30 - 20.30	Production Presentation **Xavi Sala**	FX Workshop **Óscar Dorian**	Feature Films for Free **Las frenéticas aventuras de Leo**	Cinema Workshop IV **El Ojo Mecánico**

Antiguo Hospital de Santa María la Rica.
Callejón de Santa María la Rica, s/n.

Un muro es una pantalla: Alcine

A Wall is a Screen: Alcine

¡Los cortometrajes no se producen sólo para el cine! Con este lema, los activistas del cortometraje de "Un muro es una pantalla" conquistan el centro de la ciudad. Equipados con un proyector, un sistema de sonido y un generador, las paredes se convierten en pantallas y las calles se hacen tan cómodas como una butaca de cine. Desde 2003 el grupo viaja a través de Europa, demostrando que los espacios públicos no son sólo para ir de compras y eventos comerciales. El recorrido es gratis y el público sigue al equipo a través de la ciudad.

Como los situacionistas proclamaron a finales de la década de los 50, una ciudad debe hacerse para el amor y la aventura. Proponían romper la rutina diaria con la elección de un camino distinto para ir a casa, por ejemplo. Seguir a "Un muro es una pantalla" te hará ver tu ciudad de una manera diferente. En las calles experimentarás el amor y grandes emociones. Rutas que nunca antes empleaste te serán familiares tras pasar sólo 10 minutos viendo allí una película. Nos complace presentar "Un muro es una pantalla" por primera vez en España.

Para más información, por favor visite la web www.awallisascreen.com

Short films are not only produced for cinema! With that slogan, the short film activists from A Wall is a Screen conquer the inner cities. Equipped with a projector, a sound system and a generator, walls become screens and the streets will get as comfortable as a cinema seat. Since 2003 the group travels through Europe, proving that the public spaces are not only made for shopping and commercial events. The tours are for free and the audience follows the equipment through the city.

As the situationists proclaimed in the late 1950s, a city should be made for love and adventure. They asked for a deviation of the daily routine by choosing a different way home, for example. Following A Wall is a Screen makes you see your city in a different way. On the streets you will experience love and huge feelings. Routes which you never used before become familiar to you after having spent only 10 minutes watching a movie there. We are pround to present A Wall is a Screen for the first time in Spain.

For further information, please visit www.awallisascreen.com

LA ESCENA COTIDIANA

EVERYDAY SCENES

Con la colaboración de:

Instituto Cervantes

Siempre he admirado la energía de Óscar Orengo, mezcla de nerviosismo y entusiasmo. Lo descubrí, casi clandestinamente, en el rodaje de mi película "El Mar". Me lo tropezaba en el rodaje, mientras él pululaba haciendo fotos sin que yo supiera muy bien para qué. Algunas de ellas fueron a parar a unos de los últimos números del desaparecido "Ajoblanco". Eran de un blanco y negro muy contrastado y con una mirada sorprendentemente alegre frente a lo que retrataba, que era más bien sórdido: un hospital franquista lleno de tuberculosos. Me impresionó. Y me impresionó tanto, que acabó haciendo la foto presentación del "póster" de la película.

Reapareció de nuevo con la intención de hacer retratos de cineastas y logró convencerme –aunque tampoco le costó demasiado- para posar sumergido dentro de una bañera. De nuevo, eran fotos en blanco y negro: auténticas maravillas y francamente arriesgadas.

Y ahora, utilizando el color, lo veo enfrentarse a los actores. Los seres más vulnerables dentro del mundo del cine. Los más queridos. A veces, los más odiados. Y se sitúa ante ellos colocándolos en escenarios vinculados más a sus personas que no a sus personajes. Los aborda en sus casas, locales de ensayo, lugares de ocio... espacios alejados en definitiva de rodajes, ruedas de prensa, estrenos, festivales... empeñado en mostrárnoslos fuera de la pantalla. Y, sin embargo, lo hace alejándose de la naturalidad de una captura espontánea de alguien en la intimidad; porque son fotos elaboradísimas, manipuladas, artificiosas. Muy cuidadas de luz, en posiciones aparentemente naturales, pero que no lo son tanto, y en la que los objetos tienen mucha importancia ya que con ellos acaba de definir o darle un toque a los personajes. Con todo ello consigue crear una nueva escena, ahora cotidiana, en la que la idea de representación no está separada del todo de los personajes retratados, porque quizás esto forma parte ya de su esencia más íntima.

Confío en que esas fotos abran una expectativa hacia su trabajo. Y confío en que este se desarrolle más y más, para llenarnos los ojos con la belleza de su mirada.

Agustí Villaronga
[de la introducción al catálogo de la exposición "La escena cotidiana"]

La escena cotidiana
Antiguo Hospital de Santa María la Rica
Callejón de Santa María la Rita
A partir del 6 de noviembre

I have always admired Óscar Orengo's energy, that mixture of nervousness and enthusiasm. I discovered him when he was on the shoot of my film "El Mar", almost clandestinely. I bumped into him on the shoot. He was milling around taking photos and I didn't really understand what he was up to. Some of them appeared in one of the last editions of the now defunct "Ajoblanco". They were highly contrasted black and white photos with a surprisingly happy viewpoint in stark opposition to the subject matter, which was rather sordid, a Francoist hospital full of tuberculosis sufferers. I was impressed. So impressed in fact that he ended up making the photo presentation of the "Poster" for the film.

He resurfaced when he was making portraits of filmmakers and managed to convince me –it wasn't really difficult- to pose immersed in a bathtub. They were once again black and white photos, wonderfully authentic, and frankly not without risk.

And this time round he's employing colour, I watch him taking on the acting profession. The most vulnerable beings involved in the film world. They are the most loved. And sometimes the most hated. And he has placed them in settings linked to their own persona rather than to their characters. They are tackled in their homes, in rehearsing rooms, at their leisure... in spaces that are far removed from shoots, press conferences, premieres, festivals... He insists on showing their off-screen selves. And yet he does not do this in the natural way of spontaneously capturing someone in their intimacy. Because they are highly elaborated photos, they are manipulated and contrived. Great care is taken with the light in apparently natural positions, which are not really natural at all, and in which objects take on an important role completing as they do the definition and nuance of the subjects. Everything contributes to the creation of a new scene, which becomes everyday, in which the idea of representation is not completely separated from the figures being depicted because perhaps this has now become an essential part of their most intimate selves.

I trust these photos will raise expectations towards his work. And I am sure its development will go from strength to strength and continue to attract our eyes to the beauty of his vision.

Agustí Villaronga
[from the introduction to the catalogue of the exhibition "Everyday Scenes"]

Everyday Scenes
Antiguo Hospital de Santa María la Rica
Callejón de Santa María la Rita
From the 6th of November

PALMARÉS

2007 (37ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo

SEGUNDO PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"Diente por ojo", de Eivind Holmboe

TERCER PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"Padam...", de José Manuel Carrasco

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Ana Rayo, por "Padam..."

TROFEO "CAJA MADRID" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Raúl Arévalo, por "Traumalogía"

PREMIO "CAJA MADRID" AL MEJOR GUIÓN
"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta

PREMIO DEL PÚBLICO "CONCEJALÍA DE JUVENTUD"
"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo

PRIMER PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"
"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo

PREMIO CANAL +
"Paseo", de Arturo Ruiz

TROFEO "CAJA MADRID" AL MEJOR MONTAJE
David Valero, por "Niños que nunca existieron"

TROFEO "CAJA MADRID" A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía"

TROFEO "CAJA MADRID" A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
David Valero, por "Niños que nunca existieron"

TROFEO "CAJA MADRID" A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito"

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO CES AL MEJOR SONIDO
José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)"

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Michal Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy"

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"
"Lampa cu caciula", de Radu Jude

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"
"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen

TERCER PREMIO "ALCINE"
BRAEDRABYLTA", DE GRIMUR HAKONARSON

PREMIO DEL PÚBLICO
"Tanghi Argentini", de Guido Thys

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
"Amor en defensa propia", de Rafa Russo

2006 (36ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdejo.

SEGUNDO PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"El relevo", de David González.

TERCER PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ
"Avatar" de Lluis Quílez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Desconocidos" de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Marta Belenguer por "El futuro está en el porno".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA EX AEQUO
Christopher Torres por "Lo importante" / Christian Hernández por "El prestidigitador"

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
David Tudela, por "La guerra".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo por "En el hoyo".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Alberto González por "Cirugía"

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Rafa Montesinos y Carles Candela por "Salad Days".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Sergi Cánovas Blanch por "La última página".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Ali Larrey y Héctor Falcón por "Máquina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
David Heras, por "Máquina".

PREMIO CANAL +
"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa

PREMIO DEL PÚBLICO
"El Prestidigitador", de Hugo Sanz

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Libra", de Carlota Coronado

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO
"Not there yet", de Jason Tammemägi

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO
"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo

2005 (35ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: Ex aequo "Binta y la gran idea" de Javier Fesser y "DVD" de Ciro Altabás.
Segundo Premio: "La culpa del Alpinista" de Daniel Sánchez-Arévalo.
Tercer Premio: "Éramos pocos" de Borja Cobeaga.
Mención Especial del Jurado: "Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

PREMIOS "COMUNIDAD DE MADRID"
Primer Premio "Invulnerable", de Álvaro Pastor.
Segundo Premio "Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL +
David Planell por "Ponys".

PREMIO FUNDACIÓN AISGE
Mejor Interpretación femenina: Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega por "Ponys".
Mención a la madurez interpretativa, a pesar de su juventud: Aida Quesada por " La última polaroid".
Mejor Interpretación masculina: Antonio Naharro por "Invulnerable".

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guión: Borja Cobeaga y Sergio Barrejón por "Éramos pocos".
Mejor Montaje: Samuel Martínez por "Los que sueñan despiertos".
Mejor Música Original: Fernando Cascales por "La leyenda del Espantapájaros".
Mejor Dirección Artística: Ali Larrey y Enrique Ferrero por "Éramos pocos".
Mejores Efectos Especiales: Juanma Nogales por "DVD".

PREMIO "TECHNICOLOR/ MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Juan Carlos Gómez por "La culpa del alpinista".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
David Rodríguez por "Nana".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES
José Mari Goenaga por "Sintonía".

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)"
"Polizón: Cuentos Africanos" de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO "ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)"
"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO "ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ" AL MEJOR GUIÓN
Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de espera".

PREMIO PIXELCOOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES
"God's away on business" por Javier Pérez.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Carlos Vázquez, por "Intro".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 35ª
Telmo Esnal y Asier Altuna, por "Aúpa Etxebeste!".

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "LA VALIENTE" de Isabel Ayguavives.
Segundo Premio: "LLÉVAME A OTRO SITIO" de David Martin de los Santos.
Tercer Premio: "FÍSICA II" de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIOS COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "SOLO ESCUCHO CANARIOS" de Juan Flesca.
Segundo Premio: "LLÉVAME A OTRO SITIO" de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO CANAL +
"7:35 DE LA MAÑANA", de Nacho Vigalondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE
Mejor interpretación femenina: MARTA BELAUSTEGUI por "Temporada baja".
Mejor interpretación masculina: JORGE MONJE por "Física II".

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guion: ISABEL AYGUAVIVES, por "La valiente".
Mejor Montaje: MARTINIANO CABALIERI, JUAN LEGUIZAMON y DAVID BLANCO, por "Machulenco".
Mejor Musica Original: PEDRO BARBADILLO, por "Platicando".
Mejores Efectos Especiales: MIGUEL ÁNGEL VIVAS, por "I´ll see you in my dreams".
Mejor Direccion Artistica: PILAR GUTIÉRREZ, por "Temporada Baja".

PREMIO CODIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR:
ISABEL AYGUAVIVES, por "La valiente".

PREMIO PIXELCOOP DE ANIMACION:
"MINOTAUROMAQUIA", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM:
ISABEL AYUGUAVIVES, por "La valiente".

PREMIO "TECHNICOLOR/ MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA:
ISAAC VILA, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES:
DANIEL SÁNCHEZ ARÉVALO, por "Física II".

PREMIO 'ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)' AL MEJOR SONIDO:
EVA VALIÑO, PELAYO GUTIÉRREZ y ALFONSO RAPOSO, por "Adiós".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
'THE TRUMOUSE SHOW', de Julio Robledo.

MENCIÓN ESPECIAL por su valor como especial documento de un instante de nuestra vida reciente:
'PLATICANDO', de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
'NAVIDAD 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
"RUNNER" de Gabi Martín.

PREMIO 'COLECTIVOACTIVIDAD' A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
NICOLÁS LOPEZ, por 'Runner'.

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN
SANTIAGO SOLERA por 'Ausencias'.

Mención especial por el interés social y los valores que promueve "EL ORO DE LAS CALIFORNIAS", de Roberto Montero.
Mención especial por el interés social y el tratamiento visual "LA NIEBLA DE MAÑANA" de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

"FUERA DEL CUERPO", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "EL LABERINTO DE SIMONE" de Iván Sainz-Pardo.
Segundo Premio: "A TABLE IS A TABLE" de Diego Quemada Díez.
Tercer Premio: "CARISMA" de David Planell.

PREMIOS COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "EL BALANCÍN DE IVÁN" de Darío Stegmayer.
Segundo Premio: "PROXILAXIS" de Daniel Sánchez-Arévalo.
Mención Especial a "CARISMA" de David Planell.

TROFEOS CAJA MADRID Y PREMIO AISGE
Mejor Interpretación Femenina ex - aequo: NATALIA MATEO y MARTA ALEDO por "Carisma".
Mejor Interpretación Masculina: ABEL FOLK por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM
Mejor Fotografía: JAVIER BILBAO, por "Di algo".

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guión: DAVID ILUNDAIN, por "Flores".
Mejor Montaje: PAU ATIENZA, por "Rawal Recycle".
Mejor Música Original: MARC VAÍLLO, por "Tuning".
Mejor Dirección Artística: EARN OCK MIN, por "A Table Is A Table".
Mejor Sonido: NILO GALLEGO, por "O Prezo Da Dote".
Mejores Efectos Especiales: GEMMA TORRIJOS, por "Rawal Recycle".

PREMIO "CÓDIGO BABILONIA" AL MEJOR DIRECTOR:
DARÍO STEGMAYER, por "El balancín de Iván".

PREMIO "PÍXEL COOP" AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN
JOSÉ CORRAL, por "El Desván".

PREMIO DEL PÚBLICO
"EL LABERINTO DE SIMONE", de Iván Sáinz Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AHEDE)"
"NO ME QUIERAS TANTO" de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO "ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO E IMAGEN (CES)"
"TRASMALLO" de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
FERNANDO J. JULIÁN y FERNANDO LUELMO por "Interruptus".

TROFEO "ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ" AL MEJOR GUIÓN
CIRO ALTABÁS, por "Phobia".

MENCIÓN ESPECIAL POR SU ORIGINALIDAD: "UN DÍA CON AMENÁBAR" DE ALBERTO GONZÁLEZ.
Mención Especial a JOAQUÍN REYES y ERNESTO SEVILLA por su acertada interpretación en "La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

"EL EFECTO IGUAZÚ" de Pere Joan Ventura.

2002 (32º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "EN CAMAS SEPARADAS" de Javier Rebollo.
Segundo Premio: "EL HOMBRE ESPONJA" de Juan Antonio Bayona
Tercer Premio: "UPSIDE DOWN" de Guillem Morales.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO A LA LABOR DE RECUPERACIÓN DE UN MATERIAL INÉDITO Y DE VALOR INCALCULABLE EN EL CORTOMETRAJE DOCUMENTAL
"HOWARD HAWKS, SAN SEBASTIÁN 1972" de Samuel Martínez.

PREMIOS COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "EN CAMAS SEPARADAS" de Javier Rebollo.
Segundo Premio: "WHIPPED" de Cibrán Isasi.
Mención Especial a "MIRAR ES UN PECADO" de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL +
"WHIPPED" de Cibrán Isasi.

TROFEOS CAJA MADRID Y PREMIO AISGE
Mejor Interpretación Femenina: LOLA DUEÑAS por "En camas separadas".
Mejor Interpretación Masculina: ZOE BERRIATÚA por "El hombre Esponja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
PACO VELDA, por "Ciclo".

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guión: ALFONSO AMADOR por "Todo lo que necesitas para hacer una película".
Mejor Montaje: NINO MARTÍNEZ SOSA y LAURA MONTESINOS, por "Uno Mas, Uno Menos".
Mejor Música Original: FERNANDO VELÁZQUEZ, por "El hombre esponja".
Mejor Dirección Artística: MENÓ, por "Tercero B".
Mejor Sonido: EVA VALIÑO y PELAYO GUTIERREZ, por "En camas separadas".
Mejores Efectos Especiales: HÉCTOR PONCE y SANTIAGO BELLVER, por "El ladrón navideño".

PREMIO DE ANIMACIÓN "PIXELCOOP"
"EL LADRÓN NAVIDEÑO" de Javier Tostado.

PREMIO "CÓDIGO BABILONIA"
"UNO MÁS, UNO MENOS" de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
"Uno Más, Uno Menos" de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VIDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES
"GOL" de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
"LA DONCELLA DE HIERRO", de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
I. PREGO DE OLIVER, por "Trainman Blues".

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN
JOSÉ NEGRETE, por "Fin de cinta"

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 32
"BALSEROS" de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "MALA ESPINA" de Belén Macías.
Segundo Premio: "YA NO PUEDE CAMINAR" de Luis Berdejo.
Tercer Premio: "FRASQUITO" de Martín Costa y "BAMBOLEHO" de Luis Prieto.
Mención Especial del Jurado al conjunto de actuación: "RAGE" dirigido por Juan Carlos Medina.
Mención Especial del Jurado al Guión: "EL DISKETTE" escrito por Antonio Muñoz de Mesa.
Mención Especial del Jurado a ALBERTO DÍAZ por el Montaje de "Sin Libertad".

PREMIOS COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "BRASIL" de Francisco Javier Gutiérrez.
Segundo Premio: "SOLDADITOS DE LATÓN" de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL +
"MALA ESPINA" de Belén Macías.

TROFEOS CAJA MADRID Y PREMIO AISGE
Mejor Interpretación Femenina: ADRIANA UGARTE por "Mala Espina."
Mejor Interpretación Masculina: LUIS MIGUEL SEGUÍ por "V.O." y SANTI PREGO, por "El río tiene manos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
MIGUEL ÁNGEL MORA por "Brasil".

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guión: BELÉN MACÍAS Y PABLO HERNÁNDEZ, por "Mala Espina".
Mejor Fotografía: MIGUEL ÁNGEL MORA, por "Brasil".
Mejor Montaje: LUIS PRIETO y JAUME VILALTA, por "Bamboleho".
Mejor Música Original: MARTA SÁNCHEZ y Mª ISABEL GARCÍA, por "Ya no puede caminar".
Mejor Dirección Artística: VICENT DÍAZ TORRES, por "Ya no puede caminar".
Mejor Sonido: JUANJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO y NACHO ROYO, por "Frasquito".
Mejores Efectos Especiales: ÁLEX BESIL, DANI TOMÁS Y MANEL VILAS, por "Borsh, el Refugio".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
MARTÍN COSTA por "Frasquito".

PREMIO DE ANIMACIÓN PIXELCOOP
DESIERTO.

Premio "CÓDIGO BABILONIA"
"RAGE" de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
"TREITUM" de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VIDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)"
"(PARÉNTESIS)", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO "ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)"
"LEY 4512/98", de Marco Besas.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
JOSÉ SÁNCHEZ SANZ, por "Mar de cristal".

TROFEO "ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ" AL MEJOR GUIÓN
MASHA GABRIEL y MARCO BESAS, por "Ley 4512/98"
Mención Especial a la actriz ISABEL GÁLVEZ, por "Mar de cristal"
Mención Especial a la experimentación a "LA CREACIÓN DE LA PANTALLA MAYA", de Juan Alcón.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID
"CAMINANTES" de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
VINCENT GALLO por "Náufragos".

PREMIO DEL PÚBLICO
"NO TURNING BACK" De Jesús Nebot Y Julia Montejo.

2000 (30ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "TAXIDERMIA", de Luis Cervero.
Segundo Premio: "POSITIVO", de Pilar García Elegido.
Tercer Premio: "HORMIGAS", de Víctor Hernández.

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Femenina: MIREYA CHAPMAN, por "Una llamada particular"
Mejor Interpretación Masculina: ISRAEL RODRÍGUEZ, por "En malas compañías"
Mejor Guión: ENCARNACIÓN IGLESIAS, por "Los Almendros - Plaza Nueva"
Mejor Fotografía: ROLAND SCHMID, por "Bevor es Dunkel Bird"
Mejor Montaje: LAURA MONTESINOS, por "Taxidermia"
Mejor Música Original: ANTONIO MELIVEO, por "Casa Paco"
Mejor Dirección Artística: VICENT DÍAZ, por "Mujeres en un tren"
Mejor Sonido: JORGE CORRAL, por "Taxidermia"
Mejores Efectos Especiales: JORGE ALSINA, por "El pan de cada día"
A los Valores Sociales: "EN MALAS COMPAÑÍAS", de Antonio Hens.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "POSITIVO", de Pilar García Elegido.
Segundo Premio: "EL PAN DE CADA DÍA", de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS
"TAXIDERMIA", de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
"LOS ALMENDROS. PLAZA NUEVA", de Álvaro Alonso Gómez.

PREMIO PIXELCOOP A LA MEJOR PELÍCULA
"EL PUZZLE", de Belén Macías.

PREMIO PIXELCOOP MEJOR CORTO ANIMACIÓN
"PODRÍA SER PEOR", de Damián Perea.
Mención Especial a "15 DÍAS", de Rodrigo Cortés, por su planteamiento argumental y su atrevimiento formal.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES
"INDEPENDIENTE. TODO ES POSIBLE. MARTA BALLETBÓ CÓLL", de Begoña Menéndez.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
"PEATÓN", de Darío Peña.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
KENT CLELLAND, por "Aléthéia"
Mención Especial a "LA DOBLE ESTRELLA", de Luciana de Vicenzo, por el rigor demostrado en la Composición Visual
Mención Especial a "BROGMA#1", de Hugo Serra, por el tratamiento desenfadado de los concursos cinematográficos.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID
"AUNQUE TÚ NO LO SEPAS", de Juan Vicente Córdoba.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
CRISTINA BRONDO, por "Lola, Vende Cá"

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN
EUGENIA KLÉBER, por "Invocación".

PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ
"LOLA, VENDE CÁ", de Llorens Soler.
Mención Especial del Jurado a la película "INVOCACIÓN", de Héctor Fáver, por lo arriesgado de su propuesta conceptual y su voluntad de rescatar y salvaguardar una memoria necesaria.

1999 (29ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "DREAMERS", de Félix Viscarret
Segundo Premio: "DESIRE", de Jorge Torregrosa
Tercer Premio: "LUZ", de José Javier Martínez

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Masculina: LUIS ZAHERA por "Una luz encendida"
Mejor Interpretación Femenina: LOLA DUEÑAS por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y ÁNGELA HERRERA por "Nadie".
Mejor Guión: FÉLIX VISCARRET por "Dreamers"
Mejor Fotografía: JAVIER SERRANO por "Bocamina"
Mejor Montaje: JOAN MANUEL VILASECA por "Back Room"
Mejor Música Original: EDUARDO ARBIDES por "Lalia"
Mejor Dirección Artística: MIGUEL DÍAZ LASANGRE por "Animal"
Mejor Sonido: MIGUEL ÁNGEL POLO por "Bocamina"
Mejores Efectos Especiales: "HARAGIA (CARNE HUMANA)"
Valores Sociales: "LALIA".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
JORGE TORREGROSA, por "Desire" y JAVIER REBOLLO por "El equipaje abierto".

PREMIO CANAL PLUS
"HONGOS", de Ramón Salazar.

PREMIOS COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "BOCAMINA", de Javier Codesal
Segundo Premio: "EL PARAÍSO PERDIDO", de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD AYTO. ALCALÁ DE HENARES
"HONGOS", de Ramón Salazar

PREMIO PIXELCOOP
"DESIRE", de Jorge Torregrosa

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO "ASOCIACIÓN EMPRESARIOS DEL HENARES"
"HAPINESS IS A WARM VIBRATOR", de Rodrigo Rodero y Mario Jiménez
Mención Especial: "NATURALMENTE", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
BIG TOXIC por "Ocaso A. D. H."

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES
"ATAQUE VERBAL", de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"ATAQUE VERBAL", de Miguel Albadalejo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
JOAN DALMAU, por "El faro".

1998 (28ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ
Primer Premio: "ALLANAMIENTO DE MORADA", de Mateo Gil
Segundo Premio: "GÉNESIS", de Nacho Cerdá
Tercer Premio:"UN DÍA PERFECTO", de Jacobo Rispa
Mención Especial: "MR. JONES", de José Barrio, por la sugerente imagen en que el protagonista pone su mano ante la imagen del proyector de Súper-8 y la intenta atrapar.

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Masculina: MIGUEL BOSÉ, por "Lorca"
Mejor Interpretación Femenina: PETRA MARTÍNEZ, por "Allanamiento de morada"
Mejor Guión: MATEO GIL, por "Allanamiento de Morada"
Mejor Fotografía: DAVID CARRETERO, por "Un día perfecto"
Mejor Montaje: MARC RECHA y ANNA ORIOL, por "L´Escampavies"
Mejor Música Original: PASCAL COMELADE, por "Viaje a la Luna"
Mejor Dirección Artística: CARMEN FERNANDEZ CASQUETI, por "Los dardos del amor"

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
DAVID CARRETERO, por "Un día perfecto".

PREMIO "AISGE" A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
DAVID PAREJA Y ÁLVARO PASTOR, por "Los dardos del amor".

PREMIO "CANAL +
"¿QUIERES QUE TE LO CUENTE?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"ALLANAMIENTO DE MORADA", de Mateo Gil
Mención Especial: "A VIOLETA", de María Salgado

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD DEL AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
"LOS DARDOS DEL AMOR-, de David Pareja y Álvaro Pastor

PREMIO "PIXELCOOP"
"SALOMÉ, PAMELA, ME", de Jorge Torregrosa

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PREMIOS "ASOCIACIÓN EMPRESARIOS DEL HENARES"
Primer Premio: "ESTO ES UNA VERGÜENZA", del Kolektivo Txokogorri
Segundo Premio: "VIAGRA", de Alejandro Fernández Cueto

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA
Desierto, acumulable para la siguiente edición.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES
"RINCONES DEL PARAÍSO", de Carlos Pérez Merinero

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"PECATA MINUTA", de Ramón Barea.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
ELENA IRURETA, por "Pecata minuta"
Mención Especial de Interpretación: "CASTING", de Fernando Merireno
Mencion Especial a la pelicula "NENA", de Xavier Bermudez

1997 (27º edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS "CERVANTES" DEL FESTIVAL
Primer Premio: "LA RAYA", de Andrés M. Koppel
Segundo Premio: "CAMPEONES", de Antonio Conesa
Tercer Premio: "A MI QUIÉN ME MANDA METERME EN ESTO", de Inés París y Daniela Fejerman.
Mención Especial: "NIVEL 47", de Gustavo Martínez-Schmidt

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Femenina: LOLA DUEÑAS, por "En medio de ninguna parte"
Mejor Interpretación Masculina: MANUEL MORÓN, por "Campeones"
Mejor Guión: ANDRÉS M. KOPPEL y NICOLÁS MELINI, por "La Raya"
Mejor Fotografía: SANTIAGO RACAJ, por "Un, Dos, Tres, Taxi"
Mejor Montaje: JOSÉ FIDEL COLLADOS, por "Campeones"
Mejor Música Original: CHRISTIAN JOHANSEN, por "La Raya"
Mejor Dirección Artística: JOAN SABATER e INÉS RODRÍGUEZ, por "Oedipus"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"PLANETA EXTRAÑO", de Pedro P. Jiménez

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
ANTONIO CONESA, por "Campeones"

PREMIO CANAL +
"UN, DOS, TRES, TAXI", de Ricardo Aristeo

PREMIO DEL PÚBLICO "CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ"
"EN MEDIO DE NINGUNA PARTE", de Javier Rebollo

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE
"TREN DE SOMBRAS", de José Luis Guerín
Mención Especial "PINTADAS", de Juan Esterlich

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"MAMÁ ES BOBA", de Santiago Lorenzo

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
al conjunto coral de intérpretes de "MAMÁ ES BOBA"

PREMIO "PIXELCOOP"
"CAZADORES", de ACHERO MAÑAS

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

TROFEO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES
Primer Premio: "MANGUI", de Miguel Ángel Noriega López
Segundo Premio: "MINAS", de Javier Marquerie
Mención Especial por su valor testimonial: "LA ANTESALA DEL CIELO", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
JAVIER MARQUERIE, por "Minas"

CONCURSO CANAL+ PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES
"CINEXIN II"

1996 (26ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
Primer Premio: "ESPOSADOS", de Juan Carlos Fresnadillo
Segundo Premio: "EL VIAJE DE ARIÁN", de Eduard Bosch
Tercer Premio: "MAMBRÚ", de Pedro P. Jiménez
Mención Especial: "ESTRECHO AVENTURE", de Valeriano López

PREMIOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Femenina: ALICIA CIFEDRO, por "El viaje de Arián"
Mejor Interpretación Masculina: PEDRO MARI SÁNCHEZ, por "Esposados"
Mejor Guión: JESÚS OLMO y JUAN CARLOS FRESNADILLO, por "ESPOSADOS"
Mejor Fotofrafía: XAVI JIMÉNEZ, por "Doctor Curry"
Mejor Montaje: NACHO RUIZ-CAPILLAS, por "Esposados"
Mejor Música Original: LUCIO GODOY, por "Cachorros"
Mejor Dirección Artística: LAURA MOUSSO, JUAN RAMÓN DÍEZ, CARLOS TEJEDA y LUIS REGALADO, por "Esclavos de mi poder"

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
ÁLVARO GARCÍA-CAPELO, por "Teresa y Vanessa"

PREMIO CANAL+
"ESPOSADOS", de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO DEL PÚBLICO "CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES"
"ESPOSADOS", de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"MAMBRÚ", de Pedro P. Jiménez.
Mención Especial a la Mejor Dirección de Actores: "TERESA Y VANESSA", de Álvaro García Capello

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"A TIRO LIMPIO", de Jesús Mora

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES"
"YA HACE FRÍO" de Remi Mohedano

SEGUNDO PREMIO "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES"
Ex-aequo: "TOCHA" de Javier Sedeño y "DEL RELOJ ARRINCONADO" de Diego Álvarez de Diego

1995 (25ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio: "SÓLO AMOR", de José J. Rodríguez Melcón
Segundo Premio: "SI LLEGAS O ES REGRESO" de Sigfrid Monleón
Tercer Premio: "LA MADRE", de Miguel Bardem Aguado
Mención Especial: "AQUÍ HACEMOS LOS SUEÑOS REALIDAD", de Alejandro Calvo-Sotelo y "VIAJE A LA LUNA", de Manuel Artigas

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación Femenina: ISABEL ORDAZ, por "Sólo Amor"
Mejor Interpretación Masculina: EDUARDO NORIEGA, por "Luna"
Mejor Guión: PABLO LLORENS, por "Caracol, Col, Col" y ÓSCAR DE JULIÁN por "Lourdes de segunda mano"
Mejor Fotografía: MIGUEL LLORENS por "¿Te pasa algo?" y "Si llegas o es regreso"; y VALENTÍN ÁLVAREZ, por "El artista del hambre"
Mejor Montaje: MARTIN ELLER, por "Pecados Capitales"
Mejor Música Original: CHUS NAVES, por "Café Babel"
Mejor Dirección Artística: Al Colectivo de "Las partes de mi que te aman son seres vacíos"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"EL PROVOCADOR", de Fernando Costilla
"ENTRE VÍAS", de Juan Vicente Córdoba

PREMIO DEL PÚBLICO "CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ"
"EL SECDLETO DE LA TLOMPETA", de Javier Fesser

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"EL DÍA NUNCA, POR LA TARDE", DE JULIÁN ESTEBAN RIVERA
Mención Especial: "COSTA BRAVA (FAMILY ALBUM)", de Marta Balletbó-Coll

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"EL DÍA NUNCA, POR LA TARDE", de Julián Esteban Rivera

1994 (24ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio: "HOTEL OASIS", Juan Calvo
Segundo Premio: "FRÁGIL", de Javier Fernández Caldas
Tercer Premio: "EQUIPAJE, LISTA DE ESPERA, PASAPORTE, SOUVENIR", de Félix Cábez

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Guión: JUAN CALVO, por "Hotel Oasis"
Mejor Interpretación Femenina: MILA ESPIGA, por "La leyenda de un hombre malo"
Mejor Interpretación Masculina: LUIS CIGES, por "Aquel ritmillo"
Mejor Fotografía: ÁNGEL SÁEZ, por "Entre el amanecer y el día"
Montaje: JAVIER FESSER, por "Aquel Ritmillo"
Mejor Banda Sonora: EDUARDO MOLINERO, por "Txarriboda"
Mención Especial por la Dirección Artística a: CÉSAR MACARRÓN, por "Aquel Ritmillo" y PILAR REVUELTA, por "Hotel Oasis"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio: "SIRENAS", de Fernando León de Aranoa
Mención Especial: "EL SUEÑO DE ADÁN", de Mercedes Gaspar

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
Primer Premio: "JUSTINO, UN ASESINO DE LA TERCERA EDAD, de La Cuadrilla
Mención Especial: "OJALÁ VAL DEL OMAR", de Cristina Esteban

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"DAME LUME", de Héctor Carré

1993 (23º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio: "WALTER PERALTA", de Jordi Mollá
Segundo Premio: "EL ÚLTIMO LATIDO", de Javier Fernández Caldas
Tercer Premio: "EL COLUMPIO", de Álvaro Fernández Armero

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación: ANTONIO VALERO, por "El hombre nervioso"
Mejor Guión: TXEMA OCIO, por "Memé y el Señor Bobo"
Mejor Fotografía: JUAN ANTONIO CASTAÑO, por "El último latido"
Mejor Montaje: IVÁN ALEDO, por "El columpio"
Mejor Banda Sonora: ENRIQUE MUKNIK, por "Cita con Alberto"
Menciones Especiales: INÉS LÓPEZ ERCILLA, por "Memé y el señor Bobo" y JOSEP BONET, por "ES TARD"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Primer Premio (ex-aequo): "MEME Y EL SEÑOR BOBO", de Miriam Ballesteros y "ORO EN LA PARED", de Jesús Delgado
Mención Especial: "PERTURBADO", de Santiago Segura

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"JARDINES COLGANTES", de Pablo Llorca
Mención Especial: "LUZ NEGRA", de Xavier Bermúdez

PREMIO DEL PÚBLICO
"EL HOMBRE DE LA NEVERA", de Vicente Tamariz

1992 (22ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio: "HUNTZA", de Antonio Conesa
Segundo Premio: "MANUALIDADES", de Santiago Lorenzo
Tercer Premio: "BALADA A BENITO", del Colectivo Nada Que Ver y "COITADIÑOS", de Héctor Carré

TROFEOS
Mejor Interpretación: MARTXELO RUBIO, por "Huntza"
Mejor Guión: SANTIAGO LORENZO, por "Manualidades"
Mejor Fotografía: AITOR MANTXOLA, por "Aquel mundo de Jon"
Mejor Montaje: NACHO RUIZ CAPILLAS, por "Coitadiños "
Menciones Especiales: "ENTRETIEMPO", de Santiago García de Leániz y "EVILIO", de Santiago Segura

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"EVILIO", de Santiago Segura y "J´ADOUBE", de Antonio Morales
Mención Especial a "BALADA A BENITO", del colectivo Nada Que Ver

PANTALLA ABIERTA

"EL CIELO SUBE", de Marc Recha
Mención Especial: "DIME UNA MENTIRA", de Juan Sebastián Bollaín y "TRAMONTANA", de Carlos Pérez Ferré

PREMIO DEL PUBLICO
"DOBLONES DE A OCHO", de Andrés Linares

1991 (21º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

(Este año desaparece la divisón de cortos según sus formatos 16 y 35 mm)
Primer Premio: "EDUARDO", de Diana de Pietri
Segundo Premio: "A SORTE CAMBIA", de Héctor Carré
Tercer Premio: "VIUDA NEGRA", de Jesús R. Delgado

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Interpretación: EQUIPO ARTÍSTICO de "A sorte cambia"
Mejor Guión: HÉCTOR CARRÉ, por "A sorte cambia"
Mejor Fotografía: MANUEL MATEOS, por "Metáforas"
Mejor Montaje: MARIANO TOURNÉ, por "Eduardo"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"LA VIUDA NEGRA", de Jesús R. Delgado

PANTALLA ABIERTA

"EL ENCARGO DEL CAZADOR", de Joaquín Jordá

1990 (20ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM. PREMIO CAJA MADRID
Primer Premio: "MIRINDAS ASESINAS", de Álex de la Iglesia
Segundo Premio: "AIZUL", de Fidel Cordero
Tercer Premio: "PERPLEJIDAD", de Gwilym Lloyd

CORTOS 35 MM
Primer Premio: "EL REINO DE VÍCTOR", de Juanma Bajo Ulloa
Segundo Premio: "EL ZELADOR", de Marc Recha
Tercer Premio Ex Aequo: "HITCHCOCK EN EL PUENTE COLGANTE", de Koldo Azkarreta e "INTRUSOS", de Arantxa Vela
Mencion Especial por la Fotografia: JOSÉ Mª LARA, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID EX AEQUO
"BLANCO O NEGRO", de Andrés Sáenz de Heredia e "INDEFENSO", de JESÚS R. DELGADO

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"INNISFREE", de José Luis Guerín

PREMIO DEL PÚBLICO
"LA CRUZ DE IBERIA", de Eduardo Mencos

1989 (19º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM. PREMIO CAJA MADRID
Primer Premio: "AKIXO", de Juanma Bajo Ulloa
SEGUNDO PREMIO: DESIERTO
TERCER PREMIO: DESIERTO

CORTOS 35 MM
Primer Premio: "SU PRIMER BAILE", de Azucena, La Rubia
Segundo Premio: "IZMIR-ESMIRNA", de Manuel Grosso
Tercer Premio: "NIÑOS FRÍOS", de Carmelo Espinosa

PREMIOS ONDA-MADRID
Premio al Mejor Guión Original: BEGOÑA BAENA por "La partida"
Mención Especial al Guion : MIGUEL GUTIÉRREZ por "Ajedrez"

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"SABOR A ROSAS" de Mónica Agulló

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"EL MEJOR DE LOS TIEMPOS", de Felipe Vega

1988 (18º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS DE 16MM. PREMIO CAJA MADRID
Mejor Corto de Animación: "EL DESTINO", de Patricio Maestu Unturbe
Mejor Corto de Ficción: "EL ÚLTIMO FIN", de Luis Casasayas

CORTOS DE 35MM
Mejor Corto de Ficción: "MAMÁ", de Pablo Berger
Mejor Corto Documental: Desierto
Mejor Corto de Animación: Desierto
Mencion Especial "FELIZ CUMPLEAÑOS", de Jesus Font

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
Mejor Corto Documental: Desierto
Mejor Corto de Ficción: "2,30 A.M.", de Alejandro Toledo

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
desierto

1987 (17º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

(Súper-8 mm queda por primera vez fuera de competición)

CORTOS 16MM
Primer Premio: "MATEO TXISTU", de Agustín Arenas
Segundo Premio: "ODISEA EN LA ESCALERA", de Carlos Jorge Fraga
Tercer Premio:"LA LLAMADA DE LA CARNE", de David Herranz Garrudo

CORTOS 35MM
Premio Mejor Corto de Ficción: "COS MORT", de Raúl Contel
Mención Especial: "RÍO DE SOMBRAS", de Daniel Domínguez y "LUQUITA", de Luis Manuel Carmona
Mejor Corto Documental: Desierto
Mejor Corto Animación: "NATURALEZA OLVIDADA", de José Jorna Cortés

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"DOMINGO TARDE" de Antonio Pinar y "CARRERA NOCTURNA", de Lorenzo Guindo
Mención Especial: "I LOVE YOU", de Tote Trenas

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"MIENTRAS HAYA LUZ", de Felipe Vega

1986 (16ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM
Primer Premio y Mención Especial: "PAS A TRES", de Ramón Sucarrats Serra
Segundo Premio: Desierto
Tercer Premio: Desierto

CORTOS 16MM
Primer Premio y Mención Especial: "DIT D´OR", de Raúl Contel
Segundo Premio: Desierto

CORTOS 35MM
Mejor Corto de Ficción: "STORY BOARD", de Julián Pavón y "AL ALBA", de Amalio Cuevas
Mejor Corto Documental: Desierto
Mejor Corto de Animación: "NO SÉ", de Nicéforo Ortiz

TROFEOS CAJA MADRID
Mejor Corto Madrileño de Ficción: "STORY BOARD", de Julián Pavón
Mejor Corto Documental: desierto

1985 (15ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

SÚPER-8 MM
"AL OTRO LADO UN EXTRAÑO", de Carlos Soler
"MARES DE PLÁSTICO", de Domingo Sánchez
"PRESAGIOS DEL AGUA", de El Grupo Chiribito

CORTOS 16 MM
Primer Premio: "HOMENAJE", de Javier Memba
Segundo Premio: "JUAN NO ESTÁ EN CASA", de Miguel Rosillo
Tercer Premio: "ME GUSTA ALTERNAR EL TRABAJO CON EL ODIO", de Mariano Barroso Y Carmelo Espinosa

CORTOS 35 MM
Mejor Corto De Ficción: "EULALIA", de Inma de Santis y "FUNCIONARIO ESPECIALIZADO", de Tacho Jiménez Rello
Mejor Corto Documental: Desierto
Mejor Corto de Animación: Desierto

1984 (14ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

SÚPER-8 MM
Menciones por orden alfabético
"NAVATEROS", de Eugenio Monesma Moliner
"OTRO AMANECER", de Carlos Soler Vázquez
"PLÁSTICA", de Francisco José Valiente Ros

CORTOS 16 MM
Menciones por orden alfabético
"A MEDIA TARDE", de Francisco Vercher Grau
"ESTADOS DE MUERTE APARENTE", de Manuel L. Soriano Reina
"MIENTRAS TANTO", de José Castedo

CORTOS 35MM
Primer Premio: "LA ÚLTIMA IMAGEN", de Jack Neal y "LOBO HOMBRE EN PARÍS", de José Luis Lozano
Segundo Premio: "MIRA Y VERÁS", de Isabel Coixet
Tercer Premio: "EL VIVIDOR CERO", de Carmelo López Espinosa
Mención Especial: "FOSCOR (OSCURIDAD)", de José Mª Serra Costa y "GALERÍA NOCTURNA", de Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13º edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM
Primer Premio: "SOLEDAD", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano
Segundo Premio: "CONFERENCIA DE SAN ODU", del Grupo Tau
Tercer Premio: "LOS ENCORTADOS", de El Grupo Chiribito

CORTOS 16MM
Primer Premio: "AMANECE", de Javier López Izquierdo
Segundo Premio: "CRISS CROSS & DESKARGA BAZUK", de J.B. Heinik
Tercer Premio: "EL RETORNO DE SUFI" y "JUDÍOS Y CONVERSOS", ambos de Victoria Sendón de León

CORTOS 35MM
Primer Premio: "EMBRUJADA", de José Luis Lozano y "EL OJO DE LA TORMENTA", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río
Segundo Premio: "HISTORIAS PARALELAS", de Tote Trenas
Tercer Premio: "PARA ELENA", de Jorge Sanz Millán Astray

1982 (12ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM
Primer Premio: "BLANCA OSCURIDAD", de Carlos Soler Vázquez
Segundo Premio: "LA LUZ DE LA LOCURA", de Eugenio Monesma Moliner
Tercer Premio: desierto

CORTOS 16 MM
Primer Premio: "PROSPERIDAD", de Jesús Montero
Segundo Premio: "NANA PARA UNA NUBE BLANCA", de Jesús Cuadrado
Tercer Premio: "PENA, PENITA, PENA", de Jordi Tomás Freixa

CORTOS 35 MM
Primer Premio: "LA EDAD DEL SILENCIO", de Gabriel Blanco
Segundo Premio: "SEPTIEMBRE",de Mariano Andrade
Tercer Premio: "TODOS LOS BARCOS DEL CIELO", de Hervé Hachuel y "CRISIS", de Gustavo Martínez
Mención Especial: "AL FONDO A LA DERECHA", de Domingo Rodes, Javier Blasco...

1981 (11ª edición)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM
"JAQUE DE REYES", de Eugenio Monesma
"LA PABOSTRIA", de El Grupo Chiribito
"SORTILEGIO", de Eduardo de Castro
"TE ACORDARÁS HERMANO", de Humberto Esquivel
"ASSAIG DE VIURE", de Raúl Contel

CORTOS 16MM
Primer premio: "POR LA GRACIA DE DIOS", de Carlos Taillefer
Segundo Premio: "LA CASA TOMADA", de Pere Vila
"LA ENTENDIDA", de Joan Serra Jubal
"LOS AÑOS DEL SILENCIO", de H. Martí y M. Moraga

CORTOS 35MM
Primer Premio: "COS TRENCAT", de Raúl Contel (Mención Especial como Mejor Corto del Certamen)
Segundo Premio: "WOODY Y YO", de Manuel Valdivia
"FELICIDAD" y "PURIFICACIONE AUTOMOVILIS", ambas de Gabriel Blanco
"LOS GANADORES DE MAÑANA", de José L. López Linares

1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año

1978
(9ª semana del cine)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio: Desierto
Segundo Premio: "OS PAXAROS MORREN NO AIRE", de Luciano Piñeiro
Tercer Premio: "EDUARDO VALDÉS", de Humberto Esquivel
Mención Especial: "CON FLORES A MARÍA", de Manuela García

1977
(8º certamen de cine independiente)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio en 16 mm: "PAYASO DEL 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado
Primer Premio 8 mm de Argumento: Desierto
Segundo Premio 8 mm de Argumento: "MASCHARATA POR UNA STATUA". de Carlos Mochales
Primer Premio 8 mm de documento: Desierto
Segundo Premio 8 mm de documento: Desierto
Accesit: "VICTORIA", del Colectivo de Madrid y "CAN SERRA", de la Cooperativa de Cine Alternativo

1976
(7º certamen de cine independiente)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio 8 mm de Cine Documental: "CANET ROCK", de Jordi Tomás Antoní Cabo
Segundo Premio 8 mm de Cine Documental: "TESTIMONIO DE UN PUEBLO MARGINADO", de Matías Antolín Fuente
Primer Premio 8 mm de Argumento: Desierto
Segundo Premio 8 mm de Argumento: "PSICOANÁLISIS", de Juan Antonio Martín Cuadrado
Premio 16 mm: Desierto

1975
(6º certamen de cine aficionado)

CERTAMEN DE CORTOMETRAJES

Primer Premio 8 mm de Cine Documental: "CRÓNICA MARINERA", de Matías Antolín Fuente
Segundo Premio 8 mm de Cine Documental: "DIÁLOGO PARA UNA HORCA", de Rafael Marcó Tejero
Primer Premio 8 mm de Argumento: "IVANA", de Rafael Marcó Tejero
Segundo Premio 8 mm de Argumento: "¿SE PUEDE MORIR DOS VECES?", de Florentino González
Premio 16 mm: desierto

1974
(5º certamen de cine aficionado)

Primer Premio 8 mm de Cine Documental: "MORIR SIN CAMPANAS", de Ángel Lozano
Segundo Premio 8 mm de Cine Documental: "LA TORRE DE ESTEBAN HANBRAM", de Santiago Hanbram
Primer Premio 8 mm de Argumento: "SOBRE LA EXTERMINACIÓN DE JINETES", de José M. Ganga
Segundo Premio 8 mm de Argumento: "SOUL SACRIFICE", de Mark Barberyy Pep Collis
Primer Premio Fantasía: Desierto

1973
(4º certamen de cine aficionado)

Primer Premio 8 mm de Cine Documental: "ALCALÁ, TIERRA, PIEDRA Y FUEGO", de Félix González Pareja
Segundo Premio 8 mm de Cine Documental: "EL GUSANO DE SEDA", de Baldomero Perdigón
Tercer Premio 8 mm de Cine Documental: "LA ANTORCHA", de Jorge Lozano
Primer Premio 8 mm de Fantasía: "PNEUMATON", de Juan Antonio Cadenas
Segundo Premio 8 mm de Fantasía: "COCTAIL FLASH", de Baldomero Perdigón
Tercer Premio 8 mm de Fantasía: "FANTASÍA DE MI MENTE", de Jorge Lozano
Primer Premio Argumento: "ESO QUISIERAS TÚ", de Foto Rey
Segundo Premio Argumento: "DE PADRES A HIJOS", de Foto Rey
Tercer Premio Argumento: "ALCALÁ KM. 30", de Baldomero Perdigón

1972
(3er certamen de cine aficionado)

Primer Premio 8 mm de Cine Documental: "ORA ET LABORA", de Baldomero Perdigón
Segundo Premio 8 mm de Cine Documental: Desierto
Primer Premio 8 mm de Argumento: "LA VELA", de Félix G. Pareja
Segundo Premio 8 mm de Argumento: "ILUSIÓN", de Enrique Armas
Tercer Premio 8 mm de Argumento: "LOS GATOS DE ÓSCAR", de Baldomero Perdigón
Primer Premio 8 mm de Fantasía: "IMPACTO EN LA", de Baldomero Perdigón

1971
(2º certamen de cine aficionado)

Primer Premio 8 mm: "SSOUFLE", de Fernando Colomo
Segundo Premio: "¡¡Q!!", de Carlos Peleteiro
Tercer Premio: "EL OTRO YO", de Félix González y "VIBRANT", de Eugenio Anglada

1970
(1er certamen de cine aficionado)

Primer Premio 8 mm: "EL NIÑO YUNTERO", de Santiago de Benito
Segundo Premio 8 mm: "LIBROS Y CUERNOS", de Baldomero Perdigón
Tercer Premio 8 mm: "PAISAGE EN MOVIMENT" y "UN TOMB PER LA MASIA", ambas de Juan Casasampera Rovira